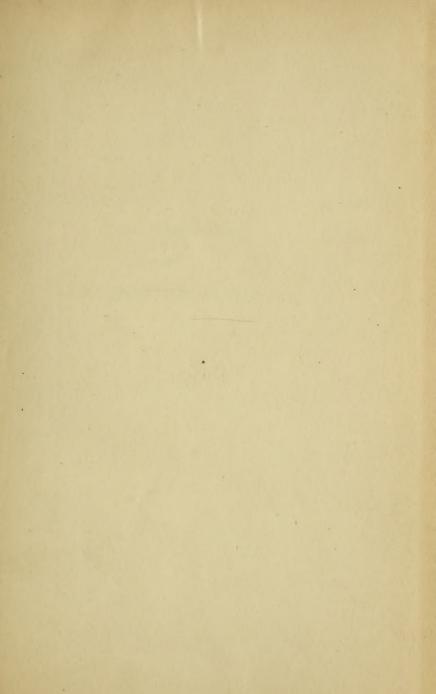


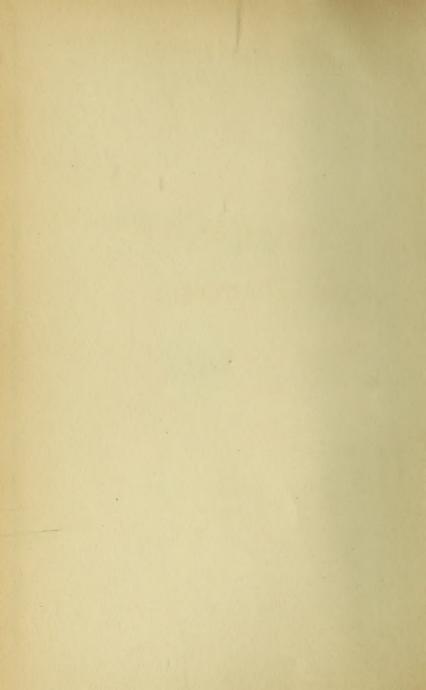
DUKE UNIVERSITY DIVINITY SCHOOL LIBRARY



GIFT OF

.....MORRIS SPEIZMAN....

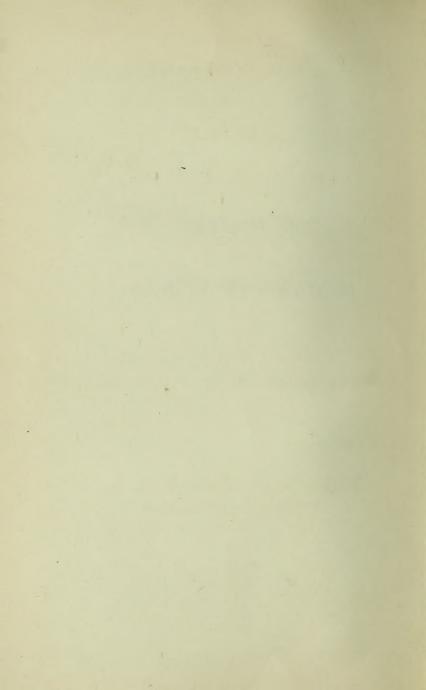




THE ITINERARY

0 F

BENJAMIN OF TUDELA.



THE ITINERARY

O F

RABBI BENJAMIN OF TUDELA.

Benjamin ben Jonah of Tudela, 12 the ent. TRANSLATED AND EDITED

BY

A. ASHER.

Vol. I.

TEXT, BIBLIOGRAPHY, AND TRANSLATION.

"Hakesheth" Publishing Co. 927 Broadway, New York

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from **Duke University Libraries**

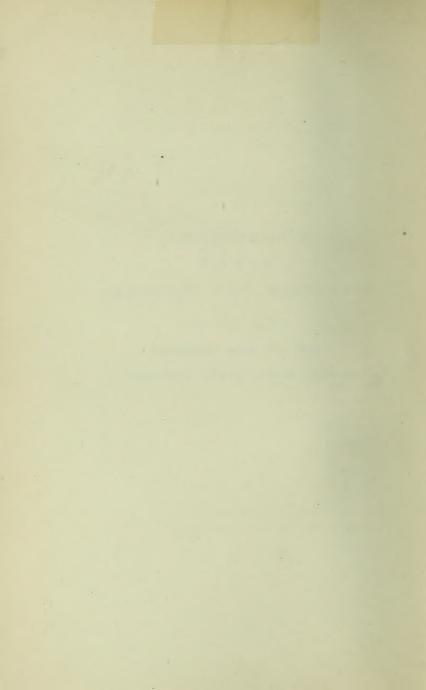
Div. S. 910:4 8468C

TO HIS EXCELLENCY BARON ALEXANDER VON HUMBOLDT

THIS WORK

WITH HIS KIND PERMISSION

IS MOST RESPECTFULLY INSCRIBED.



CONTENTS OF THE ENGLISH PORTION OF THIS VOLUME.

BIBLIOGRAPHY							
I. Editions in 1	Hebre	w (only	r			1
II. Hebrew and	Latir)					9
III. Latin .							11
IV. English .							14
V. French .					٠		22
VI. Dutch .							25
VII. Jewish-Gern							25
TTE ITINERARY							
Hebrew Preface .							29
	U R (
The author leaves San	agoss	a					31
Barcellona							32
Narbonne, Beziers .							32
Montpeillier, Lunel							33
Beaucaire							34
Bourg de St. Gilles							35
Arles, Marseilles .							36
Genoa, Pisa							37
Lucca, Rome							38
DESCRIPTION OF ROM							-41
Capua							41
Sorrento							42
Naples, Salerno, Ama							43
Bavento, Melfi, Ascoli							44
Bari, Taranto, Brindis							45

Corfu									45.	46
Arta, Achelous, An	ato	lica,	Pa	tras	, Le	par	ito,	Cr	issa	46
Corinth, Thebes, N									-	47
Rabenica, Zeitun,										48
Gardicki, Armiro,										49
Mitrizzi, Drama, .										50
DESCRIPTION OF									50-	
Rodosto, Gallipoli,										56
Chio, Samos, Rhod	les,	Cy	pru	S						57
		A 5								
Corycus										57
Tersoos, Antioch										58
Latachia, Jebilee										59
Account of the As	ssas	sins								59
Tripoli, Djebail										60
Beyrut, Saida .										61
Account of the Di										
Tsour (Sidon) .			4	••					62.	63
Acre, Khaifa K'phar Thanchum,	4									64
K'phar Thanchum,	Ce	sare	а, :	Kak	uu,	St.	. Ge	eor	ge	
Sebaste										65
Nablous, Account	of	the	Sa	mar	itar	IS			66-	68
Mount Gilboa, Gr.	an	Day	/id	(Gi	b'oı	1)				68
DESCRIPTION OF J	ER	USH.	ALA	IM	(Jei	usa	lem	1)	68-	-75
Beth - Lechem .									•	75
Chebron									4	76
Beith Jaberim .										77
St. Samuel, Pesipu	ıa,	Bei	th	Nub	i					78
Ramleh, Jaffa, Ibe										79
St. George, Serain										80
Tiberias, Tebnin										81
Gish, Meroon, Alı										82
Damascus									83-	86

CONTENTS.			1X
Jela'ad, Salkhat, Ba'albek			86
Thadmor, Cariateen			87
Thadmor, Cariateen			88
Kala' Jiaber, Racca			89
Charan, Nisibin, Jezireh ben 'Omar		•	90
Mosul and Niniveh			91
Rahabah, Karkisia, Juba			92
Chardah, 'Okbera			93
BAGDAD		93	105
Gihiagin			105
Babylon, Hillah			106
Napacha			107
Sepulchre of J'cheskel. (Ezekiel) .	. 10	07—	110
Al-Kotsonaath, Ain Japhata			110
Kufa, Sura, Schafiathib			111
El-Jubar			112
El-Jubar	. 1	12—	114
Thanaejin			114
Telmas, Chaibar			115
Waset, Bassora, Samarra			116
Khuzestan, Shushan			117
Shushan	. 1	18 -	120
Rudbar, Holwan, Mulehet			120
'Amaria		121.	122
Khuzestan, Shushan	. 13	22—	127
Hamadan			127
Dabaristan, Isbahan, Shiras, Giva, Sam			
Tibet, Khazvin		•	129
EXPEDITION OF THE KING OF PERSIA	AGAIN	ST	
тне Ghuz			136
Island of Kish	:	136.	137
El-Cathif, Pearl Fishery		137.	138
El-Cathif, Pearl Fishery Chulam	. 1	38-	141

CONTENTS.

Khandy									1	41-	-143
Sea of N											
Gingaleh,	Khula	n, S	Se	bid							144
Nubia, A	ssuan					٠					145
Chaluah											
Fajuhm,	Mitsrai	m .									147
Miteraim,	Tsoar	1.							14	17	-153
Old-Mits	raim										153
Belbeis, S	Sefita, I	Dam	ir	a, I	Mal	nale	h.			4	154
Alexandri											
Damietta,											
Ailah .	.(:)	se .	٠,								159
Ailah .	7,	I	3	U E	3 0	P	E.				
Sicily, Mo											
Palermo											
Catania, '											
Cologne,											
Bohemia,											
France.											

PREFATORY REMARKS.

In the present Translation, which is as close as the genius of the two languages will admit, the vowels employed in the proper names are to be pronounced as follows:

a, like a in father

e, - e - bed

i, - i - fit

o, - o - over

u, - u - full.

ch, which represents π , like the ch in the scottish *Loch*, or the german *Sprache*.

Kh stands for >.

The hebrew letter y has been pointed out by an 'before the english letter, wherever it occurs. B. stands for Bar or Ben, the rabbinic or hebrew for son.

R. for Rabbi, an epithet synonymous with and used exactly like the english 'Master', whereas Rabbi R. distinguishes a person, who is in possession of the highest clerical dignity in the congregation, or of such eminent talents as universally to command the title of Master and Teacher.

The letters C. and F. attached to the various readings in the Text, denote the first editions of Constantinople and Ferrara.

Wherever a word has appeared to be superfluous, it has been put into (), whereever one has been added, it stands between brackets [].

All other matters of moment are discussed at length in the introduction, which precedes the second volume of this work and to which we refer the reader.

THE TRAVELS OF RABBI BENJAMIN OF TUDELA.

BIBLIOGRAPHY.

The present work, though well known to the learned of the 13th, 14th and 15th centuries, was not printed before the year 1543, when the first edition appeared at Constantinople; numerous reprints were called for in the course of time, of which the following is a catalogue.

I. EDITIONS IN HEBREW ONLY.

מסעות של רבי בנימן י

(Constantinople, Soncini 1543). in 8vo. 64 pages, printed in the rabbinic character.

This, the first edition, is so extremely rare, that notwithstanding the most diligent search,

I have not been able to meet with any complete copy. It has been in the 'Bibliothèque Royale' at Paris, but upon my inquiries after it - inquiries which met with the kindest attention - it could nowhere be found! The Oppenheim division of the Bodleian library contains an incomplete copy of this rare book, being deficient of the first 14 pages or one quarter of the whole work. In consequence of this unfortunate circumstance, I have not been able to report the title as fully as I ought to have done, according to the rules of bibliography. Like most other hebrew books, which issued from the early Constantinople presses, this is but a very poor specimen of correctness and typography. All the mistakes of this 'Princeps' have unfortunately crept into the editions noticed below No. 3. 4. and 10., and have led the translators into error. The rarity constitutes the only value of this edition.

2. מסעות על רבי בנימן ז"ל . נרפס פה פיררא
 בכית כ"ר אברהם "ן אושקו יצ"ו . שנת שי"ו נרחים
 (Travels of R. Benjamin of blessed memory,

printed at Ferrara in the house of Abraham Ben Usque — in the year 316 [1556]). small 8vo. 64 pages, in the rabbinic character.

On the title a globe in a square, surrounded by hebrew verses; the preface on the verso of the title.

This second edition is perhaps rarer still than the first, and having evidently been printed from another M. S., is indispensably necessary for a critique of the work. The text is much purer than that of the former, and in many instances its readings give a sense, where the former is too corrupt to be understood.

Unfortunately this Edition was unknown to the early translators, B. Arias Montanus and L'Empereur, who would have made less mistakes and formed a more correct judgment of our author, had they been able to compare it with that of Constantinople. It forms the groundwork of the present edition and translation. No public library in France or Germany, most of which I have personally visited or inquired at by correspondence, possesses a copy and the

only one now known to exist is in the Oppenheim division of the Bodleian library at Oxford. מסעות של רבי בנימן. נדפס במדינת בריסגויא 3. שנת שמ"ג לפ"ק על ירי הזיפרוני יצו.

(Travels etc. Printed in the country of

Brisgau in the year 343 (1583) by the Siphroni) small 8vo. 32 pages, in the square character.

This is a reprint of the first (Constantinople) edition, it repeats faithfully all the mistakes of that 'Princeps' and has been alter'd in those passages, where in speaking of christians the former reads התועים 'the misled' into הנצרים the 'Nazarenes' probably because it was revised by christian censors. Some of the copies appear to bear the imprint 'Friburg in Brisgau' for thus do we find it quoted by different authors. (Wolff Biblioth. Hebr. vols I and III, N. 395. - Rodriguez de Castro Biblioteca de los escritores Rabbinos españoles etc. p. 80) and it is almost certain that L'Empereur reprinted his edition from this, which is still preserved in the library of Leyden. All the books printed in Brisgau are rare, this is one of the rarest. - See a letter of thanks from Scaliger to

Buxtorff for a copy of this edition in *Institut*. *Epist. Hebr.*, which although dated 1606 within about 20 years after its appearance, mentions the book as one of great rarity.

מסעות של רבי בנימן ז"ל . 4.

Itinerarium D. Benjaminis Fr. M. Lugduni Batavorum apud Elzivirios. 1633. 24mo 203 pp. square character.

This edition was probably reprinted from that of Friburg — see above — and formed (as well as that quoted below No. 13.) part of the 'Respublicae Elzevirianae' a collection well known to the amateurs of those 'Bijoux' of the celebrated Dutch printers. Constantin L'Empereur, the learned editor, changed but very few words in the text and reserved his emendations for the notes, with which the edition quoted under No. 10. is 'enriched'.

מסעות של רבי כנימן הרופא ז"ל שנסע כג' חלקי . העולם: אירופא, אזיאה, אפריקא . ראה זה דבר חדש אשר כבר היה לעולמים ונדפס שלש פעמים ומן השלשה הכי נכבד . באשר שהראשונים הם בקצת מקומות כספר חתום שקיראים מקומות ואינם יודעים מה הם קוראים ונחת אין להם וכאן אתה מוצא כל דבר וכל מקום על שם מכונו כמורגל בפי ההמוני והכיאו לדפוס התורני רבי אליקים בה"רר יעקב ש"ץ ז"ל חזן באמשטררם נדפם באמשטררם אי"ע. בשנת נחת לוה ומזה לפ"ק. בבית קשפר שטען.

(The Travels of Rabbi Benjamin the Physician (!) of blessed memory, who travelled in three parts of the world, in Europe, in Asia and in Africa. See this new performance of a thing, that has been before and has already been printed three times, and of all the three this is the most preferable, in as far as the first (Editions) are in many instances like a scaled book - for in most instances the names of the places mentioned are not known, and the perusal of the book therefore is without pleasure, and here thou wilt find each thing and each place under its present common name and acceptation. Printed at Amsterdam in the year 458 (1698) in the house of Caspar Sten). 24mo. 65 pages.

This edition was printed together with the 'Hope of Israel' by R. Manasseh Ben Israel — the celebrated Rabbi, who exerted himself with Cromwell for the readmission of the Jews into

England — and its pretended ameliorations are worse than useless; it is true the editor has translated many difficult hebrew words into jewish german, but this labour is without any value, as it is founded not upon any critique but upon mere suggestion, and at best upon the translations of Arias Montanus and L'Empereur, which being in latin, were very often misunderstood by the ignorant editor. The typography however is a beautiful specimen of the Dutch press.

מסעות וכו'

(Travels etc.) s. l. 1734.

This edition, which I have not seen, is quoted by Dr. Zunz in 'Zeitschrift für die Wissenschaft des Judenthums' Berlin 1823. p. 130.

מסעות של רבי בנימן; נדפסו בעיון יוחנן אנדריאס . מיכאל נאגיל לתועלת חלמידיו פה ישיבה מהוללה . אלשדורף בשנת אתשס"ב בבית מרפיס מהיר ומשובח יוחנן אדם היוויל .

(Travels of R. Benjamin. Printed under the direction of John Andrew Michael Nagel, for the use of his scholars at this celebrated uni-

versity. Altdorf 1762. printed by John Adam Hessel.) small 8vo. 56 pp. square character.

A correct reprint of No. 4. of this list, containing even every mistake of its original. The editor, Nagel, has published 14 dissertations on our author, and this edition of the 'Travets' is so rare that Meusel doubted its existence. See his 'Lexicon deutscher Schriftsteller' vol. X. 1810.)

מסעות של רבי בנימן . נדפס בק"ק זולצבאך .8. בשנת תקמ"ז .

(Travels etc. printed at Sulzbach 542. [1782]) small 8vo. 32 pp. square character.

A very poor reprint of L'Empereurs edition, upon wretched german blotting paper, full of mistakes and without the least literary value, being but a 'popular sixpenny Book.'

9. ... מסעות רבי בנימן . זאלקווא

(Travels of R. Benjamin. Printed at Zolkiew in Austrian Gallicia)

An edition quoted by the celebrated scholar, the Revd. Rabbi Salomon L. Rapoport, in his geographical preface to Shalom Cohen's Kore Haddoroth (Warsaw 1838). I have not

been able to procure this reprint, which the Revd. Rabbi in a letter to me calls 'a common edition', but which appears to contain some various readings. Several of these occur in the few quotations made use of in the abovemention'd preface, or rather essay, which as well as all the other papers we possess from the pen of the Revd. Rabbi, prove him to be the first hebrew scholar and critic of Europe. I am proud to say that both my translation and my notes have been enriched by his kind assistance, for which I here publicly render my best acknowledgments.

II. HEBREW AND LATIN.

מסעות של רבי בנימן -

Itinerarium D. Benjaminis cum versione et notis Constantini L'Empereur ab Oppyck S. T. D. et S. L. P. in acad. Lugd. Batav. Lugd. Batavorum. Ex officina Elzeviriana. 1633. small 8vo. of 34 (unnumber'd) and 234 (number'd) pages.

This edition, as far as the text and translation are concern'd is composed of Nos. 4 and 12 of this list, the dissertation and the notes contain a vast deal of antiquated learning.

In his 'Dissertatio ad Lectorem' L'Empereur speaks of Arias Montanus' translation in terms of contempt, but upon a nearer examination it will be found that L'Empereur made more mistakes, than he ought to have done having such a translation before him. Renaudot's judgment of both editors cannot be called too severe; he says in speaking of the Text: 'Le Juif Benjamin n'est pas un Auteur mesprisable, comme l'ont voulu faire croire quelques Scavants qui ne l'ont pas entendu, à la teste desquels il faut mettre ceux qui entreprirent de le traduire, Arias Montanus, et après luy Constantin L'Empereur. Ils avoient travaillé l'un et l'autre, sur l'édition faite à Constantinople, qui estant un peu faulive, et assez peu nette, pouvoit embarasser ceux qui ne sçavaient pas la matiere. Arias Montanus fit des fautes énormes dans sa traduction, que le traducteur Hollandois n'a pas apperceües: et l'un et l'autre ayant mal leu plusieurs noms propres de villes, de peuples, et de provinces, en ont formé d'ima-

ginaires qui ne furent jamais', and of the Notes: 'A. Montanus a laissé à ses lecteurs le som de developper ces difficultez: mais L'Empereur, voulant esclaircir son Auteur, a joint à sa traduction, des notes chargées de citations Arabes et Hebraïques entierement inutiles. Car elles ne sont pas tirées des Escrivains originaux, ni des Geographes ou Historiens dont il ne connoissoit aucun, sinon la Geographie de Nubie, et Elmacin, que souvent il n'a pas entendus.' Anciennes Relations des Indes et de la Chine de deux Voyageurs Mahometans qui y allerent dans le neuviéme siecle; traduites d'Arabe: avec des Remarques sur les principaux endroits de ces Relations. Paris 1718. Préface, pag. xxi. et xxii.

III. LATIN.

11. Itinerarium Benjamini Tudelensis: in quo Res Memorabiles, quas ante quadringentos annos totum fere terrarum orbem notatis itineribus dimensus vel ipse vidit vel a fide dignis suae aetatis hominibus accepit, breviter atque dilucide describuntur; ex Hebraica Latinum factum Bened Aria Montano Interprete.

> Antwerpiae. ex officina Chr. Plantini Architypographi regii. MDLXXV.

The celebrated Arias Montanus was the first to introduce this work to the learned Christians, who although they might understand the scripture hebrew were strangers to that style, which is called the rabbinic, and in which these travels are written. In many instances he has rather guessed at than faithfully translated the text, but nothwithstanding this, his labours deserve respect, and I have found his suggestions in many instances nearer the truth than those of later translators.

12. Itinerarium Benjaminis. Lat. redditum Lugd. Batav. 1633. 24mo.

This neat little volume, which forms part of the 'Respublicae' is one of, if not the rarest of that series. The text is that of No. 10. of this list, and in consequence of its correctness and convenient form it has become a desideratum with students and collectors of books.

13. Itinerarium Benjaminis Tudelensis ex

Versione Benedicti Ariae Montani. Subjectae sunt descriptiones Mechae et Medinae — Alnabi ex itmerariis Ludovicii Vartomanni et Johannis Wildii. Praesixa vero Dissertatio ad Lectorem, quam suae editioni praemisit Constantinus L'Empereur et nonnullae ejusdem notae. Helmstadi in typographeo Calixtino excudit Henningus Mullerus MDCXXXVI. small 8vo.

This little volume contains besides Montanus' translation the extracts mention'd in the above title. It is curious, although there is very little new matter in it. The editor having preferred Arias Montanus' to L'Empereur's version, has given a complete list of all the phrases in which these two translations differ, and in this book the student possesses all that had been written on the subject in latin, down to the year of its publication

44. Benjaminis Tudelensis Itinerarium ex Versione Benedicti Ariae Montani. Subjectae sunt Descriptiones Mechae et Medinae — Alnabi. Ex Itinerariis Ludovici Vartomanni et Johannis Wildii. Praefixa vero Dissertatio ad Lectorem, quam suae editioni praemisit Constantinus L'Empereur et nonnullae ejusdem Notae. Lipsiae apud Joann. Michael. Ludov. Teubner. MDCCLXIV. 8vo.

This is a corrected reprint of all the contents of the volume noticed just now under No. 13. The typography of this editon is infinitely superior to that of its predecessor.

IV. ENGLISH.

15. The Peregrinations of Benjamin the Sonne of Jonas a Jew, written in Hebrew, translated into Latin by B. Arias Montanus. Discouring both the state of the Jews and of the world, about foure hundred and Sixtie yeeres since.

For this first english translation see: Purchas's Pilgrimes, London 1625, folio, vol. II. Liv. 9. Chap. 5. p. 1437, it is divided into 5 Paragraphs.

16. The Travels of R. Benjamin, the Son of Jonas of Tudela, through Europe, Asia and Africa, from Spain to China, from 1160 to 1173. From the Latin Versions of B. A. Montanus and

Constantine l'Empereur, compared with other Translations into different Languages.

This extract of the Itinerary will be found in Harris's collection of voyages and travels. London 1744-8. fol. vol. I. p. 546 to 555, and the introduction which is prefixed as well as the notes are not devoid of interest. The editor treats 1, of the author of the work and of the several editions and translations of it; 2, of the objections that have been made to the credit of the author and the true state of the question; he then goes on to give an extract of the itinerary and concludes by 'Remarks and Observations on the foregoing Travels.' The following note, which will be found at p. 554, letter g, will at once show the spirit of the editor. 'It is very clear from a multitude of circumstances, that our author chiefly intended this work to celebrate his own Nation, to preserve an account of the different places in which they were settled, and to do all in his Power to keep up their Spirits under their Captivity, by putting them in mind of the coming of the Messiah. I must confess I consider this in

a different Light from most of the Critics, for I do not conceive that a man's loving his countrymen ought to prejudice him in the opinions of his readers, and though it may possibly beget some Doubts as to the Fidelity of his Relations with regard to the Jews, yet I do not see how this can with justice be extended to the other Parts of this Book.' We very much regret that Mr. Harris neither understood hebrew nor gave a complete translation of our author, as we have reason to believe, that this would have made that part of the present edition superfluous, and would have gone far to reestablish the authority of the book.

16. Travels of Rabbi Benjamin, Son of Jonah of Tudela:

Through Europe, Asia and Africa, from the ancient Kingdom of Navarre, to the Frontiers of China. Faithfully translated from the Original Hebrew and enriched with a Dissertation and Notes, Critical, Historical and Geographical. In which the true Character of the Author and Intention of the Work, are impartially (!) considered.

By the Rev. R. Gerrans, Lecturer of Saint Catherine Coleman, and Second Master of Queen Elisabeths Free Grammar-School, Saint Olave, Southwark.

This author flourished about the year 1160 of the Christian Aera, is highly prized by the Jews and other Admirers of Rabbinical Learning; and has frequently been quoted by the greatest Orientalists that this or any other nation ever produced, but was never before (to the Editors Knowledge) wholly translated into English, either by Jew, or Gentile. London MDCCLXXXIV. 8vo.

The author of this edition pretends both on the title and in the course of the work, that he translated it 'out of the Hebrew' and that his is 'a most faithful translation' and this assertion has induced Dr. Chalmers in the Biographical Dictionary and Mr. Lowndes in the Bibliographers Manual to state that this is really the case, but an examination of the work will clearly prove that Mr. Gerrans understood very little if any thing of hebrew, and that all his learning was derived from B. Arias Mon-

tanus, L'Empereur and Barratier. He denies having seen the latter work (quoted below No. 19) before he had printed the first chapters, but the very division into chapters, which is to be found in none of the originals and which was first introduced by Barratier proves the contrary, and the more strongly so as his and B's chapters are exactly similar. The dissertation at the head of the work is a mere abridgement of Barratier's second volume, and those passages, which being rabbinic and not understood, were wrong translated by Barratier have been 'faithfully' transcribed by Mr. Gerrans and are in many instances complete nonsense. The following may serve as specimen of Mr. Gerrans' critical tact and of his abilities as a translator. R. Benjamin, in speaking of the city of Lunel, mentions as usual several learned jews; a Rabi Asher 'very learned in the law'

"והוא חכם גדול בתלמוד והרב רבי משה גיסו, ורבי שמואל החזן, ורבי שלמה הכהן".

the literal translation of which runs as follows; and he is a great proficient in the Talmud,

and (there are also) Rabbi Moshe his brother in law and R. Sh'muel the minister, and R. Sh'lomo Cohen (a descendant of Aron)' Mr. Gerrans however translates: 'This man is well skilled in the Talmudic writings. Here you likewise meet with that great R. Moses Gisso (!) and R. Samuel (Hhasan) R. Salomon (13) the Priest' etc. — In the note (13) he continues as follows: 'He is commonly called by the Jews יש"י i. e. R. Salomon Jarchi (or rather Jerachi) from the City of Lunel which takes its name from ירח Jareach, the Moon He died A. D. 1105, together with his Disciple, who composed those Prayers called סחוור or the Circle, which contain many bitter Invectives against Christians in general, and the Church of Rome in particular. This is one of Benjamins Errors in Chronology, for שמי was dead long before.' - There are almost as many errors as words in this passage! - Gisso, his brother in law - he was ignorant enough to consider a proper name. Chasan - Minister, he explains in a note to be sometimes a reader and sometimes an excutioner! Cohen — an appellation borne by the descendants of Aron even to this day, he translates priest and to crown all, Mr. Gerrans accuses Benjamin of an error in chronology, because he was ignorant enough to suppose that by a certain R. Salomon Cohen, our author could have meant R. Salomon Jitschaki! It requires ignorance such as Mr. Gerrans alone could boast of to suppose any thing of the kind, for 1) Rashi was no Cohen and only the descendants of Aron bear that appellation, 2) Rashi did not bear the apellation of Jarchi, altho' the initials of his name were thus explained by Buxtorff - 3) Rashi did not live at Lunel but at Troyes or Luistre — 4) The מחוור (Machazor) or book of common prayer, the liturgy of the jews, was composed many years before Rashi's time - 5) The jews never dared to introduce any 'bitter invectives' against the church of Rome and would have been very foolish to do so, as that church yielded them better protection than any other authority, and a man who could make mistakes of this kind dares to accuse Benjamin of ignorance, superstition, falsehood, the very basest of vices he can possibly imagine!

In the course of this translation we shall point out a few more of the grossest mistakes committed by Mr. Gerrans, and we consider this rather a duty, as his has been unfortunately for more than 50 years the only edition accessible to the english public.

17. The Travels of R. Benjamin of Tudela from the Latin of B. Arias Montanus and Constantin L'Empereur compared with other Translations into different Languages.

This abridgement, which will be found in Pinckertons 'General Collection of the best and most interesting Voyages and Travels of the world.' London 1808—14. 4to. Vol. VII. contains such passages only as appear to have been of interest to the editor. Mr. Pinkerton concludes his extracts by stating, that one of the most remarkable things to be learned out of this work is the circumstance, that a person could travel so far at the time; he allowes Rabbi Benjamin to have been an able judge of what he saw, and doubts not the veracity of

the travels. Mr. P. has enriched this abridgment by some very valuable remarks, of which we shall avail ourselves in our volume of notes.

V. FRENCH.

18. Voyage du celèbre Benjamin, au tour du monde, commencé l'an MCLXXIII (sic) contenant une exacte et succincte Description de ce qu'il a vû de plus remarquable, dans presque toutes les parties de la Terre; aussi bien que de ce qu'il en a apris de plusieurs de ses Contemporains dignes de foi. Avec un detail, jusques ici inconu, de la Conduite, des Sinagogues, de la Demeure et du Nombre des Juis et de leurs Rabins, dans tous les endroits ou il a été etc. dont on aprend en même tems l'état où se trouvoient alors diférentes Nations avant l'agrandissement des Turcs.

Ecrit premierement en Hebreu par l'auteur de ce Voyage; traduit ensuite en Latin, par Benoit Arian Montan: et nouvellement du Latin en François. Le tout enrichi des Notes, 'pour l'explication de plusieurs passages.

The above title quoted at length informes the

reader of the sources of this translation, which will be found to occupy 74 pages 4to. of vol 1. in Bergeron's Collection de Voyages, faits principalement en Asie, dans le XII - XIII - XIV et XV Siécles, a la Haye 1735, 2 vols. 4to. The notes are of no value, nor is the map which accompanies this poor piece of work.

19. Voyages de Rabbi Benjamin fils de Jona de Tudele en Europe, en Asie et en Afrique depuis l'Espagne jusqu'à la Chine. Où l'on trouve plusieurs choses remarquables concernant l'Histoire et la Geographie et particulierement l'état des Juifs au douzième siecle. Traduits de l'Hebreu et enrichis de notes et de Dissertations Historiques et Critiques sur ces Voyages. Par J. P. Barratier. Etudiant en Theologie. A Amsterdam, aux dépens de la Compagnie. 1734. 2 vol. small 8vo.

Vol. I. contains the voyage and the notes. Vol. II. the 8 dissertations mention'd in the title. With respect to the value of the work I can do no better than quote Gibbon's words (Decline and Fall, Chap. LlII.: 'The hebrew text has been translated into french by that

marvellous Child Barratier, who has added a volume of crude learning'! It is hardly worth while, here to enter into the question whether young Barratier made the translation without the aid of some more experienced scholar, but it is to be regretted that even a child should have been biassed by his teachers against all persons professing another creed than himself. From his notes it appears that the testimony of roman catholics and jews were suspected by him because of their religious belief and it will be no difficult task to prove that his suspicions generally arise from ignorance only.

20. Voyages de Benjamin de Tudelle autour du monde commencé l'an 1173. De Jean du Plan-Carpin en Tartarie, du Frère Ascelin et de ses compagnons vers la Tartarie. De Guillaume de Rubruques en Tartarie et en Chine en 1253 suivi des Additions de Vincent de Beauvais et de l'Histoire de Guillaume de Naugès, pour l'Eclaircissement des precedentes Voyages. Paris, imprimé aux Frais du Gouvernement pour procurer du Travail aux ouvriers Typographes. Août 1830. in 8vo.

A reprint of No. 18, and curious only on account of the occasion, which procured Master Benjamin the honour of being called forth again from oblivion!

VI. DUTCH.

21. De Reysen van R. Benjamin Jonas Tudelens. In de drie Deelen der Werelt. Int Nederduyts overgeschrieben door Jan Bara. Amsterdam, Jonas Rex. 1666. 24mo. 117 pp.

This translation having been made from L'Empereurs latin version offers nothing new or valuable to the critical reader.

VIII. JEWISH - GERMAN.

22. דיזי זיין דיא רייזי פון רכי כנימן טודעלענם רופא, וועלכי ער דורך דיא דרייא עקין פון דען עולם גערייזט האט.

(These are the voyages of R. Benjamin Tudelens the physician (!) which he has travelled through three corners of the world). Amsterdam 451 (1691) 8vo.

This translation by Chaim Ben Jacob was made from L'Empereurs text, and although the

editor was a jew, he was too illiterate to correct any of the errors of L'Empereur, nor does he pretend to any learning; but avows that he printed the book merely as a popular treatise for the women and children of the dutch jews, who speak a dialect of their own, mixed with german and hebrew words.

23. ייוי זיין דיא רייזי וכוֹ י

(These are the Voyages etc.)

Francfort on the Mayne 471. (1711) 8vo.

A mere reprint of the former edition and consequently as worthless in a critical point of view —.

It is a curious fact that the Germans, who have written on every subject and have translated almost every thing from Aristotle to Nicholas Nickleby, have no edition of these travels, nor have we been able to trace any Swedish, Danish, Italian or Spanish translation.

THE TRAVELS OF RABBI BENJAMIN OF TUDELA.



HEBREW PREFACE.

This book contains the reports of Rabbi Benjamin the son of Jonah, of blessed memory, of Tudela in the kingdom of Navarre. This man travelled through many and distant countries, as related in this account and wrote down in every place whatever he saw or what was told him by men of integrity, whose names were known in Spain.

Rabbi Benjamin also mentions some of the principal men in the places he visited and when he returned he brought this report along with him to the country of Castile in the year 933 (1173).

a 'Of blessed memory' (abridged o. b. m. in the course of this work) is an expression generally added by Jews when mentioning the 'honour'd dead'. See Proverbs X. 7.

The abovemention'd Rabbi Benjamin was a man of wisdom and understanding and of much information; and after strict inquiry, his words were found to be true and correct, for he was a true man.

TRAVELS OF RABBI BENJAMIN

OF BLESSED MEMORY.

Thus says R. Benjamin B. Jonah of blessed memory:

I first set out from the city of SARAGOSSA and proceeded down the river Ebro to Tortosa.

Two days journey brought me to the ancient city of Tarracona, which contains many cyclopaean and pelasgic remains, and similar buildings are found nowhere else in the whole kingdom of Spain; the city stands on the coast. Two days from thence lies Barcellona, in which place there is a congregation of wise, learned and princely men, for instance R. Shesheth, R. Shealthiel and R. Sh'lomo B. R. Abraham B. Chisdai o. b. m. The city though small is handsome and is situated on the seashore. Merchants resort thither for goods from all parts of the world: from Greece, from Pisa, page 2. 1.

Genoa and Sicily, from Alexandria in Egypt, from Palestine and the adjacent countries.

A days journey and a half brings you to Gerona, which city contains a small jewish congregation.

Three days further lies Narbonne, a place of eminence in consequence of the studies carried on there. From thence the study of the law spreads over all countries. This city contains many very wise and noble men, principally R. Calonymos son of the great and noble R. Theodoros o. b. m., a descendant of the house of David, as proved by his pedigree.

Page 2. 2. This man holds landed property from the sovereigns of the country, of which nobody can deprive him by force. There is further R. Abraham the president of the university, R. Makhir, R. Iehuda and others of much merit and learning, altogether the number of Jews amounts to about three hundred.

Four parasangs from thence lies the city of Beziers, containing a congregation of learned men, the principals of which are R. Sh'lomo Chalaphtha and R. Joseph B. R. Nethanel o.b.m.

From thence it is two days to HAR GA'ASH or Montpelllier, a city conveniently situated for the purposes of trade, being within two page 3. 1. parasangs from the coast. You there meet with christian and mahometan merchants from all parts: from Algarve (Portugal) Lombardy, the roman empire, from Egypt, Palestine, Greece, France, Spain, and England. People of all tongues are met there principally in consequence of the traffick of the Genoese and of the Pisans. The Jews of that city belong to the wisest and most esteemed of the present generation. R. Reuben B. Theodoros, R. Nathan B. R. Sekhariah, R. Sh'muel their Rabbi, R. Shelemiah and R. Mordekhai o. b. m. are the principal among them; others are also very rich Page 3. 2. and benevolent towards all those, who apply for assistance.

Four parasangs to LUNEL, a city containing also a holy congregation of Jews who employ all their time upon the study of the law. This town is the place of residence of the celebrated Rabbi R. Meshullam and his five sons: R. Joseph, R. Jitschak, R. Ja'acob, R. Aharon and

R. Asner, all of which are eminent scholars and rich men. The latter is an ascetic*, who does not attend to any worldly business but studies day and night, keeps fasts and never

rege 4. 1. eats meat. He possesses an extraordinary degree of knowledge of every thing relating to talmudic learning. R. Moshe his brother in law, R. Sh'muel the Minister, R. Sh'lomo Cohen and the physician R. Jehuda B. Thibbon of spanish origin are also inhabitants of Lunel. All foreign students who resort thither with the intention of studying the law, are supplied with food and raiment at the public expence during the whole time of their stay in the university. The Jews of this city amounting to about three hundred, are wise, holy and benevolent men,

The town stands within two parasangs from the coast.

To Beaucaire two parasangs; this is a large

a Wind, ascetic, 'one who exercises himself in and is devoted to the contemplation of divine things and for that purpose separates himself from intercourse with the world.' Richardson's Dict.

borough, containing about four hundred Jews and a great university under the presidency of the great Rabbi, R. Abraham B. David o. b. m., a scholar of the very first degree of eminence and skill, both in the scriptural and talmudic branches of learning. He attracts students from distant countries who find abode in his own house and are taught by him; he moreover page 5. 1. provides them with all necessaries of life from his own means and private property, which is very considerable. R. Joseph B. R. Menachem, R. Benbenast, R. Benjamin, R. Abraham and R. Jitschak B. R. Moshe o. b. m. of this city, are also very great scholars and wise men.

To Nogres or Bourg de St. Gilles three parasangs. The principal of the jewish inhabitants, of which there are about one hundred, are: R. Jitschak B. R. Ja'acob, R. Abraham B. R. Jehuda, R. El'asar, R. Jitschak, R. Moshe and R. Ja'acob the son of the late Rabbi R. Levi o. b. m. This town, a place of Pil-page 5. 2. grimage visited even by the inhabitants of distant countries and islands, is situated within three parasangs from the sea on the very banks of

the large river Rhone which surrounds the whole Provence. It is the place of residence of R. Abba Mari B. R. Jitschak o. b. m. who holds the office of steward to count Raymond.

To Arles three parasangs, the principal of its two hundred Israelites are: R. Moshe, R. Tobi, R. Jesha'jah, R. Sh'lomo, the Rabbi R. Napage 6. 1. than and R. Abba Mari o. b m.

Three days to Marseilles, a city containing many eminent and wise men. The three hundred Jews form two congregations, one of which resides in the lower town on the coast of the Mediterranean and the other in the upper part, near the fortress. The latter supports a great university and boasts of many learned scholars, R. Shimeon B. R. Antoli, his brother R. Ja'acob and R. L'varo are the principals of the upper, R. Ja'acob Perpiano the rich man, R. Abraham and his page 6. 2 son in law R. Meir, R. Jitschak and R. Meir those of the lower congregation. An extensive trade is carried on in this city, which stands on the very coast.

Here people take ship for GENOA, which also stands on the coast and is reached in

about four days. Two Jews from Ceuta, R. Sh'muel B. Khilam and his brother reside there. The city is surrounded by a wall, no king governs over it, but senators chosen by the citizens and of their own body. Every page 7. 1. house is provided with a tower and in times of civil commotion war is carried on from the tops of these towers. The Genoese are masters of the sea and build vessels called galleys by means of which they carry on war in many places and bring home a vast deal of plunder and booty, to Genoa; they are at war with the Pisans.

From their city to that of PISA is a distance of two days journey. The latter is of very great extent, containing about ten thousand fortified houses, from which war is carried on in times of civil commotion. All the inhabitants are brave, no king nor prince governs over page 7. 2. them, the supreme authority being vested in senators chosen by the people. The principal of the twenty Jews resident at Pisa, are: R. Moshe, R. Chaim and R. Joseph. The city has no walls, stands about four miles from the sea and the navigation is carried on by means of

vessels who ply upon the Arno, a river which runs through the very city.

To Lucca four parasangs. This is a large city and contains about forty Jews, the principal of page 8. 1. them are: R. David, R. Sh'muel and R. Ja'acob.

A journey of six days from thence brings you to the large city of Rome, the metropolis of all Christendom. The two hundred Jews who live there are very much respected and pay tribute to no one. Some of them are officers in the service of Pope Alexander, who is the principal ecclesiastic and head of the christian church. The principal of the many eminent Jews resident there are R. Daniel and R. Jechiel. The latter is one of the pope's officers, a handsome, prudent and wise man, who frequents the pope's palace being the steward of his household and minister of his private property. R. Jechiel is a descendant of R. Nather and the steward of the pope's palace being the steward of the pope's palace being the steward of his household and minister of his private property. R. Jechiel is a descendant of R. Nather and the pope's palace being the steward of the pope's palace being the pope's pal

Page 8. 2. than, the author of the Book Aruch and its comments. There are further at Rome: R. Joab B. Rabbi R. Sh'lomo, R. Menachem the president of the university, R. Jechiel who resides in Trastevere and R. Benjamin B. R. Shabthai o. b. m.

поме. 39

The city of Rome is divided into two parts by means of the river Tiber which runs through it. In the first of these divisions you see the large place of worship called St. Peter of Rome, there was the large palace of Julius Caesar. The city contains numerous buildings and structures entirely different from all other page 9. 1. buildings upon the face of the earth. The extent of ground cover'd by ruined and inhabited parts of Rome amounts to four and twenty miles. You there find eighty halls of the eighty eminent kings who are all called Imperator, from king Tarquin to king Pipin the father of Charles who first conquer'd Spain and wrested it from the mahometans.

In the outskirts of Rome is the palace of Titus who was rejected by three hundred senators in consequence of his having wasted three years in the conquest of Jerushalaim, which task according to their will he ought to have accomplished in two years. There is further the hall of the palace page 9. 2. of king Vespasianus, a very large and strong building; also the hall of king Galba, containing 360 windows, equal in number to the days of the

40 ROME.

three miles. A battle was fought here in times of yore and in the palace fell more than a hundred thousand slain, whose bones are hung up rage 10.1. there even to the present day. The king caused a representation of the battle to be drawn, army against army, the men, the horses and all their accourrements were sculptured in marble, in order to preserve a memorial of the wars of antiquity.

year. The circumference of the palace is nearly

You there find also a cave under ground containing the king and his queen upon their thrones, surrounded by about one hundred nobles of their court, all embalmed by physicians and in good preservation to this day.

Also St. Giovanni in porta latina in which place of worship there are two copper pillars page 10. 2 constructed by king Sh'lomo o. b. m. whose name 'Sh'lomo Ben David' is engraved upon each. The Jews in Rome told him, that every year about the time of the 9th of Ab, hese

a The time of the destruction of both temples at Jerusalem. The day is still one of fast and mourning to all jews and is celebrated as such by all synagogues.

pillars sweat so much that the water runs down from them.

You there see also the cave, in which Titus the son of Vespasian hid the vessels of the temple, which he brought from Jerushalaim, and in another cave on the banks of the Tiber you find the sepulchres of those holy men o. b. m., the ten martyrs of the kingdom.

Opposite St. Giovanni de Laterano stands a statue of Shimshon with a lance of stone in page 11.1. his hand, also that of Abshalom the son of David and of king Constantine, who built Constantinople, which city is called after his name, his statue is cast in copper, man and horse are gilt. Rome contains many other remarkable buildings and works, the whole of which nobody can enumerate

CAPUA is four days from Rome. This large city was built by king Capis, the town is elegant but the water is bad and the country unhealthy. Among the three hundred Jews, who reside at Capua, are many very wise men of universal fame, principally R. Konpasso and his page 11.2.

brother R. Sh'muel, R. Saken and the Rabbi R. David, who bears the title of Principalo.

From thence to Puzzuolo or Sorrento, a large city built by Tsintsan Hadar'eser, who

fled in fear of king David o. b. m. The city has been inundated in two spots by the sea. - Even to this day you may see the streets and towers of the submerged city. A hot spring, which issues forth from under ground, produ-Page 12. 1. ces the oil called Petroleum, which is collected upon the surface of the water and used in medicine. There are also the hot baths, provided from hot subterranean springs, which here issue from under ground. Two of these baths are situated on the seashore and whoever is afflicted with any desease generally experiences great relief if not certain cure from the use of these waters. During the summer season all persons afflicted with complains flock thither from the whole of Lombardy.

From this place a man may travel fifteen miles by a causeway under the mountains.

This way was constructed by king Romulus, page 12.2. the founder of Rome, who feared David king

of Israel and Joab his general and constructed buildings both upon and under the mountains.

The city of NAPLES is very strongly fortified, situated on the coast and originally built by the Greeks. R. Chiskiah, R. Shalom, R. Eliah Cohen and R. Jitschak from mount Hor are the principal of the five hundred Jews who live in the city.

One days journey brings you to Salerno, the principal medical university of christendom. The number of Jews amounts to about six hundred, among which R. Jehuda B. R. Jitschak, R. Malkhi Tsedek, the grand Rabbi, originally page 13.1. from Siponte, R. Sh'lomo Cohen, R. Elija Hajevani, R. Abraham Narboni and R. Thamon deserve particular notice, being wise and learned men. The city is surrounded by a wall from the landside, one part of it however stands on the shore of the sea. The fortress on the top of the hill is very strong.

Half a day to AMALFI, a city among the inhabitants of which you find twenty Jews, principals: R. Chananel the physician, R. Elisha' and the benevolent or noble Abu-al-Gid.

The christian population of this country is mostly addicted to trade, they do not till the ground, but buy every thing for money, because Page 13.2 they reside on high mountains and upon rocky hills; fruit abounds however, the land being well supplied with vineyards, olivegroves, gardens and orchards. Nobody dares wage war with them.

One day to BAVENTO, a large city situated between the coast and a high mountain. The congregation of Jews numbers about two hundred, principals R. Calonymos, R. Sarach and R. Abraham o. b. m.

Two days to Melfi in Apulia, the Pula of page 14.1 scripture, with about two hundred Jews of which R. Achima'ats, R. Nathan and R. Tsadok are the principal.

One days journey to Ascoli, the principal of the forty Jews who live there are: R. Kontilo, R. Tsemach his son in law and R. Joseph.

Two days to Trans on the coast. All the pilgrims who travel to Jerushalaim assemble here

a Jesaia LXVI. 19.

in consequence of the convenience of its port. The city contains a congregation of about two hundred Israelites, the principal of whom are R. Eliiah, R. Nathan the lecturer and R. Ja'acob. Trani is a large and elegant town.

One days journey to St. NICOLAS DI BARI, page 14. 2. the large city which was destroyed by king William of Sicily. The place still lies in ruins and contains neither jewish nor christian inhabitants.

One days journey and a half to TARANTO, this is the frontier town of Calabria, the inhabitants are Greeks, the city is large and the principal of the three hundred Jews who live there are: R. Mali, R. Nathan and R. Jisrael.

One days journey to Brinds on the sea 1980 15. 1. coast, containing about ten Jews, who are dyers.

Two days to Otranto on the coast of the grecian sea, the principal of its five hundred jewish inhabitants are R. M'nachem, R. Khaleb, R. Meier and R. Mali.

From thence you cross over in two days to the island of Corru, containing but one Jew,

46 ARTA. ACHELOUS. ANATOLICA. PATRAS. LEPANTO.

a dyer of the name of R. Joseph. Unto this places reaches the kingdom of Sicily.

Two days journey by sea bring you to the coast of Arta, the confines of the empire of Manuel king of Greece, on this coast lies a vilrage 15. 2. lage with about a hundred jewish inhabitants, the principal of them are R. Sh'lachiah and R.

Two days to Achelous, with ten Jews, principal: R. Shabthai.

Hercules.

Half a day to ANATOLICA on the gulf.

One days journey by sea to Patras. This is the city of Antipatros king of Greece, one of the four kings who rose after king Alexander. The city contains large and ancient buildings and about fifty Jews reside there. R

Jitschak, R. Ja'acob and R. Sh'muel are the principal of them.

Half a day by sea to LEPANTO on the coast The principal of the hundred Jews who reside there are R. Gisri, R. Shalom and R. Abraham.

One days journey and a half to Crissa. Two hundred Jews live there by themselves on mount Parnassus and carry on agriculture upon their own land and property; R. Sh'lomo, R. Chaim and R. Jeda'iah are the principal of them.

Three days to the city of Corinth which page 16. 2. contains about three hundred Jews, principals: R. Leon, R. Ja'acob and R. Chiskiah.

Three days to the large city of Thebes with about two thousand jewish inhabitants. These are the most eminent manufacturers of silk and purple cloth in all Greece. Among them are many eminent talmudic scholars and men as famous as any of the present generation. The principal of them are: the great Rabbi R. Aharon Koti, his brother R. Moshe, R. Chija, R. Eliiah Tareteno and R. Joktan. No scholars like them are to be met with in the whole grecian empire except at Constantinople. Page 17. 1.

A journey of three days brings you to NEGROPONT, a large city on the coast to which merchants resort from all parts. Of the two hundred Jews who reside there the principal are R. Eliiah Psalteri, R. 'Emanuel and R. Khaleb.

From thence to JABUSTRISA is one days jour-

ney. This city is situated on the coast and contains about one hundred Jews, the principal of whom are: R. Joseph, R. Sh'muel and R. Nethaniah.

RABENICA is distant one days journey and contains about one hundred Jews. R. Joseph, page 17.2. R. El'asar and R. Jitschak are the principal of them.

> Sinon Potamo or Zeitun is one days journey further; R. Sh'lomo and R. Ja'acob are the principal of its fifty jewish inhabitants.

Here are the confines of Walachia, a country the inhabitants of which are called Vlachi. They are 'as nimble as deer' and descend from their mountains into the plains of Greece committing robberies and making booty. Nobody ventures to make war upon them, nor can any king bring them to submission, and they do not profess the christian faith. Their names are of jewish origin and some even say they have been page 18.1. Jews, which nation they call brethren. When-

ever they meet an Israelite, they rob but

a 2 Samuel II. 18.

never kill him, as they do the Greeks. They profess no religious creed.

From thence it is two days to Gardicki, a ruined place, containing but few jewish or grecian inhabitants.

Two days further stands the large commercial city of Armiro, on the coast. It is frequented by the Venetians, the Pisans, the Genoese and many other merchants, who there transact business. It is a large city and contains about four hundred jewish inhabitants; page 18. 2. principals: R. Shiloh, R. Joseph the elder and R. Sh'lomo the president.

One day to BISSINA; the principal of the hundred Jews who reside there are the Rabbi R. Shabtha, R. Sh'lomo and R. Ja'acob.

The town of Salunki is distant two days journey by sea, it was built by king Seleucus, one of the four greek nobles who rose after Alexander, is a very large city and contains about five hundred jewish inhabitants. The Rabbi R. Sh'muel and his children are eminent scholars and he is appointed provost of the resi- page 19.1. dent Jews by the kings command. His son in

law R. Shabthai, R. Eliiah and R. Mikhael also reside there. The Jews are much oppressed in this place and live by the exercise of handicrafts.

MITRIZZI, distant two days journey, contains about twenty Jews. R. Jescha'iah, R. Makhir and R. Eliab are the principal of them.

DRAMA, distant from hence two days journey contains about one hundred and forty Jews; principals: R. Mikhael and R. Joseph.

From thence one days journey to Christo-Poli, with about twenty jewish inhabitants.

by sea stands Abydos, on the coast.

Five days journey by the mountains to the large city of Constantinople.

This city, the metropolis of the whole grecian empire is also the residence of the emperor, king Manuel. Twelve princely officers govern the whole empire by his command and every one of them inhabits a palace at Constantinople and possesses fortresses and cities of his own. The first of these nobles bears the title of Praepositus magnus; the second is

called Mega Domesticus, the third Dominus, the fourth Megas Dukas, the fifth Occonomus 12ge 20.1. magnus, the names of the other are similar to these. The circumference of the city of Constantinople amounts to eighteen miles, one half of the city is bounded by the continent, the other by the sea, two arms of which meet here: the one being a branch or outlet of the russian, the other of the spanish sea.

Great stir and bustle prevails at Constantinople in consequence of the conflux of many merchants who resort thither, both by land and by sea, from all parts of the world for purposes of trade. Merchants from Babylon and from Mesopotamia, from Media and Persia, from Egypt and Palestine as well as from Russia, Hungary, Patzinakia, Budia, Lombardy and Spain Page 20. 2. are met with here and in this respect the city is equalled only by Bagdad, the metropolis of the Mahometans.

At Constantinople is the place of worship called St. Sophia and the metropolitan seat of the Pope of the Greeks, who are at variance with the Pope of Rome. It contains as many altars as the year numbers days and possesses innumerable riches.

These are augmented every year by the contributions of the two islands and of the adrage 21.4. jacent towns and villages. All the other places of worship in the whole world do not equal St. Sophia in riches. It is ornamented by pillars of gold and silver and by innumerable lamps of the same precious materials.

The Hippodrome is a public place near the wall of the palace, set aside for the sports of the king. Every year the birthday of Jisho the Nazarene is celebrated there by public rejoicings. On these occasions you may there see representations of all the nations, who inhabit the different parts of the world and surprising feats of jugglery. Lions, bears, leopards and wild asses as well as birds, that have been

page 21.2 and wild asses as well as birds, that have been trained to fight each other, are also exhibited, and all this sport, the equal of which is to be met with nowhere, is carried on in the presence of the king and the queen.

King 'Emanuel has built a large palace for his residence on the sea shore, besides the palace built by his predecessors, this edifice is called Blachernes.

The pillars and walls of this palace are cover'd with sterling gold. All the wars of the ancients as well as his own wars are represented in pictures. The throne in this palace is of gold and ornamented with precious stones. A golden crown hangs over the throne suspended on a page 22.1. chain of the same material, the length of which exactly admits the emperor to sit under it. This crown is ornamented with precious stones of inestimable value. Such is the lustre of these diamonds that, even without any other light, they illumine the room in which they are kept. Other objects of curiosity are met with here which nobody can adequately describe.

The tribute, which is collected at Constantinople every year, from all parts of Greece consisting of silks and purple cloths and gold, fills many towers. These riches and buildings are equalled nowhere in the world. They say Page 22. 2. that the tribute of the city alone amounts every day to twenty thousand florins; this revenue arises from rents of hostelries and ba-

zaars and of the duties paid by merchants who arrive by sea and by land.

The Greeks who inhabit the country are extremely rich and possess great wealth of gold and precious stones. They dress in garments of silk, ornamented by gold and other valuable materials; they ride upon horses and in their appearance they are like princes. The country is rich producing all sorts of delicacies as well abundance of bread, meat and wine and nothing upon earth equals their wealth.

They are well skilled in the greek sciences and live comfortable, 'every man under his vine and his fig tree's.

The Greeks hire soldiers of all nations whom they call barbarians, for the purpose of carrying on their wars with the Sultan of the Thogarmin who are called Turks. They have no martial spirit themselves and like women are unfit for warlike enterprizes.

No Jew dwells in the city with them, having been expelled beyond the one arm of the

a. Micha. IV. 4.

sea. They are shut in by the channel of Sophia on one side and they can reach the city page 23. 2. by water only, whenever they want to visit it for the purpose of trade. The number of Jews at Constantinople amounts to two thousand rabbanites and five hundred caraites, a they live on one spot but a wall divides them. The principal of the rabbanites, who are learned in the law, may be called: the Rabbi R. Abtalion, R. 'Obadiah, R. Aharon Khuspo, R. Joseph Sargeno and R. Eliakim the elder. Many of them are manufacturers of silk cloth, many others are merchants, some of them being extremely rich; but no Jew is allowed to ride upon a horse page 24. 1. except R. Sh'lomo Hamitsri who is the king's physician and by whose influence the Jews enjoy many advantages even in their state of oppression. This state is very severely felt by them and the hatred against them is enhanced by the practice of the tanners, who pour out their filthy water in the streets and even be-

a. The former respect and conform with the authority of the rabbinic explanations, which are rejected by the latter.

fore the very doors of the Jews, who being thus defiled, become objects of hatred to the Greeks. Their yoke is severely felt by the Jews, both good and bad, they are exposed to be beaten in the streets and must submit to all sorts of bad treatment, but the Jews are page 24. 2 rich, good, benevolent and religious men, who bear the misfortunes of the exile with humility. The quarter inhabited by the Jews is called Pera.

Two days from Constantinople stands Rodosto, containing a congregation of about four hundred Jews, the principal of which are: R. Moshe, R. Abiiah and R. Ja'acob.

To Gallipoli two days. Of the two hundred Jews of this city the principal are: R. Eliiah Kapid, R. Shabthai the little and R. Jitschak Megas; — this term means 'tall' in the greek language.

page 25. 1. To (Kales or) Killa two days. The principal of the fifty Jews who inhabit that place are R. Jehudah, R. Ja'acob and R. Shm'aiah.

Two days to MITILENE, one of the islands

of the sea. Ten places of this island contain jewish congregations.

Three days from thence is situated the island of Chio, containing about four hundred Jews, the principal of which are R. Eliiah, R. Theman and R. Shabthai. The trees which yield mastic are found here.

Two days to the island of Samos with about three hundred Jews. Principals: R. page 25. 2. Sh'maria, R. 'Obadiah and R. Joel. These islands contain many congregations of Jews.

To Rhodes, three days by sea; the principal of the four hundred Jews who reside here are: R. Aba, R. Chananel and R. Eliiah.

Four days to Cyprus. Besides the rabbanitic Jews in this island, there is a community of heretic Jews, called Kaphrossin, or 'cyprians'. They are Epicureans and the Jews excommunicate them every where. The evening of the sabbath is profaned and that of the sunday kept holy by these sectarians.

To Correct two days, this is the frontier of Aram, which is called Armenia. Here are the con- Page 26. 1. fines of the empire of Toros, king of the moun-

tains, sovereign of Armenia, whose sway reaches unto the city of Dhuchia and unto the country of the Togarmim who are called Turks.

Two days to Malmistras which is Tensoos situated on the coast. Thus far reaches the empire of the Javanites who are called Greeks.

The large city of Antioch is distant two

days. It stands on the banks of the Makloub, which river flows down from mount Lebanon, from the country of Chamath; the city was founded by king Antiochus, and is overlooked page 26. 2. by a very high mountain. A wall surrounds this height, on the summit of which is situated a well. The inspector of the well distributes the water by subterranean aquaducts and provides the houses of the principal inhabitants of the city therewith. The other side of the city is surrounded by the river. This place is very strongly fortified and in the possession of Prince Boemond Poitevin, surnamed le Baube. It contains about ten Jews, who are glass-manufacturers, the principal of them are: R. Mordekhai, R. Chaiim and R. Jishma'el.

Two days from thence to Lega which is

LATACHIA with about two hundred Jews, of Page 27. 1. which R. Chiia and R. Joseph are the principal.

Two days to Jebilee, the Ba'al Gada of Scripture under mount Lebanon.

In this vicinity resides the nation which are called Assassins, who do not believe in the tenets of mohammedanism, but in those of one, whom they consider like unto the prophet Kharmath. They fulfil whatever he commands them to do, whether it be a matter of life or death. He goes by the name of Sheikh - al - Chashishin, or their old man, by whose commands all the acts of these mountaineers are regulated. His seat is in the city of Kadmus, the Kedemoth^b of scripture, in the land of Sichon. The As-page 27.2. sassins are faithful to one another by the command of their old man and make themselves the dread of every one, because their devotion goes far enough gladly to risk their lives, and to kill even kings, if commanded to do so.c The extent of their country is eight days journey. They are at war with the christians, cal-

a. Joshua XI. 17. XII. 7. XIII. 5.
 b. ibid.
 XIII. 18. XXI. 37. I. Chron. VI. 64.
 c. see Notes.

led Franks and with the count of Tripoli, which is Tarablous el Sham.

Some time ago Tripoli was visited by an earthquake, which destroyed many Jews and Gentiles, numbers of the inhabitants were killed by the falling houses and walls, under the ruins of which they were buried. More than twenty thousand persons were killed in Pales-

One days journey to the other Diebail which was the Gebal of the children of 'Ammon; it contains about one hundred and fifty Jews and is govern'd by seven Genoese, the supreme command is vested in one of them, Julianus Embriaco by name. You there find the ancient place of worship of the children of 'Ammon, the idol of this people sits upon a cathedra or throne, constructed of stone and richly gilt; two female figures occupy the seats on the left, and before it stands an altar, upon which the children of 'Ammon offer'd sacrifices

a. Joshua XIII. 5. 1 Kings V. 32. Ezech. XXVII. 9.

and burned incense in times of yore. The city contains about two hundred Jews the principal of which are R. Meir, R. Ja'acob and R. Szimchah, and stands on the coast of the sea of the holy land.

Two days to Bevrut, which is Beeroth. The principal of its fifty jewish inhabitants are: R. Sh'lomo, R. 'Obadiah and R. Joseph.

One days journey to Saida which is Tsidon page 29. 1. of scripture; b a large city with about twenty jewish inhabitants.

Within twenty miles resides a nation who are at war with the inhabitants of Tsidon; the name of this nation is Druses. They are called heathens and unbelievers because they confess no religion. Their abodes are on the summits of the mountains and in the ridges of the rocks, and they are subject to no king or prince. Mount Hermon, a distance of three days journey, confines their territory. This nation is very incestuous; a father cohabits with his own daughter, and

a. Joshua XVIII. 25. b. Joshua XI. 3. XIX. 28.

to celebrate a festival upon which occasion, after eating and drinking they hold promiscuous intercourse.

They say that the soul of a virtuous man is transferred to the body of a newborn child, whereas that of the vicious transmigrates into a dog or some other animal. 'This their way is their folly.'a

Jews have no permanent residence among them, some tradesmen however and a few dyers travel through the country occasionally, to carry on their trades or sell goods and they return to their homes when their business is done. The Druses are friendly towards page 30.1. the Jews; they are so nimble in the climbing of hills and mountains, that nobody ventures to

One days journey to New Tsour, a very beautiful city, the port of which is in the very town. This port is guarded by two towers, within which the vessels ride at anchor. The

carry on war with them.

a. Psalms XLIX. 13.

officers of the customs draw an iron chain from tower to tower every night, thereby effectually preventing any thieves or robbers to escape by boats or by other means. A port equal to this is met with nowhere upon earth. About four hundred Jews reside in this excel- page 30.2. lent place, the principal of which are the Judge R. Ephraim Mitsri, R. Meier of Carcasson, and R. Abraham, the elder of the community. The Jews of Tsour are shipowners and manufacturers of the far-renowned tyrian glass, the purple dye is also found in this vicinity.

If you mounts the walls of New Tsour, you may see the remains of 'Tyre the crowned's which was inundated by the sea, it is about the distance of a stones - throw from the new town; and whoever embarks may observe the towers, the markets, the streets and Page 31. 1. the halls on the bottom of the sea. The city of New Tsour is very commercial, and one to which traders resort from all parts.

One day to Acre, which is Acco of Scrip-

a. Isaiah XXIII.

ture, on the confines of the tribe of Asher. This city is the frontier town of Palestine and in consequence of its situation on the shore of the mediterranean and of its large port, is the principal place of disembarcation of all pilgrims who visit Jerushalaim by sea. A river called Nahr el Kelb runs near the city which contains about two hundred jewish inhabitants;

page 31 2 R. Tsadok, R. Jepheth and R. Jona are the principal of them.

> To Khaifa, which is Gath Hachepher, b three parasangs. One side of this city is situated on the coast, on the other it is overlooked by mount Kharmel. Under the mountain are many jewish sepulchres and near the summit is the cavern of Elijahu, upon whom be peace. Two christians have built a place of worship near this site, which they call St. Elias, and on the summit of the hill you may still trace the situation of the altar which was rebuilt by Elijahu o. b. m. in the time of king Achabe and the circumference of which is about four yards.

a. Judges I. 31. b. Joshua XIX. 13. c. I. Kings XVIII. 30.

K'PHAR THANCHUM. CESAREA. KAKUN. ST. GEORGE. 65

The river Mukattua runs down the mountain and along its base.

Four parasangs to Kh'PHAR THANCHUM, which Page 32. 1. is Kh'phar Nachum, identical with Meon, the place of abode of Nabal the Carmelite.

Six Parasangs to Cesarea, the Gath of the Philistines of scripture, b inhabited by about ten Jews and two hundred Cuthaeans. The latter are samaritan Jews, commonly called Samaritans. The city is very elegant and beautiful, situated on the sea shore, and was built by king Herod who called it Cesarea in honor of the Emperor or Caesar.

To Kakun, the K'eilah of scripture half a days journey; in this place are no Jews.

To St. George, the ancient Luz, d half a days journey. One Jew only, a dyer by pro- page 32. 2. fession, lives there.

To Sebaste one days journey. This is the ancient Shomron^e where you may still trace the site of the palace of Achab, king of Israel.

<sup>a. On this passage and its translation see my volume of Notes.
b. 1 Sam. VI. 17.
c. Joshua XV. 44.
d. Judges I. 26.
e. I. Kings XVI. 24.</sup>

It was formerly a very strong city, and is situated on the mount, in a fine country richly water'd and surrounded by gardens, orchards, vineyards and olivegroves, no Jews live there.

To Nablous, the ancient Sh'khem on mount Ephraim, two parasangs. This place contains no jewish inhabitants and is situated in the

valley between mount Gerizim and mount 'Ebal. It is the abode of about one hundred Cuthaeans, who observe the mosaic law only, and are called Samaritans. They have priests, descendants Page 33. 1. of Aharon the priest, of blessed memory, whom they call Aharonim. These do not intermarry with any other than priestly families; but they are priests only of their own law, who offer sacrifices and burnt offerings in their synagogue on mount Gerizim. They do this in accordance with the words of scripture^b, Thou shalt put the blessing on mount Gerizim, and they pretend that this is the holy temple^c. On passover and holidays they offer burnt offerings on the altar, which

a. Joshua XX, 7. b. Deut. XI. 29. c. To which place according to the tenets of the talmudic Jews, the offerings are confined and since the destruction of which have been discontinued.

they have erected on mount Gerizim, a from the stones put up by the children of Israel after they had crossed the Jordan. They pre- Page 33.2. tend to be of the tribe of Ephraim and are in possession of the tomb of Joseph the righteous, the son of our father Ja'acob, upon whom be peace, as is proved by the following passage of scripture the bones of Joseph, which the children of Israel brought up with them from Egypt, they buried in Sh'khem.

The Samaritans do not possess the three letters ¬ Hé, ¬ Cheth and ¬ 'Ajin; the Hé of the name of our father Abraham, and they have no glory — the Cheth of the name of our father Jitschak, in consequence of which they are devoid of piety, the 'Ajin of the name of Ja'acob, for they want humility. Instead of these letters they always put an Aleph, by which page 34.1. you may know that they are not of jewish origin, for they know the law of Moshe, except these three letters.

This sect carefully avoides being defiled by

a. Deut. XXVII. 4. — see notes.b. ibid.c. Joshua XXIV. 32.

touching corpses, bones, those killed by accident or graves, and they change their daily garments whenever they visit their synagogue, upon which occasion they wash their body and put on other clothes. These are their daily habits.

Mount Gerizim is rich in wells and orchards, whereas mount 'Ebal is dry like stone and rock, the city of Nablous lies in the valley between these two hills.

MOUNT GILBOA's, which christians call Monto Jelbon, the country is very barren hereabout.

Five parasangs further is the valley of AJA-LON, b called by the christians Val de Luna.

One parasang to Gran David, formerly the large city of Gib'on. It contains no jewish inhabitants.

From thence three parasangs to Jerusha-LAIM, which city is small and strongly fortified by three walls. It contains a numerous population composed of Jacobites, Armenians,

<sup>a. I. Sam. XXVIII. 4. XXXI. 1—8. II. Sam.
I. 6, 21. b. Joshua VII. 12; at present Yâlo. Smith.
c. Joshua X. 2.</sup>

Greeks, Georgians, Franks and in fact of people of all tongues.

The dycing house is rented by the year and the exclusive privilege of carrying on this trade is purchased from the king by the Jews of Je- Page 35. 1. RUSHALAIM, two hundred of which dwell in one corner of the city, under the tower of David.

About ten yards of the base of this building are very ancient, having been constructed by our ancestors, the remaining part was added by the Mahometans and the city contains no building stronger than the tower of David.

There are at Jerushalam two hospitals, which support four hundred knights and afford shelter to the sick; these are provided with every thing they may want, both during life and Page 35. 2. in death; the second house is called hospital of Sal'mon being the palace originally built by king Sh'lomo.

This hospital also harbours and furnishes four hundred knights, who are ever ready to wage war, over and above those knights who arrive from the country of the Franks and other parts of Christendom. These generally

have taken a vow upon themselves to stay a year or two and they remain until the period of their vow is expired.

The large place of worship, called Sepulchre and containing the sepulchre of that man, Page 36. 1. is visited by all pilgrims.

Jerushalaim is furnished with four gates, called gate of Abraham, of David, of Tsion and of Jehoshaphat; the latter stands opposite the place of the holy temple, which is occupied at present by a building called Templo Domino. 'Omar Ben Al-Khataab erected a large and handsome cupola over it and nobody is allowed to introduce any image or painting into this place which is set aside for prayers only. In front of it you see the western wall, one of the walls which formed the holy of holies of the ancient temple, it is called gate of mercy and page 36. 2. all Jews resort thither to say their prayers near the wall of the court yard.

At Jerushalam you also see the stables which were erected by Sh'lomob and which

a. Jesus is thus called by the Talmud. b. I. Kings IV. 26.

formed part of his house. Immense stones have been employed in this fabric, the like of which is nowhere else to be met with.

You further see to this day vestiges of the canal, near which the sacrifices were slaughter'd in ancient times and all jews inscribe their name upon an adjacent wall.

If you leave the city by the gate of Jeho-shaphat, you may see the pillar erected on Ab-page 37. 1. shaloms place a and the sepulchre of king 'Usiab and the great spring of the Shiloach which runs into the brook Kidron. Upon this spring you see a large building erected in the times of our forefathers.

Very little water is found at Jerushalam, the inhabitants generally drink rain water, which they collect in their houses.

From the valley of Jehoshaphat the traveller immediately ascends the mount of olives, as this valley only intervenes between the city and the mount, from which the dead sea is clearly seen. Two parasangs from the sea

a. II. Sam. XVIII. 18. b. II. Kings XV. 1—7.

stands the salt pillar into which Lots wife was rage 37. 2. metamorphosed, and although the sheep continually lick it, the pillar grows again and retains its original state. You also have a prospect upon the whole valley of the dead sea and of the brook of Shittimb even as far as mount N'bo. c

Mount Tsion is also near Jerushalam and upon this acclivity stands no building except a place of worship of the Nazarenes. The traveller further sees there three jewish cemeteries, where formerly the dead were buried, some of the sepulchres had stones with inscriptions upon them, but the christians destroy these monuments and use these stones in building their houses.

JERUSHALAIM is surrounded by high mounpage 38. 1. tains, and on mount Tsion are the sepulchres of the house of David and those of the kings who reigned after him. In consequence of the following circumstance however, this place is hardly to be recognized at present: Fifteen

a. Gen. XIX. 26. b. Joel III. 18. c. Deuter. XXII. 49.

years ago, one of the walls of the place of worship on mount Tsion, fell down, which the patriarch order'd the priest to repair. He commanded to take stones from the original wall of Tsion and to employ them for that purpose, which command was obeyed. About twenty journey-men were hired at stated wages, who broke stones from the very foundations of the walls of Tsion. Two of these labourers, who were intimate friends, upon a cer-page 38.2. tain day treated one another, and repaired to their work after their friendly meal. The overseer questioned them about their tardiness, but they answer'd that they would still perform their days work, and would employ thereupon the time, during which their fellow labourers were at meals. They then continued to break out stones and happen'd to meet with one, which formed the mouth of a cavern. They agreed with one another to enter the cave and to search for treasure, in pursuit of which they proceeded onward until they reached a large hall, supported by pillars of marble, encrusted with gold and silver, and before which stood a table, Page 39. 1. the sepulchre of David, king of Israel, to the left of which they saw that of Sh'lomo in a similar state and so on the sepulchres of all kings of Jehuda, who were buried there. They further saw locked trunks, the contents of which nobody knew and desired to enter the hall; but a blast of wind like a storm issued forth from the mouth of the cavern, strong enough

to throw them down, almost lifeless, on the ground. There they lay until evening, when another wind rushed forth, from which they heard a voice, like that of human being, calling aloud: get up and go forth from this place. The page 39. 2. men came out in great haste and full of fear, proceeded to the patriarch and reported what had happen'd to them. This ecclesiastic summon'd into his presence R. Abraham el Constantini, a pious ascetic, one of the mourners of the downfall of Jerushalaim and caused the two labourers to repeat what they had previously reported. R. Abraham thereupon informed the patriarch that they had discover'd the sepulchres of the house of David and of the

kings of Jehuda. The following morning the labourers were sent for again, but they were found stretched on their beds and still full of page 40.1. fear; they declared that they would not attempt to go again to the cave, as it was not God's will to discover it to any one. The patriarch order'd the place to be walled up, so as to hide it effectually from every one unto the present day. The above-mention'd R. Abraham told me all this.

Two parasangs from Jerushalaim is Beth-Lechem of Jehuda, called Beth-lechem; within half a mile of it, where several roads meet, stands the monument which points out the grave of Rachel. This monument has been constructed of eleven stones, equal to the number of the children of Ja'acob. It is cover'd by a cupola, which rests upon four pillars and every page 40.2. Jew who passes there, inscribes his name on the stones of the monument. Twelve Jews, dyers by profession, live at Beth-Lechem, the

a. Gen. XXXV. 19. 20.

country abounds with rivulets, wells and springs of water.

Six parasangs to CHEBRON. The ancient

city of that name was situated on the hill and lies in ruins at present, whereas the modern town stands in the valley, even in the field of Makhphela.* Here is the large place of worship called St. Abraham, which during the time of the Mahomedans was a synagogue. The page 41. 1. Gentiles have erected six sepulchres in this place, which they pretended to be those of Abraham and Sarah, of Jitschak and Ribekah and of Ja'acob and Leah; the pilgrims are told, that they are the sepulchres of the fathers and money is extorted from them. But if any Jew come, who gives an additional fee to the keeper of the cave, an iron door is opened, which dates from the times of our forefathers who rest in peace, and with a burning candle in his hands, the visitor descends into a first cave, which is empty, traverses a second in the same state and at last reaches a third, which con-

a. Gen. XXIII. 19.

tains six sepulchres: that of Abraham, Jitschak and Ja'acob and of Sarah, Ribekah and Leah, one opposite the other. All these sepulchres bear inscriptions, the letters being engraved, page 41.2. thus upon that of Abraham 'this is the sepulchre of our father Abraham upon whom be peace' even so upon that of Jitschak and upon all the other sepulchres. A lamp burns in the cave and upon the sepulchres continually, both night and day, and you there see tubs filled with the bones of Israelites, for it is a custom of the house of Israel to bring thither the bones of their relicts and of their forefathers and to leave them there, unto this day.

On the confines of the field of Makhphela stands the house of our father Abraham, who rests in peace, before which house there is a spring and in honor of Abraham, nobody is allowed to construct any building on that site.

Five parasangs to Beith Jaberim, the ancient Maresha,* in which place there are but three jewish inhabitants.

a. Joshua XV. 44.

Five parasangs to Toron DE LOS CABALLEros, which is Shunem, inhabited by three hundred Jews.

Three parasangs to St. Samuel of Shiloh, the ancient Shiloh, within two parasangs of Page 42.2. Jerushalaim. When the christians took Ramleh, which is Ramah, from the Mahomedans, they discover'd the sepulchre of Shmu'el the Ramathic near the jewish synagogue and removed his remains to Shiloh, where they erected a large place of worship upon them, called St. Samuel of Shiloh to the present day.

Three parasangs to Pesipua, which is Gib'ath Shaoul, or Geb'a Binjamin; d it contains no Jews.

Three parasangs to Beith Nubi, which is page 43.1. Nob the city of the priests. In the middle of the road are the two rocks of Jehonathan, the name of one of which is Botsets and of the other Séné. The two Jews who live here are dyers.

a. Joshua XIX. 18.
 b. Judges XXI. 19.
 c. 1 Sam. I. 1 and foll.
 d. Joshua XVIII. 24. Judges XX. 10. 1 Kings XV. 22.
 e. 1 Sam. XXII. 19.

Three parasangs to Ramleh, which is Harama, where you still find walls erected by our forefathers; this is evident from the inscriptions upon the stones. The city contains about three Jews and was formerly very considerable, a jewish cemetry in its vicinity has two miles in extent.

Five parasangs to JAFFA, the ancient Japho* on the coast; one Jew only, a dyer by profession, lives there.

Three parasangs to IBELIN, Jabneh of antiquity, where the site of the schools may still be traced; it contains no Jews. Here was the Page 43.2. frontier of the tribe of Ephraim.

Two parasangs to Palmis, or ASDOUD, formerly a city of the Philistines, at present in ruins, and containing no Jews.

Two parasangs to Ascalon, which is in fact the New Ascalon, built on the coast by 'Esra the priest o. b. m. and originally called Benebra, distant about four parasangs from ancient Ascalon^d, which lies in ruins at present. This

a. Joshua XIX. 46. 2 Chron. II. 16. b. 2 Chron. XXVI. 6. c. Joshua XIII. 3. d. ibid. Judges I. 18.

city is very large and handsome, merchants from all parts resort thither for purposes of trade, it being conveniently situated on the conrage 44. 1. fines of Egypt. Of rabbanite Jews there are about two hundred; R. Tsemach, R. Aharon and R. Sh'lomo being the principal of them, besides about forty Karaites and about three hundred Cutheans or Samaritans. In the city stands a fountain, called Bir Ibrahim-al-Khalil, which was dug in the time of the Philistines.

From thence back to St. George, which is Lydda and in

One day and a half to Serain, the ancient Jisre'el, a city containing a remarkably large fountain; one jewish inhabitant, a dyer by profession.

Three parasangs to Sufurien, the Tsippori of antiquity. The sepulchres of Rabenu Hakpage 41. 2 kadosh, of R. Chija, who came back from Babylon, and of Jonah ben Amithai the prophet are shown here; they are buried in the mountain, which also contains numerous other sepulchres.

a. Joshua XIX. 18. 2 Sam. II. 9.

Five parasangs to Therias. This city is situated on the Jordan, which here bears the name of sea of Khinnereth, or lake of Tiberias. Here are the falls of the Jordan, in consequence of which the place bears also the name of Ashdoth Hapisga, which means 'the place where the rapid rivers have their fall'; the Jordan afterwards empties itself in lake Asphaltes, which is the dead sea.

TIBERIAS contains about fifty Jews, the principal of them are: R. Abraham the astronomer R. Mukhthar and R. Jitschak.

The hot waters, which spout forth from under ground, are called the warm baths of Ti-page 45.1.

In the vicinity is the synagogue of Khaleb B. J'phuneh and among numerous other jewish sepulchres, those of R. Jochanan B. Sakhai and of R. Jehonathan B. Levi; they are all situated in lower Galilee.

Two (days) Parasangs to Tebnin, the an-

a. Numbers XLIII. 11. b. Deut. III. 17. IV. 49.

cient Thimnatha, where you find the sepulchre of Shmu'el (Shim'on) the just and many other sepulchres of Israelites.

One day to GISH, which is Gush Chaleb, with about twenty jewish inhabitants.

Six parasangs to Meroon, which is Maron; in a cave near this place are the sepulchres of Hillel and Shamai and of twenty of their dispage 45.2. ciples, also those of R. Benjamin B. Jephet and of R. Jehuda B. B'thera.

Six parasangs to 'ALMA, containing fifty jewish inhabitants and a large cemetry of the Israelites.

Half a day to Kades, which is Kadesh Naphthalib on the banks of the Jordan, the sepulchres of R. El'asar B. 'Arach, of R. El'asar B. 'Asariah, of Chuni Hama'agal, of R. Shim'on B. Gamliel, of R. Jose Hag'lili and of Barak B. Abino'am are here; the place contains no Jews.

page 46.1. A days journey to Belinas, the ancient

a. Joshua XV. 10. XIX. 43.b. Joshua XII. 22.XIX. 37. XXI. 32. Judges IV. 6.

Dan; the traveller here may see a cave, from which the Jordan issues and three miles from whence this river unites its waters with those of the Arnon, a rivulet of the ancient land of Moab.

In front of the cave you may still trace vestiges of the altar of Mikha's image, which was adored by the children of Dan in times of yore; there is also the site of the altar erected by Jarob'am B. N'bat in honor of the golden calf, and here were the confines of the land of Israel toward the hinder sea.

Two days from thence to Damascus, a large Page 46. 2. city and the frontier town of the empire of Nureddin, king of the Thogarmim, which are vulgarly called Turks. This place is very large and handsome, enclosed by a wall and surrounded by a beautiful country, which in a circuit of lifteen miles presents the richest gar-

a. Joshua XIX. 47. Judges XVIII. 29. b. מ האחרון, see Deut. XI. 24. where it means the mediterranean; this is one of the many abortive attemps of our author at comparative geography.

dens and orchards, in such quantity and beauty as to be without equal upon earth.

The rivers Amana and Parpar, the sources of which are on the Hermon, (a mount on which the city leans,) run down here; the Amana follows its course through Damascus and the waters are conducted by pipes into the rage 47. 1. houses of the principal inhabitants as well as into the streets and markets.

A considerable trade is carried on here by merchants of all countries. The Parpar runs between the gardens and orchards in the outskirts and richly supplies them with water.

Damascus contains a mahomedan Mosque, called 'the Synagogue of Damascus,' which building is equalled nowhere upon earth. They say that it was the palace of Ben Hadade and that one wall of it is built of glass by witchcraft. This wall contains as many openings as there are days in the solar year and the sun gradually throws its light into the openings.

a. II. Kings V. 12. Greek name: Chrysorhoas;
 modern arabic Barady.
 b. II. Kings V. 12. modern name: el Faige.
 c. Jerem. XLIX. 27. Amos I. 4.

These are divided into twelve degrees, equal page 47. 2. to the number of the hours of the day and by this contrivance every body may know what time it is. The palace contains houses richly ornamented with gold and silver, formed like tubs and of a size to allow three persons to bathe in them at once. In this building is also preserved the rib of a giant, which measures nine spans in length and two in breadth, and which belonged to an ancient giant king, of the name of Abkhamas.

This name was found engraved upon a stone of his tomb, which also contained the information that he reigned over the whole world. Page 48. 1.

Many of the three thousand Jews who inhabit this city are learned men and rich; it is the residence of the president of the university of Palestine by name R. 'Esra, the brother of whom, Sar Shalom, is the principal of the jewish court of law; of R. Joseph, who ranges fifth in the university; of R. Matsliach, the lecturer and master of the schools; also of R. Meir, a flower of the learned; of R. Joseph Ibn Pilath, who may be called the prop of the uni-

versity, of R. Heman the elder and of R. Tsadok the physician. The city contains also two hundred Karaites and about four hundred page 48. 2. Samaritans, all these sects live upon friendly terms, but they do not intermarry.

One days journey from thence to Jela'ad which is Gil'ad and contains about sixty Jews, the principal of them is R. Tsadok. The city is large, richly water'd and surrounded by gardens and orchards.

Half a days journey further stands SALKHAT, the city of Salkhah of scripture.

From thence to BA'ALBEK is half a days journey. This is the city, which is mention'd in scripture as 'Ba'alath in the valley of Lebanon, which Sh'lomo built for the daughter of Pharao.'c The palace is constructed of stones of enormous size, measuring twenty spans page 49. 1. in length and twelve in breadth; no binding material holds these stones together and peo-

a. Hos. VI. 8. b. Numb. XXXII. 26. 29. 39. Deut, III. 10. Joshua XII.5, I. Chron. V. 11. c. I. Kings IX. 18. II. Chron. VIII. 6.

ple pretend, that the building could have been erected only by the help of Ashmedai.

A great spring takes its rise at the upper side of the city, through which its waters rush like those of a considerable river. They are employed in the working of several mills, situated within the city, which also encloses numerous gardens and orchards.

Thadmore in the deserta was also built by Shl'omo of equally large stones; this city is surrounded by a wall and stands in the desert, far from any inhabited place, is four days journey distant from the abovemention'd Ba'alath and contains two thousand warlike Jews. These page 49.2. are at war with the christians and with the arabian subjects of Nureddin and aid their neighbours the mahomedans; R. Jitschak Haj'vani, R. Nathan and R. 'Usiel are their principals.

Half a day to Cariateen which is Kirjathaim; b one Jew only, a dyer by profession, lives there.

a. I. Kings IX. 18. II. Chron. VIII. 4. b. Joshua XIII. 19.

One day to Hamah, the ancient Chamath, a on the Orontes, under mount Lebanon.

Some time ago this city was visited by an earthquake, in consequence of which fifteen page 50. 1. thousand men died in one day, leaving only seventy survivors. R. 'Ulah Hacohen and the Sheikh Abu al Galeb Umokhatar are the principal.

Half a day to Reiha which is Chatsor.b

Three parasangs to Lamdin, from whence it is a journey of two days to Aleppo, the Aram Tsoba of scripture. This city is the residence of King Nureddin, in which his palace is situated, a building fortified by an uncommonly high wall. There being neither spring nor river, the inhabitants are obliged to drink rainwater, which is collected in every house in a Page 50. 2. cistern, called in arabic Algub. The principal of the fifteen hundred Jews who live in Aleppo are: R. Moshe el-Costandini, R. Jisrael and R. Sheth.

To Bales which is P'thorad on the Euphrates, two days. Even at present you there still

a. Numb. XIII. 21. XXXIV. 8.
 b. Joshua XI.
 1. 11. II. Kings XV. 29.
 c. Psalms LX. 2. II. Sam.
 X. 6. 8.
 d. Numb. XXII. 5. Deut. XXIII. 4.

find remains of the tower of Bil'am Ben Be'or (may the name of the wicked rot*) which he built in accordance with the hours of the day.^b This place contains about ten Jews.^c

Half a day to Kala' Jiaber, which is Sela' Midbarah. This city remained in the power of the Arabs even at the time, when the Thogarmim or Turks took their country and dispersed them in the desert; it contains about page 51.1. two thousand Jews, of which R. Tsidkiah, R. Chia and R. Sh'lomo are the principal.

One day to RACCA, which is Khalneh^d on the confines of Mesopotamia, being the frontier town between that country and the empire of the Thogarmim or Turks; it contains about seven hundred jewish inhabitants, the principal of whom are: R. Sakhai, R. Nadib who is blind.

a. Proverbs X. 7. b. See above, Damascus. c. מני, a term not understood by former translators, see Baratier and Gerrans, and signifying the number of adult males, requisite to constitute a congregation and to allow of the performance of certain prayers in public. d. Gen. X. 10. Amos VI. 2. e. Mr. Gerrans, who understood no rabbinic hebrew, translates 'the much enlighten'd'. s. p. 92. of his translation.

90 CHORAN. NISIBIN. JEZIREH BEN 'OMAR.

and R. Joseph; one of the synagogues was built by 'Esra the scribe, when he returned to Jerushalaim from Babylon.

One day to the ancient place of Choran; its twenty jewish inhabitants also possess a sypage 51.2. nagogue erected by 'Esra. Nobody is allowed to construct any building, on the site, where the house of our father Abraham was situated; even the Mahomedans pay respect to the place and resort thither to pray.

> Two days journey from thence is b.... on the mouth of the El-Khabour, the Chabor of scripture. This river takes its course through Media and loses itself in the Kizil Ozein; about two hundred Jews dwell near this place.

> To NISIBIN two days; it is a large city, richly water'd and contains about one thousand Jews.

Two days to Jeziren Ben 'OMAR, an island Page 52. 1. in the Tigris, on the foot of mount Ararat and four miles distant from the place, on which the

a. Gen. XI. 31. II.Kings XIX. 12. Ezech. XXVI. 23. b. the name of the place is omitted in the text. c. II. Kings XVII. 6. XVIII. 1. I.Chron. V. 26. compare: Ezech. I. 3. III. 15. 23. X. 15. 22; Chaboras gr. and lat.

ark of Noah rested; 'Omar Ben Al Khatab removed the ark from the summit of the two mountains and made a mosque of it.

There still exists in the vicinity of the ark a synagogue of 'Esra the scribe, which is visited by the Jews of the city on the 9th. of Ab.* The city of Jezireh 'Omar Ben Al-Khatab contains about four thousand Jews, principals: R. Mubchar, R. Joseph and R. Chiia.

Two days from thence stands Mosul, men-Page 52. 2 tion'd in scripture as: Ashur the great, which contains about seven thousand Jews, the principal of whom are R. Sakhai, the Prince, a descendant of king David and R. Joseph, surnamed Borhan al Phulkh' who is astronomer of Seifeddin, the brother of Nureddin, king of Damascus. This city, situated on the confines of Persia, is of great extent and very ancient; it stands on the banks of the Tigris and is combined by a bridge with Ninivest.

Although the latter lies in ruins, there are numerous inhabited villages and small town-

a. see p. 40, note.

ships on its site. Niniveh is distant one parapage 53. 1. sang from the town of Arbiil and stands on the Tigris. Mosul contains the synagogues of 'Obadiah, of Jonah ben Amithai and of Nachum Haelkoshi.

Three days to Rahabah, which is 'Rechoboth by the river's Euphrates and contains about two thousand Jews, the principal of whom are: R. Chiskiiah, R. Ehud and R. Jitschak. The city is surrounded by a wall, is very handsome, large and well fortified; the environs abound with gardens and orchards.

One day to KARKISIA, the ancient Kharkh'-mishb, on the banks of the Euphrates, contai-page 53. 2 ming about five hundred jewish inhabitants; principals: R. Jitschak and R. Elchanan.

Two days to JUBA, which is Pumbeditha in Neharde'a, containing about two thousand Jews, some of them being eminent scholars. The Rabbi R. Chen, R. Moshe and R. Eliakim are the principal of them. Here the traveller may see the sepulchres of R. Jehuda and R.

a. Gen. XXXVI. 37. b. Isaiah X. 9. Jerem. XLVI. 2. II. Chron. XXXV. 20.

Sh'muel opposite to two synagogues, which they erected during their lives, also the sepulchre of R. Bosthenai, the prince of the captivity, of R. Nathan and of R. Nachman B. Papa.

Five days to Chardan or Chadran with fifteen thousand Jews of whom R. Saken, R. Joseph and R. N'thanel are the principal.

Two days to Okbera, the city which was built by Jekhoniah king of Jehuda; it contains about ten thousand Jews, the principal of whom are R. Jehoshua' and R. Nathan.

Two days from thence stands Bagdad, the large metropolis of the Khalif Emir al Mumeninh al 'Abassi of the family of their prophet, who is the chief of the mahomedan religion. All mahomedan kings acknowledge him and he page 51.2. holds the same dignity over them, which the Pope enjoys over the christians.

The palace of the Khalif at BAGDAD is three miles in extent, it contains a large park of all sorts of trees, both useful and ornamental and all sorts of beasts, as well as a pond of water

a. 1 Kings XXIV. 8, and foll. b. Commander of the faithful.

led thither from the river Tigris; and whenever the Khalif desires to enjoy himself and to sport and to carouse, birds, beasts and fishes are prepared for him and for his councillors, whom he invites to his palace.

wards the Jews, many of his officers being of that nation; he understands all languages, is well versed in the mosaic law and reads and writes the hebrew language.

He enjoys nothing, but what he earns by the labour of his own hands and therefore manufactures coverlets which he stamps with his seal and which his officers sell in the public market; these articles are purchased by the nobles of the land and from their produce his necessaries are provided.

The Khalif is an excellent man, trustworthy and kind-hearted towards every one, but generally invisible to the mahomedans. The pilgrims, which come hither from distant counpage 55.2 tries on their way to Mekha in Yemen, desire to be presented to him and thus address him from the palace: 'Our Lord, light of the ma-

homedans and splendor of our religion, show us the brightness of thy countenance', but he heeds not their words. His servants and officers then approach and pray: 'O Lord, manifest thy peace to those men, who come from distant lands and desire shelter in the shadow of thy glory' and after such petition he rises and puts one corner of his garment out of the window, which is eagerly kissed by the page 56. 1. pilgrims. One of the lords then addresses them thus: 'go in peace, for our Lord, the light of the mahomedans, is well pleased and gives you his blessing.' This prince being esteemed by them equal to their prophet, they proceed on their way, full of joy at the words addressed to them by the lord, who communicated the message of peace.

All the brothers and other members of the Khalif's family, are accustomed to kiss his garments, and every one of them possesses a palace within that of the Khalif, but they are all fetter'd by chains of iron, and a special officer is appointed over every household to prevent their rising in rebellion against the great king. Page 56. 2.

These measures are enacted in consequence of an occurence, which took place some time ago and upon which occasion the brothers rebelled and elected a king among themselves; to prevent this in future it was decreed, that all the members of the Khalif's family should be chained, in order to prevent their rebellious intentions. Every one of them, however, resides in his palace, is there much honor'd and they possess villages and towns, the rents of which are collected for them by their stewards; they eat and drink and lead a merry life.

The palace of the great king contains large buildings, pillars of gold and silver, and treasu-

The Khalif leaves his palace but once every year, viz. at the time of the feast called Ramadan. Upon this occasion many visitors assemble from distant parts, in order to have an opportunity of beholding his countenance. He then bestrides the *royal* mule, dressed in kingly robes, which are composed of gold and

a. מטכונים synonimous with מסטרונים, treasure. Gen. XLIII. 23.

silver cloth. On his head he wears a turban, ornamented with precious stones of inestimable value, but over this turban is thrown a black veil, as a sign of humility and as much as to say: See all this wordly honor will be converted into darkness on the day of death. He is accompanied by a numerous retinue of Page 57.2. mahomedan nobles, array'd in rich dresses and riding upon horses, princes of Arabia, of Media, of Persia and even of Tibet, a country distant three months journey from Arabia.

This procession goes from the palace to the Mosque on the Botsra gate, which is the metropolitan Mosque. All those who walk in procession are dressed in silk and purple, both men and women. The streets and squares are enliven'd by singing, rejoicings and by parties who dance before the great king, called Khalif. He is loudly saluted by the assembled crowd page 58.1. who cry: Blessed art thou our Lord and King' he thereupon kisses his garment and by holding it in his hand, acknowledges and returns the

a. רנן, Psalms XXXIII.1; joyfulness, ibid. XCVIII. 8.

court of the mosque, where the Khalif mounts a wooden pulpit and expounds their law unto them. The learned Mahomedans rise, pray for him and praise his great kindness and piety, upon which the whole assembly answer: Amen! He then pronounces his blessing and kills a camel, which is led thither for that purpose. and this is their offering, which is distributed to the nobles. These send portions of it to their friends who are eager to taste of the Page 58. 2. meat killed by the hands of their holy king and are much rejoiced therewith. He then leaves the Mosque, and returns alone, to his palace, along the banks of the Tigris, the noble Mahomedans accompanying him in boats until he enters this building; he never returns by the way he came, and the path on the bank of the river is carefully guarded all the year round, to as so prevent any one treading in his footsteps. The Khalif never leaves his palace again, for a whole year.

He is a pious and benevolent man and has Page 59. 1. erected buildings on the other side of the river, on the banks of an arm of the Euphrates, which runs on one side of the city. These buildings include many large houses, streets and hostelries for the sick poor, who resort thither in order to be cured. There are about sixty medical warehouses here, all well provided from the kings stores with spices and other necessaries; and every patient who claims assistance is fed at the king's expense, until his cure is completed.

There is further the large building, called 'Dar - al - Maraphtan,' in which are locked up all those insane persons who are met with, par- page 59. 2 ticularly during the hot season, every one of whom is secured by iron chains until his reason returns, when he is allowed to return to his home. For this purpose they are regularly examined once a month by the kings officers, appointed for that purpose, and when they are found to be possessed of reason they are immediately liberated. All this is done by the king in pure charity, towards all who come to Bagdad,

a. Dar-al-Morabittan in arabic, litterally: abode of those who require being chained, i. e. of the raving mad. **D'Ohsson**.

either ill or insane, for the king is a pious man and his intention is excellent in this respect.

The city contains ten colleges, the princi-

BAGDAD is inhabited by about one thousand PAGE 60 1. Jews, who enjoy peace, comfort and much honor under the government of the great king. Among them are very wise men and presidents of the colleges, whose occupation is the study of the mosaic law.

pal of the great college is the Rabbi R. Sh'muel Ben 'Eli, principal of the college Geon Ja'acob. The provost of the levites is the president of the second, R. Daniel the master of the third college. R. El'asar the fellow, presides the fourth, R. El'asar Ben Tsemach the fifth college. He is master of the studies and possesses a pedigree of his descent from the and his brothers know the melodies, that were sung in the temple during its existence. R. Chasadiah, principal fellow, is the master of the sixth, R. Chagai the prince, the principal of the seventh and R. 'Esra the president of the eighth college. R. Abraham, called Abu Tahir, presi-

des over the ninth and R. Sakhai B. Bosthenai, master of the studies, over the tenth college. All these are called Batlanim 'the Idle' because their page 61.1. sole occupation consists in the discharge of public business. During every day of the week they dispense justice to all the jewish inhabitants of the country, except on monday, which is set aside for assemblies under the presidency of the Rabbi Sh'muel, master of the college Geon Ja'acob, who on that day dispenses justice to every applicant and is assisted therein by the ten Batlanim, presidents of the colleges.

The principal of all these however, is R. Daniel Ben Chisdai, who bears the titles of: Prince of the Captivity and Lord and who possesses a pedigree, which proves his descent from king David. The Jews call him 'Lord, Page 61.2. Prince of the captivity' and the mahomedans: 'Saidna Ben Daoud' noble descendant of David, and he holds great command over all jewish congregations under the authority of the Emir al Mumenin (Commander of the faithful) the Lord of the Mahomedans, who has commanded to respect him, and has confirmed his power by gran-

ting him a seal of office. Every one of his subjects, whether he be Jew or Mahomedan or of any other faith, is commanded to rise in the presence of the Prince of the captivity and to salute him respectfully under penalty of one hundred stripes.

Whenever he pays a visit to the king, he is escerted by numerous horsemen, both Jews page 62.1, and gentiles and a crier commands aloud: 'make way before our Lord the son of David as becomes his dignity' in arabic: 'A'milu tarik La-Saidna Ben Daud.' Upon these occasions he rides upon a horse and his dress is composed of embroider'd silk; on his head he wears a large turban, cover'd by a white cloth and surmounted by a chain or diadem.

The authority of the Prince of the Captivity extends over the following countries viz: over Mesopotamia; Persia; Khorassan; S'ba which is Yemen; Diarbekh; all Armenia and page 62. 2, the Land of Kota near mount Ararat; over the country of the Alanians, which is shut in by mountains and has no outlet except by the iron gates, which were made by Alexander; over Sikbia and all the provinces of the Turk-

mans unto the Aspisian mountains; over the country of the Georgians unto the river Oxus, (these are the Girgashim of scripture and believe in christianity) and as far as the frontiers of the provinces and cities of Tibet and India. Permission is granted by the Prince of Captivity to all the jewish congregations of these different countries to elect rabbis and mini- page 63. 1. sters, all of whom appear before him in order to receive consecration and the permission to officiate, upon which occasions presents and valuable gifts are offer'd to him even from the remotest countries.

The Prince of the Captivity possesses hostelies, gardens and orchards in Babylonia and extensive landed property inherited from his forefathers, of which nobody dares deprive him. He enjoys a certain yearly income from the jewish hostelies, the markets and the merchandise of the country, which is levied in form

a. Gen. X. 16. XV. 21. Joshua XXV. 11. b. המיכה, the ceremony of consecration, performed by the Prince of captivity, consisted in his laying his hands on the heads of the candidates.

of a tax, over and above what is presented to him from foreign countries; the man is very rich, an excellent scholar and so hospitable that numerous Israelites dine at his table every day.

Page 63. 2. At the time of the installation of the Prince of the Captivity he spends considerable sums in presents to the king, or Khalif, his princes and nobles. The ceremony is performed by the act of the laying on of the hands of the king or Khalif, after which the Prince rides home from the king's abode to his own house, seated in a royal state carriage and accompanied by the sound of various musical instruments; he afterwards lays his hands on the gentlemen of the university.

Many of the Jews of Bagdad are good scholars and very rich, the city contains twenty-page 64. 1. eight jewish synagogues, situated partly in Bagdad and partly in Al-Khorkh, on the other side of the river Tigris, which runs through and divides the city. The metropolitan synagogue of the Prince of the Captivity is ornamented with pillars of richly colour'd marble, plated

a. Reinstals.

with gold and silver; on the pillars are inscribed verses of the psalms in letters of gold. The ascent to the holy ark is composed of ten marble steps on the uppermost of which are the stalls set apart for the Prince of the Captivity and the other princes of the house of David.

The circumference of the city of BAGDAD measures three miles, the country in which it page 64. 1. is situated is rich in palm - trees, gardens and orchards so that nothing equals it in Mesopotamia; merchants of all countries resort thither for purposes of trade and it contains many wise philosophers, well skilled in sciences, and magicians, proficient in all sorts of witchcraft.

Two days from thence stands GIHAGIN or RAS-AL-AIEN, which is Resen 'the great city'; b it contains about five thousand Jews and a large synagogue. In a house near the synagogue is the sepulchre of and in a cave below it, that of his twelve disciples.

a. The place, where the rolls of the Pentateuch are deposited; it is generally elevated above the seats of the congregation. b. Gen. X. 12. c. The name

Page 65. 1. To BABYLON one day; this is the ancient Babela and now lies in ruins but the streets still extend thirty miles. Of the palace of Nebuchadnetsar the ruins are still to be seen, but people are afraid to enter it on account of the serpents and scorpions, by which it is infested.

Twenty thousand Jews live within about twenty miles from thence, who perform their worship in the synagogue of Daniel, who rests in peace. This synagogue is of remote antiquity, having been built by Daniel himself; it is constructed of solid stones and bricks.

Here the traveller may also behold the palace of Nebuchadnetsar with the burning fiery page 65.2. furnace into which were thrown Chananiah, Mishael and 'Asariah, it is a valley well known to every one.

HILLAH, which is at a distance of five miles, contains about ten thousand Jews and four synagogues, one of which is that of R. Meier whose sepulchre is in front of it, another is that of R.

is omitted in all editions. a. Gen. X. 10. XI. 9. II. Kings XVII. 24. XX. 12. Micha IV. 10. b. Dan. III. 6. 11. 15. 17. c. ibid. I. 6. II. 17.

S'iri Ben Chama and R. M'iri; public worship is performed daily in these synagogues.

The tower built by the dispersed generation is four miles from thence. It is constructed of bricks called Al-ajur; the base measures two miles, the breadth two hundred and forty yards and the hight about one hundred canna. A spi- page 66. 1. ral passage, built into the tower (from ten to ten yards,) heads up to the summit from which there is a prospect of twenty miles, the country being one wide plain and quite level. The heavenly fire, which struck the Tower, split it to its very foundation.

Half a day from thence, at NAPACHA, which contains two hundred Jews, is the synagogue of R. Jitschak Napacha, in front of which is his sepulchre.

Three parasangs from thence on the banks of the Euphrates, stands the Synagogue of the Prophet J'Cheskel, commonly Ezekiel, who rests in peace. The place of the synagogue is page 66 2 fronted by sixty towers, the room between every

a. Gen. XI. b. see notes.

two of which is also occupied by a synagogue; in the court of the largest stands the ark and behind it is the sepulchre of J'cheskel Ben Busi the Cohen. This monument is cover'd by a large cupola and the building is very handsome; it was erected by J'khoniah king of Jehuda and the thirty five thousand Jews who went along with him, when Evil M'rodakh released him from the prison, a which was situated between the river Chaboras and another river. The name of J'khoniah and of all those who came with him are inscribed on the wall, the

page 67. 1. kings name first, that of J'cheskel last.

This place is consider'd holy even to the present day, and is one of those, to which people resort from remote countries in order to pray, particularly at the season of new year and atonement day. Great rejoicings take place there about this time, which are attended even by the Prince of the Captivity and the presidents of the colleges of Bagdad. The assem-

a. II. Kings XXV. 27. Jerem. LII. 31. b. These days are celebrated on the first and tenth of Thishri (about the end of Sept. or beginning of Oct.)

bly is so large that their temporary abodes cover twenty two miles of open ground, and attracts many arabian merchants, who keep a market or fair.

On the day of atonement the proper lesson of the day is read from a very large manuscript Pentateuch of J'cheskel's own handwriting.

A lamp burns night and day on the se-page 67. 2. pulchre of the prophet and has always been kept burning, since the day he lighted it himself; the oil and wicks are renewed as often as necessary. A large house belonging to the sanctuary contains a very numerous collection of books, some of them as ancient as the second, some even coeval with the first temple, it being the custom that whoever dies childless, bequeathes his books to this sanctuary. The inhabitants of the country lead to the sepulchre, all foreign Jews who come from Media and Persia to visit it in consequence of vows they have performed.

The noble mahomedans also resort thither

a. Neither Baratier (vol. I. p. 161.) nor Gerrans(p. 107.) understood the meaning of this passage.

kel, upon whom be peace, in great veneration and they call this place 'Dar M'licha; a the sepulchre is also visited by all devout Arabs. Within half a mile of the synagogue are the sepulchres of Chananiah, Mishael and Asar'iah, beach of them cover'd by a large cupola. Even in times of war neither Jew nor mahomedan ventures to despoil and profanate the sepulchre of J'cheskel.

Three miles from thence stands the city of Al-Kotsonaath with three hundred jewish inrage 68. 2. habitants and the sepulchres of R. Papa, R. Huna, R. Joseph Sinai and R. Joseph B. Chama, in front of each of which is a synagogue, in which Jews daily pray.

To Ain Japhata three parasangs, this place contains the sepulchre of the prophet Nachum the Elkoshite who rests in peace. In a persian village, a day from thence are the sepulchres of R. Chisdai, R. 'Akiba and R. Dossa and in another village, situated at half a days distance

a. Agreable abode. b. Daniel III. 12.

in the desert, those of R. David, R. J'hudah, R. Kubreh, R. S'chora and R. Aba and on the river Lega, a distance of one day, that of King Zidkiiahu^a, who rests in peace; the latter is rage 69.1. ornamented by a large cupola.

To Kufa one day, this city contains about seventy thousand Jews and the sepulchre of King J'khoniah, which consists of a large building with a synagogue in front of it.

To Sura one day and a half; this is the place called in the Thalmud Matha M'chasia and was formerly the residence of the princes of the captivity and of the principals of the colleges. The following sepulchres are at Sura: that of R. Shrira and of his son Rabenu Hai, that of Rabenu S'adiah-al-Fajumi, of R. Sh'muel B. Chophni the Cohen and that of Z'phaniahu B. Khushi B. Gedaliah the prophet and of many other princes of the captivity, descendants of the house of David, who page 69.2 formerly resided there, before the city was ruined.

Two days from thence to Shafjating. In this place is a synagogue, which the Israelites

a. II. Kings XXIV. 17.

erected with earth and stones brought from Jerushalaim and which they called 'the transplanted of N'harde'a.'

One day and a half from thence is EL Ju-BAR, or Pombeditha on the river Euphrates, which contains about three thousand Jews and the synagogues, sepulchres and colleges of Rab and Sh'muel.

Twenty one days journey through the desert of Sh'ba or Al-Yemen, from which Mesopotamia lies in a northerly direction, are the abodes of the Jews, who are called B'ne (Children of) Rekhab, a men of Thema. The scat of their Government is at Thema or Tehama, where their Prince and Governor Rabbi Chanan resides. This city is large and the extent of their country is sixteen days journey towards the northern mountain range. They possess large and strong cities and are not subject to any of the gentiles, but undertake warlike expeditions into distant provinces with the Arabians their neighbours and

<sup>a. II. Kings X. 15. 23. Jerem. XXXV. 2. and seq.
I. Chron. II. 55.
b. Isai. XXI. 14. Jer. XXV. 23.
see Gesenius Lex.</sup>

allies 'to take the spoil and to take the prey.' Page 70. 2. These Arabians are Bedouins, who live in tents in the deserts and have no fixed abode, and who are in the habit of undertaking marauding expeditions in the province of Yemen. The Jews are a terror to their neighbours; their country being very extensive, some of them cultivate the land and rear cattle.

A number of studious and learned men, who spend their lives in the study of the law are maintained by the tithes of all produce, part of which is also employed towards sustaining the poor and the ascetics, called: mourners of Tsion, and: mourners of Jerushalaim. These eat no meat and abstain from wine, dress always in black and live in caves or in low hou- page 71.1. ses and keep fasts all their lives except on Sabbaths and holy-days. They continually implore the mercy of God for the Jews in exile and devoutly pray that He may have compassion on them for the sake of His own

a. Isaiah X. 6. b. Fasting being prohibited on these days by the Thalmud. This proves Niebuhr's supposition that they were Thalmudists, to be correct.

great name, and they also include in their prayers all the Jews of Tehama and of Telmas.

The latter contains about one hundred thousand Jews, who are govern'd by Prince Sal'mon who, as well as his brother Prince Chanan are descendants of the royal house of David, who rests in peace, which is proved by their pedigrees. In doubtful cases they solicit the pedigrees. In doubtful cases they solicit the set aside forty days of every year, during which they go in rent clothes and keep fasts and pray for all the Jews who live in exile.

The province of which THANAEJM is the metropolis, contains forty cities and two hundred villages and one hundred small towns and is inhabited by about three hundred thousand Jews.

THANAEJM is a very strong city, being fifteen square miles in extent and large enough to allow agriculture to be carried on within its

a. I. Sam. XII. 22. b. Baratier (vol. I. p. 170) entirely misunderstood this sentence, Mr. Gerrans (p. 111.) of course translated like Baratier, neither of them knowing the meaning of the word שאלות in rabbinic hebrew.

boundaries; within which are also situated the palace of Prince Sal'mon and many gardens and orchards.

page 72 1.

Telmas is also a city of considerable magnitude; it contains about one hundred thousand Jews, is strongly fortified and situated between two very high mountains. Many of its inhabitants are well informed, wise and rich. The distance from Telmas to Chaibar is three days journey.

It is reported that these Jews are of the Tribes of Reuben, Gad and half the Tribe of M'nashe, who were led away captives by Shalmanesser king of Ashur and who repaired into these mountainous regions, where they crected the abovenamed large and strong cities. They carry on war with many kingdoms and are not easily to be reached because of page 72.2. their situation, which requires a march of eighteen days through uninhabited deserts and thus renders them difficult of access.

CHAIBAR is also a very large city and contains among its fifty thousand jewish inhabitants many learned scholars. The people of

this city are valiant and engaged in wars with the inhabitants of Mesopotamia, with those of the northern districts and with those of Yemen, who live near them; the latter province borders on India.

It is a distance of twenty five days journey from the country of these Jews to a on the river Virah in Yemen, which place contains about three thousand Jews.

page 73. 1. Waser is distant seven days and contains about ten thousand Jews, R. N'dain is of this number.

Five days to Bassora on the Tigris, with two thousand Israelites, many of whom are . learned and wealthy.

Two days to a on the River SaMARRA or Shat-el-arab. This is the frontier
of Persia and contains fifteen hundred Jews.
The sepulchre of 'Ezra the priest and scribe is
in this place, where he died on his journey
from Jerushalaim to King Artaxerxes, in front of
page 73, 2 the sepulchre a large synagogue and a mahome-

a. The name of a city appears to be omitted here.

dan mosque have been erected, the latter as a mark of the veneration, in which 'Ezra is held by the mahomedans, who are very friendly towards the Jews and resort thither to pray.

Four miles from thence begins Khuzestan, 'Elama of scripture, a large province, b which however is but partially inhabited, a portion of it lying in ruins. Among the latter are the remains of Shushan the Metropolis and palace of King Achashverosh, which still contains very large and handsome buildings of ancient date. Its seven thousand jewish inhabitants possess fourteen synagogues; in front of one of which page 74.1 is the sepulchre of Daniel who rests in peace. The river Ulai divides the parts of the city which are connected by a bridge; that portion of it, which is inhabited by the Jews, contains the markets, to it all trade is confined and there

a. Esra IV. 9. Dan. VIII. 2. b. Baratier I. 172. note 4. accuses our author of ignorance because he (Baratier) did not know that מדינה means province in hebrew: As it is however the syriac and arabic for city, it is very frequently used in that sense by Benjamin. e. Nehem. I. 1. Esther I. 2.

dwell all the rich; on the other side of the river they are poor, because they are deprived of the abovenamed advantages and have even no gardens nor orchards. These circumstances gave rise to jealousy, which was foster'd by the belief that all honour and riches originated from the possession of the Page 74.2 remains of the Prophet Daniel, who rests in peace, and who was buried on their side. A request was made by the poor for permission to remove the sepulchre to the other side, but it was rejected; upon which a war arose and was carried on between the two parties for a length of time; this strife lasted until 'their souls become loath' and they came to a mutual agreement, by which it was stipulated that the coffin, which contained Daniel's bones, should be deposited alternately every year on either side. Both parties faithfully adhered to this arrangement, which was however interrupted by the interference of Sanjar Shah Ben Shah, who governs all Persia

a. Numb. XXI. 4. 5. Judg. XVI. 16.

and holds supreme power over forty five of its kings. This prince is called in arabic: Sultan- Page 75. 1. al-Fars-al-Khabira and his empire extends from the banks of the Shat-el-arab unto the city of Samarkand and the Kizil Ozein, incloses the city of Nishapur, the cities of Media, and the Chaphton mountains and reaches as far as Tibet, in the forests of which country that quadruped is met with, which yields the musk; the extent of his empire is four months and four days journey.

When this great Emperor, Sanjar king of Persia, came to Shushan and saw that the coffin of Daniel was removed from side to side, he crossed the bridge with a very numerous Page 75.2. retinue and accompanied by Jews and mahomedans and inquired into the reason of those proceedings. Upon being told what we have related above, he declared that it was derogatory to the honor of Daniel and commanded that the distance between the two banks should be exactly measured, that Daniel's coffin should

a. Supreme commander of Persia.

side of the coffin.

be deposited in another coffin, made of glass, and that it should be suspended from the very middle of the bridge, fasten'd by chains of iron. A place of public worship was erected on the very spot, open to every one, who desired to say his prayers, whether he be Jew or Gentile; and the coffin of Daniel is suspended from page 76.1. the bridge unto this very day. The King commanded that in honor of Daniel nobody should be allowed to fish in the river, one mile on each

Three days to Rudbara with twenty thousand Jews, among whom there are many scholars and rich men, but who generally live under great oppression.

Two days to the river Holwan near which you find the abodes of about four thousand Jews.

Four days to the district of MULEHET, the possessors of which are a sect who do not believe in the tenets of Mahomet, but live on Page 76. 2. the summit of high mountains and pay obe-

a. Rúdbar is a name, applied to many districts in Persia, which lie along the banks of a river. Journal Geogr. Soc. IX. 56. note.

dience to the commands of the old man in the country of the Assassins. Four congregations of Jews dwell among them and combine with them in their wars.

They do not acknowledge the authority of the kings of Persia, but live on their mountains, whence they occasionally descend to make booty and to take spoil, with which they retire to their mountain fortresses, beyond the reach of their assailants. Some of the Jews, who live in this country, are excellent scholars and all acknowledge the authority of the Prince of the captivity, who resides at BAGDAD in Babylonia.

Five days from thence to 'AMARIA with five and twenty thousand Jews. This congregation page 77.1. forms part of those, which live in the mountains of Chaphton and which amount to more than one hundred, extending to the frontiers of Media.

These Jews are descendants of those, who were originally led into captivity by king Shalmanesser,* they speak the syriac language

a. II. Kings XVII. 3. XVIII. 9.

and among them are many excellent thalmudic scholars; they are neighbours to those of the city of 'Amaria, which is situated within one days journey of the empire of Persia, the king of which they obey and to whom they pay a tribute. This is collected by a deputy and amounts here as well as in all mahomedan

Page 77. 2. countries to one Amiri of gold — equal to one and one third golden Maravedi — for each male inhabitant of the age of lifteen and upwards.

About fifteen years ago there rose a man of the name of David El Roy of the city of 'Amaria, who had studied under the Prince of the captivity Chisdai and under 'Eli the president of the college of Geon Ja'acob in the city of Bagdad and who became an excellent scholar, being well versed in the mosaic law, in the decisions of the rabbins, and in the thalmud; understanding also the profane sciences, the language and the writings of the Mahomedans and the made up his mind to rise in rebellion against the king of Persia, to combine the Jews who

live in the mountains of Chaphton and with them to engage in war with all gentiles, making the conquest of Jerushalaim his final object.

He gave signs to the Jews by false miracles and assured them: 'the Lord has sent me to conquer Jerushalaim and to deliver you from the yoke of the gentiles;' Some of the Jews did believe in him and called him 'Messiah.' When the king of Persia became acquainted with these circumstances, he sent and summoned David into his presence. The latter went without fear and when they met he page 78.2. was asked: Art thou the king of the Jews? to which he made answer and said: I am! Upon this the king immediatly commanded, that he should be secured and put into prison in that place, where the captives are kept who are imprisoned for life, situated in the city of Dabaristan, on the banks of the Kizil Ozein, which is a broad river.

After a lapse of three days, when the king sat in council to take the advice of his nobles and officers respecting the Jews, who had re-

belled against his authority, David appear'd among them, having liberated himself from prison without the aid of any one. When page 79. 1. the king beheld him he inquired: who has brought thee hither or who has set thee at liberty? to which David made answer: my own wisdom and subtility, a for verily I neither fear thee nor all thy servants.' The king immediately commanded that he should be made captive, but his servants answer'd and said: we see him not and are aware of his presence only by hearing the sound of his voice. The king was very much astonished at David's exceeding wisdom, who thus addressed him: I now go my own way! and he went out followed by the king and all his nobles and serpage 79. 2. vants to the banks of the river, where he took

his shawl, spread it upon the water and crossed it thereupon. At that moment he became visible and all the servants of the king saw him cross the river on his shawl; he was pursued by them in boats but without success, and

a. תחבולותי, counsel, wicked or wise, Prov. I. 5. XII. 5. XX. 18. XXIV. 6.

they all confessed, that no magician upon earth could equal him. He that very day travelled to 'Amaria, a distance of ten days journey by the help of the Shem Hamphorasha and related to the astonished Jews all that had happen'd to him.

This King of Persia afterwards sent to the Emir el Mumenin, the Khalif of Bagdad, principal of the Mahomedans, to solicit the influence Page 80.1. of the Prince of the captivity and of the presidents of the colleges in order to check the proceedings of David El Roy, and threatening to put to death all Jews who inhabited his empire. The congregations of Persia were very severely dealt with about that time and sent letters to the Prince of the captivity and the presidents of the colleges at Bagdad to the following purpose: Why will you allow us to die and all

a. Shem hamphorash, literally: the explained name, the letters of the word Jehovah in their full explanation, a mystery known but to very few, and by which wonders may be executed. The wonders performed by Jesus are ascribed by the Thalmud to his knowledge of this mystery.

the congregations of this empire; restrain the deeds of this man and prevent thereby the shedding of innocent blood. The Prince of the Poge 80. 2. captivity and the president of the colleges hereupon addressed David in letters which run thus:

Be it known unto thee that the time of our redemption has not yet arrived and that we have not yet seen the signs a by which it is to manifest itself, and b that by strength no man shall prevail. We therefore command thee to discontinue the course thou hast adopted, on pain of being excommunicated from all Israel.' Copies of these letters were sent to Sakhai, the Prince of the Jews in Mosul, and to R. Joseph the astronomer, who is called Borhanal-Fulkhe and also resides there, with the request to forward them to David El Roy. The last mention'd Prince and the astronomer added letpage 81. 1. ters of their own, in which they advised and exhorted him; but he nevertheless continued in his criminal career. This he carried on until

a. Psalms LXXIV. 9. b. I. Sam. II. 8. c. see p. 91. antè.

a certain Prince of the name of Sin-el-Din, a a vassal of the king of Persia, and a Turk by birth, cut it short by sending for the father-inlaw of David El Roy, to whom he offer'd ten thousand florins if he would secretly kill David El Roy. This agreement being concluded, he went to David's house while he slept and killed him on his bed, thus destroying his plans and evil designs. Notwithstanding this the wrath of the king of Persia still continued against the Jews, who lived in the mountains and in his country, who in their turn craved the influence of the Prince of the captivity with the King of Page 81. 2. Persia. Their petitions and humble prayers were supported by a present of one hundred talents of gold, in consideration of which the anger of the King of Persia was subdued and the land was tranquillized.

From that mount to Hamadan is a journey of ten days; this was the Metropolis of Media and contains about fifty thousand Jews. In front

a. see: Desguignes Hist. des Huns IIIa. p. 169.

128 DABARISTAN. ISBAHAN. SHIRAS. GIVA.

of one of the synagogues is the sepulchre of Mord'khai and Esther.

Four days from thence stands DABARISTAN on the river Kizil Ozein; it contains about four thousand jewish inhabitants.

page 82.1. The city of Isbahan is distant seven days journey, it is the metropolis and residence, being twelve miles in extent and containing about fifteen thousand Jews. Sar Shalom, the Rabbi of this city and of all other towns of the persian empire, has been promoted to the dignity by the Prince of the captivity.

Four days distant stands Shiras, or fars, a large city with about ten thousand Jews.

Seven days from thence to Giva, a large page 82. 2. city on the banks of the Oxus, containing about eight thousand Jews. Very extensive commerce is carried on in this place, to which resort traders of all countries and languages; the country about it is very flat.

Five days from thence, on the frontiers of the kingdom stands Samarkhand, a city of con-

a. see notes.

siderable magnitude, which contains about fifty thousand Jews. The Prince Rabbi 'Obadiah is the governor of the community, which includes many wise and learned men.

Four days from thence is the province of TBET, in the forests of which country that beast is found which yields the musk.

To the mountains of Khazvin on the river page 83.1. Kizil Ozein, a journey of eight and twenty days. Jews of those parts, who live in Persia at present, report that the cities of Nisapur are inhabited by four tribes of Israel, viz. the tribe of Dan, that of S'bulan and that of Naphthali, being part of the first exiles who were carried into captivity by Shalmanesser king of Ashur as reported in scripture: he banish'd them to Lachlach and Chabor, the mountains of Gozen, the mountains of Media.

The extent of their country is twenty days

a. II. Kings XVII. 6. and XVIII. 11. where these verses are thus render'd by the authorized translation: And the King of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river Gozan, and in the cities of the Medes.

journey and they possess many towns and ci-Page 83. 2. ties in the mountains, the river Kizil Ozein makes their boundary on one side, and they are subject to no nation, but are govern'd by their own Prince, who bears the name of Rabbi Joseph Amarkh'la Halevi.^a

Some of these Jews are excellent scholars, others carry on agriculture and a number of them are engaged in war with the country of Cuth, by way of the desert. They are in alliance with the Caphar Tarac or infidel Turcs, who adore the wind and live in the desert. This is a nation, who eat no bread and drink no wine, but devour the meat raw and quite unpage 84. 1. prepared; they have no noses, but draw breath through two small holes and eat all sorts of meat, whether from clean or unclean beasts, and they are on very friendly terms with the Jews.

About eighteen years ago, this nation inva-

a. Of the Tribe of Levi, the descendants of which are divided into Leviim and Khohanim and are the only Jews who to this day claim the descent from a certain tribe, all others having mixed and become extinct in the course of time.

ded Persia with a numerous host and took the city of Rai, 'which they smote with the edge of the sword's took all the spoil and returned to their deserts. Nothing similar was seen before in the kingdom of Persia; and when the king of that country became acquainted with this occurrence, his wrath was kindled, for, said he: in the time of my predecessors page 84.2. no host like this ever issued from the desert; I will go and will extinguish their name from the earth. He raised the war-cry in the whole empire, collected all his troops and made inquiry whether he could find any guide, that would show him the place, where his ennemies pitched their tents.

A man was met with, who spoke thus to the king: 'I will show thee the place of their retreat for I am one of them' and the king promised to enrich him if he would act thus and show him the way. Upon inquiry how many provisions would be necessary for this long way through the desert, the spy answerd: take with page 85.1.

a. Deut. XIII. 16. XX. 13. Joshua VI. 21. VIII. 24. X. 28.

you bread and water for fifteen days, as you will find no provisions whatever before you reach their country. This advice being acted up to, they travelled fifteen days in the desert and as they met with nothing that could serve for sustenance, they became extremely short of provisions and men and beasts began to die. The king sent for the spy and thus spoke to him: 'what becomes of thy promise to show us our enemy'? no other reply being made than; 'I have mistaken my way' the head of the spy was cut off by the kings command.

Orders were issued to the host that every page 85. 2. one, who had any provisions left, should share them with his companion, but every thing eatable was consumed, even the beasts, and after travelling thirteen additional days in the desert they at last reached the mountains of Khazvin, where the Jews dwell.

They arrived there and encamped in the gardens and orchards and near the springs, which are in the vicinity of the river Kizil Ozein. It being the fruit season, they made free with it and destroyed much, but no living being came

forward. On the mountains however, they discover'd cities and many towers and the king commanded two of his servants to go and to page 86. 1. inquire the name of the nation which inhabited these mountains and to cross over to them, either in boats or by swimming the river. They at last discover'd a large bridge, fortified by towers and secured by a locked gate, and on the other side of the bridge a considerable city.

They shouted on their side of the bridge until at last a man come forth, to inquire what they wanted or to whom they belonged. They could not, however, make themselves understood and fetched an interpreter who spoke both languages; the queries being repeated they replied: we are the servants of the king of Persia and have come to inquire, who you are and whose subjects. The answer was: we are page 86.2. Jews, we acknowledge no king or prince of the gentiles, but are subjects of a jewish prince. Upon inquiries after the Ghuzi, the Caphar Tarac or infidel Turks, the Jews made answer: 'verily they are our allies and whoever seeks to harm them, we consider our own enemy.'

The two men returned and reported this to the king of Persia, who became much afraid, and particularly so, when after a lapse of two days the jews sent a herald to offer him battle. The king said: 'I am not come to make war against you, but against the Caphar Tarac page 87. 1. or infidel Turks, who are my enemies; and if you attack me, I will certainly take my vengeance and will destroy all the Jews in my own kingdom, for I am well aware of your superiority over me in my present position; but I entreat you to act kindly and not to harrass me, but allow me to fight with the Caphar Tarac my enemy and also to sell me as much provision as I want for the maintenance of my host. The Jews took counsel among themselves and determined to comply with the request of the king of Persia for the sake of page 87, 2, his jewish subjects. The king and all his host were consequently admitted into the country of the Jews, and during his stay of fifteen days he was treated with most honorable distinction and respect.

The Jews however meanwhile sent infor-

mation to their allies, the Caphar Tarac, and made them acquainted with the abovemention'd circumstances; these took possession of all the mountain passes and assembled a considerable host, consisting of all the inhabitants of that desert and when the king of Persia went forth to give them battle, the Caphar Tarac conquer'd, killed and slew so many of the Persians, that the king escaped to his country with only very few followers.

One of the horsemen of the retinue of the king enticed a Jew of that country, of the page 88.1. Name of R. Moshe, to go along with him; he carried this man along with him into Persia and there made him a slave. Upon a certain day however, the king was the spectator of sports, carried on for his amusement, and consisting principally of the excercise of handling the bow; among all competitors none excelled this R. Moshe. The king enquired after this man by the help of an interpreter and was told what had happen'd to him and how he had been forcibly carried away from his country by the horseman, upon learning which the king not

only immediatly granted him his liberty, but gave him a dress of honor, composed of silk and fine linen, and many other presents. A proposal was also made to R. Moshe, that if he page 88. 2. would renounce his religion for that of the Persians he should be treated with the utmost kindness, should gain considerable riches and be made the king's steward, but he refused and said I cannot make up my mind to any such step'. The king however placed him in the house of the Rabbi Sar Shalom of the Ispahan congregation who in the course of time became his father-in-law. This very R. Moshe related all these things unto me.

From thence I returned to the country of

Khuzistan, which lies on the Tigris, this river runs downward and falls into the Indian sea (persian gulf) in the vicinity of an island calles and the inhabitants do not carry on any agriculture principally because they have no rivers, nor more than one spring in the whole island and are consequently obliged to drink rain water.

It is however a considerable market, being the point, to which the indian merchants and those of the islands bring their commodities; while the traders of Mesopotamia, Yemen and Persia import all sort of silk and purple cloths, flax; cotton; hemp; mash; wheat; barley; millet; rye and all other sorts of comestibles and pulse, which articles form objects of exchange; those from India import great quantities of spi-page 89. 2. ces and the inhabitants of the island live by what they gain in their capacity of brokers to both parties. The island contains about five hundred Jews.

Ten days passage by sea lies EL-CATHIF, a city with about five thousand Israelites. In this vicinity the pearls are found: about the twenty fourth of the month of Nisanc large drops of rain are observed upon the surface of the water, which are swallow'd by the reptiles,

a. 'Māsh, which is a sort of pea' Lee's Ibn Batuta p. 107. — Abdollatiph calls it 'Masch', see de Sacy's Ed. p. 119. Edrisi: Mach, see Jaubert's Ed. p. 117, — These authors, l. c. enumerate most of the articles mention'd above. b. ארהן. Ezech. IV. 9. c. in April.

after this they close their shells and fall upon the bottom of the sea; about the middle of the month of Thishri, some people dive with the assistance of ropes, collect these reptiles from page 90. 1. the bottom and bring them up with them, after which they are opened and the pearls taken out.

Seven days from thence is Chulam, on the confines of the country of the sun-worshippers. They are descendants of Khush, are addicted to astrology and are all black.

This nation is very trustworthy in matters of trade and whenever foreign merchants enter their port, three secretaries of the king immediatly repair on board their vessels, write down their names and report them to him. The king thereupon grants them security for their propage 90. 2. perty, which they may even leave in the open fields without any guard.

One of the king's officers sits in the market, and receives goods that may have been found anywhere, and which he returns to

a. in October. b. Negroes; see Gesenius שום.

those applicants, who can minutely describe them. This custom is observed in the whole empire of the king.

From easter to new year, during the whole of the summer the heat is extreme. From the third hour of the day people shut themselves up in their houses until the evening, at which time every body goes out. The streets and markets are lighted up and the inhabitants employ all the night upon their business, which page 91.1. they are prevented from doing in the day time, in consequence of the excessive heat.

The pepper grows in this country; the trees, which bear this fruit are planted in the fields, which surround the towns, and every one knows his plantation. The trees are small and the pepper is originally white, but when they collect it, they put it into basins and pour hot water upon it; it is then exposed to the heat of the sun and dried in order to make it hard and more substantial, in the course of which process it becomes of a black colour.

a. i. e. from April to October. b. nine o' clock in the morning.

Cinnamon, Ginger and many other kinds of spices also grow in this country.

page 91. 2. The inhabitants do not bury their dead but embalm them with certain spices, put them upon stools and cover them with cloths, every family keeping apart. The flesh dries upon the bones and as these corpses resemble living beings, every one of them recognises his parents and all the members of his family for many years to come.

These people worship the sun; about half a mile from every town they have large plapage 92.1. ces of worship and every morning they run towards the rising sun; every place of worship
contains a representation of that luminary, so
constructed by machinery that upon the rising
of the sun it turns round with a great noise, at
which moments both men and women take up
their censers and burn incense in honor of this
their deity. 'This their way is their folly.'b
All the cities and countries inhabited by these
people contain only about one hundred Jews,

a. Our author calls it כישוף, Witchcraft.

b. Psalms XLIX. 14.

who are of black colour as well as the other inhabitants. The Jews are good men, observers of the law and possess the Pentateuch, the Prophets and some little knowledge of the Thalmud and its decisions.

The island of Khandy is distant twenty two page 92. 2. days journey. The inhabitants are fire worshippers called Druzes and twenty three thousand Jews live among them. These Druzes have priests everywhere in the houses consecrated to their idols and those priests are expert necromancers, the like of whom are to be met with no-where. In front of the altar of their house of prayer, you see a deep ditch, in which a large fire is continually kept burning; this they call Elahuta, Deity. They pass their children thro' it and into this ditch they also throw page 93. 1 their dead.

Some of the great of this country take a vow to burn themselves alive; and if any such devotee declares to his children and kindred his intention to do so, they all applaud him and say: 'happy shalt thou be, and it shall be well

with thee. Whenever the appointed day arrives, they prepare a sumptuous feast, mount the devotee upon his horse if he be rich or lead him afoot if he be poor, to the brink of the ditch. He throws himself into the fire and all his Page 93. 2. kindred manifest their joy by the playing of instruments until he is entirely consumed. Within three days of this ceremony two of the principal priests repair to his house and thus address his children: prepare the house, for to day you will be visited by your father, who will manifest his wishes unto you. Witnesses are selected among the inhabitants of the town and lo! the devil appears in the image of the dead. The wife and children inquire after his state in the other world and he answers: 'I have met my companions, but they have not admitted me into their company, before I have discharged my debts to my friends and neighbours,' he then page 94. 1. makes a will, divides his goods among his children and commands them to discharge all debts he owes and to receive what people owe him;

a. Psalms CXXVIII. 2.

this will is written down by the witnesses a to go his way, and he is not seen any more. In consequence of these lies and deceit, which the priests pass off as magic, they retain a strong hold upon the people and make them believe, that their equal is not to be met with upon earth.

From thence the passage to China is effected in forty days, this country lies eastward and some say that the star Orion predominates in the sea which bounds it, and which is called Sea of Nikpha. Sometimes so violent a storm rages in this sea, that no mariner can page 94. 2. reach his vessel; and whenever the storm throws a ship into this sea, it is impossible to govern it; the crew and the passengers consume their provisions and then die miserably. Many vessels have been lost in this way, but people have learned how to save themselves from this fate by the following contrivance: They take bullocks hides along with them and whenever this storm arises and throws them into the sea of Nikpha, they sew themselves up in the hides, page 95. 1.

a. A blank occurs here in both first Editions.

taking care to have a knife in their hand, and being secured against the sea water, they throw themselves into the ocean; here they are soon perceived by a large eagle called griffin, which takes them for cattle, darts down, takes them in in his gripe and carries them upon dry land, where he deposits his burthen on a hill or in a dale, there to consume his prey. The man however, now avails himself of his knife therewith to kill the bird, creeps forth from the hide and tries to reach an inhabited country. Many people have been saved by this stratagem.

page 95.2. stratagem.

GINGALEH is but three days distant by land, whereas it requires a journey of fifteen days to reach it by sea; this place contains about one thousand Israelites.

To Khulan seven days by sea, no Jews live there.

Twelve days from thence to Sebid, which contains but few Jews.

Eight days from thence is MIDDLE INDIA,*

a. litterally: continental India.

which is called 'Aden and in scripture 'Aden in Thelasar'. This country is very mountainous and contains many independent Jews, who are not subject to the power of the gentiles, but possess cities and fortresses on the summits of the mountains, from whence they descend page 96.1. into the country of Ma'atum, with which they are at war. Ma'atum is also called Nubia, is a christian kingdom and the inhabitants are called Nubians.

The Jews generally take spoil and plunder from them, which they carry into their mountain fastnesses, the possession of which makes them almost unconquerable. Many of the Jews of 'Aden visit Egypt and Persia.

To the country of Assuan twenty days journey. The road leads through the desert of Sh'ba, on the banks of the Nile, b which comes down here from the country of the blacks. This country is govern'd by a king, whom they call Sultan-al-Chabash and some of the inhabitants resemble beasts page 96 2.

a. II. Kings XIX. 12. Isaiah XXXVII. 12. b. פישון, Nilus. see Castelli annot. samar. ad Exod. II. 3. and Gesenius.

in every respect. They eat the herbs, which grow on the banks of the Nile, go naked in the fields and have no notions like other men, for instance, they cohabit with their own sisters and with whomever they find. The country is excessively hot and when the people of Assuan invade their country, they carry wheat, raisins and figs, which they throw out like bait, thereby alluring the natives. These are made captive page 97. 1. and sold in Egypt and in the adjoining countries, where they are known as black slaves, being the descendants of Cham. a

From Assuan to Chaluan twelve days; this place contains about three hundred Jews and is the starting point of the caravans, who traverse the desert Al-Tsahara in fifty days on their way to Savila, the Chavila of scripture, which is in the country of Ganah. This desert contains mountains of sand and whenever a storm arises, the caravans are exposed to the imminent danger of being buried alive by the sand; those which escape, however, carry iron,

a. Gen. VI. 10. XI. 25., see Gesenius Dr. b. Gen. X. 7. I. Chron. I. 9.

copper, different sorts of fruits, pulse and salt; page 97.2. gold and precious stones are brought from thence in exchange. This country lies westward of Khush or Abyssinia.

Thirteen days journey from Chaluah stands Kuts, a city on the frontiers of Egypt, with thirty thousand jewish inhabitants.

To Fajuhm five days, this is Pithom, a contains about twenty Jews and some remains of the buildings erected by our forefathers even to this day.

Four days from thence to Mitsraim or Memphis; this large city stands on the banks of page 98. 1. the Nilas, called Al-Nil, and contains about two thousand Jews.

Here are two synagogues, one of the congregation of Palestine, called the syrian, the other of the babylonian Jews (or those of Irac.) They follow different customs regarding the division of the Pentateuch into Parashioth and S'darim.

a. Exod. I. 11. b. The Pentateuch is divided into 54 Parashioth of 7 Portions each, and the custom of the babylonians as described in the text is practised at present almost universally.

The Babylonians read one Parasha every week, as is the custom throughout Spain, and finish the whole of the Pentateuch every year, whereas Page 98. 2 the Syrians have the custom of dividing every Parasha into three S'darim and concluding the lecture of the whole once in three years. They uphold however the long-established custom to assemble both congregations and to perform public service together, as well on the day of the joy of the law as on that of the dispensation of the law.

Rabbi N'thanel, the Lord of Lords, is the president of the jewish university and in his capacity of primate of all the jewish congregations of Egypt, excercises the right of electing Rabanim^b and ministers. He is one of the officers of the great king, who resides in the fortress of Tso'an in the city of Mitsraim, which is the metropolis of all those Arabians, who obey the

a. The former is celebrated on the last day of the feast of Tabernacles (Deut. XVI. 13-15) the latter with the feast of weeks (ibid. 9.). b. See the explanation of this term in my volume of notes.

Emir - al - Mumenin of the sect of 'Ali Ben Page 99 1. Abitaleb. All the inhabitants of his country are called rebels, because they rebell'd against the Emir - al - Mumenin Al - 'Abassi who resides at Bagdad and there is continual hatred between them.

The residence of Tso'AN was selected, because it appear'd most convenient. The prince appears in public twice every year; once at the time of their great holiday and the second time at the moment of the innundation of the Nile. Tso'AN is inclosed by a wall, whereas Mitsraim is open and the Nile washes one portion of it; the city is large, containing many markets and bazaars and very wealthy jewish inhabitants.

page 99. 2.

Rain, frost or snow is almost unknown here, the climate being very warm. The river overflows once every year, in the month of Elul,^b innundates the whole country and moistens it to the extent of fifteen days journey. The water remains standing on the land during that

a. Commander of the faithful, see page 222.b. August.

and the following month, whereby it is moisten'd and made fit for agriculture.

A marble pillar, constructed with great skill, has been erected in front of an island; twelve yards of this pillar protrude above the level of the river and whenever the water rises to a Page 100. 1. height sufficient to cover the pillar, they know that it has innundated the whole land of Egypt to the extent of fifteen days journey, whereas if one half only of the pillar be cover'd, it shows that one half of the country is yet dry. A certain officer measures the rise of the river every day and makes proclamation in Tso'AN and in MITSRAIM in these words: Praise God, for the river has risen so and so much!'; the measuring and proclamation is repeated every day. Whenever the water submerges the whole pillar, it produces great plenty in the whole land of Egypt; the river rises by degrees until the whole country is innundated to the extent of fifteen days journey.

page 100. 2. The proprietors of land cause ditches to be dug along their fields, into which the fishes are swept with the rising waters and when the ri-

ver retires into its bed the fish remain in the trenches, are collected by the proprietors and used for food; others sell them to merchants, by whom they are cured and sold in this state all over the country. The fat of these fishes, with which they abound, is used by the rich of the land instead of oil, and they light their lamps therewith. Those who eat of the fish and drink Nile water after it, need not fear any page 101. 1. bad consequences, the water being an excellent preventive thereof.

Persons who inquire at the reason of the rise of the Nile, are told by the Egyptians that it is caused by the heavy rains, which fall in the country of Abyssinia, the Chavila of scripture, and which is elevated above the level of Egypt; this forces the river out of its bed and innundates the whole country. Whenever the overflowing of the Nile is suspended, they can neither sow nor reap 'and the famine is sore in the land'a

The time for sowing in Egypt is the month

a. Gen. XLIII. 1.

of Marcheshvan, a after the river has retired into its usual bed, in Adarb they cut barley and in Nissanc the wheat. In the same month page 101.2 the following fruits are ripe: a kind of acid plum, called cherry; nuts; cucumbers; gourds; St. John's bread; beans; spelt - corn; chickpease; as well as all sorts of herbs, such as: purslain; asparagus or fennel; grapes; lettice; coriander; succory; cabbage; and wine. Upon the whole the country abounds with good things, the gardens and orchards are water'd partly from wells and partly from the Nile.

Above Mitsram the Nile divides into four arms. One of them goes to Damietta, which is Khaphthorf and there falls into the sea, a second flows towards Rashid or Rosetta, which page 102. 1. is near Alexandria, and there falls into the sea;

a. November. b. March. c. April. d. Carob-Siliqua in latin, Caroube or Carouge, french; this translation is traditional among Jews and it has been employed, although Abdollatif does not mention this fruit as one indigenous in Egypt. c. וויי litterally sea — See the note on this appellation of the Nile in the 2d. vol. of this work. f. Jerem. XLVII. 4. Amos IX. 7.

the third takes the direction of Ashmun, the large city on the frontier of Egypt.

The banks of these four arms are lined on both sides by cities, towns and villages and are enliven'd by numerous travellers, who journey both by river and by land; in fact upon the whole earth there is no country as populous and as well cultivated as Egypt, which is of ample territory and full of all sorts of good things.

From New- to OLD MITSRAM is a distance of two parasangs. The latter lies in ruins, but the sites of the walls and the houses may still be traced at this day, as also the granaries of Page 102.2. Joseph, of which there is a large number.

The pyramids, which are seen here are constructed by witchcraft and in no other country or other place is any thing equal to them. They are composed of stones and cement and are very substantial.

In the outskirts of the city is the very ancient synagogue of our great master Moshe, upon whom be peace. An old, very learned man is the overseer and clerk of this place of

154 BELBEIS. SEFITA. DAMIRA. MAHALEH.

public worship; he is called Al Sheikh Abunasar. OLD MITSRAIM is three miles in extent.

From thence to the land of Goshen* eight page 103. 1. parasangs; it is called Belbeis, is a large city and contains about three thousand jewish inhabitants.

Half a day to 'Iskiil AIN AL SHEMS, the ancient Ra'amses, b which is in ruins. Here are remains of the buildings, erected by our fore-fathers, and tower-like buildings constructed of bricks.

One days journey to AL - BOUTIDG; about two hundred Jews live here.

To Sefita half a day; about two hundred Jews.

To Damra four parasangs; this place contains about seven hundred Jews.

Page 103 2. To Mahaleh, with about five hundred Israelites, five days.

Two days from thence stands ALEXANDRIAH, Alexander the Macedonian, who built this ex-

a. Gen. XLV. 10. XLVI. 28. 34. XLVII. 27. L. 8. Exod. 1X.26. b. Gen. XLVII.11. Exod. I.11. XII. 37. Numb. XXXIII. 3. 5.

tremely strong and handsome city, called it after his own name.

In the outskirts of the city was the school of Aristotle, the teacher of Alexander; the building is still very handsome and large and is divided into many apartments by marble pillars; there are about twenty schools, to which people flocked from all parts of the world, in order to study the aristotelian philosophy.

The city is built upon arches, which are hollow below, the streets are straight and some Page 104. 1. of them are of such extent, that the eye cannot overlook them at once; that which runs from the Rosetta to the Sea-gate is a full mile in length.

The port of ALEXANDRIAH is formed partly by a pier, which extends a mile into the sea.

Here is also erected a high tower, called lighthouse, in arabic Minar of Alexandriah, on the summit of which was placed a glass mirror. All vessels, which approached with hostile intentions from Greece and from the western side, could be observed at fifty days distance page 104.2. by means of this glass mirror, and precautions

after the death of Alexander there arrived a

grecian vessel commanded by a man of the name of Tod'ros (Theodoros), who was of extreme cunning. The grecians were subject to the Egyptians at the time and the abovenamed Shipper brought a valuable present to the king of Egypt, consisting of silver, gold and silk garments. He rode at anchor in view of the mirpage 105. 1 ror, the customary station of all merchantmen who arrived, and the keeper of the lighthouse as well as his servants were invited every day by him, until they became very intimate and paid one another frequent visits. Upon a certain day the keeper and all his servants were invited to a sumptuous meal and were plied so much with wine, that both he and his servants became drunk and fell into a sound sleep; this opportunity was seized by the shipper and his crew to break the mirror, after which feat they left the port that very night. From that time the christians began to visit Alexandria with small and large vessels and took the large is-Page 105. 2. land of Crete as well as Cyprus, which are in

possession of the greeks unto this day; and the Egyptians have not been able to withstand the Greeks ever since.

The lighthouse is still a mark to all seafaring men; it it observed at the distance of one hundred miles by day, and at night bears a light, which serves as a guide to all mariners.

The city is very mercantile and affords an excellent market to all nations. People from all christian kingdoms resort to ALEXANDRIA, from Valentia; Tuscany; Lombardy; Apulia; page 106. 1. Amalfi; Sicilia; Rakuvia; Catalonia; Spain; Roussillon; Germany; Saxony; Denmark; England; Flandres; Hainault; Normandy; France; Poitou; Anjou; Burgundy; Mediana; Provence; Genoa; Pisa; Gascogne; Aragon and Navarra. From the west you meet Mahomedans from Andalusia, Algarve, Africa and Arabia; as well as from the countries towards India, Savila, Abyssinia, Nubia, Yemen, Mesopotamia, and page 106. 2. Syria, besides Greeks and Turks. From India they import all sorts of spices, which are bought by christian merchants. The city is

full of bustle and every nation has its own fonteccho there.

On the seashore is a marble sepulchre, upon which are depicted all sorts of birds and beasts, all in very ancient characters, which nobody can decipher, but it is supposed, that it is the tomb of a king of very ancient date, page 107.1 who reigned even before the flood. The length of the tomb is fifteen spans, by six in breadth.

ALEXANDRIA contains about three thousand Jews.

To Dametta, which is Khaphthor, b two days; this place contains about two hundred Jews.

Half a day from thence to SUNBAT, the inhabitants of which sow flax and weave fine

a. Est Fonticus domus grandis in qua et negociatones et merces eorum conservantur ubi et forum rerum venalium habent. Breidenbach. A merchants store-house, chiefe shop, or warehouse. Florios italian Dictionary. London 1611. Muratori considers this word as of arabic extraction, the annotator to Joinville (du Cagne) derives it from funda, a purse, and adduces in allucidation, that of bourse, a public place for the meeting of merchants. See Archaeologia vol. XXI. p. 366. b. See p. 152. note f.

AILAH. R'PHIDIM. SINAI. TENNIS. MESSINA. 159 linen, which forms a very considerable article

Four days to AILAH, which is Elim; a it belongs to the Bedouin Arabs.

of exportation.

Two days to R'PHIDIM, which is inhabited by Arabians and contains no Jews.

page 107. 2.

One day to Mount Sinal. The syrian monks possess a place of worship on the summit of the mount, at the base of which is a large village. The inhabitants, who speak the chaldean language, call it Tour Sinai; the mountain is small, is in possession of the Egyptians and is distant five days from Mitsraim.

The Red sea is one days journey from mount Sinai; this sea is an arm of the Indian sea.

Back to Damietta, from whence by sea to Tennis, the ancient Chanes, an island of the sea, containing about forty Israelites; here are the confines of the empire of Egypt.

page 108. 1.

From thence in twenty days by sea to Messina on the shore of the island of Sicily, which

a. Exod. XVI. 1. Numb. XXXIII. 9. b. Isaiah XXX. 4.

is situated on the strait called Lunir, an arm of the sea which divides the Continent of Calabria from the island of Sicily. This city contains about two hundred Jews and is beautifully situated in a country, abounding with gardens and orchards and full of good things.

Most of the pilgrims, who embark for Jerushalaim, assemble here, because this city affords the best opportunity for a good passage.

Two days from thence stands Palermo, a large city being two square miles in extent. It page 108. 2 contains the large palace of king William and is inhabited by about fifteen hundred Jews and many christians and mahomedans. The country is rich in wells and springs, grows wheat and barley and is well supplied with gardens and orchards; it is in fact the best in the whole island of Sicily.

The city is the seat of the Viceroy, whose palace is called Al-hacina and contains all

a. טביטינו in arabic, i. e. castle, fortified palace; both the first editions, which read אלחצינה (C.) and אלחצינה (F.) instead of: אלחצינה are evidently corrupted. S. Munk.

sorts of fruit trees as also a great spring surrounded by a wall and a reservoir called Al-Behira, in which abundance of fish are preserved. The king's vessels are ornamented with silver and gold and ever ready for the amusement of himself and his women.

ls

There is further a large palace, the walls of which are richly ornamented with paintings and with gold and silver. The pavement is of marble and rich mosaick representing all sorts of figures; in the whole country there is no building equal to this.

The island begins at Messina, where many pilgrims meet, extends to Catania; Syracuse; Masara; Pantaleone and Trapani, being six days in circumference.

Near Trapani is found the stone called, Coral, in arabic Al-Murgan.

From thence you cross over and reach Page 109. 2. Rome in three days; from Rome by land in five days to Lucca, from whence you get in twelve days to Bardin by mount Maurienne and over the passes of Italy.

Here are the confines of Germany, a coun-

try full of hills and mountains. The jewish congregations of Germany inhabit the banks of the great river Rhine, from Cologne, where the empire commences unto Cassanburg, the page 110.1. frontier of Germany, which is fifteen days journey and is called Ashkenas by the Jews.

These are the cities in Germany, which contain congregations of Israelites, all situated on the river Moselle: Coblence, Andernach, Kaub, Kartania, Bingen, Worms and Mistran.

In fact the Jews are dispersed over all countries and whoever hinders, that Israel is not collected, shall never see any good sign and shall not live with Israel. And at the time, which the Lord has appointed to be a limit of our captivity and to exalt the horn of his anoin-

I will lead the Jews and I will assemble them.

These cities contain many eminent scholars, the congregations are on the best terms with one another and are friendly towards the far and near; whenever a traveller visits them

a. I. Sam. II. 10-

they are rejoiced thereat and hospitably receive him. They are full of hopes and say: be of good spirit, dear brethren, for the salvation of the Lord will be quick like the twinkling of an eye; and indeed were it not that we had doubted hitherto that the end of our captivity had not yet arrived, we should have assembled long ago, but this is impossible before the time of song arrive and the sound of the cooing turtle gives warning, a then will the Page 111.1. message arrive and we will ever say: the name of the Lord be exalted!b They send letters to one another by which they exhort themselves to hold firm in the mosaic law. Those that spend their time as mourners of the downfall of Tsion and the destruction of Jerushalaim are always dressed in black clothes and pray for mercy before the Lord, for the sake of their brethren.

Beside the cities, which we have already mention'd as being in Germany, there are further ASTRANSBURG, DUIDISBURG, MANTERN, PI-

a. Solom. Song H. 12. b. Psalms XXXV. 27.

SINGAS, BAMBERG, Tson, and REGENSBURG on the confines of the empire; all these cities contain page 111. 2. many rich and learned Jews.

Further on is the country of Bohema, called Prague. Here begins Sclavonia, called by the Jews who inhabit it Kh'na'an, because the inhabitants sell their children to all nations, which is also applicable to the people of Russia.

The latter country is very extensive, reaching from the gates of Prague to those o Kiev, a large city on the confines of the empire.

The country is very mountainous and full of forests; in the latter the beast called Vaiverges are met, who yield the sable fur or ermine. In winter the cold is so intense that page 112. 1. nobody ventures to leave his house in consequence of it; so far the kingdom of Russia.

The kingdom of France, called by the Jews Tsarphat, reaches from the town of Alsodo to Paris, the metropolis of it and has six days in extent. This city, situated on the river Scine belongs to king Louis and contains many learned men, the equal of which are to be met

with at present nowhere upon earth; they employ all their time upon the study of the law, are hospitable to all travellers and on friendly terms with all their jewish brethren.

May the Lord in his mercy be full of compassion towards them and us and may he ful- Page 112. 2.1 fill towards both the words of his holy scripture: (Deuter XXX. 3.) Then the Lord thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the Lord thy God hath scatterd thee,

Amen. Amen. Amen.

Finis.

NUMBER one!

20					=	ויתיו	שפ	- 11	מד					־יה	שיפוו
コケ					1	גור	שר		פב	٠				. ;	שירא
×				ī	ומו	יקוש	שר		75						שכם
מט				•	. '	מור	תד		יב					n	שלירו
,3 ,	, מו	כו	,12)	ים	נרמ	תוו		ゴケ				2	שבינ	שמרנ
30	ده,								b			. 2	רה:	אכו	שנט
קו						72	תיו		לא				2)	אלי	שנט
עא	עי	٠	٠		٠	NZ.	תי		מב				ואל	שמ	שנט
מה					.;	ינתד	תמ		סב,	,83	,5	٧			שנער
עא						אים	תני		עב,						
10					. 0	ישיני	תר		, קו						

נג			רחכה-רחוכות	קישון (נחל) לא ן
3			ריאה	קלאכריאה ד
קט			רינום	קלברייה קח
מג	מב,	٠	רמה	קלע גבר נ
מב			רמלה	קלש כד
מנ			רמש	קנישחולי יט
סר			רסן	קעילה לב
q	•	n _B	רעמסס	קפואה יא
קו	,		רפידים .	קקון לב
קו			רקופיא	קרופום (אי) טו
22			רקיא	קרשניא קי
קא		٠	רשיד	קרישם קה
٥٥	סב,		שבא	קריתין-קריתים . מט
Z.			שכא (מדבר).	קרמום כו
לכ			שכשת	קרקסיא נג
מב	מ,		שדה המכפלה	קשנבורג קט
ζc			שומרון	קתיפה פט
לב	*1		שומרוניים .	ראי פד
מב			שוגם	רגנשבורק קיא
כנ			. שופיא (ים)	רובדבר, רודבר - עו
עג			שושן	רובינקה יו
קו			שושנאה .	רודי (נהר) ה
بخ			שטים (נחל) .	רודום טו, כד
2			שיהא	רודוש כה
50			שיזריא	רומא, רומה ג, ח עד יא,
מב			שילה	יב, כ, קט
45			שילוח (מעין)	רוסיא, רוסיה, רושיה כ,
Ć,			שינון פוטמו	קו, קיא, קיב

מפתח

, קבר רחל מ	פרובינצה קו
קבר שמואל (שמעון)	פרוכנצא ה
הצדיק מה	פרנקוש כו, לד, לה
קברי בית דוד לח	פרנש מו
קברי האבות. י . מא	פרס כ, נב, נו, סב, סו,
קברי הלל ושמאי . מה	עג, עו, פ, פג,
קברי ישראל לו, מה	פד, פח, פט, צו
קברי מרדכי ואסתר פא	פרס (עיר) פב
קדומים (נחל) לא	פרפר מו, מו
קדמות כו	פרת (נהר) נ, נג, גט,
קדרון (נחל) לז	סו, סט
קרש נפתלי מה	פשיפוה מב
קום נפותי קי	פתורה נ
קובפילינש קי	צוען צח, צט, ק
קוט סב	צור ל, לא
	צידון כח, כט
	· ·
	ציון (הר) לו
קוץ צו	ציידא כח
קורינטו טו	ציפונת יג
קורקום כה	ציקיליה פו
קורש מו	צפורי מד
קושטנדינה(קושטאנטינה)	צר קיא
יט ער כר	צרפת ג, קיב
קישטנטינופולי . יו	קארים מה
קטלוניה קו	קבר יונה בן אמתי מד
קטנייה קט	קבר עזרא הסופר עד
קיםריה לב	קבר רבי חייא מד
קיש פח	קבר רבינו הקרוש מד

ן עמק אילון לד	סונבאט קו
עמק יהושפט לו	סוריא סט
ערב נו, סו	סוריינטו יא
עשת מה	סוריינים קו
פאריש קיכ	סיכריא-סיכביא . סב
פול-פולייא-פולייה יג, קו	סינא (נהר) קיב
פומבדיתא נג, סט	סיני (הר) קו
פוצול יא	םיםילייא ב
פותייקיירש	סלוסקי-סלונקי . יח
פטרה טו	סלכאת. סלכה מח
פיום צו	סלע מדברה נ
פייטו קו	סמו (אי) כה
פיר כו	סמורה (נהר) . עג, עה
פירא כד	סמרכנת עה, פב
פישא קו	ספרד א, ג, כ
פישה ב, ז	סקילייה קו, קח
פישנין ג	סרקוסה קט
פישניש יח	עדן צה
פישון (נהר) צו	עדאן צו
פיתום צו	עוקברה נד
פלירמו קח	עיבל (הר) לב, לד
פלמים מג	עילם עג
פלגדריש קו	עין אל שמם קג
פנטליאנה קט	עין שפתה סח
פסיינקי כ	עכו לא
פסינגש קיא	עמון כח
פראגה קיא	עלמה מה
פראנציה קו, קיב	עמאריה . עו, עו, עט

ן כות – כוש פג	יבושטריםה יו
כותיים . לב, מה, מח	יכנה מג
כיבר עב	יובר נג
כיו קיא	יון ב, ג, פו, יו, יח, יפ,
כיפרוס כה קה	כב, קו
כיפש לא	יונים יד, טו, יח, כ, כג,
כלנה נא	כד, כו, לד
כנדג. כנדי צב	יורעאל מד
כנען כ, קיא	ים הודו פח
כסבין (הרי) פג, פה	ים המלח מד
כפר לפרם סח	ים הנקפא צד, צה
כפר נחום לב	ים כגרת מד
כפתור קא, קז	ים סדום לו, מד
כרכמיש נג	ים סוף קו
כרמל לא, לב	יעקובין לד
כרסאן סב	יפו מג
לבטה טו	ירדן מד, מה, מו
לבנון (הר) כו, מט	ירושלים לד עד מ, עח
לוביא צו, קו	ישמעאל ג, נה, קח
לובים צו	ישמעאלים לה, מ,
לוד מד	מב, מט, נא, גד
לודקיא כז	כא (אי) כה
לוו לב	כבר. כבור (נהר) נא, סו
לומברדיאח קו	כווסתאן עג, פח
לונברדייא . ג, יב, כ	כולן צה
לוגיד קח	כופר אל תורך פג, פו
לוניל ג	פז
לוקא, לוקה ז קט	כוש צו, צו

חלואן צו	דיאר ביך סב
חמדן פא	דמיאט קא, קז
חמה. חמת מש	דמירה קג
חגם קו	דמשק מו
חפתון עה, עו, עח	דן מו
חצור נ	דנאמרקא קו
הרדה נד	דרמה יש
חרן נא	הודו . סב, עב, פט, קו
חרמון (הר) כט, מו	הודו אשר כיכשה . צה
טובות . סב, עה, פב	הלוואן (נהר ואנת) עו
טושכנה קו	הר אפרים לב
שורון דו לוש גבללריש	הרגעש ב
מב	הר הותים לו
טורטושה א	וואסט עג
טורקוש כג, כו, מו	וואל דלונא לד
טיברום (נהר) . ח, י	ויראה (נהר) עב
טיבריה מד. מה	זביד צה
טיבש שז	זוילא צו
טילמאס עא, עב	זיפתא קג
מימין מה	זרייז מד
טנים קז	חאולם צ
טראכלום אל שאם בז	חבור נא
טראנטו יד	חברון מ
טראפנה קט	חדקל נב, נד, נח, עג,
טריפול כו	עד, פח
טרכונה א	חוילה צו, קא, קו
טרנאה יד	חילה סה
יבוק כו, מט	חלב נ

גזיר בן עמר . נא, נב	בלינום מו
גיבה פכ	בלינסייא קו
גיבל כו, כח	בלכיא. בלכיין יו
גיחון (נהר) סב, פכ	בנבורק קיא
גינגלה צה	כניברה מג
גינואה ב, ו, ז, קו	בני עמון כח
גינואיין ג	כני ערב . ג, סח, ע, קו
גינוביש יח	בני ריכב ע
גירונדה כ	בעדן צה
גלאץ קד	בעלביק. בעלת . מח, מט
גלבוע, גלבוי לד	בעל גד כז
גלער מח	ברגונייה קו
גראן דוד לד	ברדין קט
גרגיין סב	ברנדישי יד
גרגשים סב	כרצלונה א
גרדיגי יח	גאליפולי כד
גריגיש כו, קו	גאנה צו
גריזאנוש יט	גאפה מג
גריזים (הר) לב, לג, לד	גבעון לד
גרמיסה קי	גבע בנימין מב
גשקוניא קו	גבעת שאול מב
גת החפר לא	גהיאגן סד
גת לפלשתים לב	גוזן (נהר). נא, עה, עח,
דברסתאן עה, פא	פא, פכ, פג, פה
דסבורך קיא	גושן קב
דוכיא כו	גוץ (בני) פו
דורזיאין (דוגזיאין) כט	גורגיין לד
דורזיין. (דוגביין) . צב	גוש חלב מה

	910 PA
אשור נב, נג, פ	אטואן צו, צו
אשכנו קט	אסנה (הרי) סב
אשמון קב	אספנייא קו
אשר לא	אפרים לג, מג
אשתראן בורך קיא	אפריקיה קו
באליץ נ	אקרי לא
בארות כח	ארכאל נכ
בבל כ, מה, סה	ארגון קו
בבנטו יג	ארגירפו יו
בגדיה, בגדאד כ, נד,	ארליט ה
סג, סד, סו, עו,	ארם כה
עט, פ, צט	ארמילו יח
בהם קיא	ארמים לה, עה
בודיא כ	ארמניא כו
כודאיג קנ	ארם נהרים סב
בולסיר קב	ארם צובה נ
בוצרה נו, ענ	ארנון מו
בורק דשל גיל ה	ארץ ישראל ב, ג, כח,
בידרש ב	לא
בינאבינטו יג	ארץ הככר לז, מד
בינגה קי	ארץ המעטום צו
כינציאניש יח	ארץ צפון עב
בירוט כח	אררט (הר) . נב, סב
בישינה יח	אשרוד מג
בית גברין מב	אשדות הפסגה מד
בית לחם מ	אשקולי יד
בית נובי מב	אשקלונה מג
בלביש קג	אשקלבונייא קיא

מפתח

אל כרך סד	אכירו יט
אל כשישין עו	אדום ג, כו, לא, לה,
אל מוצל נכ	לו, מב, צו, קה, קו
אלמנייא – אלימנייא קו,	אוטרנדו טו
קט, קיא	אונגריאה כ
אלניה סב	אולי (נהר) • • • עד
אל סודו קיב	איכלין מג
אל ערב קו	איברו א
אל-ערוה ג, קו	איטניא קט
אל צחרא צו	אילון לד
אל צין צד	אילגבר סט
אל קוצונאת סח	אילאה. אילים קז
אל שאם קו	אינגלטירה ג
אל תורך קו	אכילון טו
אמלפי יג	אלאן סב
אמנה מו	אלחבש קא, קו
אנגו קו	אל-חשישין כז
אנדלום קו	אלימן. נה, סב, ע, עב,
אנדרנכה קי	פט, קו
אנטוכיא כו	אלכסנדריאה . ב, קג
אסכהאן פב, פח	ער קו

לְּכִימִי הַחוֹהֶף מֵרוֹב הַקּוֹר וְעַר הַנְּדְּ מַלְכוֹת רוֹסִיָּא וּמַלְכוֹת פְּרַאנְצִיְיה שֶׁהִיץ מַלְכוֹת רוֹסִיָּא וּמַלְכוֹת פְּרַאנְצִיְיה שֶׁהִיץ הַפְּרִישׁ הַפְּרִי מַבְלְה שְׁהָיץ וְהִיא וֹשְׁבֶּת עֵל נְהַר סֵינֵץ לְפָלְ לוֹאִישׁ וְהִיא יוֹשֶׁבֶת עַל נְהַר סֵינֵץ וְשָׁם תַּלְמִוֹרִי חֲכָמִים אֵין כְּמוֹתְם הַיּוֹם וְשָׁב וְשָׁבְּלְ הַבְּלִי הַבְּלְמִירִי חֲכָמִים אֵין כְּמוֹתְם הַיּוֹם וְלָיְלָה וְשָׁב אַחִים וְהָם בַּעְלֵי אַכְל עוֹבֵר וְשָׁב אַחִים וְרַעִים עם כָּל אַחֵיהֶם הַיְהוֹּרִים · הַשְּׁב אַחִים בְּנִי וְעַלֵיהָם וִיקְיֵּים בְּנוּ וְבַעְיִם מְּלָּרְיֹץ שֶׁבְּרוֹים עָּלְינִי שְׁבָּנִים בְּנוּ וְעַלֵיהָם וִיקְיֵים בְּנוּ הַעְמִים אֲשֶׁר הֲפְּיִבְּךְ מִבְּרוֹ וְשָׁב אַחְים הַעְּמִים אֲשֶׁר הָפִיּצְּךְ מִבְּנִים בְּנוּ הַעְמִים אֲשֶׁר הָפִיצְּךְ וְיִי אֲלְהִיךְ שְׁפְה וִיקְיִים בְּנוּ הַעְמִים אֲשֶׁר הָפִיצְךְ וְיִי אֲלְהִיךְ שְׁפְה :

אָמֵן אָמֵן וּ

תם ונשלם:

נדפם בבית י זיטטנפלד.

בַּתָבִים אָחָר לִאָחָר נאוֹמִרִים לַתַּם בּ התחוקו ברת משה ואבילי ציון ואביהי יְרוּשְׁרֵם יְבַקְשׁוּ רַהַמִים מִלְּפְנִי הַשָּׁם וְיָתְחַנְנוּ לּוֹבִשֵׁי בְנָדִים שָׁחוֹרִים בַּוֹכוּתְם וָכָל אֵלוּ הַמְּדִינוֹת בְּאֶרֶץ אַלֵּימַנְיָיא יִשְוָכַרְנוּ וְעוֹר יִשׁ אַשְׂתְרַאוֹן בּוּרָךְ וְרוּי דַסְבּוּרָך וּמַנְרַשְרוֹ *) וּפִסִינְגַשׁ וּבַנְבּוּרָק וְצַר וְרֵגְנְשְׂבּוּרְקִ") קצה הַפַּוּלְכוּת וּבְּאֵלוּ הַמְּדִינוֹת גַם בּן הַרְבֶּה מִיִּשְׂרָאֵל תַּלְמִידִי וְהַלְּאָה אֶרֶץ • וּמִשָּׁם וְהַלְּאָה אֶרֶץ בָּהָם וָהִיא הַגִּקְרֵאת פְּרַאנַרוֹ הִיא תְּחָלֵּרת בּ אַרָץ אַשְּׂקְלַבּוֹנְיָיִא וְקוֹרָאִים אוֹרָה הַיָּהוּרִים הַדָּרִים שָׁם אָרֵץ כְּנַעַן בִּשִׁבִיר אַנְשִׁי הָאָרֵץ הַהִיא מוֹכָרִים בּנֵיהֵם וּבָנוֹתֵיהֶם לְכָל אוּמוֹת הַם וְאַנֶשׁי רוּסִיָּא וָהִיא מַלְכוּת נְּדוֹלֶה מִשַּׁעַר פְּרַאנֵא וַעַד שַׁצַר כִיִו ***) הָצִיר הַנְּרוֹלֶה הִיא בְּסוֹף הַמַּלְכוּת וָהִיֹא אֶרֶץ הָרִים וִיעָרִים וְשָׁם יִמָּצְאוּ הַחַיּוֹרו שֶׁקוֹרִין נָאֵינְרָגִישׁ°) וְהַם זַבְּלִינַאץ וָאֵין אָדָם יוֹצֵא מִפֶּתַח בֵּיחוֹ ואי רגריש C. (° פין C. (*** ומנדטרך C. (°*) ומנדטרך (*

בהן מְרִינוֹת בְּאֶרֵץ אַלַמַנְיָיא שְׁיֵשׁ בְּהַם קָהְלּוֹרת כִּוִּשְׂרָאֵר וְכְלָם נְדִיבִים עַל נְהַר משֶׁלָה וְקוֹבְפִּילֵינְשׁ וְאַנְרַרְנַכַה") וְקוּבַּה וָקַרְטַנְיֵא וּבִינְנַה וְגַרְמִיסָה וּמִשְּׂתְּרֵאן וְכָר' ישָרָאָל מְפּוּזָרִים כָּלָם בְּכָל אֶרֶץ וְאֶרֶץ וְכָל מִי שֶׁיְבַמֵּל שֶׁלֹא יִחְקַבֵּץ יִשְׂרָאֵל צִינוֹ רוֹאָה סִימָן טוֹב וְרֹא יִחְיֵה עם יִשְּׂרָאָר וּבָערת שֶׁהַשָּׁם יִפְּקוֹר עַל גְּלוּתִינוּ וְיָרִים קָרֶן מְשִׁיחוֹ אָוֹ כָּל אֶהָר וְאֶחָר אוֹמֵר אֲנִי אוֹלִיךְ אָת הַיִּהוּרִים נַאַנִי אַקַבְּצָם ו יְהַמְּרִינוֹת הָאֵלוּ יֵשׁ בָּהֶם תַּלְמִירִי הַכְמִים וּקָהָלוֹת אוֹהַבִּים אֶת יְבָהֵיהֶם וְדוֹבְרִים שָׁלוֹם לְכָל הַקָּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים וְאִם יָבא אַלִיהָם אַכְסָנָאִי שְׂמֵחִים בּוֹ וְעוֹשִׁים כּוֹ משׁמֶה וִיאמָרוּ שִׂמְחוּ אַמָּחינוּ כִּי יִשׁוּעַרת הַשֶּׁם כָּהַרֶף עֵין וְלוּלֵא שֵׁאַנַחנוּ מְפַּחְדִים שָׁלֹא בָּא הַהָּקץ וְרֹא הִנִּיע אֲנַחְנוּ הַיִינוּ מְחָקַבְּצִים אֲבָל רֹא נוּכַל עֵד שֶׁיַנִּיע עֵר בוּנְמִיר וְקוֹל בחחור וְיָבאוּ הַמְּבַשְּׂרִים וְיאמְרוּ תָמִיר יִנְדַל הַשָּׁם וְהָם שוֹלְחִים ואררכנה C. (*

הַמֶּלֶהְ לְטַיֵּיל נַפְשוֹ הוּאַ וְנָשָׁיו וְגַם שָׁם י (בָּגַן) אַרְמוֹן נָּרוֹל וּבִנַין הַכּוֹתָלִים מְצוּיָירִים ומצופים בּוָרֶב וּבְבָסֵף וָרִצְפַּרת הַזּקּרְקַע אַבְנֵי שַׁיִשׁ מִצוּיָיר מִבָּר מִינִי צִיוּרִין שָׁבָּעוֹלָם וּבְכַל') הָאָרץ הַהִיא רא גראָה בַּבָּנִין הַהוּא וִהָאִי תִּחְלַרוֹ מְמֵסִינִי וּכָה בָּל מַעְבָּרֵי עוֹלָם וְהוֹלְכוֹת עַד קּטַנִיָּה וְסָרַקוּסָה וּמַוֹרָא וּפַנְטַלִּיאָנִה") וּטְרַאפּּנִה מַהַלַך שִׁשָּׁה יָמִים בָּאִי וַשְּׁם בִּטְרַאפַּנִה יִפְצא אָבֶן הַקּוֹרָל הַנִּקְרָא אַר מוּרְנַאן ימִשֶּׁם עוֹבְרִים לְאָרֶץ רוֹמָה שְׁלשָׁה יָמִים בּ ומן רוֹמָה בֶּבֶרְ יַבְּשָׁה רְלוּמָה חֲמִוֹשְׁה יָמִים וְעוֹבְרִים מִשָּׁם הַר מוֹרְאֵינָה וּמַעְבְרוֹת אִימַגִיָּא "") שְׁנִים עָשֶׂר יוֹם לְעִיר בַּרָדִין הִיא תָחָלַרו אַלַמַנִיָיא הִיא אָבֶרץ הַרִים וּגָבָעוֹח וְכָל קהַלּוֹח אַלַמַנִיָּא יושבים על נְדֵור רִינוּם דַוּנָרוֹל מִעִיר קוֹלוֹנְיָיא שֶׁהִיא ראשׁ הַפַּּלְכוּת וְעַד עִיר קשַׂנְבּוּרְק קְצֵה אַלְמַנִיָיא מַרְהַלַּךְ חֲמִשָּׁר עשר יוֹם הַנְּקְרֵארוֹ אֶרֶץ אֲשְׁכְנֵוּ ו וְאֵלוּ C. (") ובנין " C. (י ופלטריאה "") איטליאוּ c. (י יַם לֶבוּת מִצְרַיִם ו וּמִשָּם דֶּרֶךְ יָם עֲשְׂרִים יוֹם לְמֶיסִנִי הִיא מְחַלַּת אִי סִקּלְיָיח היושֶבֶת על הַוְרוֹעַ הַנְקְרָא לוּנִיד הוּא חוֹלֵק בֵּין קַלַבְּרִיָיה וּבִין סִקְלִיָיה וְשָׁם בְּמוֹ סָאתַיִם יְהוּדִים וְהִיא אֵרִץ מְלֵאָה כָּל טוּב וְגַנוֹרת וּפַרְדָּסִים וְשָׁם מִתְקַבָּצִים רוֹב הַתּוֹעִים') לַעַבוֹר לִירוּשָׁלַם כִּי שָׁם הַמַּעַבָּר הַפּוֹב ו וּמִשָּׁם מַהְלַךְ שְנֵי יָמִים לִמְרִינַת פַּלֵירָמוֹ הִיאַ עִיר נְּרוֹלָה בְּמַהַלַךְ שְׁנִי מִילִין בָּאוֹרֶךְ וּשְׁנֵיִם בְּרוֹחֵב וְשָׁם צַּרְמוֹן יַבָּרוֹל מִמֵּלֵךְ גּוּלֵיימוֹ וּבָה בָּמוֹ אֵלֵף וַחֲמֵשׁ מָאוֹרת יָדוּרִים וַאָרוֹם וְיִשְׁמְעֵאל הַרְבֵּּדוֹ וְאָרֵץ מַעְיָינוֹת וְנַחֲלֵי מַיָּם וְהָשָּׁה וּשְׂעוֹרָה וְגַנּוֹת וּפַּרְבָּסִים וְאֵין כְּמוֹתָה בְּכָר אֶבֶץ סַלְלְיָּה בִּי הִיא מְרִינַת סְנַן הַמֶּלֶּךְ הַנְּקְרָא אַלְחִיצִיינָה וְשָׁם כָּל מִינֵי אִילְנֵי פירות ובְתוֹכוֹ מַעְיֵין נָרוֹל וְסָבְבוּ אוֹרָה הוֹמָה וָעשׁוּ לְשָׁם בִּיב הַנִּקְרָא אַל בְּחִירָה וְשָׁם מִינֵי דָגִים הַרְבֵּה וְשָׁם סְפִינוֹת בקמבלה מצופורש במף ווֹבור ווֹבא בנים דעוברים F. (*

קוֹרָם הַמַּבּוּל וּבָאוֹרֶךְ הַקַּבֶר הֲמָשׁ עִשְׂרֵה בּ זָרָתוֹת וִשְׁשָׁה רָחִבּוֹ וִשָּׁם בָּאֵלְכִּסַנִדְרָיָאה בָּמוֹ שָׁלשֶׁרת אֱלָפִים מִישָּׂרָאֵל ו וּמִשְּׁם שָׁנֵי יָמִים לְרַמִיאַט הִיא כַּפְתוֹר וְשָׁם כְּמוֹ קאתים מִישְׂרָאָל ו וּמִשְׁם לְסוּנְכַּאט חֲצִי יוֹם וָהָם זוֹרְעִין פִּשִׁהָן וַאוֹרְגִים חוּר ומוּרִיכִין לְכָר הַעוֹלָם ו וֹמִשָּׁם אַרְבַּע יָבִים לְאַיַלַאה הִיא אֵילִים וְהִיא לִבְנֵי עֲרָב הַחוֹנִים בַּמִּדַבָּר • וּמִשַּׁם שׁנֵי יַמִים לְרַפִּידִים וְיוֹשְׁבִים שָׁם בְּגֵי עֲרָב וְאֵין בָּה מִישְׂרָאָל • וּמִשְׁם יוֹם לְהַר סִינֵי וּבְראשׁ בּ הָבָר בָּמָה לְכוּמִרִים הַנִּקְרָאִים סוּרִיֵנִים וּבְתַּקְתִּית הָהָר בְּרֵךְ נְּדוֹל וְקוֹרָאִים אוֹתוֹ טור סִינֵי וְיוֹשְׁבָיו מְדַבְּרִים בִּלְשוֹן תַּרְגוּם וְהוּא הַר קַפֶּן רָחוֹק מִמִּצְרַיִם הַמִשְׁה יָמִים וְהַם תַּחַת עוֹל מִצְרַיִם ו וְיַם סוּף בָחוֹק מָהַר סִינֵי דֶּרֶךְ יוֹם וְהוּא וְרוֹעַ מִיַּם הוֹרוּ ו וְיַבְחוֹוֹר לְרַמִיאַט וּמִשְּׁם בֶּרֶךְ יָם יום רַטִנִּים הִיא הָגַם וִשָּׁם כִּמוֹ אַרְבָּעִים מִישִׂרָאָל וִדוּא אִי בָּתוֹךְ הַיָּם וְעֵר הַוּנְּדוֹ

י מַאָרֶץ בַּלִינְסִיָּיא וְטוֹסְבַּנְה וְלוֹמְבַּרְרִיאָה וּפּוּלְיָה וּמַלְפִי וְסִקִילְיָיה וְרַקוּפִיָה וְקַרְטוּיָה") וָאָסְפַּנִיָיא וְרוּסִיָיא וָאַלַמַאנִיָּה וְשׁוּשַׁנִאָּה וָבַנָאמַרַקָּא וְגַלַאץ וּפְלַנַרְרִישׁ וְהִימַר״״) וְרַרְמַנִרְיָה ***) וּפָרַאנִצְיָה °) וּפֹּיִיטוּ וִאַנגוּ וּבֶרְגוּנְיָיה וּמְדִיאַנַה וּפְּרוֹבֵינְצָא וְגִינוּאַה וּפִישָׂא וְגַשְׂקוּנְיָא °) וְאַרֵגוֹן וְנַבַארַה ו וּמִצֵּד הַמַּעַרָב לְיִשְׁכְוּעִאלִים אַל אַנְדַלוּס וְאַל עַרָנָרה וְיַבֻפְּרִיקִיָה וְיָבֶירֶץ אַלְעַרָב ו וּמְצַּר הורו וּמִחֲוִילָה וְאַל חֲבַשׁ וְנוּבִיָּהְ יִייֹ) וְאַלְיָמֶן וַנָן הַנְּקְרָאִים נְיָנוֹ הַנּקְרָאִים נְּרִיגִישׁ יַנְיַנְישׁ ואַל תּוּרֵךְ וְשֶׁם מִבִיאִים סָחוֹרָה מֵהוֹרוּ בָּל מִיגֵי בְשָׁמִים סוֹחֲרִי אֲדוֹם קוֹנִים מָהָם וָהָעִיר הוֹמָיָה לִסְהוֹרָה וּלְכַל אוּמָה וְאוֹמָה פּוּנְדַּק בִּפְנִי עַצְמָה ו וְיִשׁ שָׁם עַל שְׂפַת הַיָּם הֶכֶּר אֶחָר שֶׁל שַׁיִשׁ וּבוֹ מְצוּיַיר בֶּר׳ מִיגִי עוֹפוֹת וְחַיּוֹת וְהַכֹּל בִּכְתִיבַת הַקּרְמוֹנִים וְאָין אָרָם מַבִּיר הַוּבְּרִתיבָה וָאוֹמְרים מִפְּבָרָא שֶׁהָיָהוֹ מֶלֶךְ בִּימֵי קֶּדֶם

ין וקטלוניה? *** ותיטר F. (°*) ונרמנדיה? (*

C. et F. (°°° ולוכיא C. (°° ולוכיא C. (°° ולוכיא

שָׁם וּבְּכָל יוֹם וָיוֹם הָיָה אוֹבֵל עִמוֹ שׁוֹמֵר וּ מְנַדַל הַמִּנוֹרָה הוֹא וַעַבָרִיו עַר שִׁמָּצָא הָן בְּעֵינְיוֹ וְהָיָה יוֹצֵא וּבָא בָּל הַיָּמִים שָׁם וִיוֹם אָבָר צָשָה לוֹ מִשְׁמֶה וָהִשְׁקָהוּ יֵין בַּרְבֶּה לוֹ וּלְכָל עַבָרִיו עַר שֶׁרְיוּ יְשֵׁנִים כּוּלָם וָקָם הַפַּפָּן וַצַבָּדִיו וְשְׁבָרוּ הַפֵּרְאָה וְהַלְכוּ לְדַרְבֶּם בַּלֵילָה הַהוּא וּמָאוֹתוֹ הַיוֹם וַהַלְאָה הַתְחִילוּ בָּנֵי אֵרוֹם כְּבֹא שֶׁם בְּרוֹגִיוֹת וּבְסָפִינוֹת גִּרוֹלוֹת וְלַקְחוּ מִיָּרָם אָת הָאִי הַנְּרוֹלָה קְרִיטֵס וְגַם כִּיפְרוֹס שָהֶם הַחַת עוֹל יְנָנִים עַר הַיוֹם הַזָּה וַלֹאַ 2 יַכָלוּ אַנְשִׁי אָבֶץ מִצְרַיִם עוֹד לַעצוֹר כֹּחַ לְפָגִי הַיְנָגִים וָעֵר הַיּוֹם הַזֶּה מִנְדֵּל הַמְּנוֹרָה סימו לעולכי דוֶם כּי בַּע דּבּאִם אָּע אַלְבְּסַנְדְרָיָאה מִבָּל הַמְּקומוֹת רוֹאִים אוֹתָה מַנָרחוֹק מַהַלַר מַאָּח מִירִין בְּיוֹם וּבַלַיְלָה מְאִירָה מָאוֹר אֲבוּקָה וְרוֹאִים הַפַּפָנִים הָאִשׁ מֵנָרחוֹק וְהוֹלְכִין כְּנָנְדּוֹ וְהִיא אָרֶץ סְחוֹרָה רוֹכֶלֶת לְכָל הָעַמִּים וּמִכְּּל מַלְכוּת אָרוֹם בָּאִים שָׁם אָל אַלַבְּסַנְדְרָיָאה יַלְמַשָּׁה עַל יְדֵי גְשָׁרִים וְהוּצוֹחֶיהָ יְשְׁרוֹת וּבָתוֹכָה שָׁוָקִים שֵׁאֵינָם רוֹאִים אָדָם מֵהֵם מָהַלַךְ מִיל מִשַּׁעַר רַשִּׁיר וְעַר שַׁעַר הַיָּם וֹאָם בּנְה מִסִלְה עַל הַנְּמָל שֶׁל אַלֶּבְּסַנְדְרִיָּאה הַרֶּךְ מִיל בְּחוֹדְ יָם וְשָׁם עַשָּׂרוֹ מִנְרַּל נָרוֹל רוּוּא הַנִּקְרָא הַמְנַרֵארו וּבָלְשוֹן עַרָב מִנַאר אַלִּכְּסַנִּדְרִיָּאה וְעָשָׂה צַל ראש הַפִּגְּדָּל מַרָאָה שׁל וְכוּכִית וְכֵל הַפְּפִינוֹת שֶׁהוֹלְכוֹת לְהַלָּחֵם בָּהּ לְחַזִּיק לָה משהץ יון ומשהץ הפוערב מפהלה יַםְמִשִּׁים יוֹם הָיוּ רוֹאִין אוֹהָן מִן הַמַּרָאָה־¹ שׁל וָכוּכִית וָהָיוּ שׁוֹמָרִין עַצְמָם מָהֶם עַד שׁיוֹם מִיָּמִים בָּאָה סִפִּינָה מֵאֵרֵץ יָוָן לנמים רַבִּים אַחַרֵי מוֹת אַלְבַּסַנְדְרוֹס וְשֵׁם הַפַּפָּן מוֹדְרוֹם אִישׁ יְוָנִי חָכָּם בְּכָּל חָכָמָה וָהָיוּ הַיְוַנִים מְשׁוּעָבָּדִים תַּחַת עוֹכ מִצְרַיִם בַּיָמִים הָהָם וְהַבִּיא הָאִישׁ הַהוּאַ רים פֿן דורון נָרוּר לְמֶלֶר מִצְרַיִם בַּסֶף וַנָהָב וּבִגָּבִי מֵשִׁי וְהָנָהוֹ לִפְּנֵי הַמַּרְאָּהוֹ כִּי כַּהְ תַיַּה מִנְהַג כָּל סוֹמֵר שִׁיָּבוֹא לַחֲנוֹת

בַּלְבִּיש") וְשָׁם בְּמוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יְהוּדִים ב וָהִיא עִיר נְּרוֹלֶה י וֹמִשֶּׁם חַצִי יוֹם לְעִיוְקִאָּל לְצִין אַל שֶׁמְם הִיא רַעַמְםִם וֹני, אַ נַדַבָּר וְשָׁם מִהַבּנְיָן שֶׁבָּנוּ אַבוִּהינוּ עַלֵיהָם הַשָּׁלוֹם וְשָׁם כְּמוֹ מִנְדָּלִים בְּנוּיִים מְלְבֵנִים וּמִשָּׁם יוֹם לְאַל בּוּרָאִיג") וְשָׁם כָּמוֹ מָאתַיִם יְהוּדִים • וּמִשַּׁם לְּוֶיפִּתָּא"") הַצִי יוֹם וְשָׁם כְּמוֹ מָאתַיִם יְחוּרִיםו וּמִשְּׁם לְבַמִירָה אַרְבַּע פַּרְסָאוֹת וְשָׁם כִּשְׁבַע מאות יהורים • ומשַׁם הַמִשַּׁה יָמִים לַמַהַלֵּה וְשָׁם כִּמוֹ חֲמֵשׁ מֵאוֹת מִיִשְׂרָאֵלוּ בּ וּמְשַׁם שׁנֵי יָמִים לַאַלְכַּסַנִדְרָיָּאַה וָאַלֶּבְּסַנְרָרוֹס מוּקְרוֹן קְרָאָה עַל שְׁמוֹ וּבָנָה אוֹרָה בּּנְין חָנָק וְיָפֶּה עַר מְאֹר וֹטוּא בּקמֹבׁילָש מֹבְבַשׁ אַבֹּסְמוּ בַבּוּ אָּבֹּ אַלֶּכְּסַנְרָרוֹס וְשָׁם בִּנְיָן יָפֶה וְנָרוֹל וְעַפוּרֵי שַׁישׁ בֵּין מִדְרָשׁ רְלמִדְרָשׁוּ וִשְּׁם כִּמוֹ צַשִּׂרִים מִדְרַשׁוֹת שֶׁהָיוּ בָּאִים שָׁם מִכְּּר העולם ללמור שם חלמת אריסטו הַפִּילוֹסוֹף וְהָעִיר בְּנוּיָה לְמַעְלָה וַחָלוּלָה למנויפתא C. (*** בוביאיג C. (** למנויפתא C. (*

י הַקָּרוֹבָרה לְאַלֶּבְּסַנְדְרִיָּאה וְנוֹפֵּל שָׁם בַּיָּם י וּשְׁבִיל הַשְּׁלִישִׁי הוֹלֵךְ בֶּרֶךְ אֲשְׁמוּן הָעִיר הַנְרוֹלָה בִּנְבוּל מִצְרַיִם ו וְעַל צַּרְבַּע רָאשִׁים הָאָלוּ מְדִינוֹת וּכְרַבִּים וּכְפַּרִים מוֶה וּמוֶה וְכָל בְּגֵי אָדָם הוֹלְכִים בִּסְפִּינָה וּבַיַּבְשָׁה וָאֵין בָּאָרֶץ אָרֶץ נוֹשֶׁבֶּרת כְּמוֹהָ וְהִיאַ רַהְבַת יָדִיִם מְלֵאָה בָּל־טוּב • וּמִמִּצְרַיִם הַחֲרָשָׁה לְמִצְרַיִם הַקַּרְמוֹנָה שְנֵי פַּרְסָאוֹת וָהִיא חַרֶבָה וּמִקוֹם בִּנִין הַחוֹמוֹת וְהַבָּתִּים נְרָאִין עַד הַיוֹם הַזֶּה וְנַם ישָׁם וְיֵשׁ שָׁם בַּרָבָּרוֹ מְאֹר וְיֵשׁ שָׁם בַּירָבָּרוֹ מְאֹר וְיֵשׁ שָׁם בַּירָבָּרוֹ עמוּרִים") ַעשׁוּיִים בְּכִשׁוּף וְלֹא נִרְאָה בְּמוֹהֵם בְּבֶל הָאָרֶץ וּבְבָל הַמְּקוֹמוֹת וְהַם בְּנוּיִים בְּסִיר וַאֲבָנִים בִּנְיָן חָזָק' עַר מְאֹר וְשָׁם חוץ לָעִיר בְּנֶסֶת משֶה רַבִּינוּ עָלָיו הַשְּׁלוֹם מימי לַנֶּם וְשָׁם זָקו אֶדָר פּּרָנִם שַׁפְּשׁ שֶׁל הּבְּנֵסֶת וְהוּא חַלְמִיד חָבָם וְקוֹרִין אורו אל שיך אבונאצר וּבְמִצְרִים הַחַרֶבָה בְּמַהַלַרְ שְׁלשָׁה מִילִין • וּמִשְּׁם לְאֶרֶץ גוֹשֶׁן שְׁמֹנָה פַּרְסָאוֹת הִיא (בּוּלְסִיר") ? עמוד אחד (** מריר C. (*

מָמֵי הַיְאוֹר לֹא יַזִּיק לוֹ כִּי אוֹתָם הַמַּיִם י רְפוּאָה לָהֶם וְשׁוֹאֲלִין בְּנֵי אָרָם וְאוֹמְרִים לָהֶם מִפְנֵי מָה הִיא עֲלוֹת הַיְאוֹר וְאוֹמְרִים אַנְשֵׁי מִצְרַיִם כִּי לְמַעֲלָה בְּאָרֵץ אַל חֲבֶשׁ וֹניאַ אָרֶץ חֲוִילָה יוֹרֵר בָּה מְטָר הַרְבָּה בּוְמֵן עַלוֹת הַיִּאוֹר וּמְכַמֵּה פָּגֵי הָאָרִץ וּבְשַׁצֶר שָׁאֵין הַיָּאוֹר עוֹלֶה אִינָם ווֹרְעִים וֹרָעִין בְּמַרְחַשְׁוָן וֹהָתַין בְּמַרְחַשְׁוָן לְאַתַר שוּב הַיִּאוֹר רִלְמְקוֹמוֹ וּבַיְאַרָר קוֹצְרִים הַשְּׁעוֹרִים וּבְנִיסָן הַהִּשִּׁים • וּבְנִיסֶן יש לָהֶם גּוּרְגְּרָנִיוֹת נֶאֱגוֹוִים וְקֹשׁוּאִים² וּדְלוּעִים וַהֲרוּבִין וּפּוּלִים וְגַלְבּוֹנִים וַאֲפּוּנִים וּמִינֵי יָרָקוֹרת כְּגוֹן פַּרְפְּחָנִים וְיַרְבּוּוִנִים וּקְשָׁפִים וַחֲוֶרֵת וְכוּסְבֶּרֵת וְעוּלְשִׁין וּפְרוּחִים") וַעַנָבִים וָהָאָרֶץ מְלֵאָה בָּל-מוּב וְהַוּנּוֹת וָהַפַּרְדֵּסִים מַשְּׁקִין אוֹתָם מִמִּקְוַה הַפַּיִם וּמִמֵּי הַיְאוֹר כִּי הַיְאוֹר בְּשֵׁיָבוֹא לְמִצְרַיִם משָׁם יִפָּרָר לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים שִׁבִּיר אָחָר הוֹלֵךְ רַמִיאַט הִיאַ בַּפְּתּוֹר וְגוֹפֵּר שָׁם בַּיָּם • וּשְׁבִיל אַחֵר הוֹלֵהְ לְעִיר רַשִּׁיר וכרוכים C. (*

יאורתו יוֹרְעִים כִּי כְּבָר עֲלָה וְכִפֶּרו אֵרִץ מִצְרַיִם מַהַלַּךְ הֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם וִאָם כִּפְּה הַצִי הָעַמּוּד לֹא יָכַמָּה כִּי אָבוּ הַצִּי הָאָרִץ וּבְכָל יוֹם וְיוֹם מוֹדֵר אוֹתָם אָדָם אֶדְר וּמַכְרִיז בָּצוֹעַן וּבְמִצְרַיִם וְאוֹמֵר תְּנוּ שֶׁבַח לָאֵל כִּי עָלָה הַיְאוֹר כַּדְ וְכַדְ וּבְכָל־יוֹם הוא מוֹבר וּמַכְרִיז אָם מְכַפֶּה הַיְאוֹר רָעַמוּר כְּלוֹ וֵשׁ שוֹבַע נְרוֹר בְּכָר אָרֶץ מצְרַיִם וְהַיְיֹאוֹר עוֹלֶרוֹ מְעַט מְעַט עַר ישׁמְכַמָּה הָאָרֵץ לִקצָה חַכִּוֹשָּׁה עֲשָׂר יוֹם • יוֹבִי שָׁיָשׁ לוֹ שְׂרָה שוֹבֵר פּוֹעֲלִים וְהוֹפְרִין לוֹ חַפִּירָה גָרוֹלָה בִּשָּׂרָהוּ וּבָאִים הַדּגִים בַעַלוֹת הַמַּיִם נִכְנָסִים בַּהַפִּירוֹת וּבַשָּׁעָת שַׁיַחִסְרוּ הַפַּיִם נִשְׁצָרִים הַדָּגִים בַּהַפִּירוֹת וְלוֹקְחִין אוֹתָם בַּעַלֵּי הַשָּׂרוֹת וְאוֹכְרִים וּמוֹכָרִים לַפוֹתֲרִים שִׁמוֹרִיכִין אוֹתָם מְמוֹלָחִין בְּכָל מָקוֹם וְהַדָּגִים שְׁמֵנִים מְאֹד בִּיוֹמֵר וּגִרוֹלֵי הָאָרֵץ לוֹקְחִין מִן הַשׁוּמַן שֵׁל הַבָּגִים וּמַדְלִיקִין [בּוֹ] נֵרוֹתֵיהֶם (בַּאָרֵץ ") וְאִם אָבַל אָדָם מָאוֹמָם הַדָּגִים וָיִשְׁמָּה אַחֲבִיהָם ?בערב (*

בּן אַבִישָּאלֵב וְכָל בּנִי אַרָצוֹ נִקְרָאים בּ מוֹרָדִים אָשֶׁר מָרְדוּ בְּאָמִיר אַל מוּמָנִין אַל עַבָּאסִי הַיוֹשֵׁב בְּבַנְהַאר וּבִינֵיהָם קנאָה עַר לעוֹלֶם וְהוּאַ הוֹשִׁיב כִּסְאוֹ בצוען כִי הוא הַרוֹמָה לוֹ וְהוֹא יוֹצֵא שָׁנֵי פָּעָמִים בַּשָּׁנָה אַחַת בָּעֵת חַנָּם וְהַשִּׁנִית בְּשֵׁיוֹצֵא נִילוּם הַנָּהָר וְצוֹצֵן מוּהֶפֶּת חוֹמָה וּמִצְרַיִם אֵין לָה חוֹמָה כִּי הַיָּאוֹר מְסַבָּב אוֹמָה מִצר אֶחָר וְהִיא עִיר גְּרוֹלָרה וּבָה שְׁנָוְקִים וּפוּנְדְקָאוֹת וִיהוּדִים עֲשִׁירִים הַרְבָּרוֹ בָהּ וָלֹא יֵרֵר שָׁם מָמָר וְלֹא הֶרַחִי וַלֹא שֶׁלֶג לא רָאוּ מִעוֹלָם וְרָאָרֶץ חַפְּה בְּיוֹתֵר וְהַיְאוֹר יוֹצֵא פַּעַם אַחַת בַּשְּׁנָה בָּחֹרֶשׁ אֶלּוּלוּמְכַפֶּה כָּל הָאָרֶץ וּמַשְׁקָ**ה אוֹחָה** מַהַלַדְ חַמִשָּׁה עָשָּׁר יָמִים וְהַמַּיִם גִשְּאָרִים אָלוּל וְתִשְׁרִי עַל פְּנֵי הָבָּבֶץ לְהַשְׁקוֹרָזה וּלְהַרְוֹתָהּ וְיֵשׁ לְהֶם עַמּוּר שֶׁל שַׁיִשׁ שֶׁבְּנוּ שָׁם בְּחָכְטָה וְהוּא לִפְנֵי אַי אֶחָר בְּחוֹק רַוּפַוֹם וָהוּא שְׁתֵּים עִשְׂרָה אַפוֹת אָרְכּוֹ עַל פָּנֵי הַמַּיִם וּבַשְּׁצָה שֵׁעוֹלֶה הַיִאוֹר וּמְכַמֵּה

יוָהִיא עִיר גִּרוֹלָה הַיּוֹשֶׁבֵת עַל־שָּפַת נִילוּם והוא אַל נִיל וּבָה כְּמוֹ אַלְפַּיִם יְהוּדִים וְשָׁם שְנֵי בָּהֵי כְנֵיסִיּוֹת אַחַת לְאַנְשֵׁי אָרֵץ ישַּׂרָאֵל כִּנִיסִיָּה אַל שַׁאמִיין וַאַחַת כִּנַמַרת אַנְשִׁי בָבֶל בְּגִיסִיָה אַל עִרְאַקִיין') וְאִינְם נוֹהַגִּים מִנְהָג אֵהָר בְּפַּרָשִׁיוֹת וּבִסְדָרִים שֶׁל תּוֹרָה כִּי אַנְשֵׁי בָבֶל נוֹהְגִים לִקְרוֹת בָּבֶל - שָבוּעַ פָּרָשָׁה בִּמוֹ שֵׁעוֹשִׂין בִּבֶל סְפָּרֶד וּבְבָל שֲנָה מְסֵיְימִים אֶת הַחּוֹרָה וָאַנְשֵׁי אָרַץ יִשְׂרָאַל אֵינָם נוֹהַגִּים כַּךְּ אֲבָל יעושים מבּר פּרשָה שְׁרשָה סְרָרִים וּמְסַיִּימִין אָת הַתּוֹרָה לְסוֹף שָׁלשׁ שָנִים וְיֵשׁ בֵּינֵיהֶם מִנְהָג וּהְקָנָה לְהִרְחַבֵּר כְּלָם וּלְהָתְפַּלֵל בִּיחַר בִּיוֹם שִׁמְחַרת חּוֹרָה וְכֵן ביום מַתַּן תּוֹרֶה וּבִיגִיהֵם רַבִּי נְתַנְאֵל שַׂר הַשָּׂרִים ראש הַיְשִׁיבָה וְהוּאַ ראש לְכָר קָהָלוֹת מִצְרַיִם לְהָקִים רַבָּנִים וְחַזָּנִין וְהוּא מְשָׁרֵת פָּנִי הַמֶּלֶךְ הַנְּרוֹל הַיּוֹשֵׁב בְּאַרְמוֹן צוען מצרים הַמְּרִינָה וְהִיא צִיר מְלוּכֶה לְבָל בְּגֵי עֲרָב וְשָׁם אֶמִיר אַל מוּמֶנִין עָלִי עירחקיין C. (*

מִצְרֵים וּבְכָל הַמַּמְלְכוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתִיהָם וּ וָהַם הָעַבָּרִים הַשְּׁחוֹרִים בִּגֵי הָם ו וּמָאַסָוּאַן עַר חַלוּאַן שָׁנִים עָשָׂר יוֹם וּכָה בְּמוֹ שְׁלשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים וּמִשְׁם הוֹרְלְכִין בְּשַׁיָּרוֹת מַהַלַּךְ הֲמִשִּׁים יוֹם בֶּרֶךְ מִרְבָּר הַנְּקָרָא אַל צַחָרָא לִמְדִינַת זוַילָא הִיא הַנִילָה בָּאָרֵץ גַאנַה וּבְאוֹרזוֹ הַפִּדְבָּר וִשׁ דָרִי חוֹל וּבְצִרת שֶׁיָקוֹם הַרוּחַ מְכַפֶּּה הַשַּׁיַירוֹת בָּחוֹל וּמֵתִים כּוּלָם בָּרחוֹך הַחוֹל וְהַגִּצָּלִים מָהֶם מוֹרִיכִין עִפְּהֶם בַּרְוֵל וּנְחֹשֶׁרת וּמִיגִי פִירוֹת וּמִיגֵי קִמְנִיּת וּמֶרַהֹם וּמַבִיאִים מִשָּׁם הַזָּהָב וְהַשַּּרְנְּלִיוֹת הַיְּקְרוֹת וֹרויא מאָרֶץ כּוּשׁ הַנּּקְרָאת אַלְּהַבֶּשׁ מָנַרְכְּּתֵי פַוּצַרָב ו וּמִחַלוּאַן הָּרֶךְ שְׁלֹשְׁח עשֶׁר יָמִים רְקוּין הַמְּוִרינָה הִיא (ראש) הָּהַלַּר מִצְרַיִם וּבָה בְּמוֹ שְׁלשִׁים אֶלֶף יְהוּרִים • וֹמִשָּׁם עַר פּיּוֹם חֲמִשַּׁה יָמִים וָהִיא פִּיתוֹם וּבָה כִּמוֹ צִשְׂרִים יִהוּדִים וַעַר היום הווה נראה שם מו הבנין שבנו אַבוֹרֵזינוּ וּ וּמִשָּׁם לִמִצְרַיִם אַרְבֵּע יַמִים

יוֹיוֹרָדִים לְאֶרֶץ הַפַּעטוּם הַנִּקְרַאת נוּבִיָּא') היא מַמְשֵׁלֶת אֱרוֹם וְהַם הַנּוּבִּים") אַשֵׁר בְּאָרֵץ נוּבִיָּא") וְגִלְחָמִים עִפְּהָם הַיִּיהוּרִים וְלוֹקְחִין שָׁלָל וּבִיָּה וְעוֹלִין אֶל הָהָרִים וְאִין אָדָם יָכוֹל לְהַלָּחֵם עִמְּהֶם וּבָאִים שָׁם מַאוֹתָם הַיָּהוּדִים אֲשֶׁר בְּאֶבֶץ עַרָאן רַבִּים לָאֶרֶץ פָּרַס וְאֶרֶץ מִצְרַיִם • וּמִשְּׁם לְאָרֵץ אַסְוּאַן מַהֲלַך צִשִּׂרִים יוֹם בִּמִרְבַּר שָׁבָא על נְהַר פִּישוֹן הַיּוֹרֵר מֵאֶבֶץ כּוּשׁ שֶׁיִשׁ לָהֶם מֶלֶךְ וְקוֹרָאִין אוֹתוֹ סוּלְטַאן אַל חֲבַשׁ יוש מהם קצת שהם כַּבְּהמות לְכָל ענְנִינֵיהֶם אוֹכְלִים הָעֲשַׂבִּים עַל־שְׂפַת פּישוֹן וְהוֹלְכִין בְּשָׂרוֹת עֲרוּמִים וְאֵין לָהֶם דַעַר בּשְׁאָר בְּגִי אָרָם שׁוֹכְבִין עם אַרץ וְעָם מִי שֵׁיִּמְצָאוּ וְהִיא אָרֵץ חַפָּה מָאֹר וּכְשֶׁהוֹרְלֵכִין צַּנְשֵׁי צַסְוּצַן לִשְׁלוֹל שָׁלָל בְּאַרְצָם מוֹלִיכִין עִמָּהֶם לָחֶם וְהִפִּים וְצִמּוּקִים וּתְאֵנִים וּמַשְׁרִיכִים אַלִיהֶם וָהֵם בָּאִים אַחֲרֵי הַפַּאַבָל וּמְבִיאִין אוֹהֶם שְׁבוּיִים וּמוֹכְרִין אוֹהָם בְּאֵרֵץ הלובים C. (** לוביא C. (*

יַבוֹא אוֹתוֹ הַרוּחַ וּכֵושְׁלִיכָם בְּיָם הַוּנְקְפָּאַיּ . יַקָּח הָעוֹר וְיַבָּגָם בְּתוֹכוֹ וְסַבִּין אֶחָר בְּיַרוֹ וְחוֹפֵר אֶת דָעוֹר מִבּפְנִים כְּדֵי שֶׁלֹא יִבְּנִם בו הַמַּיִם וּמַפִּיל עַצְמוֹ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְרוֹאֶה אותו הַנִּשִׁר הַנָּרוֹל הַנִּקְרָא נְרִיפֵּו וְהוּא סָבוּר שַׁהִיא בָּהַמָּה יוֹרֵד וַלוֹקָהַ אוֹתוֹ וּמוֹצִיאוֹ לַיַּבָּשָׁה וָחוֹנֵה עַלָּיו בְּהַר [אוֹ] עֵפֵּק לָאָכוֹל אוֹחוֹ וּמְמַהֵּר הָאָדִם וּמַבֶּּרה אוֹרחוֹ בְּסַבִּין וְהוֹרְגוֹ וְיוֹצִיא מִן הָעוֹר וְהוֹבֵלְּה עַר שָׁמַנִּיעַ לִישׁוּב וְהַרָבֵּה בְּנֵי אָדָם נִיצְּרִין בָּעָנָין זֶהוּ וּמִשָּׁם שְׁלֹשָׁה יָמִים אֶל גִּינְגַלֶּהיּ מַהַלַה חַמִשָּׁה עָשָׂר יָמִים בֶּרֶה יָם וְשָׁם בָּמוֹ אֶּלֶף מִיִּשְׂרָאֵל • וּמִשְׁם לְכוּלָן שִׁבְעָה") יָמִים דֶּרֶךְ יָם וְאֵין שָׁם יִשְׂרָאֵל • וּמִשְׁם שָׁנִים עָשָׂר יָמִים רְוַבִּיר וְשָׁם יְחוּדִים מְצַמִּים • וּמִשַּׁם שְׁמוֹנָה יָמִים לְהוֹרוּ אָרן וַהִיא אַרן הַנָּקָרָא בַּערון וִהִיא אַרן אָשֶׁר בָּחְלַפֶּר וּבָה הָרִים נְּדוֹלִים וְשָׁם סִישְׂרָאֵל הַרְבָּח וְאֵין עֲלֵיהֶם עוֹל גוֹיִם וַלָהַם עַרִים וּמִגְדַּלִים בַּרָאשׁי הַהָּרִים ישבעה עשר - שבעים:

• צַנָאָה וּמְחַלֵּק נְכָסָיו לְבָנָיו וּמְצַוָּה לְפָרוֹעַ בָּל מַה שֶׁהוּא חַיָּיב לְבָל אָדָם וּלְקַבֶּל מָן בני אַרֶם מַה שֶׁהָם חַיַּבִים וַיְבַּחְבוּ הָעָדִים צַנָּאָחוֹ * לֵילֵךְ לְדַרְכּוֹ וְאֵינֶם רוֹאִים אותו בְּלוּם וְעַל פִי הַשֶּׁקֶר וְהַמִּרְמָה הַוֹאת וָהַבְּשׁוּף הַוּנֶה שֶׁעוֹשִׂין לָהֶם הַבּּוּמְרִים הָאֵלוּ הַם מִהְחַוְקִים וְאוֹמָרִים כִּי אֵין בְּעַבוֹר הַאָּבֶץ וּמִשָּׁם בַּלְעבוֹר לָאֶרֶץ אַל צִין מַהֲלַךְ אַרְבָּעִים יוֹם וְחוּא קצה הַמִּוְרָח וְיֵשׁ אוֹמְרִים כִּי שָׁם דֵּרֶהְיָם ים הנְקְפָא וּבְאוֹתוֹ יָם שׁוֹלֵט כֹּבָב² בָּסִיל שֵׁיוֹצֵא שָׁם רוּחַ סִעַרָה לְפַעָּמִים וָאֵין אָרָם סַפָּן יָכוֹל לֵילֵך עַל הַסְפִינָה מְכּוֹבֵר הָרוּחַ עַר שִׁמַשִׁלִיךְ הָרוּחַ אָר הַּסְפִינָה בָּאוֹתוֹ יָם הַנְּקְפָּא וְאֵינָה יְכוֹנָ־ה לווו ממקומה ואַנשים יושבים שם עד בּלוֹת מִחְיַיתָם אַחַר בַּךְ יָמוּתוּ וְכַפָּה סְפִינוֹת אוֹבְרוֹת בְּוֶה הָעִנְיִן אֲבָל בְּגִי אָרָם לָמְרוּ חַכְמָה יְלהִמָּלִשׁ מון הַמָּקוֹם הַרָע הַנָּה לוֹקָחִין עוֹרוֹת בְּנֵי בָּקָר עִפָּהַם וָאָם

מַשְׁלִיכִים בְּתוֹךְ הָאֵשׁ וְיֵשׁ שָׁם מֵהָם י וֹלְרוֹבֵי, בֹאַבֶּל אָנוֹלְרִים עֹאַמָּן בַּטַיֵּישׁן לִישָׂרֵף בָּאִשׁ וּכְשֶׁהַנּוֹבֵר אוֹמֵר לִבְנֵי בֵּיחוֹ וְלִקְרוֹבִיו הִגָּה נְדַרְתִּי עַל עַצְּמִי לְהַשְּׁלִיהְ עַצְמִי בָּאֵשׁ בְּחַיַּי עוֹנִין לוֹ כְּלָם וְא־וֹמְרִים לוֹ אַשְׁרִיךְ וְטוֹב לָךְ וּ וּכְשֵׁיַגִּיעֵ יוֹם הַגָּרֵר עושים רו משְהָח נְרוֹל וְרוֹבֵב על סוסוֹ אָם הוּא עֲשִׁיר וָאָם הוּא עָנִי הוֹלֵךְ בְּרַגְלָיו ער שְׂפַּת הָעֶמֶק וּמַשְׁלִיךְ עַצְמוֹ בְּתוֹךְ ראש וְכָר מִשְׁפַּחְרתוֹ מְרַנְנִין בְּתוּפִּים ובְכָּוּחוֹלוֹת עַד שִׁישָׂרָף כָּלוֹ וּלְמִץ שְׁלֹשְׁה־יַ יָמִים יָבוֹאוּ שָׁנַיִם מֵהַבּוּמְרִים הָהָם מַהַגְּרוֹלִים שֶׁבָּהֶם אֶל בֵּיחוֹ וְאֶל בְּנָיו וָאוֹמֶרִים לָהֶם תְּתַקָּנוּ הַבַּיִת בִּי נַיּוֹם יָבוֹא אָלִיבֶם אָבִיבֶם לְצַוּוֹת לָבֶם מַה תַּעֲשׂוּ וָהָם לוֹקָחִים עָרִים מִן הָעִיר וְהַנָּה הַשָּׂטָן בָּא בִרְמוּתוֹ וּבָאִים אִשָּׁתוֹ וּבָנָיו וִשׁוֹאֵלִים לו הַיאַדְ הוּא בְּאוֹתוֹ הַעוֹלֶם וְהוּיא אוֹמֵר בָּאתִי עַד הֲבָרֵי וְלֹא קְבְּלוּנִי עַד שָׁאַשְׁלִים הובותי לבני ביתי ולשבני והוא עושה

יַלְקְרַאת הַחַפֶּּוּה כִּי יֵשׁ כְּכָר בָּמָה כְּמוֹ יִשׁ בּּלְבַּל חַפָּה עָשוּי בְּמִינִי כִשוּף וּכְצֵאת השָׁבֶושׁ חוֹזֶבֶת הַנַּלְנַל בְּקוֹלוֹת נְרוֹלוֹת וְכָל אֶחָר וְאֶחָר מַחְמָּחוֹ בְּיָרוֹ מְקַמְּרִין לַשָּׁמֵשׁ אַנְשִׁים וָנָשִׁים וֵה דַּרְכָּם כַּסֵל לְמוֹ וביניהם בַּכַל אֵלֶה הַמִּקוֹמוֹת בִּמוֹ מֵאָה יָהוּדִים בִּכְלֵל הַפְּוִדִינוֹת וְכָל אַנְשֵׁי הָאָרֶץ שְׁחוֹרִים וְהַיְחוּרִים כְּמוֹ כֵן וְהֵן יְחוּרִים פוֹבִים בַּעַלֵי מִצְּוֹת וּבֵינֵיהֶם תּוֹרַת מֹשֶׁר וּנִבִיאִים וַדַבָּר מוּעָט מִתַּרִלמוּר וַהַדְּלָבָה ו יוֹם לְאָיֵי בַּנְרָג *) וְהֵם לְאָיֵי בַּנְרָג *) וְהֵם בּוֹּטִשְׁם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם לְאָיֵי בַּנְרָג שוֹכְנֵידָ עוֹכְרֵי הָאֵשׁ הַנָּקְרָאִין דּוּרִוִייִן "" וּבֶינֵיהֵם שׁלשָׁה וִעשָּׂרִים אֵלָפִּים יִהוּרִים וַיֵשׁ לָהַם לְדוּרָוִיִין **) כּוּמְרִים בְּבַל מֶקוֹם בְּבֵית עבורה זרה שלנים ואוסם הפומרים בַשְּׁפָנִים נְרוֹלִים אִין כְּמוֹחָם בְּכָל הַאָּרֶץ בְּכָל מִינֵי כִשׁוּף וְלִפְנֵי הַבָּמְּח שָׁל בֵּיח הְפַּלָּחָם צַמֶּק נְּרוֹל וּמַרְלִיקִין בָּל יְמִי עוֹלָם שָׁם אָשׁ נְּרוֹלָה וְקוֹרְאִין אוֹתָהּ אֶלָהוּתָא ***) וּמַעָבירין בָּה בְּנִיהֶם וְנַם מֵיתִיהֶן אלהיתא F. (*** דוגכיין C. et F. (** פנדי?) (*

בְּלֵילוֹת כָּל הַלַיְלָה כִּי בִּיוֹם רֹא יוֹכְלוּי מרוב החום הנרול ובארץ ההיא הוא הַפּּלְפָּל שָׁהַם נוֹטְעִים הָאִילָנוֹת שֻׁלְּהָם על פְּגִי הַשְּׂרֶה כָּל הָעִיר וְכָל אֶחָר וְאֶחָר מהֶם יוֹבעַ פַּרְבִּסוֹ וְאִילָנוֹת קְטַנּוֹת הוְ וְהַפּּלְפֵּל לָבָן הוּא אֲבָל בְשֶׁלוֹקְטִין אוֹרחוֹ מְשִׁימִין אוֹתוֹ בָּאַנָנוֹת וְגוֹתְנִין עַרָיו מַיִם חַמִּים וּמִיבָשִׁין אוֹתוֹ לַשָּׁמֵשׁ כָּרֵי שֵׁיִתְחַזָּק וַיָּהַקַיֵּים וַהוּא חוֹוַר שַׁחוֹר וַשַּׁם יִפָּצָא הקנה ותונגביל ומיני בשמים הרבה וָאַנִשֵׁי הָאָרִץ הַהִּיאֹ אֵינָם קוֹכִרִים אַת־2 משינים אָלָא חוֹנְטִים אוֹחָם בְּמִינִי בָשָׂמִים וּמְשִׁימִין אוֹתָם בְּסַבְּסְלִים וּמְכַפִין אוֹתָם בָּסַדִּינִים בָּל מִשְׁפַּחָה וּמִשִּׁפַּחָה קַבָּר וּמִתְיַיִּבָּשׁ הַבָּשֶּׂר עם הָעַצְמוֹת וְהַם דומים כּבְנֵי אָרֶם חַיִּים וּמַכִּירִין כָּל־אַחָד וְאֶחָר מֵהֶם אֲכוֹתָיו וְכָל כִוּשְׁפַּחְתּוֹ מֵהַיוֹם רַבַּמָּה שָׁנִים וְהַם עוֹבְרִים לַשָּׁמָשׁ וְיֵשׁ לָהֶם בָּמוֹת נְּדוֹלוֹת בָּכָל־מָקוֹם חוּץ כָשׁיר בְּמַהַלַרְ הַצִּי מִיֶּלְ וּבַבּּקֵרְ הֵם רָצִים

ו ומוֹצִיאִין אוֹתָם ומְבַּקּעִים אוֹתָם ומוצִיאִין מתובם אבני הלכוו ומשׁם מהלך שבע יָמִים לָהאוּלָם הוא תִּהְלַת מַלְכוּת עוֹכְרֵי הַשְּׁמֵשׁ וָהָם בְּנֵי כוּשׁ וָהָם חוֹוִים בַּבּוֹכָבִים וְכוּלָם שְחוֹרִים וּכַעֲלֵי אֱמוּנְה בְּמַשָּׂא וּכְמַהָּן וּכְשֵׁיָכוֹאוּ אֲלֵיהֶם הַתַּנְּרִים מאצות מרטל ווללוסון אשקום פומר נְבְנָסִין אַלֵיהַם שׁלשָׁה סוֹפָרֵי הַמֵּרֵלְה וֹכוֹרְשׁבִים שִׁמֶב וּמִבִּיאוֹן אוֹתָם בּפָּנֵיוּ וָהַמֶּלֶךְ מְקַבֶּל עַל עַצְמוֹ מְמוֹנֶם שֶׁרְזּנִיחוּ ישורו על פני השָׁרֵח בְּלֹא שוֹמֵר וְשְׁב פֿלור אָטַר וּוָהֶב בּטְנוּת וֹבָּתְ אַבּרָשׁ שִׁיִּמְצָא אָרָם בְּבָל מָקוֹם יָבִיא אוֹתָה אֵלְיוּ וּבַעַר' הָאַבַרָה יאמר סִימְנֵידָה וְוִתְּנַנָּה רוֹ וְבֵן מִנְדָּגוֹ בְּבָל מַלְכוּתוֹ מֵהַמֶּלֶהְ הַהוּא וּמְפַּסַח עַר ראש הַשְּׁנָה בָּל יְמֵי הַקּוֹץ חוֹם גָּרוֹל וּמִשָּׁלשׁ שָעוֹת מִן הַיוֹם וּמַנֵעָלָה מִהְחַבְּאִים בְּגִי אָדָם בָּלָם בְּבָתִיהָם עַר דָעָרֶב וְיַבַּחַר כַּדְ יוֹצְאִין וּמַרְלִיקִין גַרוֹרת בָּכֶל הַשׁוּקִים וְהַחוצוֹת וְעוֹשִּׁין מְלָאכָה

ישִשָּה יָמִים׳) וְאֵין װּרָעִין שָׁם וְאֵין לָהֶם יּ אָלָא מַעְיָן אֶּהָר וְאִין שָׁם בְּכָל הָאִי נָהָר בִּימִימֵי גִשָּׁמִים הַם שׁוֹתִים וְתַנְּרִים בָּאִים מאבץ הורו ומן האנים וחונים שם בּסְחוֹרָה וְאַנְשִׁי אֶרֶץ שִׁנְעָר וְאַלְיֵמֶן וְאָרֶץ פַּרַם מְבִיאִים שָׁם בָּל בּגְרֵי מִשִׁי וַאַרְנָּמָן וֹפִשְׁהָן פָּרוּקְטוּן קַנָּבוּם מוֹך הִפִּים וּשְׁעוֹרִים וְדוֹחַן וְשִׁפּוֹן וְכָר מִיגִי מַאַכְר וְבָל מִינֵי קִמְנִיֹח וְעוֹשִׂין סְחוֹרָה אָלוּ עִם אַלוּ כִּי אַנְשִׁי הוֹדוּ מְבִיאִים שָׁם בְּשָׂמִים לַרוֹב מְאֹד וְאַנְשֵי הָאִי סַרְסוּרִים בֵּיגֵיהָם־2 וּמְוֶּה הַדָּבֶר בִּלְבָר הוּא הַוֵּיהֵם וְיֵשׁ שֶׁב בְּמוֹ חֲמֵשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים • וּמִשֶּׁם צַשְּׂרָה יָמִים בַּיָּם עַר קַתִּיפָּה וְשָׁם חֲמֵשׁ אֲלָפִים מִישְׂרָאֵל וְשָׁם יִפָּוּצִא הַבְּרוֹלַח וּבְאַרְבַּע וְעֶשִּׂרִים בְּגִיסָן יִרֵד שָם מְטָר עַל פְּגִי הַמַּיִם וּמְקַבְּלִים הַשְּׁרָצִים הַפְּטָר הַהוּא וְנִסְנָּרִים וְנוֹפְלִין לְרחוֹה בַּרְבַע רבַיָּם וּבַחַצִי תּשְׁרִי בָּיִין שָׁם (שְׁנִי) בְּנִי אָרָם לְקַרְקע הַיָּם בַּחַבָּלִים וּמְלַקְּמִים אֶת הַשְּׁרָצִים הָהַם *) מילין?

יַּוְרוּנִי אֶקָר מָהָאָרֶץ הַהִיא וּשְׁמוֹ רַבִּי משֶׁה וְהוֹצִיאוֹ מִאוֹתָה הָאָרֵץ וּכְשֵׁהַיָּה בָּאֶרַץ פָּרַס בָּבַשׁ אוֹתוֹ לְעֵבֵד וְיוֹם אַחְד מַיָּמִים בָּאוּ דּוֹרָבֵי קשׁת לְשָׁחוֹק לְפָנִי הַמֶּלֶהְ וְלֹא נִמְצָא בְּכָלֶם רוֹבֶה קַשְׁׁח בְּרַבִּי משֶׁרוֹ שָׁאַרוֹ הַמֶּּלֶךְ עַל יְבִי תּוּרְנְּמָן וָהְנִּיר לוֹ אָת אֲשֶׁר קַרָהוּ וָאִיךְ רְמָה אוֹתוֹ הַפֶּרָשׁ הַהוּא מִיַּד עֲשָׂרו אוֹתוֹ הַמֶּלֶךְּ בֶּן חוֹרין וָהָלְבִּישׁ אוֹתוֹ בָּגָרֵי שֵׁשׁ וּמֵשִׁי וְנַתַן רו מַהָנוֹת וְאָמַר לוֹ אָם הַרְצֶּח לְשוּב לַבָּרַתֵנוּ וֹאַנִּי אָאֶמֶשֶׁרוּ עִמְּדְּ חֶסֶׁר וְתִּהְיֶּיִהְ עשיר נָרוֹל וּממוּנִה על כַּל בִּיתִי עַנָה וְאָמַר לוֹ אֲדוֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא אוכַל דַּלְעשוֹרת בונבר בונים או לְצְחוּ בוּמֶלֶבּ וֹיְשִׁימִחוּ בָּבִית הָרַב שַּׁר שָׁלוֹם מִן קְהַל אִסְפַּהַאן וֹנָתַן לוֹ הָרֵב בָּתוֹ לְאִשָּׁה וְהוֹא רַבִּי משָׁה זָה סָפֶּר רִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה ו וּמִשֶּׁם חַוַרָתִי לְאֶרֶץ כּוּוֹסְתַּאן אֲשֶׁר עַל־-שָׁפַת חָרָקֵל וּמִשָּׁם יוֹרֵד הַנָּהָר וִיוֹרֵד בָּיַם הורו אַל אִי אָחָר נִקּרָא קִישׁ') מַהַלַּך הָאִי נקרוקיש C. et F. (*

יאַל תוּרֶדְ אוֹנְבֵי בָּאתִי לְהַלָּחֶם • וְאָם וּ וּלְּחָמִים אַמֶּם בִּי אֲנִי אֶפַּה נִקְמָחִי ואהרוג אָרת כַּל הַיִּהוּרִים אַשׁר בִּכָּל מַלְלוּתִי כִּי אֲנִי יוֹרֵע כִּי אַמֶּם חֲזָקִים ממגי בַּמָּקוֹם הַוָּה אַבָּל אַמֵּם עשׁוּ עִמִּי חַבֶּר שֵׁלֹא לַהַלְּהַם בִּי וְהַנִּיחוּ אוֹרִתִי עִבוּ כופר אל חורה אויבי וחמפרו לי מוון מַה שֶׁאָני צָרִיךְ לִי וּלְחֲיָלוֹתֵי וְהַיִּיהוּדִים לָקְחוּ עֵצָה בֵינֵיהֶם לְהִתְרַצוֹת לְמֶלֶךְ פְּרַס בּשָביל הַיְדוּדִים אֲשֶׁר בְּמַלְכוּתוֹ וְנִכְנַס בָּאַרְצָם הוּא וְכָל חֲנִילוֹתָיו וַיִּשֶׁב שָׁם חֲמִשְׁה ² עַשֶּׂר יוֹם וְכִבָּרוּ אוֹתוֹ כָּכוֹד נָּרוֹל וְשֶׁלְהוּ בְּתָב לְכוֹפַר אַל תּוֹרֵךְ בַּעֲרֵי בְרִיחָם וְהוֹדִיעוּם הַדָּבָר הַוֶּה וְהִם עָמְרוּ כֻּלָּם עַל מַעְבְּרוֹרת הֶבָרִים בְּחַיִל כְּבֵר בָּל תַחוּנִים בַּמִּרְבָּר הַהוּא וּכְשֵׁיָצָא מֶלֶהְ פָּרַם לְהִלָּהִם עַפְהָם עַרְכוּ אִתָּם מִלְחָמָה בַּדֶּרֶךְ וְנָסְעוּ*) אַנְאֵי כּוֹפַר אַל תּוֹרַךְ וְהָרְגוּ בְּהֵיל פָּרַם חַלָּלִים רַבִּים וַיָּנָס מֶלֶך פָּרַס בִּמְתֵי מְעַט אָל אַרְצוֹ וּפָּרָשׁ אֶחָר מֵעַכְרִיו רִמְּרו אֶרוּ

י לִשְאוֹל מָה אוּמָה יוֹשֶבֶת בֶּהָרִים וְלַצֵבוֹר אַלִיהֶם עַל כָּל פָּנִים בִּסְפִינוֹת אוֹ לְשוּט עַל פָּגִי הַפַּיִם וְשָׁם מָצְאוּ (לְשָׁם) גַּשֶּׁר נְּרוֹל ועליו מגדלים ופתח סגור ולפגי הגשר מאורו הצר עיר נְרוֹלֶרו וְצְצַקוּ לִפְנִי רַהַגִּשָׁר עַר שִׁבָּא לָהָם אָרָם אָרָם אָחָר וִשְׁאַל לָהֶם מַה תָרצוּ אוֹ לִמִי אַתֵּם וָלֹא הַבִּינוּ ער שֶׁבָּא הַחּוּרְנְּמָן שֶׁהָיָה יוֹבֵע לְשוֹנָם וְשָׁצֵל צוֹתָם וְצִקְרוֹ עַבְדֵי מֶכֶּךְ פָּרַם אַנַהָנוּ וּבָאנוּ לִשָּאוֹל מִי אַתֵּם לִמִי אַתַּם יעוֹבְרִים אָמָרוּ לָהָם יִהוּרִים אַנַהנוּ אֵין 2 עָלֵינוּ לֹא מֶלֶךְ וְלֹא שַׂר מָן הַגּוֹיִם אֶלֶּא שַׁר אֶחָד יְהוּדִי • וְשָׁאֲלוֹ אוֹתָם עַל דְּבַר הובומרים בני גוץ מן כופר אבל הזורה וָהֵם אָמָרוּ לָהֶם כִּי הַם בַּעַלֵי בְרִיתֵנוּ וְכָל הַמְּבַּמְשׁ רָעְרָם מְבַמִּשׁ רָעָרִזינוּ וַיְּשׁוּבוּ שָׁנֵי הָאָבְנָשִׁים הָאֵלֶּה וַיַּגִּירוּ לְמֶלֶּךְ פְּרַס וַיִּפְחַר מֶעֶרְ פָּרַס פַּחַר נָרוֹל וְיוֹם שִׁנִי שַׁלְחוּ אֵלָיו לַעַרוֹךְ עִפוֹ מִלְחָמָה וְהוּא הַשִּׁיב לא בַאתִי לְהַלָּחֶם בָּבֵם כִּי בְּכוֹפַר

קָחוּ לֶהֶם וּמַיִם לַחֲמִשָּׁה עֲשָׂר יוֹם כִּי לֹא וּ רַקמְצָאוּ שוּם מִהְיָה עַר אַרְצָם וְבֵן עָשוּ וְהַלְכוּ בַּמִּרְבֵּר בֶּרֶךְ חֲמִשְׁה עָשָּׁר יָמִים וַלֹא מָצְאוּ כָּלוּם וַלֹא נִשְאַר בְּיָדָם מִחְיָרה אַלָּא דָבֶר מוּעָט עַד שִׁהְתִּחִילוּ לְמוּת הַאָּרָם וַהַבָּהֶמָה אַשֵּׁר עִמָּם וַיִּקְרָא הַמֵּלֹהְ לַהַיֶּיר וַיּאמָר לוֹ אַיָּה דְבָרֵיךְ שֵׁחָבְשַחְתְּנוּ לְמָצוֹא אֶת אוֹיְבֵינוּ וַיַּעַן וַיּאמֶר לוֹ הַּעִירִזי בַּרֶרֶךְ וַיִּבַר אַפּוֹ וַיְצֵוּ לְּהַתִּיז אֶת ראשׁוֹ וְצָּנָרוֹ הַמֶּלֶךְ בְּכָל מַחֲנֵרווּ כָּל אָדָם שֵׁיֵשׁ רו שום פורנה לחלוק יחלוק עם חברו ב וָאָכָלוּ מַה שֶׁבָּיָדָם וְגַם הַבָּהָמוֹת וְהַלְכוּ בַּמִּרְבָּר וַעַרוּן שְׁרִשְׁהוֹ עָשָׂר יָמים עַר שַׁבָּאוּ אָל הָרֵי נִיסַבּוּר*) וְהַיָהוּדִים יוֹשְׁבִים שַׁם וָהָם בָּאוּ שָׁם (בַּיּוֹם) וָחָנוּ בְּגַנּוֹת וּפַרְהַּסִים וְעַל מַעְיְנוֹת הַפַּיִם אֲשֶׁר מִצַּד לִנְהַוֹר נּוֹזָן וְהַנְּמִים יְמֵי הַפֵּּירוֹת וְאָכְלוֹּ וְהִשְּׁחִיתוּ וְאִין אָבֶם יוֹצֵיא אָלֵיהֶם אָבָל הָיוּ רוֹאִים עַר הֶּבָרִים מְדִינוֹת וּמִנְדָּלִים הַרְבָּה וִצְנָה המכלך רשני אנשים מעבדיו ללכת *) כסבין?

י אַפַּיִם וּבִמְקוֹם הָאַף יֵשׁ לָהֶם שְׁנֵי חוֹרִין לַסַנִּים שִׁיוֹצֵא מַהֶם הָרוּחַ וְאוֹכְלִין כַּר בָהַמוֹת טָהוֹרוֹת וּטְמֵאוֹת וָהַם אוֹהַבֵּי יִשֹּׂרָאֵר י וָהַיּוֹם שִׁמוֹנֵה עַשַּׂרָה שָׁנַּה בַּשֶׁבָּאוּ לְאָלֶץ פָּרַם בַּחַיִּל נְּרוֹל וְרָלְחוּ אָת מָדִינַת רַאִי וִהַכּוּ אוֹמָהּ לְפִי חֵרֵב וְלָקְחוּ אַת בָּל שְׁלָרָה וְהָלְכוּ לָהֶם הָּרֶה הַמִּרְבָּר וּמֵהַיוֹם לְכַמָּה יָמִים לֹא נִרְאֶּה בַּדָבָר הַנֶּח בְּכָל מַלְכוּת פָּרַם וּכְשֶׁשְּׁמֵע מַלֶּךְ פָּרַס הָרָה אַפּוֹ עֵלֵיהַם וָאָמַר רא 2 בִּימֵי אֲבוֹתַי נָצָא עָלֵי חַיָּל מֵהַמִּרְבָּר הַוָּר־ וַעַתָּה אָלֵךְ וָאֶכְרוֹת אֶת־שְׁמָם מִן הָאָרֶץ וְהַיְעָבִיר קוֹר בְּבָר מַרְבוּרוּוֹ וְקֹבֵץ בָּר חַנִירוֹרְוּרָאוֹ וּבָקֵשׁ תַּנִיר אֶחָר לְהַרָאוֹרתוֹ מָקוֹם הַנוֹתָם וְנִמְצָא לְשָׁם אִישׁ אֵחָר וָאָמַר לַמֶּלֶךְ אֲנִי אַרְאֶה לְּךְ מְקוֹמָם כִּי אָני מֵהֶם וְנָבַר לוֹ הַמֶּלֶךְ לְהַאְנַשִׁירוֹ אִם יַרָאָרה לוֹ וָאָם יַעֲשֵׂרה הַדָּבָר הַוָּה אָמַר לוֹ הַמֶּלֶהְ כַּמָּה אָנוּ צְרִיכִין הוֹצָאָה לַהָּרֶהְ הַנָּה וַלַמְּרַבָּר הַנָּרוֹל הַנָּה אָמַר לָהַם

מַהַלַּך שְׁמוֹנָה וְעָשְׂרִים יוֹם לְהָרֵי כַּסְבִּין") ב אָשֶׁר עַל נְהַר גּנִון נְיֵשׁ שָׁם אָבּנְשִׁים מֹיִשִּׂרָאַר בַּאַרִץ פַּרַם שִׁבִּים מִשְּׁם ואומרים כִּי בָּעָרִי נִיםַבּוּר אַרְבָּעָה שִׁבָּמִים כוּישָּׂרָשִׁר שָבֶּט דַּן וְשִבֶּט וְבוּלֻן וְשִׁבֶּט נַפָּסָּלִי הַגּוֹלָה הָרִאשׁוֹנָה שֵׁהַגְּלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶכֶּלְדְ אַשׁוּר כְּמוֹ שֶׁבְּתוּב״) יַּנְּלֵם בָּלַחְלַח וְחָבוֹר הָרֵי גוֹוַן הָרֵי מְדֵי • וּמַהַלַּךְ אַרַצָּם עִשִּׁרִים יוֹם וַיָשׁ לָהַם מָדִינוֹת וּכְרַכִּים בִּדָרִים מִצֵּיר אָחָר מַקּיף אוֹתָם נְהַר גּוֹזְן וָצִאין עֲלֵיהָם עוֹל גוֹיִם כִּי 2 אָהָר אָלֵיהַם וּשְׁמוֹ רַבִּי יוֹמַף אַמַרְכָּלָא הַלֵּוִי וּבֵיגִיהָם הַּלְמִיבִי הַכָּמִים וְוֹרָעִים וְקוֹצְרִים וְהוֹלְכִים לַפִּוּלְהָכָּה לְאָרֶץ כּוּת ***) בֶּרֶךְ הַמִּרְבָּרוֹת וְיֵשׁ לְהָם בְּרִית עִם כּוֹפַר אַל רתוּרַך שֵׁהַם עוֹבְהֵי הַיְרוּחַ וְחוֹנִים בַּמִּדְבֶּרוֹת וְהִיא אוֹמָה שֵׁאֵינָם אוֹכְלִים לֶהֶם וְלֹא שׁוֹתִים יַיִן כִּי אָם בָּשָׂר חַי כְּמוֹת שֶׁהוּא בִּלְתִּי מְבוּשָׁל וְהֵם בְּלִי"")

וישל את ישראל אשורה וישב C. (* מיסבון אין ויגל את ישראל אשורה וישב אותם בחלח וכחבור גהר גוון וערי מדי (מלכים ב' יו, ו. C. ייא. משם יח, יא). C. (*** בעלי

וּמְשָׁם שִׁבְעַה יָמִים לְמָרינַת אִסְבַּהָאן היא הָעִיר הַנְּרוֹלְה וְהִיא עִיר הַמְּלוּכְה וָהִיא מַהַלַּךְ שָׁתִּים עַשְּׂרָה מִיר וּבָה בִּמוֹ חַמשָׁרה גַשָּׁר אַלֵף מִישְׂרָאֵל וִשְּׁם שַׂר שָׁלוֹם הָרֵב שֶׁהָיָה מְמוֹנֶּה עַל יֵר ראשׁ הַנּוֹלֶה וַעַל בָּל הַבְּרַבִּים צַּיִשׁר בִּכָּל מַלְכוּת פָּרַם ו וּמִשָּׁם אַרְבָּעָה יָמִים לְשִׁירַאוֹ הִיאַ פָּרַם הַמְּדִינְהוֹ וּבָהּ כְּמוֹ עַשֶּׂרֶת אֲלָפִים יָהוּדִים • וּמִשְּׁם שִׁבְעַה יָמִים רָגִיבַה הָעִיר הַנְּרוֹלָרה שָׁעַל שְׂפַּת 2נְהַר גּוֹוֶן") וְבָה כִּמוֹ שָׁמוֹנַת אֱלָפִים מִישַׂרָאֵל וִאוֹתָה הָעִיר אָרֵץ סְחוֹרָה בָּאִים אָלֵיהָ בָּסְחוֹרָה מִבֶּל לְשוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְהִיא אָרֶץ רַתַּבַת יָדִים • וּמִשָּׁם חֲמִשָּׁה יָמִים לְסַמַרְבַּנְהְ הָעִיר הַגְּרוֹלֶהוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַפַּלְכוּת וְשָׁם כָּמוֹ חֲמִשִּׁים אֶלֶף מִיִּשְׂרָאֵל וַרָבִּי עוֹבַרָיָה הַנְשִׂיא מְמוּגַה עֵלִיהָם וּבֶינֵיהָם חַבָּמִים וַעַשִּירִים גִּרוֹלִים • וּמִשַּׁם אַרְבָּעָה יָמִים לְטוּבּוּת הִיא הַמְּדִינָה שָנִמְצָא הַמּוֹר בַּיְעָרִים שֵׁלָה י וּמִשָּׁם ²) גיחון (*

לְנָרָזוֹ וּלְבַוְהִירוֹ וְלֹא קבֵּל וְלֹא שֶׁב מִדַּרְכּוֹ בּ הָרָעָה עַר שִׁקָּם מֵלֵך אָחָר וּשְׁמוֹ וִין אַל דין מֶלֶדְ הוֹגַרְמִים עָבֶר מֶלֶדְ פָּרַס וְשָׁלַח בָּשְּׁבִיל שְׁמְיו שֶׁל דָּוָד אָל רוֹאִי וְנָרַען לוֹ שוֹחַר עשֶׁרֶת אֲלָפִים זְהוּבִים לַהַרוֹג אֶת דַּוִר אֶל רוֹאִי בַּפַּתֶּר וְכֵן עֲשָׂה בָּא אֶל בֵּיתוֹ וְהוֹא יָשׁן וַהַרָגוֹ עַל מִשְׁתוֹ וְנִתְבַּשְׁלָה עצרו ותחפולותיו ולא שב חַמַרת מַלֶּך פַרם מעל דויהוּדים אַשָּׁר בָּהָר וַאַשְׁר בָּאַרְצוֹ וּכְשֶׁרָאוּ בֵּן שֶׁלְחוּ אֶל רֹאשׁ הַגּוֹלָה לָכֹא בְּעֶוְרָתָם אֵצֶּל מֶלֶךְ פָּרַם וַיָּבוֹאַ² בָּדְבָרִים מוֹבִים וְדְבָרִי פִיּוֹם וּפִיִּיםוֹ וְנִרְפַנֵּים וְנָרַן לוֹ כְּמִיבָּה בִּכְּרִים זְרָב וַהִשְּׁקוֹם הַאָּרֶץ אַהַרֵי בון וַהַמָּראוֹ שְׁכָכָהו וּמָאוֹרוֹ הָהָר ער חַמַּדן מַהְילַך עֲשְׂרָה יָמִים הִיא מָרֵי הָעִיר הַנְּרוֹלָה וְשָׁם כְּמוֹ חַמִשִּׁים אֵלֵף מִישַּׂרָאֵל וַשָּׁם לְפָנִי כְּנֵםָת אַחַת קבוּרִים מְרְדְּכֵי וְאֶסְתֵּר ו וּמִשְּׁם אַרְבָּעָה יָמִים עַר דַּבַרְוְמַאן וְיֵשׁ בָּהּ כְּמוֹ • אַרְבָּעָרה אֲלָפִים יְרוּרִים עַל נְרֵור גּוֹוָן

י לַרַבֶּר עם ראש הַגּוֹלָה וְעם רָאשׁי הַיְשִׁיבוֹת וְרַלְמְנוֹע אֶת־־דָּוִר אֵל רוֹאִי מָלַצְשׁוֹת כַּדְּבָרִים הָאֵלֵה וִאָם לֵאו אָהֵרוֹג אָת כָּל הַיָּהוּדִים הַנִּמְצָאִים בְּכָל מַלְכוּתִי וּבָעָת הַהִּיא הָיְתָה צֶרָה לְכָל הַקְּחָלוֹת אָרֶץ פָּרַם וְשָׁלְחוּ כְּחָבִים אֶל ראש הַגּוֹלָה וָאָל רָאשִׁי הַיִּשִׁיבוֹת שֶבְּבַנְרַאר לְמָּה נְמוּת לְגִיגִיכֶם גַם אֲנַחְנוּ גַם כָּל הַקְּהָלוֹת אֲשֶׁר בַּפַּוֹלְכוּת מִנְעוּ אֶת הָאִישׁ הַוֶּה וְלֹא יִשְׁפּוֹךָ דַּם נָקִי וּ אָז כַּתִבוּ אָלָיו ראש הַגּוֹלָה יוראשי הַיְשִׁיבוֹרו דַע לְךָ כִּי- לֹא הִגִּיעַ וְמַן הַנְּאוּלָה עֲדֵין וְאוֹתוֹתִינוּ לֹא רָאִינוּ כִּי לֹא לְכוֹחַ יִנְבַּר אִישׁ וְאָנוּ אוֹמְרִים רְּדְּ שָּׁהִמְנַע עַצְמְךָ מִנְשׁוֹרת עוֹד בַּדְבָרִים הָאֵלוּ וְאָם לַאוֹ תִּהְיֶה מְנוּהֶה מִכָּל יִשְׂרָאֵל מַיֵּר שֶׁלְחוּ (לוֹ) כְּמוֹ בִן אֶל זַבַּאי הַנְּשִׂיא אָשֶׁר בְּשֶׁרֶץ אַשׁוּר וּלְרַבִּי יוֹסֵף הַחוֹוֶה הַמְּכוֹנָה בּוֹרְרַזן אַלְפָּלְךְ אֲשֶׁר שָׁם לְשׁנֵּר בְּרָתְבִים אֶל דָּוָר אֶל רוֹאִי וְעוֹר בְּרָתְבוּ הַנְשִּׁיא וְהַחֹּוֹוֶה הַנִּוְכָּרִים כְּסְבִים אֵלְיוּ

הַמֵּלֶה אָמַר כ׳וֹ מִי הַבִיאַק פֹה אוֹ מִי וּ התירך אפר לו הַכְּמָתי וְתַהְבּוּלוֹתֵי כִּי אַני אָינִי יָרָא מִמָּה וַלֹא מִבֶּל עַבְרֵיה מִיַּר צַעַק הַמֵּלֶה לֵאמר הִפְּשׁוּהוּ עָנוּ לוֹ עַבָּרָיו וְאָמֶרוּ כוֹ אֵין אָנוּ רוֹאִים אוֹחוֹ אֶלָּא בִּשְׁמִיעַת קוֹל בִּלְבָר מִיַּר הָמַה הַמֵּלֵך עַל חַבְּמָתוֹ וְעָנָתוֹ וְאָמֵר לַמֶּלֶּךְ הִנְּנִי הוֹבֵּךְ לַבַרָבִי וְהוּא הוֹלֵךְ וְהַפֶּלֶךְ הוֹלֵךְ אַחֲבָיוּ וְבָרֹ שָׂרִי הַמָּלֵךְ וַעַבְּדָיו הוֹלְבִים אַחָרִי מַלְכָם עַר כּוֹאָם אֶל שְׂפַת הַנְּהָר וְרוּוּא לַקַח סוּדְרוֹ וּפָרַשׁ עַרֹּ־פְּגִי הַמַּיִם וְעָבַר׳ עָלָיוֹ בְּאוֹרָה שָׁעָה רָאוּ אוֹראוֹ בָּרֹ עַבְרֵי הַמֶּלֶהְ שֶׁהָיָה עוֹבֵר בַּמַּיִם עַל סוּרְרוֹ וָרְלְגוּ אַחַרָיו בּרוּגִיוֹרת וָאָמִרוּ בִּי אָנין מִכַשִׁף בָּעוֹלָם כְּמוֹ וֶה וּבְאוֹתוֹ הַיּוֹם הָלַךְ מַהַלַּךְ אַשַּׂרָה יָמִים עַר אַל עַמַארִיָּה בִּשִׁם הַמָּפוֹרָשׁ וִהְנִיד לַיִהוּדִים כָּל אֲשֵׁר קָרָהוּ וֹתַמְהוּ כָּלָם על־חָבְמָרחוֹ וְאַחֵר כַּךְּ שְׁרֵּח מֶבֶרְ פָּרַם זֶה אֶל אָמִיר אַלְמוּמֶנִין בַּלִיפָּה אֲשִׁר בִּבַנְדַאר אֲדוֹן הַיִּשְׁמְגַאלִים

יַוְעָלֶהוֹ בְרַעְהוֹ לְהָוֹרִים יָד בְּמֵרֵלְה פָּרַם וּלְקַבֵּץ הַיָּהוּדִים הַיּוֹשְׁבִים בְּהָרֵי חַפָּחוֹן וֹלָצאת וּלְהַלְּחֵם בְּכָּל הַגּוֹיִם וְלָלְכֵּת לְהָפּוֹשׁ יְרוּשְׁבֵלם וְהָיָה נוֹתֵן לִיְהוּדִים סִימָנִים בָּאוֹתוֹת שֵׁקֵר וְאוֹמֵר לָהֵם כִּי דושם שלחני לכבוש ירושבים ולהוציא אַתְכֵם מִתַּחַת עוֹל הַגוֹיִם וָהָאַמִינוּ בוֹ מִקְצַת יְהוּרִים וְקָרָאוּ אוֹתוֹ מְשִׁיחֵנוּ שָׁמֵע מָלֶךְ פַּרַם הַדְּבָר הַזָּה שָׁלַח לָבא לְרַבֶּר עמוֹ וָהוא הָלַך אָלָיו בְּלֹא פַחַר וּכְהִתְחַבְּרוֹ יעמו אָמַר לוֹ הַאַתָּה הוּא בָּוּלֶךְ הַיְהוּדִים ² עָנָה וָאָמַר אָנִי מִיַּר נִכְנַם הַוּמֶּלֶּךְ וְצִּיָּה לְתָפְשוֹ וַלַהֲשִׁימוֹ בָּבֵית הַפּוֹתַר מִקוֹם אַשֶׁר אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים עַד יוֹם מוֹתָם בְּעִיר הַבַּרְסְתַאן אֲשֶׁר עַל נְהַר גּוֹנָן הוּא הַנָּהָר הַנָּרוֹר וּלְסוֹף שְׁלֹשָׁה יָמִים יָשַׁב הַמֵּלֵהְ לָרַבֶּר עִם שָּׂרָיו וַעַבָּדָיו עַל דְּבַר הַיְחוּדִים אֲשֶׁר הַרִימוּ יָד בַּפֶּלֶךְ וְהִנָּה דַוִּד בָּא שֶׁהִתִּיר עַצְמוֹ מִבֵּית הַפּוֹהַר בְּּרֹא רְשׁוּת בְּנִי אָרָם וּבָעִת שֶׁרָאָה אוֹחוֹ

ועשרים אלף מישראל והיא החלחי הַקְּהַלּוֹת הַנְּרִים בְּהָרֵי הַפְּתּוֹן כִּי שָׁם יוֹתֵר מִמֵּאָה קְהַלּוֹת מִיִשְׂרָאֵל וְהִיא תְחָלֵח אָרֶץ כָּוַבִי וְהַם כון הַנְּלוֹת הָראשוֹן שֶׁהַגְּלָה שַׁלְמַנָאָמֶר הַמָּלֵךְ וְהֵם מְדַבָּרִים בִּּרְשׁוֹן תַּרְגוּם וּבֵינֵיהֵם תַּלְמִידֵי חֵכָמִים וָהַם שְׁבָנִים לִמְדִינַת עַמַארִיָּה יוֹם עַר מַלְכוּת פָּרַם וּרְשׁוּת מֶגֶּלְדְ פָּרַם עֲלֵיהֶם וְלּוֹאָחַ מהם מס על יר פָּקירוֹ וְהַמֵּם שָׁפּוֹרְעִין בְּבֶל מַלְכוּת יִשְׁמָצֵאל צֵל בָּל אֶחָר וְאֶחָר מן הַזְּכָרִים מִבּון הֲמֵשׁ עִשְׂרֵה שֶׁנָה־בּ וָמְעְלָה פּוֹרְעִין בְּכָר - שָׁנָה וָהוּב אֶמִירִי שָׁהוֹב וְשָׁלִישׁ מוֹרֵבָאטִיו וְהַיּוֹם עָשִׂר שָׁנִים קָם שָׁם אִישׁ אֶחָר וּשְׁמוֹ דָּוָר אֵל רוֹאַי מִעִיר עַמַיּאַריָה וְרָשׁׁם לְפָּגִי ראשׁ הַגוֹלָה הָסַרָּאִי וִלְפָנֵי ראשׁ הַיִּשִׁיבָרה צָרְי נָאוֹן יַעַלָּב בָּמְדִינַרת בַּנְדַאר וִהָיָה נָרוֹר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה וּבַהֲלָכָה וּבְתַלְמוּר וּבְבָל חַבְּמָה חִיצוֹנִית וּבִיְלְשׁוֹן יִשְּׁמָנִארל וּבְּכָתִיבָתָם וּבְסִפְּרֵי הַחַרְטוּמִים וְהַמְּכַשְׁפִים

יַוְצִנָּרוֹ חַפֶּוּלֶךְ שֶׁלֹא יָצור הַיָּיג בְּכָל הַנָּרָר שעור מיל לְמַעֶלָה וְשִׁעוּר מִיל לְמַשְּה בִּשְׁבִיל בְּבוֹדוֹ שֶׁל דָּנִיָאל ו וּמִשְׁם שְׁלֹשְׁה יָמִים לְרוּבַדבַּר) וְשָׁם כְּמוֹ עֲשְׂרִים אֶלֶף מִישְׂרָצֵּל וּבִינִיהֶם תַּלְמִיבִי חַבָּמִים • וַעֲשִׁירִים אֲבָל בְּנָלוּת הֵם יוֹשְׁבִים שָׁם וּמִשַּׁם שְׁנִי יָמִים לִנְהַר וַאנְתּ") וְשָׁם כְּמוֹ אַרְבָּעָה אֲלָפִים יְהוּדִים ו וֹמִשְּׁם אַרְבַּע יָמִים לאַרץ מוּלַחָאת הַם אוּמוֹרת אַשֶׁר אַינן מַאָבמִינִים בְּרַת יִשְׁמְצאל וְיוֹשְׁבִים יהרים גָרוֹלִים וְהַם עוֹנִים לְוַהָן שֶׁבְּבֶּבֶיים יְבַּי אַל כַשִּישִׁין וּבֵינֵיהַם אַרַבַּע קּהַלּוֹת מִישְׂרָאֵל וְיוֹשְׁבִין וְיוֹצְאִין עִפְהֶם לַמִּלְחָמָה וָאַין עַלִיהָם עוֹל מֶלֶהְ פַּרַס בִּי בֶּהָרִים הַנְּבוֹהִים הַם דָּרִים וְיוֹרָדִים מָן הַהָּרִים לִשְׁלוֹל שָׁלָל וְלָבוֹו בַּוֹ וְעוֹלִים לֶהָרִים וְאֵין אָדָם יָכוֹל לְהַלָּחֵם עִפְּם וְהַיְּהוּרִים שֶׁבָּאָרֶץ בִּיגִיהֶם הַלְמִיבִי חֲכָמִים וְהַם תַּהַת רָשׁוּת ראש הַגּוֹלֶה שִׁבְּכָבֵל ו וּמִשְּׁם חַמִשָּׁרוֹ יָמִים לָצַמַריָה וְשָׁם כְּמוֹ חֲמִשַּׁרוֹ *) רודבר? **) לנ'הלוואן?

םוּלְטַאן אַל פּוֹרַם אַל כַּבִּיר בִּלְשׁוּן עַרָב י וְהוּא הַמּוֹלֵךְ מִשַּׁצֵר נְהַר סַמוֹנֶרה צֵר עִיר סַמַרְכַּנְהָ וְעֵד נְהַיר גּוֹנָן וְעַד מְדִינָרח ניסבור וְכָר נְהַה נּוֹיָן וְעָרֵי מְדֵי וְהָרֵי הַפָּתוֹן וְעַר מְדִינוֹת מוּבוּת שִׁיפָּוּצְאוּ שָׁם בַּיָעַרִים שַׁלָּה חַיּוֹת שֵׁיֵצֵא מָהַן הַמּוֹר וּמֶמְשַׁלְתּוֹ מַהַלַךְ אַרְבָּעָה חָרָשִׁים וְאַרְבַּע יָמִים וּבְבוֹאוֹ שָׁם הָאֵינְפִּירֵדוֹר הַנְּדוֹל הַזָּה סגינאר מֶכֶּלְ פָּרַם וְרָאָה שֶׁמְטַלְטְלִים אַרונו שֵׁל דָניָאל מִצֵּר אָל צַר וְעוֹבְרִים בּגָשֶׁר יְרוּדִים וְיִשְׁמְעָאלִים וְעַם רַב עִמוֹ בּ וְשָׁאֵל מַרהֹ זָה וְהִגִּירוּ לוֹ כָּל־אָלוּ הַדְּבָרִים אָכֵור אָין נָכוֹן לַצַשׁוֹת זֶה הַבִּזָיוֹן לְדָנִיָּאר אַלָא הִּמְרָרוּ מִזֶּה וִמִנֶּה בְּשְׁוֶה וְהָשִּׁימוּ אַרונוֹ שֵׁל דָנָיָאל בְּתוֹךְ אָרוֹן שֵׁל וְכוּכִית וָתְחַלּוּהוּ מִן הַגָּשֶׁר בְּשֵׁלְשְׁלָאוֹת שֶׁל בַּרְוֵל בַּתָּוֶדְ וּבָאוֹתוֹ כָּוֹקוֹם תִּבְנוּ בֵּית הַבְּנִמָת רַכָר בָּאֵי עוֹלָם מִי שִׁיְרַצֵּה יָבֹא בָה וְיִחְפַּלֵל בֵּין יְרוּרִי בִּין אֲבַרִמִּי וְעַר רַיִּיוֹם הַנָּה אַרוֹנוֹ שֵׁל דָנְיָאל הַרוּי מִן הַנְּשֵׁר

וּוֹלְפָנֵי הַכַּנֵסֵת הָאַהַתו קברוֹ שֵׁל דָּנְיָּאַל עָבָליו הַשַּׁלוֹם ונְהַר חַהַּקֵל') חוֹלֵק אָת הַמְּרִינָרה וְהַגָּשֶׁר בֵּינִיהֶם וּבַצַּר הָאָחָר שָׁנָרִים שָׁם הַיְרוּרִים שָׁם הַם רַשְׁנַוּקִים וְשָׁם הַפְּחוֹרוֹת כְּלָם וְשָׁם יוֹשְׁבִים בָּל הָעֲשִׁירִים ו וְהַצֵּד הָאַהֵר הַם עֲנָיִים מְפָּגֵי שָׁאֵין בֵּיגֵיהֶם שְׁנָוּקִים וְלֹא סְחוֹרָה וַרֹא גַנוֹרת וּפַרְדָּסִים עַר שֶׁלַבְשׁוּ קָנָאָה וְאָמֶרוּ אֵין כָּל הָעוֹשֶׁר וְהַכָּבוֹר הַוֶּה אַלִיהַם אַלָּא בִּשְׁבִיל דָנִאַל הַנָּבִיא עָבָיו יַם שָׁלוֹם שֶׁרוֹא קָבור אָצְלָם וְשָׁאַלוּ לָרֶים בּיַם לְקַבוֹר דָּנְיָאל בְּחוֹכֶם וַלֹא נְתַנוּהוּ אַלֵיהֵם וָלֹא רָצוּ וְעָשׁוּ עִפָּהָם מִלְחָמָה יָמִים רַבִּים (בֵּינֵיהֶם) עַר אֲ־שֶׁר קַנְּרָה נַפְּשָׁם וְעָשׂוּ פּשַׁרָה בִּינִיהָם שֵׁיָהְוָה אַרוֹן דָנִיאֵל שַׁנָה אַחַרת מצַר וַה וְשָׁנָה אַחַרת מצַר וַה וְעָשׁוּ כֵן וְנִתְפַשְׁרוּ כִלָּם בֹּלוּ וְאֵלוּ מִשְׁנִי הַצְּרָרִין עַר שֶׁבָּא לְשָׁם יוֹם אֶחָר סַגִּינַר שַאה בָּן שַאה הַמּוֹלֵךְ עַל בָּל מַלְבֵי פָּרַם על הַמְשָׁה וָאַרְבָּעִים שֵׁהֵם הַחַת יָרוֹ וְהוּא *) אוליי

לנאסט") ושֶׁם כִּמוֹ צַשֶּׂרָה אֵלָפִים מִיִשְׂרָאֵל י וּבִיגִיהֶם בַב וְרַיִין • וּכִוֹשֶׁם מַהְבַלְּה חֲכִשְׁה יָמִים לְבוֹצְרָה הַיּוֹשֶׁבֶת עַל נְהַר חַהָּבֶל וּבָה כִּמוֹ אַלְפַּיִם מִישְׂרָאֵל וּבֵינֵיהָם הַּלְמִידֵי חַכָּמִים וַעַשִּירִים הַרַבָּחו וּמִשְּׁם שני יָמִים לִנהַר סַמוֹרָה הִיא תִחְלַת אָרֶץ פָּרַס וּבָה כְּמוֹ אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת יְרוּרִים וְשָׁם קֹבְרוֹ שֶׁל עֻוְרָא הַפּוֹפֵּר הַכּהוֹן שָׁהָלֹךְ כִיְּרוּשְׁרַבְם אֶל אַרְתַּחְשַׁשְׁמָא דַּהַפֶּלֶךְ וּמֵת שָׁם וְעָשׁוּ לִפְנִי קְבְרוֹ בְּנֶסֶת נְּרוֹלָה וּמִצַּר אַחֵר הַיִּשְׁמְעָאלִים עָשׂוּ בִּירִז ² הַתָּפַלֶּה מָרוֹב חָבָּהָם בּוֹ וְאוֹהֲבִים אָת הַיִּשׁמְגַאִרִים מְפָּנֵי זֶה בָּאִים הַיִּשְׁמְגַאִרִים לְהַתְפַּלֵל ו וּמִשָּׁם אַרְבַּע מִילִין לְכוּוִסְתַאן וָהִיא צִילֶם הַמְּדִינָה הַנְּדוֹלֶה אֲכֶל אִינָה מְיוּשֶׁבֶרת בָּלָה בִּי הִיא חֲרַבָּרה מִקּצְרָה וּבָרתוֹךְ בִוֹרָכוֹתֶיהָ שׁוּשֵׁן בַוּבִּירָה וְהוּא אַרְמוֹן הַפֶּגֶּרְ אֲחַשְׁוַרוֹשׁ וְיֵשׁ בּוֹ בִּנְיָן נְרוֹל וָיָפֶּה מִיָּמִים קַרְמוֹנִים וּבָה שָׁבְעַת אֲלָפִים יְהוּרִים וּבָה אַרְבַּע עֲשָׂר בָּמִי כְנִסִיוֹת י) לוואסט?

וּפַרְהַסִים • וְטִילְמַאס בְּמוֹ בֵן הִיא עִיר גָרוֹלָה וּבָה בְּמוֹ מֵאָה אֶלֶף יְהוּדִים וְהִיא בְּצוּרָה מְאֹר יוֹשֵבֶת בֵּין שָׁנֵי הַהָּרִים גַנוֹרִים וְשָׁם אַנָשִׁים חַבָּמִים וּנְבוֹנִים וּבִינִיהֶם עַשִּירִים וּמְטִילִמַאם רַבַּיִבַּר שָׁלשָׁרה יָמִים וְאוֹמְרִים בְּגֵי אָדָם שֶׁהַם שַבֶּט רָאוּבֵן וְנָר וַחַצִי שַׁבֶּט מְנַשֶּׁה שָשָׁבָם שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשׁוּר וְהָלְכוּ שָׁם וּבָנוּ הַעַרִים הָאֵלֵה נְּדוֹלוֹת וּבְצוּרוֹת וְגַלְחָמִים בְּבָל הַמַּמְלָכוֹת וְאֵין אָדָם יָכוֹל 2 לִיבָּגַם אֲלֵיהֶם שְׁמֹנָה עֲשָׂר יוֹם הוֹלְכִים בַּמָדַבָּרוֹת בָּלֹא יִשׁוֹב (וָאֵין לִיבָּנַם עַלִיהֵם) וְכַיִבֶּר עִיר גְּרוֹלָה מְאֹר וְשָׁם כְּמוֹ חֲמִשִּׁים אַלָף מִישְׂרָאֵר וּבָה תַּרְמִיבִי הַבָּמִים וַאַנָשִׁים גָּבּוֹרִים עורבֵי מִלְהָמָה עִם בָּגַי שׁנְעָר וְאֶרֶץ צָפוֹן וְאָרֶץ אַלְיָמֶן הַקְּרוֹבִים אַלִיהָם שַׁהִיא הָּחָלַת אָרֵץ הוֹרוּ וּמֵאַרְצָּם הַרָרָ חַמִשָּׁה וִעשִּׁרִים יוֹם לַנְּהָר וִירִאַה אַשֶׁר בָּאָרִץ אַלִּימון וּ וְשָׁם בְּמוֹ שְׁלֹשֵׁרת אַלָפִים מִישִּׁרָאֵל • וּמִשַּׁם שִׁבְעָרה יָמִים

שְׁחוֹרִים וְהָם יוֹשְׁבִים בִּמְצָרוֹת אוֹ בְּבָתִים ב גָרוּעִים וּמִתְעַנִּין כָּל יְמֵי הַיֵּיֶהֶם חוּץ מְן הַשַּׁבָּתוֹת וְיָמִים טוֹבִים וּמְבַקּשִׁים הָמִיד רַחֲמִים לִפְנִי הַשָּׁם עַל נָלוּת יִשְׂרָאָר שִׁיַרַחֶם עַלֵּיהָם בַּעַבוּר שָׁמוֹ הַנְּרוֹל וָגַם [עַל] בָּל הַיְהוּרִים אַנְשֵׁי אֶבֶץ הַיּמָא וְמִילְמַאס שָׁיֵשׁ בָּה כְּמוֹ מֵאָה אֶלֶף יְהוּדִים וְשָׁם שַׁלְמוֹן הַנָּשִׁיא וְאָחִיו חָנָן הַנְּשִׂיא וְהַם מְזָרַע דָּוָר הַמֶּלֶךְ עָלָיו הַשְּׁלוֹם כִּי כְּתָב הַיַּחַם יֵשׁ לָהָם וּמִשַׁוּרִים") שָׁאֵלוֹת לָראשׁ בוולה קרועי בגדים ומתענים אַרבַּעים ב יום בַּשְׁנָה עַל כָּל הַיָּהוּרִים הַיּוֹשְׁבִים בַּנָּלוּת וְיֵשׁ שֶׁם כְּמוֹ אַרְבָּעִים מְדִינוֹת וּמָאתַיִם בְּפָּרִים וּמֵאָה בְרַבִּים וְרֹאשׁ הַמְּדִינָה הַנַאָיִם וְשָׁם בְּכָל הַמְּדִינוֹת הָאֵלּוּ בְּמוֹ שְׁלשׁ מֵאוֹת אֵלֵף יְרזוּרִים וְרִזיא עיר בְצוּרָה מְאֹר כִּי בְּחוֹכָה זוֹרָעִים וְקוֹצְרִים וָרִיא מַרָּבַלָּךְ חָמִשָּׁה עֲשָּׁר מִילִין בְּאוֹרֶךְ וָחַמִשָּׁה עָשָׂר בְּרוֹחַב וִשָּׁם אַרמוֹן הַנָּשִׂיא סַלְמוֹן וָהִיא עִיר יָפָה עַד מִאֹר וּכָה נַּנוֹרת ומשגרות C. (°

י אַלְיָמֶן לְצַר שִׁנְעַר כְּנָנֶר הַצְּפוֹן מַהַוּלֵךְ אָחָר וְעָשִׂרִים יוֹם בַּמִּרבָּרוֹת וְשַׁם חוֹנִים הַיְהוּדִים הַנִּקְרָאִים בְּנֵי רֵיכָב אַנוּשׁ') הֵיכָא וּבָתִימָא ראש הַפֶּמְשָׁלָה שֵׁלְהֵם וְשָׁם רַבִּי חָנָן הַנְּשִׂיא מוֹשֵל עֲלֵיהֶם וְהִיא עִיר בְּרוֹלָה וֹמַהַלֹך אַרְצָם שִׁשְׁה גִשְׂרָה יוֹם בין הָהָרים הָהֵי צָפוֹן וְיֵשׁ לָהֶם עָרִים גָרוֹלוֹת וּבְצוּרוֹת וָאֵין לָהֵם עוֹל גוֹיִם עַלִיהֶם וְהוֹלְכִים לִשְׁלוֹל שָׁלָל וְרָבוּו בַּו לָאָרָץ מֶרְחָק עם **) בְּגִי עַרָב שְׁבֵגִיהָם בַּעַלֵי בְּרִיחֶם וְהֵם בְּנֵי עֲרָב הַחוֹנִים-בְּאָהֶלֵיהָם² בַּרָך מִרָבַר אַרְצָם וָאֵין לְהֶם בָּמִים ורוֹלְכִים לִשְׁלוֹל שָׁלָל וְלָבוֹוֹ בַּוֹ בְּשֶׁרֶץ אַלְיָמֵן וְכָל שְׁבֵנִי הַיְהוּדִים מְפַּחֲדִים מֵהֶם וּבָהֶם עוֹבְרֵי אֲדָמָה וּבַעַלֵי מִקְנֶה וְאַרְצָּם רַחַבַת יָרַיִם • וְנוֹתְנִים עְשׁוּר מִבָּל אָבּוֹשֶׁר לַהֶם לְהַלִמִירֵי הַבָּמִים הַיּוֹשָׁבִים הַּמִיד בָּבֵית הַמִּדְרָשׁ וְלַעַנִיִּי יִשְׂרָאֵל וְלִפְּרוּשֵׁיהֶם אָבַלֵי צִיּוֹן וַאַבַלִי יְרוּשְׁרַם אֵין אוֹכְלִים בָּשָׂר וָאֵין שוֹרִחִים יַיִן וְהָם לוֹבְשִׁים בְּנָדִים ער C. (** אנשי? (*

קַבְרוֹ שֶׁל צִּרְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ עָלָיו הַשְּׁלוֹם. וְעָלָיוֹ כִּיפָּה גְרוֹלָה וּמִשְּׁם רְעִיר קוּפָּה מָהַלַדְ יוֹם וְשָׁם קַבְרוֹ שֶׁל יְכְנְיָה הַשָּׁבֶּלְ בָּנָין נָּרוֹל וּכְנִסָת לִפָּנִיו וִשָּׁם כְּמוֹ שִׁבְעַרת אַלָפִים יָהוּרִים ו וּמִשַּׁם יוֹם וְהַצִּי לְסוּרְיָא היא מֶתָא מְחַסְיָא שֵׁהָיוּ בָּה רָאשׁי גַלִּיוֹרת וָרָאשׁי יִשִׁיבוֹת בַּתְּחָלָהוְשְׁם[קֶבֶר]רַב שְׁרִירָא וָרַבֵּינוּ הַאִיי בִּנוֹ וְרַבֵּינוּ סִעַרְיָהוֹ אַל פַּיּוּמִי וַרָב שְׁמוּאֵל בֶּן חָפְנִי רַהַכֹּהֵן וּצְפַנְיָרהוּ בֶּן פושי בּן נְּדַלְיָה הַנְּבִיא וְרַבִּים מֵרָאשִׁי תַּנוֹלָה נְשִׁיאֵי בִּית דָוִר וְרָאשׁי יִשִּׁיבוֹת בּ שַׁבְיוּ שָׁם בַּתִּחָלָה קוֹרֵם חָרַבְּנָה ו וּמִשַּׁם שָׁנֵי יָמִים לְשַׁפְיָתִיב וְשָׁם בְּנֵסֶת שֵׁבְּנוּ יִשְׂרָאֵל מָעַפַּר יִרוּשָׁרַם וּמִאֲבָנִידָ וְקוֹרִין אוֹתָה שַפְּיָתִיב אֲשֵׁר בְּנָהַרְדֵעָא • וּמִשָּׁם יוֹם וְחֵצִי לִאֵילְגִבָּר הִיא פּוּם בְּדִיתָא אָשֶׁר עַל-שְׂפַת בְּרָת וְשָׁם בְּמוֹ שְׁרֹשֶׁת אָלָפִים מִיִשִׂרָאֵל וִשָּׁם כִּנִמָת רַב וּשִׁמוּאֵל וֹבֵית מִדְרָשָׁם וְלֹפְנִיהֶם קְבְרִיהֶם ו וּמִשַּׁם בַּבֶר מִרָבָּר אָבֵץ שְׁבָא הוּנְקְרַאַרו בֶּבֶרץ

ישָׁם מֵרוֹב חָבָּתָם מִיְחָוְמָאל דַ־נָּבִיא עָלִיוּ רַשְׁלוֹם וְקוֹרִין שְׁמוֹ דַּר מְלִיחָא וְכָל בְּנִי עַרָב בָּאִים שָׁם לִהַתְפַּלֵל וִשָּׁם סַמוּהָ לַבְּנֶסֶת בַּחֲצִי מִיל ֹקְבְרֵי חֲנַנְיָה מִישָּׁאֵר <u>וַעַוּרְיָה · וְעַל כָּל־כֻכֶּר וְכֻכֶּר כִּפְּה גְרוֹלָה</u> וְשַׁעַרת הַחֵירוּם בין אָרָם בְּעוֹלָם נוֹגֵעַ בָּקְבָרוֹ) שֶׁל יְחָוָקִאל עָלִיו הַשָּׁלוֹם לְרָעָרֹי לא בִּישְׁמְצֵאלִים וְלֹא בִּיהוּרִים וּמְשָּׁם שְׁלשָה מִילִין לְעִיר אַל קוֹצוֹנָאַת וּבָהּ כְּמוֹ שָׁלשׁ מֵאוֹת יִהוּרִים וִשְׁם קַבֵּר רַב פְּפָּא יוַרַב הוּנָא וַרַבִּי יוֹמַף סִינֵי וְרַב יוֹמַף בֵּר חַמָּא וְרִפְנִי כָּל אַחַר וּאַחָר כִּנְמַת וּמִתְפַּלְּלִין שָׁם יִשְׂרָאֵל בְּכָל־יוֹם וּמִשְׁם לָגֵין שַׂפַתַּה שָׁרֹש פַּרְסָאוֹת וְשָׁם קַבֵּר • בַחוּם הָאֶלְקוֹשִׁי הַנָּבִיא עָלָיו הַשְּׁלוֹם וּמִשֶּׁם לִכְפַר לְפַרָס יוֹם וְשָׁם לֶכֶּר רַבִּי חִסְרָאִי וְרַבִּי עֲקִיבָּה וְרַבִּי דוֹסָאוּ וּמִשְּׁם ָחַצִי יוֹם לִכְפַר מֵהַמִּדְבָּר וְשָׁם [מֻכֶּר] <u>רבּי דּוִר</u> וְרַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי קוּבְרֵיה וְרַבִּי סְחוֹרָא וְרַבִּי אַבָּאוּ וּמִשָּׁם יוֹם לִנְהַר לֵינָא וְשְׁם כעבורו C. (*

בְּסוֹף וְאוֹתוֹ הַפָּקוֹם עַר הַיּוֹם הַוֶּה מִקְרָשׁ בּ מָעַט בָּאִים מִאָּרֵץ מֶרְחָק שָׁם לְהַתְּפַּּגִּרֹ מַראשׁ הַשָּׁנָה עַד יוֹם הַכָּפּוּרִים וְעוֹשִׂים שַׁם שִׂמְחָה גִרוֹלֶה וָגַם ראשׁ הַגּוֹלֶה וְרָאשִׁי יִשִׁיכוֹת בָּאִים שָׁם מִבּגְרַאד וְחוֹגִים על פָּגִי הַשָּׂרֶה שְׁגַיִם וְעֶשְׂרִים מִילִין וּבָאִים שַׁם סוֹחַרִים בְּגֵי עַרָב וְשָׁם יִרִיר נָרוֹל הַנְּקְרָא פִירַא וּמוֹצִיאִין סֵפֶּר נְּרוֹר מְבָּתִיבַת יְהָוְמֵאל הָוּבָיא וְקוֹרִיוְ בּוֹ בְּיוֹם דוּבְפּוּרִים • וְעַל קּבְרוֹ שֶׁל יְחָוְבָאל עַשְשִׁית דּוֹלֶקֶת כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיִלָה מִיוֹם 2 שָׁהַאִיר אוֹרָה הוא בְעַצְמוֹ וְחוֹרְפִין הַפָּתִילוֹת וּמוֹסִיפִין שֶׁמֶן עַר הַיּוֹם הַנֶּה ושָׁם בַּיִרת נָרוֹל שֵׁל הַקְרָשׁ וְהוּא מָלֵא סְפָּרִים וּמִבַּיִת רָאשׁוֹן וִמְבַּיִת שִׁנִי יֵשׁ שָׁם ספרים וֹכָר שָׁאֵין רוֹ בּן יַקְרִישׁ ספְרוֹ לְשָׁם וּמָבִיאִין הַיָּהוּדִים הַבָּאִים לְהַתְּפַּּלֵל שָׁם מֵאֶרֶץ פָּרַם וּמָרֵי נֶרֶר עַל עַצְּמָם • אַנְשֵׁי הָאָרֶץ לִּכְנֶסֶת יְחָוֹמָאל הַנָּבִיא וְגַם בְּגֵי גְּרוֹלֵי יִשְׁמָצִאל בָּאִים לְהַהְפַּלֵּל

יַבְּמוֹ מֵאָה קָנִים וּבִין עֲשָׂרָה וַעֲשָׂרָה אַמּוֹת דְרָכִים שָׁם וּבָהֶם עוֹלִים בְּעִגוּל וּכְּוֹסַבְּבִין ער לְמַצַלָה וְרוֹאִים מִמֶּנָה מַהֲלַךְ צִשְּׂרִים מיר' כִּי הָאָרֶץ רַחֲבַּת יָדִיִם וּמִישׁוֹר וּבְרחוֹכוֹ נָפְלָח אֵשׁ מון הַשְּׁמֵיִם וּבְקּעָה אותו עד הַתְּחוֹם וּמִשְּׁם הַצִּי יוֹם לְנַכְּּהָ ושֶׁם כִּמוֹ מַאחַיִם יִהוֹדִים וְשָׁם כִּנְמָה • רַבִּי יִצְחָק נַפְּחָא וְהוּא קַבוּר רְלַפְנִיהָ וּכִוֹשָׁם שָׁלשָׁה פַּרְסָאוֹת לִכְנָסֵת יְהָוָקָאר הַנָּבִיאַ עָלָיו הַשְּׁלוֹם שָׁעַל נְהַר פָּרָת יובקקום. דיבְנֶסֶת בְנֶנְרוֹ שִׁשִׁים מִנְדַלִּים ובין כָּר מִגְדָּר וּמִגְדָּר כִּנִמָרת וּבַחַצֵּר הַבְּנֶסֶת הַתִּיבָה וְאַחֲרֵי הַבְּנֶסֶת קְבְרוֹ שֵׁל יחוקאל בו בווי הכהן ועליו ביפה גדולה וֹבְנָיָן יָפֶּה עַר מְאַר מִבְנָיַן יְבֶנְיָה מִרְּה יְהוּדָה וַחַכְּשָׁה וּשְלשִים אֶלֶף יְהוּדִים שַבָּאוּ עִפוֹ כִּשִׁרוֹצִיא אוֹרחוֹ אֲוִיל מְרוֹדְרָ מָבֵּית הַבֶּּלֵא וְוֶה הַפָּקוֹם עַל נְהַר כְּבָר מִצַר וּמִצַר אֶחָר נָהָר ו וִיכְנְיָה וְכָל־הַבָּאִים עמו חַקוּקים בַּכּוֹתָל יְכָנֵיָה בְּרֹאשׁ יְחָוָקָאל

לְבָבֵל הִיא בָּבֵל הַקַּרְמוֹנָה הַחֲרֵבָה וְהִיא^ מַהַלַה שְלשִים מִילִין בּּרְהוֹבוֹתֶיהָ וַעַבִין אַרְמוֹן נְבוּכַרְנָצֵר שָׁם חָרֵב וִירָאִים בְּנֵי אָרָם לִיכָּגַס בּוֹ מִפְּגֵי הַנְּחָשִׁים וְהָעַקְרַבִּים שָׁיֵשׁ בָּחוֹכוֹ ו וְקָרוֹב מִשְּׁם צָשְׂרִים מִיל יושבים עשרים אַלפִים מִישֹּרָאֵל מִתְפַּלְלִין בָּכְנַסִיּוֹת וַעַלְיֵית דָנִיָאל עַלָיו הַשָּׁלוֹם הִיא הַקְרוּמָרה שֶׁבָּנָה דָנִיֵאל וְהִיא בְּנוּיָה אַכְנֵי נוית וּלְבַנִים וּבִית הַבְּנֵםת וְאַרְמוֹן נְבוּכַרְנֵצֵר אַהוּן נוּרָא יָקירְהָא אֲשׁר הושלכו שם חַנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעַוֹרְיָה וְהוּאַבּ עמֶק יָרוֹעַ לַכֹּל ו וֹמִשְׁם לְחִילָה חֲמִשְׁה מִילִין וְשָׁם כְּמוֹ עֲשָׂרָה אֲלָפִים מִיִשְׂרָאָר וּבָה יאַרְבַּע בָּהִי כִנְסִיוֹרת אַחַרת שֵׁל רַבִּי מָאִיר וְהוּא מָבוּר לְפָנִידָ וְרֵב וְעִירִי בַּר חָמָא וָרַב מְאִירִי וּמִתְפַּלְּלִין שָׁם בְּבָל־יוֹם יְרוּרִים • וּמִשָּׁם אַרְבַּע מִילִין לַמִּנְדָּל שַבָּנוּ דוֹר הַפּלֶנָה וְהוּא בָּנוּי מִלְבֵנִים הַנָּקְרָאִים אַלְאַגוּר ") אוֹרֶךְ יְסוֹרוֹ בִּשְׁנֵי מִילִין וֹבְרַחַבּוֹ מָארַתִיִם וְאַרְבָּעִים אַפָּה וְאָרְכּוֹ לאגזר F. לאגזר C. (*

יַוְעֵשָׂרִים בָּתֵי כְנֵיסִיּוֹת לַיָּהוּדִים בֵּין בַּגַּדַאר וּבֵין אַל פֹרְך אָשׁשֶׁר מֵעָבֶר חִנֶּקֶר כִּי הַנָּהָר חוֹלֵק אָת הַמְּדִינָה וּכְנִיסָה גְּרוֹלֶה של ראש הַגּוֹלָה מִבּנִין עַמוּרֵי שַׁיִשׁ מִבָּר מיני צְּבָעִים מְצוּפִּים בְּזְרָהב וּבְבֵּמֶף וּבָעַמוּדִים אוֹתִיוֹת שֶׁל זָהָב בִּפְּסוּקִי חִלִּים וַשֶׁם לִפְגִי הָאָרוֹן מַרְרֵגוֹר מִאַבְנִי שַׁיִשׁ כמו עשָרָה וּבַמַּרְרֵגָה הָעֵלְיוֹנָה ראשׁ הַגּוֹלָה עם נְשִׂיאֵי בֵּית דָּוָד ו וּמְדִינַת בַּגְרַאר עִיר שָׁלשָׁה מִילִין גְּרוֹלָה בְּהַקָּפַת בּהָעִיר וְהִיא אֶרֶץ הְּטְרִים וְגַּנּוֹת וּפַּרְדִּסִים שָׁאֵין בְּמוֹחָם בְּכָל אֶרֶץ שִׁנְעָר וּבָאִים אַלֶּיהָ בִּסְחוֹרָה מִבָּל הָאַרָצוֹת וּבָה אֲנְשִׁים חַבָמִים פִילוֹסוֹפִין בְּבָל הַבְמָח הַרְטוּמִים יוֹדְעִים בְּכָל מִינִי כִשׁוּף ו וּמִשְׁם לְנִהִיָאַגְן שְׁנֵי יָמִים וְהִיא רֶסֶן הָעִיר הַגְּרוֹלָה וּבָה בְּמוֹ חַמִשְּׁה אֲלָפִים מִישְׂרָצֵל וּבְרחוֹכָה בְּנֶסֶת נְּדוֹלָה וְשָׁם קבוּר בְּבֵיִת סְמוּךְ לַבְּנֶסֶרת וְתַהַת קבְרוֹ מְעָרָה קבוּרִים בָּה שׁנִים עַשַּׂר מְתַּרֹמיְדִיוּ וּ וּמִשַּׁם יוֹם

בב וֹנוֹנוֹ בֹּי בים בּאים אַלְיו בַּלַנוּשי הַּסְּמִיכָה וּרְשׁוּת וּמְבִיאִים לְפָנְיו דּוֹרוֹנוֹת וּמַתָּנוֹת מֵצַפְּמֵי אָרֶץ וּ וְיֵשׁ לוֹ פּוּנְדְּקָאוֹת וְגַנוֹת ופַרְדֵּסִים בְּבָבֶל וּנְחָלוֹת רַבּוֹת מְאֹר מְנַחֲלַת אֲבוֹתִיו וְאִין אָדָם רְשָׁאִי לִנְווֹל מָמֶנוּ כְּלוּם וְיֵשׁ לוֹ פּוֹנְדְקָאוֹת שֶׁל יְהוּרִים וּבַשְּׁוָוּקִים וּבְסוֹחֲרִי הָאָרֶץ מַס יָרוּעַ בְּבָרֹ שַׁנָה וְשָׁנָה חוּץ מִמָּה שֵׁמְכִיאִים מֵאֵבֶץ מֶרְחָק וְהָאִישׁ עָשִׁיר נָרוֹל וְחָכָם בַּפְּסוּק וּבַתַּלְמוּד וְאוֹבְלִין עַל שוּלְחָנוֹ רַבִּים מֹישְׁרָאַר בָּבָר יוִם • אָבָר בַיּמִרת בּ שָׁמְקַיְימִים ראש הַנּוֹלָה הוּא מוֹצִיא כְומוֹן בָּרוֹל עַל הַמֶּלֶךְ וְעַל הַזְּשָּׁרִים וְעַל הַפְּנָנִים. בַּיוֹם שָׁעוֹשֶׁרו לוֹ הַמֶּלֶךְ הַסְּמִיבָרוּ עַל הַשַּׂרָרָה וּמַרְכִּיבִים אוֹרווֹ בְּמִרְבֵּבָה הַמִּשְׁנָה אֲשָׁר לַמֶּלֶך וּמְבִיאִים אוֹתוֹ מִבּית הַמֶּלֵהְ הַנָּרוֹל לְבִיתוֹ בְּתוֹפִּים וּבִמְהוֹלוֹת יָהוּא עוֹשֶּׂח הַפְּמִיכָח לְאַנְשֵׁי הַיָשִׁיבָח וְהַיְהוּדִים שֶׁבַּמְּדִינָה בָּה תַּלְמִידִי חֲבָמִים וַעַשִירִים גָרוֹלִים וּבִעִיר בַּגִּדַאר שִׁמֹנָה

יוֹמן הַיְהוּרִים בְּכָל יוֹם שֶׁהוֹא הוֹלֵךְ לֵרָאוֹת פָּגִי הַמֶּלֶךְ הַזְּרוֹל וּמַכְרִיוִין לְפָנִיו עֲשׁוּ הָרֶהְ לַאַרוֹגִינוּ בָּן הַוֹר בְּרָאוּיִ לוֹ אוֹמְרִים בּרְשׁוֹנֶם אַעְמִלוּא טַרִיק לַסָאִירְנָא בּן דָאור וְהוּאַ רוֹכֵב עַל סוּס וּמְלוּבָּשׁ בְּגַרִי כָשׁי וְרַקְמָה וּמִצְגָפֶּח נְרוֹל עַל ראשוֹ וְעַל הַמּצְגָפֶּת סוּרָר לָבָן נָרוֹל וְעַל הַפּוּרָר רָבִיר וְכָל קְהַוּלוֹרת אֶרֶץ שִׁנְעָר וּפָּרָם וְכָרַפַּאן וּשְׁבָּא הִיא אַלְיֶמֶן וְדִיאַר בִּיךְ וְכָל אֶרֶץ אָרַם נַהַרַיִם וְאֶרֶץ קוֹט יהיושְׁבִים בְּהָרִי אֲרָרָט וְאָרֶץ אַלַנִיָּה הִיא הָאָרֵץ הַמּוּהֶכֶּפֶת הָרִים וָאֵין לָהַם יִצִיאָה אַלָּא שַעַרִי בַרוַל שִעָשָׂרו אַרֻכּסַנָרוֹס וֹאָם הַאוּמָהַ הַנּקְרַאַת אַנְאן וְאֶרֶץ סִיכָּבִיָא") וְכָל אֶבֶץ הַחּוֹנַרְמִים עַד הָרֵי אַסְגֶרה וְאָבֶץ גְּרְנִּיִין") עד נְהַר נִּיחוֹן וְהֵם הַגּרַנָּשִׁים וָהַם בָּדַת הַנּוֹצְרִים וְעַר שַׁעַרֵי הַמָּדִינוֹת וַאַרָצוֹרת טוּבוּת וְעַד אָרִץ הוֹדוּ ראש בונולה נוכון לכום רשות בּבַל הַקְּהַלוֹת הָאֵלוּ לָשׁוּם עַל בָּל־קָּהָל וְקָרָהֹל נרגנין C. (** מיכריא C. (*

בַּמְלָנִים שָּׁאֵין מִהְעַפְּקִים בְּדָבָר אַחֵר וּ אַלָא בּצַרָבִי צִבּוּר וּכְבֶל יְמֵי הַשְּׁבוּעַ הַם דָנין לְכָל אַנְשֵׁי הָאָרֶץ הַיְהוּדִים חוץ מִיּוֹם שַׁנִי שַׁבָּאִים כָּלָם לִפָּנֵי הָרֵב שְׁמוּאֵל ראשׁ יְשִׁיבַרת נְּאוֹן יַעַלִב וְעוֹמֵר עִם הָוְעַשְּׂרָה בַּמְלָנִין רָאשִׁי הַיְשִׁיבוֹת לָרוֹן לְכָל הַבָּאִים אָלֵיהֶם וּבְראשָם שֶׁל כָּלֶם רַבִּי דָנִיֵאל בֶּן חָסְרָאִי הַנִּקְרָא רֹאשׁ נָּלוּת וְנַם") אֲדוֹנִינוּ וֹיָשׁ כּוֹ סַפֶּר בַיַּנַס עַד בַּוֹר בַשְּׁכֵּבְ וְקוֹרָאִים אוֹתוֹ הַיִּהוּרִים אֲדוֹנֵינוּ רֹאשׁ הַנּוֹלֶרה וְיִשְׁמָנֵאלִים קוֹרָאִין אוֹתוֹ סַיִידְנָא 2 פוֹ בַּוּר וֹיִהַ כוּ הְּבַרָרוּ נְרוֹלַוּה עַכ בַּכִּ-קָהְלוֹת יִשְׂרָאֵל הַחַת יַד אָמִיר אַל מוּמָנִין אַרוֹן הַיִּשְׁמְצִאלִים כִּי כֵּן צִנָּה לְנַרְעוֹ**) וְעָשָׂה לו חוֹתֶם על כָּל קְהִלוֹת יִשְׂרָאֵל הַוּדְרִים הַחַת יַר תּוֹרָתוֹ וְכַךְ צִנְּיה לְכָל בַּר אִינַשׁ יִשְׁמָעָאלִים וִיהוּרִים אוֹ מִבָּל אוּמָה שֶּׁבְּכֶל בַּוּלְכוּתוֹ שָׁיָקוּם לְפָּנִיו וְיִמֶּן-לוֹ שָׁלוֹם וכָר מִי שֶׁלֹא יָקוּם מִפְּנִיו מַלְקִין אוֹתוֹ מֵאָה מַכּוֹת וְהוֹלְכִים עִמּוֹ בָּרָשִׁים מִן הַגּוֹיִם 6

יושְבִים בְּשַׁלְוָח וּבְרַוֹשְׁקִט וּבְכָבוֹר נְרוֹל פַּחַרת יַר הַפֶּּלֶךְ הַנָּרוֹל וּבִיגִיהֶם חֲבָמִים גָּרוֹלִים וָרָאשִׁי יְשִׁיבוֹת מִחְעַפְּקִים בְּתוֹרַת משָׁהוֹ וְשָׁם בָּעִיר עָשֵּׂר יְשִׁיבוֹת וְראשׁ הַיְשִׁיבָה הַנְּרוֹלָה הַרַב רַבִּי שְׁמוּאָר בָּן עלי ראשישיבת נאון יעקבו סגן הלוים ראש ראש הַיִשִּׁיבֶרוּ וַרַבִּי דָּנִיָאר ראש הַיִשִּׁיבֶרוּ הַשְּׁרִישִׁית וְרַבִּי אֶּלְעָוָר הָחָבֵר ראש הַיִשִׁיבָה הָרָבִיעִית וְרַבִּי אָלְעָזַר בִּן צִמַח ראש הַ הַבָּר וְרהוּא מְיוּהָם עַר שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא יַעָּקיוֹ הַשְּׁלוֹם וְהוּא וְאָחָיוֹ יוֹרְעִים לְבַנִּן הַזְּמִירוֹת בְּמוֹ שִׁהָיוּ הַמְּשׁוֹרְרִים נוֹגְנִים בּוֹמֵן שָׁבֵּית הַפִּקְרָשׁ קַיָּים וְהוּא ראשׁ הַיָשִׁיבָה הַהַמִישִׁית וּ וְרַבִּי חֲסַרְיָה פָּאֵר הַחֲבָרִים ראש הַיִשִׁיבָה הַשִּׁשִׁירת • וְרַבִּי חַנֵּי הַנְשִׁיא ראש הַשְּׁבִיעִירת וְרַבִּי עֶוְרָא ראש הַיִשִׁיבָה הַשָּׁמִינִית ו וְרַבִּי אַבְרָהָם הַנְּקְרָא אַבּוּ טַאהָר ראשׁ הַיְשִׁיבָה תַהְשִׁיעִית וְרַבִּי וַכַּאי בָּן בָּסְהְנָאי בַּעַר הַפִּיוּם ראשׁ הַיָּשִׁיבָה הָעַשִּׂירִית הַם הַנִּקְרָאִים

אַרְמוֹן מֵעָבֶר לַנְּהָר עַל־שְׂפַת וְרוֹעַ פְּרָרוּ י שׁרוּא מִצַר רָאָחָר שׁל רָאניר וּכָנָרוֹ בו בַּתִּים גָּדוֹלִים וּשְׁנָּוֹקִים וּפוּנִדְּקָאוֹת לָעַנְיִים הַחוֹלִים הַבָּאִים לְהָתְרַבְּאוֹת שָׁם וְשָׁם בָּמוֹ שָשִׁים הַנוּיוֹת מֵרוֹפָאִים וְכָנָם יִשׁ לָהֶם בְּשָׂמִים וְכָל־צְּרָבָּם מִבֵּית בּמֶּבֶלְ וָכָל-חוֹלֶה שֵׁיָבא שָׁם יִתְפַּרְגַם מִמְּמוֹן הַפֶּלֶךְ עַר שֶׁיִּרְתַבָּפָא וְשָׁם אַרְמוֹן נְּרוֹרֹ שָׁקּוֹרִין אוֹתוֹ דַאר אַר בַּר בַּראפָתאן") וְהוּא אַרמוֹן שָׁאוֹסָרִים בּוֹ בָּל הַוּמְשוּנְּעִים בַנִּמְצָאִים בְּקִיץ וְאוֹסְרִין כָּל אֶחָר וְאֶחָר׳ מֶהֶם בְּבַרְלֵי בַרְנֶל עַר שֶׁחוֹוְרִין לְדַעְחָם מַנִּיחִין אוֹתָם וְכָר יִמֵּחָד וִאַחָר הוֹלֵהְ לביתו בי בְּכָל-חֹרֶשׁ וְחֹרֶשׁ בּוֹרְקִין אוֹתָם פָּקירִי הַפֶּלֶךְ אָם חוֹוְרִין לְדַעְתָּם מַתִּירִין אוֹמָם וְהוֹלְכִים לַדַרְבַּם וְכָל וֵה עוֹשֵׂה הַמֶּלֶךְ לִצְרָקָה לְכֹל הַבָּאִים לְעִיר בַּנְדַּאַר בין הוֹלִים בון מְשׁוּנְעִים וְהַמֶּכֶרְ אִישׁ חָסִיד וּכְוָנֶראוֹ לְטוֹבֶרה בְּוֵרה הָעִנִין וּ וִישׁ שָׁם בְּבַגְרַאר בְּמוֹ אֶכֶלף יְהוּדִים וְהֵם *) אלמרסתן?

בּבְקוֹל נָדוֹל וַאוֹמְרִים לוֹ שַׁלוֹם עַלִּיף אַרוֹגִינוּ רַמָּלֵךְ וְרוּוּא מְנַשֵּׁקְ בְּבִגְרוֹ וְרוֹמֵוֹ לָהֶם שָׁלוֹם בָּבְגִרוֹ בָּחָפִישָׂת יָר וְהוֹלֵךְ עַר הַצר הַתְּפָלֶה וְעוֹלֶה בְּמִנְדֵל עִץ וְרוֹרֵשׁ לָהֵם הּוֹרָתָם וְיָקוּמוּ חַכִמֵי יִשְׁמְעֵאלִים וּמְרַתַּפַּלְלִין עֶלָיו וּמְשַׁבָּחִין אוֹרתוֹ עַל רוֹב גָּרוּלָתוֹ וַחַסִירוּתוֹ וְעוֹנִין הַכֹּל אָמֵן וְאַחַר כַּךְ הוֹא מְבָרָךְ אוֹמָם וּמְבִיאִין לְפָּנָיו נְּמָל וְשׁוֹחֵט אוֹתוֹ וְוָהוּ פָּסִחָם • וְנוֹתֵן לַשְּׂרִים וָהָם מְשַנְּרִים מִמֶּנוּ לִשְעוֹם מִשְׁהִיטַת יַר יהַפֶּלֶךְ הַקָּרוֹשׁ שֶׁלָּהֶם וְהַם שְּׁמֵחִים בַּדְּבָר וְאַחַר כַּךְ יוֹצֵא מִבֵּית הַמְּפִלָּה וְחוֹלֵךְ על־ שִּבֶּרת נְהַר הְהַבֶּל רְבַרוֹ עַר אַרְמוֹנוֹ וּגְרוֹלֵי יִשְׁמְצִאלִים הוֹלְכִים בָּאֲנִיוֹת בַּנְּהָר בָנְגָרוֹ עַר שִׁיָבָנִס בִּאַרְמוֹנוֹ וִרֹא יָשׁוֹב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בוֹ וּבְאוֹתוֹ דַוּדֶּרֶךְ שָׁעַל שְׂפַת הַנָּהָר שׁוֹמְרִין אוֹתוֹ כָּל הַשְּׁנָה שֶׁלֹא יַעָבוֹר מִשָּׁם שוֹם אָדָם בִּמְקוֹם מִדְרַךְ בַּף דַנביו וֹאִינוּ וּוֹגֹא מִבֹאַרְמוֹן יוִבור בַּבַּר הַשָּׁנָה וָהוֹא אִישׁ טָהוֹר וְחָסִיר וִעְשָׂה

יאָבֶן יָקרָרה וָאִינוֹ יוֹצֵא מֵיאַרְמוֹנוֹ אֶלָּאיּ פַּעם אַחַת בַּשְׁנָה בְּחַג שֶׁקּוֹרִין אוֹתוֹ רַמַארַאן בָּאִים מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בְּאוֹחוֹ הַיּוֹם לִרְאוֹת פָּנָיו וְהוּא רוֹכֵב עַל־הַפִּרְדָה וְלוֹבֵשׁ בִּנְרִי מַלְכוּת גַעשׁוּיִים מִזְּהָב וּמִבֶּּסֶף וָצַל ראשו מִצְנָפֶּח וְצָלֵיהָ אֲבָנִים יְקָרוֹח שָׁאָין לָהָם שִׁעוּר לְשִׁוּנִיִם וְעַל הַפִּוּצְנָפֶּר סוּדָר שָחוֹר בִּשְׁבִיל צְנִיעוּת הָעוֹלָם פָּלוֹמֵר תִּרְאוֹ כָּל-הַבָּבוֹר הַנֶּהוֹ חשֶׁרְ יְגַשָּשׁ אוֹחוֹ בְּיוֹם הַמִּיתָה וּבָאִים עִמּוֹ כֹּל קָצִינִי יִשְׁמְעֵאלִים מְלוּבָּשִים בְּנָדִים נָאִים בּ וְרוֹכְבִים עַל סוּסִים שָׂרֵי עַרָב וְשָׂרֵי פַדֵּי וּפַרַם וְשָׂרֵי אַרֵץ טוּבּוּת מֵעַרַב מַהַלַּהְ שְלשָה הָדָשִים וְהוֹלֵךְ מִאַרְמוֹנוֹ וְעַר בִּיר הַהְפַלָּה שָׁרִזיא בְּשַׁעַר בּוֹצְרָה וְהִיא בִּיר הַהְפַלָּה הַנְּרוֹלָה הַהוֹלְכִים כָּלָם מְלוּבָּשִׁים בּנְבִי מָשִׁי וָאַרְנָּמָן הָאַנְשִׁים וְהַנְּשִׁים וָתִּמְצָא בְּכָל הַחוּצוֹת וּבַשְׁוַוּקִים בָּל מִיגִי וֹמְרָה מְרַנְּנִים וּמְרַקְּרִים רִפְנִי הַמֶּּכֶּף הַנָּרוֹל הַנִּקְרָא כַּלִיפָּה וְנוֹתְנִים לוֹ שָׁלוֹם

יַהַהוֹעִים וְנוֹשְׁקִים אוֹתוֹ וְאוֹמֶר לָהֶים שַׂר אָחַר לְכוּ לְשָׁלוֹם כִּי כְּבָר רָצָה וְנְחַן לָכֶם שָלוֹם אֲדוֹגִינוּ אוֹר הַיִּשְׁמְצִאלִים וְהוּא בָּגִינֵיהַם כְּמוֹ הַנָּבִיא שׁלָהַם וְהוֹלְכִים לבָהֵיהַם שִּׁמָחִים עַל פִּי הַדְּבּוּר שֵׁדְבָּר לָהֶם הַשַּׂר שֶׁנָּתַן לָהֶם שָׁלוֹם וְנוֹשְׁקִים בְּבִנְרוֹ כָּל־אֶחָיו וְבָל־מִשְׁפַּחְתוֹ וְכָל־אֶחָר וְאֶדֶר יֵשׁ רוֹ אַרְמוֹן בְּתוֹךְ אַרְמוֹנוֹ אֲבָּר בָּלָם אֲסוּרִים בְּשַׁלְשְׁלָאוֹת שֶׁל בַּרְוֶל וְעַל־ בָּל־בַּיִת וּבַיִת שוֹמְרִים שָׁלָא יָקוּמוּ עַר יהַמֶּלֶהְ הַנָּרוֹל כִּי פַּעַם אַחַת קָמוּ עָלָיו אָחָיוֹ וְהִמְלִיכוּ אֶחָר מֵהֶם וְנִנְוְרָה גְוֵרָה על-בַּל-בָּנִי מִשְׁפַּחָתוֹ שֻׁיִּהְיוּ אֲסוּרִים בַּהַלְשְׁלָאוֹת שֶׁר בַּרְוֶר שֶׁלְא יָקוֹמוּ עַר ביפֹבֶלֶב בינָרוּל וֹכֹת-אָטֹר וֹאֹטָר יוִאָּב בָּאַרְמוֹנוֹ בְּכָבוֹר נָרוֹל וְלָהֶם בְּפָרִים וּמָדִינוֹת וּמְבִיאִים לָהֶם הַמַּם פְּקִידִיהֶם וָהָם אוֹכְלִים וְשׁוֹתִים וּשְׂמֵחִים כֹּל יְמֵי חַיִּיהֶם וּכְאַרְמוֹן הַשְּּלֶךְ הַנָּרוֹל בִּנְיָינִים נְּרוֹלִים וְעַמּוֹרֵי כֶּסֶף וְזָהָב וּמַחְבּוֹאוֹת וַכֹּר

תַנָּרוֹל אַל עַבָּאסִי (אַחְמֵר) וְהוּא אוֹהַב י יִשְׂרָאָר מְאֹד וּרְפַנְיו מְשַׁרְתִים רַבִּים מִישְׂרָאֵל וָהוּא יוֹרֵעַ בְּכָל־הַזּלְשׁוֹנוֹת וּבָקִי בָּתוֹרַת משֶׁה וַקוֹרָא וְכוֹתֵב בָּלְשוֹן הַקֹּרָשׁ ואינו רוצה ליהנות אַלָּא מִיגִיעַ כַּפְּיו וֹעוֹשֶּׁה מַהְצְלָאוֹת וְהוֹתֶם חוֹתָמוֹ בָּהֶוֹ וּמוֹכְרִין אוֹתֶם שָּׁרָיו בַּשׁוּק וְקוֹנִים אוֹתָם נְרוֹלֵי הַאָרֵץ וּמִרּמֵיהֵן הוּא אוֹכֵל וְשׁוֹתֵה וְהוֹא אִישׁ טוֹב וּבַעל אֵמוּנָה וְדוֹבֵר שָׁלוֹם לְבֶל הַבִּרִיּוֹת וָאִינָן יִכוֹלִים בִּנִי יִשִׁמְעִאַר לַרָאוֹרזוֹ וָהַתּוֹעִים הַבָּאִים מֵאֵרֵץ מֵרָחֶקִיּ לָלֶכֶרו לְמֶיקָרו בָּאֶרְץ צּוּלֶימֶן מְבַקְּשִׁים לָלֶבֶת רָפָנָיו וְאוֹמָרִים רוֹ מַהָּאַרְמוֹן אַרוֹנִינוּ אוֹר הַיִּשְׁמְעֵאלִים וְווֹהַר תּוֹרָתֵנוּ הַראַנוּ זִיו פָּגִיך וְאֵינוֹ חוֹשֵׁשׁ לְרְבְרֵיהֵם וּבָאִים שַּׂרָיו וַעַבָּדִיו הַמְּשַׁרְתִים אוֹתוֹ וֹאוֹמְרִים אָבוֹנִינוּ פְּרוֹשׁ שְׁרוֹמְךּ עַר הָאַנְשִׁים הַבָּאִים מַאָרֵץ מַרְחַק הַמִּתאַוִּים לַחַסוֹת בַּצִּל נְעִימוֹתֶיךְ וּבְאוֹתָה שְׁעָה יָרִים וּמַנִּיחַ כְּנַף בִּנְדוֹ מִן הַחַלוֹן וּבָאִים

יוּמִשָּׁם חַמִשָּׁה יָמִים לְחֶרְרָה וְשָׁם כְּמוּ יּ הַמִשָּׁה עֲשֶׂר אֶלֶּף יְהוּדִים וּבְראשָם רַבִּי נַקן וְרַבִּי יוֹמֵף וְרַבִּי נְתַנְאֵלֹ • וּמִשְׁם שְׁנֵי יָמִים לְעוּקְבָּרָה הִיא הַמְּדִינָה אֲשֶׁר בָּנָה יָבָנְיָה מֶבֶרְ יִהוּרָה וּבָה כִּמוֹ עֲשֵׂרָת אָלָפִים יִהוּדִים וּבִראשַם רַבִּי יַהוֹשָׁעַ וְרַבִּי נָתָן וּמִשֶּׁם שְׁנִי יָמִים לְבַּנְרַאר הִיֹא הָעִיר הַגּרוֹלָה ראש מִמְשֵׁלֵת בַּלִיפַת אַמִיר אַל מוּמֵנין אַל עַבָּאסִי מִמִּשִׁפַּחַת הַנָּכִיא שֶׁלְהֶם וְהוּא הַמְּמוּנֶה עַל בַּת הַיִּשְׁמְעֵאלִים יַנְבֶר מַּרָבֵי יִשִׁמָעֵאר מוֹדִים רוֹ וְהוּא עַלֵיהֶם כְּמוֹ הַפַּפָּא עַל הַנוֹצְרִים וְיֵשׁ לוֹ אַרְמוֹן בְּתוֹךְ בַּנְרַאר מַהַלַךְ שְׁלשָׁח מִילִין וּבְרוֹר הָאַרְמוֹן יַעַר נְּרוֹר מִבָּר מִינִי אִילָנִי הָעוֹלָם בֵּין עוֹשֵׂי פֶּרִי וּבֵין שֶׁבִינָן עושין פּרִי וִשָּׁם בָּל מִינִי חַיוֹת וּבְתוֹך רוצר מְקְוָה מֵיִם בָּאִים מְנְּהַר חָהֵקְר וּבְשַׁעַה שִׁיִרצָה לְטַיִיל עַצִמוֹ בּוֹ וְלְשָׁמוֹחַ וּלְשָׁתוֹת צָיִרים לוֹ עוֹפוֹת וְחֵיוֹת וְרָגִים וּבָא לְאַרְמוֹנוֹ עָם יוֹעַצֵיוֹ וְשָׂרֵיו וִשָּׁם הַמִּכֵּלְהָ

וָהָעִיר גִינְוָח עַל־שְׂפַּח חָרֶכֶל וּכִמְרִינַח וּ אַשוּר בְּנָסֶת עוֹבַרָיָה וּכְנָסֶת יוֹנָה בֶּן אַמְתַּי וּכְנֵמָת נַחום הָאָלְקוֹשִׁי • וּמִשְּׁם מַהַלַּךְ שָׁלשָׁה יָמִים לְרָחָבָה הִיא רְחוֹבוֹת אָשֶׁר עַל־שְׂפַת נְהַר פְּרָת וּבָהּ כְּמוֹ אַלְפַּיִם יְהוּדִים וּבְראשָם רַבִּי חִוְקִיָּח וְרַבִּי אֵהוּד וָרָבִּי יִצְחָק וְהִיא עִיר מוּהֶפֶת חוֹמָה וְיָפֶּה ער מְאֹר וּנְרוֹלָה וּכְצוּרָה וּסְכִיבוֹתֶיהָ נַּנּוֹת וּפַרְהַסִים • וּמִשָּׁם מַהַלַדְ יוֹם לְקַרְקִסִיָּא היא כַרְכָּמִישׁ עַל־שִׂפַת נְהַר פָּרָת וּבָה כִּמוֹ הַמָשׁ מַאוֹת יָהוּרִים וּבְראשָׁם רַבִּי יִצְּהָקְיַ וְרַבִּי בֶּלְחָנְן • וּמִשָּׁם שְׁנֵי יָמִים לְּצֵּל יובר היא פּוּם בְּדִיהָא אֲשֶׁר בִּנְהַרְדֵעָא וְשָׁם כְּמוֹ אַלְפַּוֹם וְהוּדִים וּבֵינֵיהָם הַלְמִיבִי הַבָּמִים וּבְראשָׁם הֵן הַרַב וְרַבִּי משֶׁח וְרַבִּי אֶלְיִקִים וְשָׁם מֶבֶּר רַב יְהוּדָרה וָרַבִּי שְׁמוּאָר וְלִפְנִי כָּל־אָחָד וְאָחָד בִּירת בְּנִיסָתוֹ אֲשֶׁר בָּנוּ הַהם לִפְנֵי מוֹתָם וְשָׁם לַבָרוֹ שֶׁל רַבִּי בָּסְהְוּנָאי הַנְּשִׁיא ראש רבוולָרו וְרַבִּי נָרָן וְרַבִּי נַחְטָן בַּר פָּפָּא

יחַבֶּקֶל לְרַנְלֵי דָוֹרִי אֲרָרָט מַהַלַךְ אַרְבָּעָרה י מילין לַפָּקוֹם שֵׁנָחָה שָׁם תִּיבַת נֹחַ אֲבָּר עַמַר בָּן אַל כַּטָאב לָקַח אֶת־הַחֵּיבָה מֵעַל ראש שְנֵי הָהָרִים וְעָשָּׂה אוֹתָהּ כְּנֶּסֶת ליִשְּׁמְצָאלִים • וּבְקרוֹב הַחֵיבְה בְּנֶסֶת עורא הַפּוֹפֶר עַר הַיוֹם הַוָּה וּבִיוֹם הָשָׁעָה [בָּאָב] בַּאִים ִיהוּדִים מִן הַמְּדִינָה לְהִתְפַּלֵּל שָׁם וּבְאוֹתָה מְדִינָה שֶׁל נְּוִירָה עֹמֵר בָּן אַל בַּטָאב בְּמוֹ אַרְבַּעַת אַלָפִים יְהוּדִים וּבְראשָם רָבִּי מוּכִחַר וְרַבִּי יוֹסֵף וְרַבִּי חָיֵיא וּמִשַּׁם שׁנֵי יַמִים לָאַל-מוצַל הִיא אַשוּר הַנְּדוֹלָה וְשְׁם בְּמוֹ 2 שָׁבְעַרת אָלָפִים יָהוּדִים וּבְרֹאשָׁם רַבִּי זַכַּאי הַנְשִׂיא מְזָרֵע דָּוָד הַמֵּלֵךְ וְרַבִּי יוֹסֶף הַמְּכוּנֶה בֹּרְהַן אַל פְּלְךְ וְהוּא הוֹוֶה לַמֶּלֶךְ זֵין אָל דִין אָחִיו שֶׁל נוּר אָל דִין מֶלֶךְ דַּפֶּשֶׂק וָהִיא תָחָלַרת אָרֵץ פָּרָם הִיא עִיר גָּרוֹלָה מאר מימי קדם והיא יושבת על נהר חָהֶקֶל וּבִינָה וֹבִין נִינְוֵה הַנֵּשֶׁר לְבַר וְחִיא חַרֶבָה אַבָל יִשׁ שָׁם בִּפָּרִים וּכַרַבִּים רַבִּים וּמִגִּינְוָה מַהַלַּה פַּרְסָרה עַר עִיר צַּרְבָּאָר

וָהָבָרִיחוּם אָל הַמָּדְבָּרוֹת וָשָׁם כְּמוֹ אַלְפַּיִם בּ יָהוּדִים וּבְראשָם רַבִּי צִדְקִיָה וְרַבִּי חִיֶּיא וְרַבִּי שְׁלֹמֹה ּ וֹמִשֶּׁם יוֹם לְרַקְיָא וְהִיא בַּלְנֵה בּתָהַלַת אָרֶץ שִׁנְעָר הַהוֹלֶלֶקת בִּין מַלְכוּת הַתּוֹגַרמִים וָאַרֶץ שִׁנְעַר וּבָה בִּמוֹ שָׁבַע מָאוֹרת יְהוּדִים וּבְראשֶׁם רַבִּי זַכַּאי וַרַבִּי נָדִיב וְהוּא סַגִּיא נְהוֹר וְרַבִּי יוֹסֵף וְשְׁם בְּנֶסֶת מִבְּנָן עָוְרָא הַפּוֹפֵר בַּעַלוֹתוֹ מִבְּבֵל לירושָׁלָם • וּמשַׁם שָנִי יָמִים לַחָרָן הַקָּרְמוֹנֶה וּכָה כָּמוֹ עִשְׂרִים יְהוֹרִים וְשָׁם בַּנָמַת עַוֹרָא בִּמוֹ כֵן וּבָאוֹתוֹ מָקוֹם שֵׁהָיָת ² שָׁם בִּיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ אֵין עָרָיו בנן וִישְׁמִנָאלִים מִכַבְּרִים אוֹתוֹ מַקוֹם וּבָאִים שָם לְהִחְפַּלֵל • וּכִושָׁם כוְהַלַּךְ שְׁנִי יָמִים וּמִשְׁם יוֹצֵא נָהָר אֶל כַבּוּר וְדוּוּא חָבוֹר׳) וְהוֹא הוֹלֵךְ לְאֶרֶץ מְדֵי וְנוֹפֵּל בִּנְהַר׳׳) גוון וְשָׁם כְּמוֹ מָאחֵים יְרוּרִים • וּמִשַּׁם שָׁגִי יָמִים לְנִצִיבִין וְהִיא עִיר גְּרוֹלֶה וְנַחֲלֵי מַיִם וּבָה כְּמוֹ אֶלֶף יְהוּרִים וּמִשָּׁם שְׁגִי יָמִים לְגָוִיר בָּן עֹמֵר וְהוּא בְּרוֹדְ נְהַוֹר כבר? **) כבר (**

יאַנְשִׁים כִּיוֹם אָחָר וְלֹא נְשָׁאַרוּ כִּי אָם שְבָעִים אִישׁ וּבְראשָם רַבִּי עוּלָה הַכֹּהֵן ושיה אַבּוּ אַל נַאלָבּ וּמוֹכַמַר • וּמִשַּׁם חַצִי יום לשִיהָא") הִיא חָצוֹר • וּמִשַּׁם שׁלשַׁה פַרְסָאוֹת לְלַמְדִין • וּמִשָּׁם מַהַלַּדְ שְׁנִי יָמִים לְחָלֵב הִיא אֲרַם צוֹבֶה וְהִיא עִיר מלוּכֶרו לַמֵּלֵךְ נוּר אֵלְדִין וּכְראוֹךְ הַעִיר אַרְמוֹנוֹ מוּקָף חוֹמָה גְדוֹלָה מְאֹד וְאִין בָּה מַעְיָן וְרֹא נָהָר אֶלָא מִימִי הַמָּטָר הם שוֹתִים וְכָל־אָדָם יִשׁ לוֹ בוֹר בְּבֵיתוֹ ישקורין אַלְגוֹב וּבָה בְּמוֹ אֶלֶף וַחֲמֵשׁ 2 מאות מישראל ובראשם רבי משה • אַלְקוֹשְׁטַנְדִינִי וְרַבִּי יִשְׂרָאֵר וְרַבִּי שִׁרֹח וֹמִשָּׁם שְנִי נָמִים לְבַּאלֵיץ הִיא פְּתוֹרָה על נהַר פָּרָת וְעַר הַיּוֹם הַוֶּה שָׁם מִגְּדַּר בּלְצָם בֶּן בְּעוֹר שִׁם רְשָׁעִים יִרְקַב שֶּבְּנָרז על ענין שעות היום ושם במו מנין יְהוּדְים • וּמִשָּׁם הַצִי יוֹם לְקַלַע גַּבַּר הִיא סַרַע מִרְבָּרָה וְהִיא נִשְּאֲרָה לִבְנִי עֲרָב בַשָּׁעָה שִׁלָּקְחוּ הַתוּנְרָמִים אַרְעָם ? ריאה (*

וַרַחוֹת וָאֵין בּין אֶבֶן וָאֶבֶן כְּלוֹם וָאוֹמְרִים י בְּגֵי אָרָם שֶׁלֹא גַעַשְׂה בִּנְיָן זֶרה אֶּלְּא עַר יָבֵי אַשְׁמְרָאִי וּבְראשׁ הַמְּרִינָה מַעְיָן נָּרוֹרִל יוצא וְהוֹלֵךְ בְּאֶמְצע הַוֹמְּדִינָהוֹ כְּמוֹ נְהָר נַרוֹל וַעַלְיוֹ הַיחַיִם וְנַנּוֹת וּפַּרְהַסִים בְּחוֹהְ הַמָּדִינָה וָגַם תַּדְמוֹר בַּמִּדְבָּר אָשֶׁר בְּנָה שָׁלֹמֹה כְּמוֹ וֶה בִּנְיַן אֲבָגִים גְּרוֹלוֹת וְהָעִיר שַּׁרְמוֹר מוּמֶפֶת חוֹמָה וְהִיא בַּמּּרְבָּר רחוקה מן היישוב ומבעלת הנופהת אַרְבַּעַת יָמִים וּכְאַלְפַּיִם יְדוּוִדִים בְּתַדְמוֹר גַּבּוֹרֵי מִלְחָמֶּה וִנִלְחָמִים עִם בְּנֵי אֱבּוֹם² וַאָם בְּנִי עַרָב שָׁהַם הַחַח מֶּמְשָׁצֶּׁת נור אַלְדִין וְעוֹוְרִים לִשְׁכֵינֵיהֶם הַיִּשְׁמִעָאלִים וּבְראשָׁם רַבּּי יִצְּחָק הַיְּנָגִי וְרַבִּי נְרָאן וְרַבִּי עוויאַל ז"ל • וּמִשְׁם לְקַרְיַמִין מַהְדַלַךְ הַצִּי יוֹם וָהִיא קַרְיָתַיִם וָאֵין בָּהּ יְהוּרָים אֶּלָּא אָחָר צַבָּע י וּמִשָּׁם דֵּרֶךְ יוֹם לְחַמָּה וָהִיא חַבֶּת הַיּוֹשֶׁבֶת עַל נְהַר יַבּוֹק הַחַת הַר הַלְּבָנוֹן וּבַיָּמִים הָהַם בָּא רַעַש נְּרוֹל בָּעִיר וּמֶתוּ (בְּיוֹם אַחָר) חֲמִשַּׁה עַשָּׁר אֵלֵף

וּבְּכָל־רָדָעוֹלָם וְיֵשׁ בָּה בִּמוֹ שְׁלֹשֵׁת אֲלָפִים מִישַׂרָאֵר וּבֵינֵיהֶם תַּרְמִידֵי חַכָּמִים וַעַשִּׁירִים וְשָׁם רָאשִׁי יְשִׁיכָּה שֶׁל אֱרָץ יִשְׂרָאֵל וּשָׁמוֹ רַבִּי עִוֹרָא וְאָחִיו שַׂר שָׁלוֹם אַב בִּירת דִין וַרַבִּי יוֹמַף הַחֲמִשִּׁי בַּיְשִׁיבָרה וַרָבִּי טַצְלִים ראש הַוּמֶּרֶר הַדַּרְשָׁן וְרַבִּי מאיר פָּאֵר הַחֲבָמִים וְרַבִּי יוֹמַף אַבְּן פָּרִצַׁת סוֹר הַיִשִּׁיבָה וַרַבִּי הִימָן הַפַּרָנַס וֹרַבִּי צָרוֹק הָרוֹפֵא וְשָׁם מון הַקְּרָאִין כְּמוֹ מָאתֵים וּמִן הַכּוּתִיִם כְּמוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת יוביניהם שַלוֹם וְאֵין מִתְחַתְּנִים אֵלוּ עִם נְצִירַ בּינִיהם שָלוֹ עִם יַּצְיֹם בּינִיהַם בּינִיהַם בּינִי אלו ומשֶׁם מַהַוֹלָהְ יוֹם לְגַלַעַר הִיא גָּלָעֶר וִשָּׁם מִיִשְׂרָאֵל כְּמוֹ שִׁשִּׁים וּבְרֹאשָׂם רַבִּי צֶרוֹק וְרִזיא רַחֲכַת יָרַיִם נַחֲלִי מַיִם וְגַנוֹת וּפַּרְדַסִים • וּמִשְׁם חַצִּי יוֹם לְסַלְבָּאַת הִיא עִיר סַלְבָּה • וּמִשְׁם לְבַעַל בֵּיק חַצִי יוֹם וְהִיא בַּעַלַת בְּבִקעת הַלְּבָנוֹן אָשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמה רְבַרת פַּרְעה וּבִנְיַן הַאַרְמוֹן מִאַבְנִים נְּרוֹלוֹת׳ אוֹנֶךְ הָאָבֶן צַשְּׂרִים זְרָתוֹת וְרַהְכָּה שְׁתִּים צַשְּׂרֵה

הַנְרוֹלִים וַבַּחוֹצוֹת ובַשׁוּקִים וָהִיא אָבֶרוֹן בּ סחורה לכל הָאַרָצוֹת • וּפַרְפַּר הוֹלֵהְ בִּין הַנַּנוֹת וְהַפַּרְדִּסִים חוּץ לָעִיר וּמִשְׁקִין מִמְנּוּ בָּל הַנֵּנוֹת וְהַפַּרְדֵּסִים שֵׁלְהֵם וְשָׁם בְּנִיסָה אַחַת לְיִשְׁמָעִאלִים הַנִּקְרַאַת גּוֹמָאע דַּמָּשֶׂק אָין כַּבּנְיָן הַהוּא בְּכָל־הָאָרֶץ וָאוֹמְורִים כִּי היא הַיְהָה אַרְמוֹנַת בֶּן הַבַר וְשְׁם עְשׂוּי בַּמְלֵאבֶרת הַחַרְטוּמִים בּוֹחָל שָׁל וְכוּכִיח וְעָשוֹּ בוֹ חוֹרִין בְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַפְּחֹ וְיִבָּגִס שָׁמָה הַשֶּׁמֶש בְּכָל־אֶחָר וְאֶחָר מֵהֶן וִיוֹבֵּד בו ער מַרָרֵגוֹרה שְנִים עֲשָׂר כְּנָגָר שָׁעוֹרה׳ הַיּוֹם וּבְגֵי אָרָם מַבִּירִים בּוֹ שְׁעוֹת הַיּוֹם וּבֵין הָאַרְמוֹן בָּתִים בְּנוּיִם בְּזֶהָב וּבְכֶסֶף (וְהוֹא נְרוֹל) כְּמוֹ גִּנִית (אַחַת) וִיכוֹלִין הִיבָּנִם בָּתוֹכָם לִרְחוֹץ כְּמוֹ שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים וִשְּׁם שַׁרוּי בַּרוּד הַאַרְמוּן צִּלְע צַּתוּת מִעַנְק יבֶשָׁע וֹבְרַחוֹת וַנְרַחְבּוֹ שְׁתֵי וָרָתוֹת וְהוּא הָיָה מֶלֶךְ עַנָק מון הַקּרְמוֹנִים ושְׁמוֹ הַמֶּלֶהְ צַּבְּבַמוֹ שֶׁבַּךְ בָוֹצְאוֹ חָקוּק עַל אָבֶן אַחַת עַל קבְרוֹ וּבָה בָּתוּב שָׁפְּלַהְ

£בָּן גַּמְלִיאֵל וְרַבִּי יוֹסֵיהַנְּלִילִי וְשָׁם הָבֶרְקבָּן אַבִינוֹעַם וְאֵין בָּה יְהוּדִים וּמִשָּׁם יוֹם לְבְּלִינוֹם הִיא בָּן וְשָׁם מְעָרָה אַחַת וּמִשְּׁם יוֹצָא הַיַּרְהַן עַר הָרֶדְשְׁלֹשָׁה מִילִין מִחְחַבָּר אַלִיו נַחַל אַרנון הַיּוֹרֵד מִנְבוּל מוֹאָב וָלפָגִי הַמִּעָרָה נָבָּר מְקוֹם הַמִּוְבָּהַ שֵׁל פָּסֶל מִיכָה שֶׁהָיוּ עוֹבְרִים בְּנֵי דָן בַּיָמִים הָהֵם וְשֶׁם מְקוֹם הַמִּוְבֵּחַ שֶׁל יָרָבְעָם בָּן נָבָט שֶׁהָיָה שָׁם צִגֶּל הַזְּהָב וְצֵר הַנָּה נְבוּל יִשְׂרָאֵל מִצַּר הַיָּם הָאַחֲרוֹן • וּמִשָּׁם שְׁגִי יָמִים עַר דַּמֶּשֶׂק הָעִיר הַוּנְרוֹלָה הִיץ יַנְיִים עַר דַּמֶּשֶׁק בָיִעִיר הַוּנְרוֹלָה הִיץ הַחָלַת מִמְשׁלֵח נוּר אַל דִין מֵלְהָ חוגרמים הַנְקְרָאִים טוּרְקוֹשׁ וְהִיא עִיר נְּדוֹלֶה וְיָפָּה עַר מְאֹר וּמוּגֻקפָּת חוֹמָה וָהִיא אֶרֶץ גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים מַהַלַדְ חֲמִשְּׁח עָשֶׂר מִילִין מִבֶּל־צֵר לֹא נְרְאָה מְדִינָה פַּירוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ כְּמוֹהָ וְיוֹרְדִים אֵלֵיהָ מַהַר הָרְמוֹן אֲמָנָה וּפַּרְפַּר בִּי הִיא יוֹשֶׁבֶּח חַרַת הָרָמוֹן אַמָנָה יוֹבֵר בְּתוֹך הַעִיר וְהוֹלְכִים הַמֵּיִם עַל יְרֵי נְשָׁרִים עַל־כָּל־בָּחֵי

יאַכְרָהָם הַחוֹנֶה וְרַבִּי מוּכְמָּר וְרַבִּי יִצְחָקי וַשָּׁם מַיִּם חַמִּין נוֹבְעִים מְתַּחַת הָאָרִץ أطائد الما أشو وقر مُدِّدُن الْهُو دُرُوس בָּלֵב בָּן יָפוּנֶה בָּקרוֹב וַשְׁם מָקוֹם קבְרֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁם הָבְרוֹ שֶׁל רַבָּן יוֹחָנָן בֶּן זַבְּאַי יְרַבִּי יְהוֹנָהָן בָּן לֵוִי הַכֹּל בִּגְלִיל הַהַּחְחוֹן • וּמִשֶּׁם שְׁנִי יָמִים") לְמִימִין הִיא תִמְנֶתָה וְשָׁם כֶּבֶּר שְׁמוּצֵאל הַצַּדִּיק וְהַרְבֵּה מִישָׂרָאֵל • וּמִשָּׁם יוֹם לְעִשִׂרִת הִיא גוּשׁ הַלָב וְשָׁם כִּמוֹ עָשְׂרִים יְהוּדִים • וּמִשְּׁם יששׁשׁ פַּרְסָאוֹת רְמֵרָן הִיא מָרוֹן וְשְׁם־2 מְעָרָרה אַחַת קַרוֹב מִשָּׁם וְשָׁם קבְּרֵי הִגֵּל וְשַׁמְאֵי וְשָׁם עֶשְׂרִים קְבָרִים מִתַּלְמִירֵיהֶם וְשָׁם כֶּבֶר רַבִּי בִּנְיָמִן בַּר יֶפֶת וְרַבִּי יְהוּדָה قُلْ فُتَرْك ، الْمُهُم بِهُم قَلْمُهِم اللَّهِ عَالِمُ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ اللَّه רַעַרְטָּה וְשָׁם חֲמִשִּׁים יְהוּרִים וּבִית הַקְּבָרוֹת נְּרוֹל לְיִשְׂרָאֵל • וּמִשְׁם חֲצִי יוֹם לַלאנים בייא לובח וּפְּשׁלִי מכן-הְפַּת הַנַּרְהַן וְשָׁם כָּכֶּר רַבִּי אֶלְעָנָר בָּן עַרָהְ וְרַבִּי אָלְעָוּרָ בָּן עַוַרְיָה וְחוֹנִי הַמַּעְנָל וְרַבִּי שִׁמְעוֹן

וַנְפָּה וּבָאִים אָלֵיהָ מִבֶּל מָקוֹם לִסְחוֹרָה בִּי הִיא יוֹשֶׁבֶּת בִּקְצֵח נְבוּל מִצְרַיִם וּבָה כְּמוֹ מָאתַיָם יְהוּדִים רַבְּנִים וּבְרֹאשָׁם רַבִּי אָמַח וְרַבִּי אַהַרֹן וְרַבִּי שְׁלֹמֹה וְשָׁם בִּמוּ אַרְבָּעִים קְרָאִין וְשָׁם כּוּתִיִּים כְּמוֹ שְׁרֹשׁ מאות וְשָׁם בְּתוֹךְ הָעִיר בּוֹר שֶׁקוֹרְאִין דּוֹ בִּיר אִבְרָהִים אַל כַלִּיל אֲשֶׁר חָפַר בִּימֵי פּלִשִׁתִּים • וּמִשַּׁם לָסִגוּרָשׁ") הִיא רוֹר • וּמִשָּׁם יוֹם וַהַצִּי לְזַרִיין ") הִיא יִוְרְעָאל וְשָׁם • מַעְיָן אֶחָר נְּרוֹר וּבָה יְרוּרִי אֶחָר צַבְּע 2וּמִשֶּׁם שְׁלֹשָׁה פַּרְסָאוֹת לְשִׁיפּוּרִיָה הִיא צפורי וְשָׁם קבְרוֹ שֶׁל רַבִּינוּ הַקְּרוֹשׁ וְרַבִּי חָנִיא שֻׁעְלָח מִבְּבֶל וְיוֹנָה בֵּן אֲמִמַי הַנְּבִיא וָהֵם קְבוּרִים בָּהָר וְיֵשׁ שָׁם קְבָרִים הַרְבֵּהּ וּמִשֶּׁם חָמֵשׁ פַּרְסָאוֹת לְטִיבּּרְיָה הַיּוֹשֶׁבֶּת על הַיַּרָהן הַנְּקְרָא יַם בִּנֶּרֶת וְשָׁם נוֹפֵּל הַנְרָדָן (וְשׁוֹפֵּךְ יַם הַפֶּלַח אֶל אָרֵץ הַכּבְּר) וְהוּא הַפָּקוֹם הַנִּקְרָא אַשְׁרּוֹת הַפָּסְנְּה יוצא וְנוֹפֵל בְּיַם סְרוֹם הוּאַ יַם הַמֶּלַח • וּבִמְבַרְיָה בְּמוֹ חֲמִשִׁים יְהוּדִים וּבְראשָם רַבִּי לורוין C. (** ?לורוין (*

הַדָּרֶךְ שָׁנֵי הַפִּלָעִים שֵׁלֹיָהוֹנָתָן שֵׁם הָאָחָר בּ בוצץ ושם השני סנה ושם שני יהורים צַבָּגִים • וּמִשָּׁם שְׁלֹשָׁה פַּרְסָאוֹת לְרַמַשׂ היא הָרָמָה וְשָׁם מִבּנְיֵן הַחוֹמוֹת מִימֵי אָבוֹתֵינוּ כִּי כַּדְ כִיצְאנוּ כָּתוּב עַל הָאַבְנִים וַשָּׁם כְּמוֹ שְׁלֹשָׁה יְהוּדִים וְהִיא הַיְתְּהוּ עִיר נְּרוֹלֶה מָאֹר וְשָׁם בִּית הַקְּבָרוֹת נָּרוֹל לְיִשְּׂרָאָר מַהַלַּךְ שָׁנִי מִירִין • וּמִשַּׁב חַמְשַּׁה פַּרָסָאוֹת לְגַאפָה הִיא יָפּוֹ אֲשֵׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וְשָׁם יְהוּרִי אֶחָד צַבְּע • וּמִשָּׁם שַּרשׁ פַּרְסָאוֹת לְאִיבְּלִין הִיא יַבְנָה וַעֲבִין בּ נָרְאֶה מְקוֹם הַמִּרְרָשׁ וְאֵין בָּה יְהוּרִים עַר הַנָּה נָבוּל אָפָרַיִם • וֹמִשָּׁם שָׁהֵי פַּרְסָאוֹת לְפַּלְמִים הִיא אַשְׁרוֹר אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִים יַבְרַבָּר וְאִין בָּה יְהוּרִים • וּמִשְּׁם שְׁנִי פֿרַסֹאוּש לְיִאַשְׁלֹתְוֹנָש נִיאַ אַשְׁלֹתְוֹן הַחַרשָה שָׁבָּנָה עָוְרָא הַכֹּהֵן ו"ל עַל־שְׂפַּר בַנָּם וְבִיוּ קוֹרִין אוֹחָה מִהְחִלֶּה בְּנִיכְרָה וָהִיא רָחוֹקָה מָאַשְׁקְלוֹן הַקְּרוּטָה הַחֲרַבָּה אַרְבַּע פַּרְסָאוֹת וְהִיאַ עִיר גְּרוֹלָה מִאֹר

ַ בַּוָּה וִבַקְצָה שְׂרֵה הַמַּכְפֵּלֶה בֵּיתוּ שֵׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ עָלָיוּ הַשָּׁלוֹם וּמַעָיָן רִּלפָנִי הַבַּיִת וְאֵין מְנִיחִין שָׁם לַעֲשׂוֹת בַּיִת מִפְּגִי כָּבוֹר אַבָרָהָם • וּמִשָּׁם חֲמִשָּׁה פַּרַסָאוֹרת לָבֵית נַבְרִין וָהִיא מָרֵשָׁה וְאֵין שָׁם אֶלָּא שׁלשָה יָהוּדִים • וּמִשָּׁם הַמִשָּה פַּרְסָאוֹת לְטוֹרוֹן דוֹ לושׁ גַּבַלֹלֶרִישׁ") הִיא שׁוּגָם וְיִשׁ בָּה שָׁלשׁ מָאוֹת יְהוּרִים • וּמִשָּׁם שִׁלשָׁה פַרְסָאוֹת לְשַׂנְטְ שַׂמוּאֵל דְשִׁילה הִיא שִׁילֹה הַקְּרוֹבָה לִירוּשְׁרֵם שְׁנִי פַּרְסָאוֹת יּוּבְשֶׁלָּקְחוּ בְּגִי אֱדוֹם אֶת־רַמְלָה הִיא רָמָה מִיַר בְּנִי יִשְׁמָצִאל מָצָאוּ קברוֹ שֵׁל שְׁמוּאֵל הָרָמָתִי אָצֶל כְּנֶמֶת הַיְהוּרִים וְהוֹצִיאוּהוּ בָּגִי אָדוֹם מִקְבְרוֹ וְהוֹלִיכוּהוּ לְשִׁילֹה וּבְנוּ עָבָיו בַּמָה גְרוֹלָה וְקָרָאוּ אוֹראוֹ שֹׁנְמִ שַׁמוּאֵל רָשִׁילה עַר הַיוֹם הַוָּה י וּמִשְּׁם שָׁלשָׁה פַּרְםָאוֹת (לְחַר מוֹרְיָה) לְפִּשִׁיפּוּה היא גִּבְעַת שָׁאוּל וָאִין בָּה יְהוּרִים וְהִיא גָּבַע בִּנְיָמִן • וּמִשָּׁם שְׁרֹשָׁה פַּרְסָאוֹת לָבֵית נוֹבִי הִיא נוֹב עִיר הַכּהֲנִים וּבְאֶּמְצֵע גברא לריש C. (*

יחנוים ששר קברים על שם אברהם: וְשָּׂרָה יִצְחָק וְרִבְּקָה יַעַקֹב וְלֵאָה ּ וְאוֹמָרִים לָתוֹעִים") שֶׁהַם קַבָּרִי הָאָבוֹת וְנוֹתְנִין שֶׁם קמון • אַבָל אָם יָבא יְהוּדִי שֵׁיָהֵן שְׂבָר לְשׁוֹעָר שֶׁל מְעָרָה יִפְתַּח לוֹ פֶּתַח בּּרְוֶל שָׁהָיָה עָשׂוּי מִימֵי אֲבוֹתִינוּ ְעַלֵיהָם הַשְּׁלוֹם וָיֵרֵד אָרָם לְמַשָּה בְּגַר דַּלוּק בְּיָדוֹ בִּמְעָרָה אַחַת וְלֹא יִמְצָא שָׁם כְּלוּם וְגַם בִּשְׁנִיָּה ער שֶׁיָבא אֶל הַשְּׁלִישִׁית וְהִנָּה שָׁם שִׁשְּׁה קַבָּרִים כָּבֶר אַבְּרָהָם יִצְּחָק וְיַעַּלְב וְשְּׂרָה וַרְבָּקָה וַלֵּאָה זֶה בְּנָגֶר זֶה וְכָלָם הַתּוּמִים ׳ אוֹחִיוֹת חֲקוּקוֹת על קבְרִיהֶם על הֶבֶר אַבְרָהָם חָקוּק זֶה קָבֶר אַבְרָהָם אָבִינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם וְעַל הֶבֶר יִצְחָק בְּמוֹ בֵן וְעַל בָּל הַקְבָרִים גַּם בּן וְבן לְכָלָם י וּבַמְּעָרָה פַּרְלִיקִין שָׁם אַשְשִׁית אַתַּח דּוֹלֶקֶת בַּיוֹם וּבַלַיִלָה על הַקְּבָרִים וְשָׁם חָבִיוֹרת מְלֵאוֹרת עַצְמוֹת מִישְׂרָאֵל שֶׁרָיוּ מְבִיאִים שָׁם מיתיהֶם בּית יִשְׂרָאֵל כָּל אֶחָד וְאֵחָד עַנְמוֹת אָבוֹתָיו וּמַנִיחָם שָׁם עַד הַיּוֹם F. (*

וּבְּחֲרוּ וְאָמְרוּ לֹא נִכָּנֵם שָׁם כִּי בֵין חֵפֵץ הָ לְהַרָאוֹת אוֹתוֹ לְשׁוֹם אָרָם וְצְנַּה הַפַּטְריאַרְקָה לִסְתוֹם אוֹתוֹ מָקוֹם וּלְהַעַלִימוֹ מִבְּנֵי אֶרָם עַד הַיוֹם הַוָּה וְרַבִּי אַבְרָהָם הֶחָסִיר הַוָּה סִפֵּר לִי בָּל־אֵלוּ הַדְּבָרִים • וּמִשְׁם שְׁתֵּי פַּרְסְאוֹת לְבִית לֶהֶם יְהוּנָה הַגִּקְרַאַת בֵּית לֶהֶם וְקַרוֹב לְבֵית לֵחֵם כַּחַצִּי מִיל מַצֵּבֵת קְבוּרַת רָחֵל על אָם הַבֶּרֶךְ וְהַמַּצִּכָה עֲשׂוּיָה מֵאַחַת עשָׂרָה אַבָּנִים לְמִנְיַן בְּנֵי יַצַּקֹב וְעָרֵיהָ 2 כּוּפָרו בְּנוּיָרו על אַרְבַּע עַמוּרִים וְכָל הַיָּרוּרִים הַעוֹבָרִים חוֹתְמִים שִׁמָּם עַל אַבְנֵי הַמַּצֵבָה • וּבְבֵית לֶחֶם שְׁנֵים עֲשֶׂר צַבָּעים יְהוּרִים וָהִיא אָרֵץ נַחֲלֵי מַיִם בורות ומַעְיָנוֹת • וּמִשְּׁם שֵשׁ פַּרְסָאוֹת לחברון אַבָל מִדִינַת חַבְרוֹן הַיְתָה בַּהַר וָהִיא חַבֶּבֶה הַיּוֹם הַוָּח וּבְגַמֶק הַשָּׂבִּה בּשְׂרֵה הַמַּכְפֵּלָה שָׁם הָעִיר וְשָׁם הַבּּמְה הַנְרוֹלָה שֶׁקוֹרִין שַּׁנְטְ אַבְרָהָם וְהִיא הָוְתָה כנסת יהודים בימי ישמעאלים ועשו שם

שוּלְחָן וְשַׁרְבִים הַזָּהָב וַעַשֶּׁרֶת זָהָב וְהוּאַ בֶּבֶר דָּוִר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמאלוֹ שְׁלֹמוֹה כָּמוֹ בֵן וְבֵן קְבְרִי בָּל־חַמְּלָכִים הַקְּבוּרִים שם מפלבי יהורה ושם ארנוות סגורות שָׁבֵין אָרָם יוֹרַעַ מַה בָּתוֹכֶם וַרָצוּ שָׁגֵי אַלוּ הָאַנְשִׁים לִיכָּנִם בָּאַרְמוֹן וְהַנָּח רוּחַ סָעָרָה מִפִּי הַמָּעָרָה וִהִכָּה אוֹתָם וְנָפָּלוּ לָאָרֶץ כְּמָתִים וְשָׁבְבוּ שָׁפֶּה לָאָרֶץ עַר דָעָרֶב וְהִנָּה רוּחַ אַחֵר בָּא וְצוֹעֵק בְּקוֹר אָרָם קומו צָאוּ מון הַפְּקוֹם הַוָּה נַיִּצְאוּ דְּחוּפִים מִשָּׁם הָאַנְשִׁים מְבוֹרָזְלִים וְהָלְכוּ 2 אָל הַפַּטְרִיאַרְקָה וְהִנִּידוּ לוֹ כָּל הַדְּבָרִים וְשָׁרֵח הַפַּטְרִיאַרְקָה לְהָבִיא לְפָּנְיו רָבִּי אַבְרָהָם חָסִיר הַפָּרוּשׁ אֶל קוּשְׁטַנִיטָנִי אַבוֹנָה מִצְּבַבִּי יְרוּשְׁבַים וְסִפּּר אַבְיוּ הַרְבָרִים עַל פִּי שְׁנֵי רָאֲנְשִׁים הָאָלוּ שֶׁבָּאוּ מְשֶׁם וְעָנָה לוֹ רַבִּי אַבְרָהָם וְאָמֵר כוֹ בי קברי בית דוד לְמַלְכִי בִית יְהוּדָה הַם וּלְמָחָר שַׁלְחוּ בִּשְׁבִיל שְׁנִי הָאַנְשִׁים וּמְצְאוּ אוֹסָם כָּל אָחָר וְאָחָר מוּשְׁכָּב עַל מִשְּׁרחוֹ

וּ קבָרִי בִּית דָּוָד וְקַבְרֵי הַמְּלָבִים אֲשֶׁר קְמוּ אַהַרִיו וָאִינוֹ נָכָּר הַמָּקוֹם כִּי הַיוֹם הַמֵשׁ עַשָּׂרָה שָׁנָה נָפַל כּוֹתָל אָחָר מִהַבָּמָה אֲשִׁר בָּהַר צִיּוֹן וְצִנָּה הַפַּּטְרִיאַרְקָה אֶל הַכּוּטְר לְבָנוֹת הַבָּמָה הַהִיא וְאָמֵר לוֹ קַח אֶת־-הָאֲבָנִים מַחוֹמַת צִיוֹן הַקַּרְמוֹנִי וּבְנֵה בָהֶם הַבָּטָה וָהוּא עָשָּׁה בִן שָּׂבַר פּוֹעֵלִים בְּשָּׂבָר יָרוּעַ כָּמוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וְהָיוּ מוֹצִיאִין אָת הָאַבָנִים מִיִסוֹר חוֹמַת צִיוֹן וּבֵין הַאַנְשִׁים הָהֵם הָיוּ שִׁנִי אַנְשִׁים אוֹהַבִּים בּבַעַבִּי בְרִית וְיוֹם אֶחָד עָשָׂה לַחֲבֵרוֹ מִשְׁתֵּה וַאַחַר אַבִילָחָן בָּאוּ אָל חַמְּלָאבָרה אַמַר לָהֶם הַמְּמוּנֶה מַדּוּצִ אָהַרְהָּם לָבא עַנוּ סָרה יֵשׁ לוֹ בְּשָׁעָרה שָׁיֵלְכוּ חֲבֵרֵנוּ לְסְעוֹר נַעשָׂה אֲנַחָנוּ מְלַאכְהַנוּ וְהַם הָיוּ מוֹצִיאִין אָת הַאַבָנִים וְהַקִּימוּ אָבֵן וּמַצְאוּ פִּי הַמְּעָרָה וָאָמַר אָחָר לַחֲבֵרוֹ נִכְּגַם וְנִרְאֵה אם יש ממון הַלְכוּ בּמְבוֹא הַמְּעָרָה עַר שָׁהָנִיעוּ אָצָר אַרְמוֹן אָחָר נָּרוֹל בָּנוּי עַר עַמוּרֵי שַׁיִשׁ מְצוּפָּה בְּכֶּטֶף וְזָרֶב וּלְ־בָּנָיו

יר אַבְשָׁלוֹם וְכֶּבֶר עוֹנִיָּה הַמֶּבֶּר וְשָׁם מַנְעִין י נָרוֹל מִי הַשִּׁילוֹהַ בְּנַהַל קַרְרוֹן וְעַל הַפַּוּעְיָן בְּנְיָן נְּרוֹר מִימֵי אֲבֹתִינוּ וְלֹא יִמְצִיא שְׁם אָלָא מַיִם מְעַמִּים וְאַנְשִׁי יְרוּשְׁלַם רוּבָּם שוֹתִים מִימִי הַמְּטְר שֵׁיֵשׁ לָהֵם גַּבִים בָּבָהֵיהֶם וְעוֹלִים מֵעָמֶק יְהוֹשְׁפָּט אֶל הַר הַוָּתִים כִּי אֵין בֵּין יְרוּשֶׁלַם וְהַר הַוָּתִים אֶלָא הָעַמֶּק בִּלְבָר וּמָהַר הַזָּתִים רוֹאִים יַם סרום וּמַיַם סרום לְנִצִיב מֵלַח שַׁהִיא הָיָתָה אִשְׁתּוֹ שֵׁל לוֹט שְתֵּי פַּרְסְאוֹת וְהַצֹּאן לוֹחֲכוֹת מִמֶּנָה וְאַחַר כַּךְ חוֹוֶבֶת וְצוֹמַחַריִי בַּבָראשונָהו • וְכַל אֶבֶץ הַבָּבָּר וְנַחַל הַשָּׁמִים עַל הַר נְבוֹ וּ וְלִפְגֵי יִרוּשְׁלֵם הַר ציון וָאַין בִּנֶין בְּרַיר צִיוֹן בִּי אָם בְּמָרו אַחַר לְנוֹצְיִים*) • וְרִלְפְנִי יְרוּשְׁיֵלִם כְּמוֹ שָׁלשָׁה בָּתִּים שָׁל קבְרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁהְיוּ קוֹבְרִין מֵיתִיהֶם בַּיָּמִים הָהֵם • וְקָבֶּר יֵשׁ בו מַאַריך אַבָּר בְּנִי אָרוֹם הוֹרְסִין מִן הַקְּבָרִים וּבוֹנִים מֵהֶם בְּמֵיהֶם מִן הְאַבְנִים • וְסָבִיב יְרוּשֶׁדֵה הָרִים נְּרוֹלִים וּבְהַר צִיּוֹן לערלים C. et F. (*

אַלָיו וְיֵשׁ בִּירוּשָׁלַם אַרְבָּעָרוּ שָׁעַרִים שַׁעַר הַקּוֹרִים שַׁעֵר אַבָּרָם וְשַׁעַר דָּוִד וְשַׁעַר צִיוֹן וְשַׁצֵר יְהוֹשָׁפָט לִפְנִי בֵּית הַמִּקְבָשׁ שֶׁהָיָה בּימֵי קָרֶם • וְשָׁם טִמְפָּרוֹ דוֹמִינוֹ וְהוּא הָיָה מִקוֹם הַמִּקְרָשׁ וּבָנָה עַלָיו עֹמַר בֵּן אַל כַפַאב כִּיפָה גְרוֹלֶה וְיָפָה עֵר מְאֹר וְאֵין מַבְנִיסִין שָׁם גּוֹיָם שׁוּם צָרֵם וַלֹא שׁוּם הְמוּנַה אֶלָא שֶׁבָּאִים לְהַתְפַּגֵּל הְפָּלֶּחָםוּ וָלְפְגִי אוֹתוֹ מָקוֹם כּוֹתָל מַעָרָבִי אֶחָד מָהַכּוֹתָלִים שֶׁהָיוּ בַּמִּקְרָשׁ בְּלְרֶשׁ הַקָּרָשִׁים יַןקוֹרָאִין אוֹתוֹ שַׁצַר הָרַחֲמִים וּלִשָּׁם בָּאִים בל-היְרוּרִים לְהִרְפַּגֵל רִפְנִי הַכּוֹמָל בְּעַרָה • וְשָׁם בִּירוּשְׁלַיִם בַּבַּיִת שֶׁהָיָה לִשְׁלמה אָרְווֹת הַפּוּסִים אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלמה בּנְיָן חָזָק מָאר מֵאְבַנִים נְּדוֹלוֹת וְלֹא נַרְאָה כַּבּנְיָן הַהוּא בְּכָל הָאָרֶץ וְשָׁם נִרְאָה ער הַיּוֹם הַנֶּרוֹ הַבְּרִיכָה שָׁהָיוּ שׁוֹחֲמִין בָּה אָת זְּכְחֵיהֶם וְכָל־הַיְהוּרִים שָׁם כּוֹתְבִים שׁמֶם עַל הַכּוֹתָל וַיִּצֵא אָרָם מִשַּׁעַר יְהוֹשְׁפָט (וְשָׁם מִרְבַּר הָעַמִּים) וְשָׁם מַצֶּבֶּרת

שַקוֹנִין אוֹחוֹ הַיָּהוּרִים בְּכָל־שָׁנָה מֵהַמֵּלֵךְ: שֵׁלֹא יַעֲשָׂה שוּם אָרָם צְבִיעָרה בִּירוּשְׁלַתִּ כי אם היְהוּדִים לְבַדָּם וְהַם מָאתֵים יְהוּדִים דָּרִים מַחַת מִנְדַּל דָּוִד בָּפְאַת הַמְּרִינָה ו וּבְחוֹמוֹת שֶׁבְּמִנְדֵּל דָוִר הַבּּנְיָן הָראשון שֶל יְסוֹר כְּמוֹ עָשֶׂר אַפוֹת מִבּנְיַן הַקַרמונים שֶׁבֶּנוּ אַבוֹתִינוּ וְהַשְּׁאַר בּנְיַן יִשְׁמִצֵאלִים וָאֵין בָּכָל־הָעִיר בִּנְיָן חָוָק יוֹתֵר משונבת בור וְאָם שְׁמִי בַּמִים אָשְׂפִּימַלְי וְיוֹצְאִים מִמֵנוּ אַרְבַּע מֵאוֹת פְּרָשִׁים וְשָׁם יָנוּחוּ כָּל־הַחוֹלִים הַבָּאִים שָׁם וְנוֹתְנִין לָהֶם ב בָּר ספּוּקם בְּחַיּוֹתָם וּבְמוֹתָם וּבַבַּיִרת שֵׁנִי קוֹרָאין אוֹתוֹ שְׂפָּתַּלִי שַׂלְמוֹן וְהוּא אַרְמוֹן שָׁעָשָה שָׁלמה הַמֶּלֶך וְשָׁם חוֹנִים בִּשְׂפִּיתַּלִי ווֹצְאִים מְמֵנוּ אַרָבַּע מֵאוֹת פָּרָשִׁים בִּכָל־ יום לְמִלְחָמָה חוּץ מִן הַפְּרָשִׁים הַבְּאִים מאָרֵץ פָּרַנְקוֹשׁ וּמֵאֶרֵץ אָרוֹם וְנוֹדְרִים עַל עַצְּמָם וְיַצַמְרוּ יָמִים אוֹ שְׁנִים עַר מְלֹאת נִדְרָם ּ וְשָׁם הַבָּמָה הַנִּדוֹלָה שָׁקּוֹרִין שָׂפּוֹלְקְרֵי בֶּבֶר אוֹחוֹ הָאִישׁ שֶׁהוֹלְבִין בָּר הַתּוֹעִים') F. (*

י שַׁאֵינָם מִזָּרַע יִשִּׂרָאֵל כִּי הָם יוֹרְעִים חּוֹרַת יַּ משָה חוץ מַאֵלוּ שֲלש אוֹתִיוֹת וְשׁוֹמְרִים עַצְמָם מִפּוּמְאַת מֵת וְעָצָם וְחָלֶל וְכֶבֵּר וְהַבְּנְרִים שָׁלּוֹבְשִׁים בְּכָל־יוֹם מְסִירִים מעליהם בשעת לכפם לבית הבנסת שׁלֶּהֵם וְרוֹחֲצִים גוּפֶם בְּמֵיִם וְרוֹבְשִׁים בְּנָרִים אֲהַרִים וְכֵן מִנְהָנֶם בְּכָל־יוֹם וּבְחַר גָּרִיזִים מַעִינוֹת וּפַּרְדָסִים וָהַר עִיבָּר יָבָשׁ בַּאָבָנִים וּסָרָעִים וּבִינֵיהַם בַּעַמֶּק עִיר שָׁבֶּם • וּמִשָּׁם צַּרְבַּע פַּרְסָאוֹת לְּהַר •הַגָּלְבּוֹע וְקוֹרָאִים לָהֶם אֲדוֹם מוֹנְטוֹ גָּלְבּוֹי וָהִיא אֶרֶץ יְבִשְׁה מְאֹר • וּמִשְׁם חֲמִשְׁה פַּרָסָאוֹת לְעֵמֶק אַיָּלוֹן וְקוֹרְאִין אוֹתוֹ אָרוֹם נואל דְלוּנָא • וּמִשָּׁם פַּרְסָה אַחַת לִּנְרָאן בָּוֹר הִיא עִיר גִּבְעוֹן הַנְּרוֹלֶה וְאִין שָׁם יָהוּדִים • וּמִשָּׁם שַׁרשׁ פַּרְסָאוֹת (לְּחַר הַמּוֹרִיָּה) לִירוּשְׁלַם הִיא עִיר קְמַנְּה וּבְצוּרָה הַתַת שָׁלשָׁה חוֹמוֹת וּבֶה אֲנָשִׁים הַרָבָּה יַעַקוֹבִין וַאֲרַפִּים וִינָנִים וָגוּרְגְיִין וּפְּרַנְקוֹשׂ מָבֶּל לִשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְיֵשׁ שָׁם בִּית הַצְּבִיעָה

מַנָּרַע אַרָּורן הַכָּהוֹ עָלָיו הַשָּׁרוֹם וְקוֹרִין י לָהֶם אַהַרֹנִיִּים וָאֵין מִתְחַתְּנִים עִפָּם אֶלָא פֿהַנִים עם פֿהַנִים שֵׁלֹא יִרְעָרָבוּ עִפְּם אַבָּר הַם כּהֲנֵי תוֹרָתָם וְעוֹשִׂים וָבַח וּמַצַלִּים עוֹלָה בַּבְּגָסֶת שֶׁלְהֶם בְּהַר גְרִיזִים בָּמוֹ שֶׁבָּחוּב בַּחוֹרָה וְנְחַהָּ אֶת־הַבְּרָכָה על-הַר גְּרִיזִים וְהָם אוֹמְרִים כִּי הוּא בֵּירת הַמְּקְרָשׁוּ וּמַעְרִים עוֹלָה בִּיוֹם פָּסָח וּבְיָמִים טוֹבִים עַל הַמִּוְבֵּחַ שֶׁבְּנוּ בְּחַר נְּרִיוִים מַהָּאָבָנִים שֶׁהַקִימוּ בְּגִי יִשְׂרָאָל בּשַׁצַבְרוּ הַיַּרָדֵן • וָהָם אוֹמְרִים כִּי הַם בּ קשֶׁבֶט אֶפְרַיִם ו וּבִינִיהָם נֻקְבֶּר יוֹסֵף הַצַּרִיק בֶּן יַעַקֹב אָבִינוּ עָכָיו הַשְּׁלוֹם שָׁנָאָמֵר וָאָת עַצְמוֹרת יוֹמַף יְבַשְׁר הָוָעֵלֹּוּ בָּגִי יִשְׂרָאָל מִמּצְרַיִם קַבְרוּ בִּשְׁכֶם • וְאִין לָהֶם שָׁלש אוֹתִיוֹת ה' וח' וע' • ה' פון אַבְרָהָם אָבִינוּ וְאֵין לָהֶם הוֹר • ח' מִן יִצְחָק אָבִינוּ וָאִין לְהֶם חָסֶר • ע' מִן יַעַקב אָבִינוּ וָאֵין לָהֶם עֲנָוָרו וּבְמְקוֹם אֵלוּ הָאוֹתיוֹרת מְשִׂימִין א' וּבְוֶה הַדְּבֶּר נִבְּרִים

ילְכָפַר נַחוּם וְהוּא כָּפַר נַחוּם וְהוּא מָעִין מְקוֹמוֹ עַל רַבּבְּרְמְלִי ו וֹמִשֶּׁם שִׁשְׁה פַּרָסָאוֹת לְשִׁיוַרִיָּא הִיא גַּת אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁחִים וְשָׁם כִּמוֹ עֲשָׂרָה יָהוּרִים וּמָאתַיִם כּוּתִיִים הַם הַיָּהוּדִים הַשׁוֹמְרוֹנִיִים הַנִּקְרָאִים שַּׂמַרְשַנִישׁ וְהִיאַ עִיר יָפָּה וְטוֹכָה מְאֹר צל הַיָּים מִבְּנִין הוררוּם הַמֶּלֶהְ וְקָרָא שְׁמָה קיםריה על שם האינפרדור הקיםר") ומשם חַצִי יוֹם לְקָקוּוְ הִיא קְעִילָה וְאִין בָּה יְהוּדִים וּמִשָּׁם חָצִי יוֹם לְשַׁרְגוּרָג וָהִיא לוּו וְשָׁם יְהוּדִי יוֹם לְשֶׁבַשְׁה הִיאַ רוּ וּמִשְּׁם יוֹם לְשֶׁבַשְׂה הִיא שוֹמְרוֹן וַעַרֵין נִיכַּר שָׁם אַרְמוֹן אַחְאָב מֶלֶהְ יִשְּׁרָאֵל וְהִיא הָוְתָה עִיר בְּצוּרָה בָּחָר מָאֹר וּבָה מַעְיָינוֹת וָאֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם וְגַנּוֹר יּפַרְדָסִים וּכְרָמִים וְוָתִים וְאִין שֶׁם יְהוּדִים • וּמְשָׁם שְנֵי פַּרְסָאוֹת לְנַבֵּילָשׁ הִיא שְׁבֶם בָּהַר אֶפְרַיִם וְאִין שָׁם יְהוּדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בָּצִמֶק בֵּין הַר גָּרִיזִים וְהַר צִיבָלוּ וּבָהּ כְּסוֹ מַאָה כּוּתִיִים שוֹמָרִים תּוֹרַת משֶׁה לְבַּדָּה וְקוֹרִין לָהֶם שַּׁמַרִימַנוֹשׁוּ וְיִשׁ לָהֶם כּּחֲנִים

המלך וקרא שמה קיסירור המלך וקרא שמה קיסיריה. (* C. (*

הַמִּנְרָלִים וְהַשְּׁנִוּקִים וְהַחוּצוֹת וְהָאַרְמוּנִים ב בַּקַרָקע הַנָּם וְהִיא צוּר הַתְּדָשְׁה עִיר סְחוֹרָה בָּאִים אָלֵיהָ מִבָּל־מָקוֹם ו וִמִשְׁם יוֹם אָחָר לָּאַקְרֵי הִיאַ עַכּוֹ אֲשֶׁר הַיְּחָה לּנְבוּל אֲשֶׁר וָהִיא הְּחַלֵּח אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהִיא יושבת על הַיָּם הַנַּרוֹל וִשָּׁם נַמָל נַרוֹל שֶׁקּוֹרִין פּוֹרְטוֹ לְכל הַתּוֹעִים") הַהוֹלְכִים לירוּשָׁלַם בּסְפִינוֹת וְיוֹרֵד לְפָנֶיהָ נְהָר הַנְּקְרָא נַחַל קְדוּמִים וְשָׁם כְּמוֹ מָאתֵיִם יָהוּדִים וּבְראשָם רַבִּי צְּדוֹק וְרַבִּי יֶבֶּת וְרַבִּי יוֹנָה ו״ל • וּמִשָּׁם שְלשָה פַּרְסָאוֹת לְבֵיפַשׁ״) 2 היא גַת הַהָפֶר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וּמְצֵּד אַבר הַר הַבּּרְמֶל עָלֶיהָ וּכְהַהְתִּית הָהָר קברי ישְּׁרָאֵר רַבִּים וְשָׁם בְּתַר מְעָרַת אַלְיָהוּ ו״ל וְעֲשׁוּ שָׁם שָׁנֵי בְנֵי אֲדוֹם בָּסְה וּקָרָאוּדָ שַׂנְט אֵלִיֵשׁ וּבְראשׁ חָהָר נִיכֵּר מָקוֹם הַמִּוֹבֵּחַ הַהָּרוּם שֵׁרָפַּא אֵלְיָהוּ ז"כ בימי אַרְאָב וָהוּא מְקוֹם הַמִּוְבֵּחַ הַעָּגוּל קמו אַרָבַע אַמוֹרת וּבְתַחְמִירת הָהָר יוֹרָד נחל קישון בְּצִרוֹ וּמִשְׁם אַרְבַּע פַּרְסָאוֹת לניפש C. (** הנודרים C. (*

יַוָהַם הַלִּים על הֶהָרִים וְעַל הַנְּבָעוֹת וְאֵין אַרָם יָכוֹל לְהַלְחֵם עִפְּם ו וּמִשָּׁם מַרְדַלְּ יום לְצוּר הַחֲרָשָׁה וְהִיא עִיר טוֹבָה מְאֹר וְנָמָל הַפּוֹרָט שֶׁלָה בְּחוֹךְ הָעִיר וְנִכְנְסוֹת הַפְפִינוֹת בָּתוֹך שְנֵי הַמְּנָדָּלִים וּבַלֵּילָה יַשָּׁלִיכוּ בַּעַלֵי הַמָּבֶם שַׁלְשֵׁלֵרת שׁל בַּרוָל בין מְנְדָל וּמִנְדָל וְלֹא יָכוֹל אָדָם לָצֵאת רא בָּאָניָה וִרֹא בְּשׁוֹם הַּרָךְ לְגָנוֹב דָּבֶר מן הַפִּפִינוֹת וָאֵין גַּרָב אוֹ פּוֹרִט כִּנָמֶל הַהוא בְּכָל־הָאָרֶץ בָּמוֹרהוּ וְרִדִיא עִיר יָפָה 2וֹבָה כְּמוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת יְהוּרִים וּבֵינֵיהָם חַבְמֵי חַלְמוּר וּבְראשָם רַבִּי אָפְרַיִם מִצְרִי דַּיָּין וְרַבִּי מֵאִיר מָקּרְקַשׂוֹנָה וְרַבִּי אַבְרָהָם ראש הַקּהָל וְיִשׁ לַיְהוּדִים שָׁם סְפִינוֹת בַּיָם וְשֶׁם אוּמְנִי הַוְּכוּכִית הַטוֹב הַיְרוּע צוֹרִי הָחָשוּב בְּכָל הָאֵרָצוֹתו וְשָׁם יִפְּגִא הַפִּיקַר הַפוֹב וְעוֹלֶה אָרָם בְּהוֹמֵרת צוּר הַהַּדְשָׁה וְרוֹאֶה צוֹר הַפַּנְעִטִירָה אֲשֶׁר כִּפְּה אוֹרָה הַיָּם וְהִיא רְחוֹקָה מִן הַתַּרְשָׁה כּוְרִיקּת אָכֶן וָאָם יִרְצָה אָרָם לָבֹא בָּאֲנִי כַּיָם רוֹאָה

לְמוֹ עַשְרִים יְהוּרִים וְקְרוֹב ְמֵהֶם כְּמוֹ יֹ ַעַשַּׂרָה מִילִין אוּמָּה אַחַת נִלְחָמִים עם אַנְשִׁי צִירוֹן וָהָאוּפֶּוֹה נִקְרַאַת דּוּרְוִיאִין") וְהָם הַנְּקָרָאִים פַּגַאנוֹשׁ כּוֹפְרִים וְאָין לָהֶם דַּרת וְיוֹשְׁבִים בֶּהָרִים הַגְּרוֹלִים וּבִנְקִיקִי הַסְּלָעִים וָאָין מֶלֶךְ וְשַׂר שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם כִּי מֵעַצְּטָם הם יושְבִים בֵּין הָהָרִים וְהַפְּלָעִים וְעֵר הַר הָרָמוֹן נְבוּלָם מַהַלַך שְׁלֹשָׁה יָמִים וְהִם שְׁטוּפִיוִפָּה וְהָאַב") לוֹקַהַ אָת־בָּחוֹ וְיֵשׁ לְהֶם חַג אֶחֶר בַּשָּׁנָה וּבָאִים כָּלָם אֲנָשִׁים וְנָשִׁים לַאָּכוֹל וָלִשְׁתוֹת בְּיַחַר וְהוֹלְפִים נְשׁוֹתִיהֶן בּ בַּל־אַחָר וָאַחָר עִם חֲבֵירוֹ וָאוֹמְרִים שַׁרַוּגָפָשׁ בְּעָת יָצִיאָתָה מִגוּף זּבָרָם טוֹב הָבָנִם בְּגוּף יֶלֶר קִטָן הַנּוֹלֶר בְּאוֹתָה שָׁעָה שָׁתַצָא הַנָּפָשׁ מִנּוּפוֹ ו וָאִם אָדָם רַע הוּא תַּבָּנִם בָּגוּף הַבַּלֵב אוֹ בְּגוּף הַבְּהַמְה זֶה דַרְכָּם כֵּסֶל לָמוֹ וְאֵין בִּינֵיהָם יְהוּדִים כִּי אָם בָּאִים בֵּינֵיהֶם בַּעַלֵי אוּסְנוּת וְצֹרְעִים וְיוֹשָׁבִים בִּינֵיהֵם בָּאוּמָנוּת וּבִסְחוֹרָה וְחוֹוְרִים לְבָתֵּיהֶם וְהֵם אוֹהֲבִים לַיְרחוּדִים רהוא C. (** דוגויאין C. (*

יוּבְבָל אַרֵץ יִשְּׂרָאֵל מַתוּ יוֹתֵר מֵעשִׁרִים אַלְפִים בְּגֵי אָרָם בַּיָמִים דָהֵם ו וּמִשְּׁם מַהַלֹך יוֹם לְגִיבֵל הָאַהֶּרֶת שֶהוּא נְכוּל בְּגֵי צמון וְשָׁם כָּמוֹ מֵצָּה וַהַמִשִּׁים יִהוּרִים וָהִיא מֶבְשֶׁלֶת שִבְעָה הַגִּינוּיִין") וְהַשִּׁלְטוֹן שָׁלֶּהֶם יוּלְיֵאנוּשׁ אִינְבְרִיאַקוֹ *) וְשָׁם כְּוּצְאוּ מְקוֹם הַבָּמָה שֵׁהִיא לִבְנִי עַמוֹן בַּיָמִים הָהַם וַשָּׁם שִׁקּרּץ בָּנֵי עַמוֹן יוֹשֵׁב עַל בַסְרִינָה הַנְקָרָא כִּפָא וְהוּא עְשׁוּי מֵאֶבֶן וּמְצוּפֶּה זָהָב וּשְׁתִּי בָשִׁים יוֹשְבוֹת מִימִינוֹ וּמִשְּׁמֹאלוֹ 2 מָוָה אַחַת וּמְוָה אַהַת וּמְוָבֶּהַ לְפַנָיו שֶׁהְיוּ מְזַבְּחִין וּמְקַמְירִין לְפָנִיו בִּוְמֵן בְּגִי עַמּוֹן וּבָה בְּמוֹ מָאתֵים יָהוּדִים וּבְרֹאשָׁם רַבִּי מֵאִיר וְרַבִּי יַעֲקֹב וְרַבִּי שִׁמְחָהוֹ וְהִיא עַרֹּ-שְׂפֵת הַיָּם שֶׁל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל • וּמִשָּׁם שְׁנֵי יָמִים לְבִירוּט הִיא בְּאֵרוֹת וְשָׁם בְּמוֹ חֲמִשִׁים יָהוּדִים וּכָראשָם רַבִּי שְׁלמה וְרַבִּי עוֹבַדְיָה וְרַבִּי יוֹםף וּ וִמְשָׁם מַהְדַלַּךְ יוֹם אָחָר לְצִיירָא הִיא צִירוֹן וִהִיא עִיר גְּרוֹלֶרה וּכְה

[&]quot;אינבירינו (**) הגינושין (**

לְמוֹ מָאתַיִם יְהוּדִים וְשֶׁם רַבִּי חִיָּיא וְרַבִּייׁ יוֹםף וּמִשָּׁם שְנִי יָמִים לְנָיִבֵּל הִיא בַּעַל־נָד תַּחַת הַר הַלְּבָנוֹן הַסְּמוּכָה לְאוּמָה שֶׁקּוֹרִין לָה אַל־הַשִּישִׁין וְאֵינָם מַאְאַמִינִים בְּרַת הַיִשְׁמְעַאלִים אֶלָא לְאָחָר שָׁחוֹשְׁבִין אוֹתוֹ בְּמוֹ נָבִיא בַּרְמַט׳) וְכֹל מַה שֶׁיאמַר לָהֶם יַעשוּ אָם לַפָּוֶת אָם לַחַיִּים וְקוֹרִין לוֹ שֵׁיךָ אַל חַשִּׁישִׁין וְהוּא הַזְּקוֹ שֶׁלָּהֶם וְעַל פּיו ואָשוּ וְעַל פִּיו יָבוֹאוּ כָּל אַבְּשִׁי הֶהָרִים וּמְקוֹם יָשִׁיבָתוֹ בְּעִיר קַרְמוּם הִיא קְרֵמוֹת בָּאֶרֶץ סִיחוֹן וְהֵם בַּעֲלֵי אֲמוּנָה בֵּיגִיהֶם על 2 מאשמר בזוטן אוליים ומפּטורים פֿכר הַמְּקוֹמוֹת מֵהֶם מִפְּנֵי שֶׁהוֹרְגִין אֶת־ הַמְּלָכִים בִּמְסִירָה וֹמַהַלַּךְ אַרְצָם שְׁמֹנָה יָמִים • וְהַם נִלְּחָמִים עָם בְּנֵי אֶבוֹם הַנְקְרָאִים פְּרַנְקוֹשׁ עִם הַשִּׁלְטוֹן טְרִיפּוֹר היא טַרַאבְּלוּס אֶל **) שַאם וּבַיָּמִים וְהָהֵם הַרְעִישָׁה הָאָרֶץ שֶׁל מְרִיפּוֹל וְכִפָּה הַרְבָּה מן הַגּוֹים וּמִן הַיְרחוּרִים כִּי נָפְלוּ הַבָּחִים וָהַהוֹמוֹת עֲלֵיהֶם וְהָיְתָה מַפּוֹלֶת בְּאוֹתוֹ וְמַן של C. (** כנכת C. (*

יאַרְכֶוּנָא וָהוּא הְחַלַת כֶוּמְשָׁלֶת טוֹרוֹשׁ בַּעַל הָהָרִים מֶלֶהְ אַרְמֶנִיָּא הַמּוֹלֵהְ עַר מְרִינַת הַרוּכִיַא וַעַר אָרֶץ הַחּוֹגַרְכִים הַם הַנָּקּרָאִים טוּרְקוֹשׁ • וּמִשַּׁם שָׁנִי יָמִים לְמַלְמִישִׂמִרשׁ היא הַרְשִׁישׁ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל הַיָּם עַר הַוּנָה מַלְכוּת הַיְנָנִים הַנִּקְרָאִים נְּרֵינִישׁ • וּמִשְּׁם שָׁנִי יָמִים לְאַנְטוֹכִיָּא הַנְּדוֹלָה הַיּוֹשֵׁבֵת עַל נְהַר פִּיר (נַהַל יַבּוֹק) הַיּוֹרֵד מֵהַר הַלְּבָנוֹן מַאָרֵץ הַמָּת וָהִיא הָעִיר הַנְּרוֹלֶה שִׁבָּנָה אַנְטוֹכִיוּס הַמֶּלֶך י וְיֵשׁ על הַמְּדִינְה הַר יַנָבוֹהַ מָאֹר וְהַהוֹמָהוֹ טַקּפָת הָהָר וּבִראש הַהָר מַעִין וִשָּׁם אָרָם מִמוּנֵה עַל הַמַּעִין וּמְשַׁלֵחַ אָת־הַמַּיִם בַּנִּשְׁרִים תַּחַת הַקּרַקע אַל בָּתֵי הַנְּרוֹלִים אֲשֶׁר בָּעִיר וּמִצַּר הָעִיר האַהַר מַקּיף אוֹתָהּ הַנָּהָר וְהִיא עיר בָּצוּרָרה מְאֹר מֶמְשֶׁלֶת פְּרְנָצַפֵּי בּאֵמוּנְט ׳) הַפּיִטִיבִין הַבּבָּא") וְיֵשׁ בָּהּ כְּמוֹ מִנְיָן כִּישְׂרָאֵל וָהַם אוּמְנֵי הַזְכוּכִית וּבְראשָׁם רַבִּי מֶרִדְכֵי וַרַבִּי חַיִּים וַרַבִּי יִשְׁמֶעְאַל י וּמִשָּׁם שְנֵי נָמִים לְלֵינָא הִיא לוֹרַקִיָּא וּבָה הפפא C. (** בריצין אמונת C. (*

וְשָׁם כְּמוֹ הַמִשִּׁים יְרוּרִים וּבְראשׁם רַבִּי וּ יְהוּדָרה וְרַבִּי יַעַקב וְרַבִּי שְׁמֵעְיָה • וּמִשְּׁם שני נָמִים לִמִיטִילִין מֵאָיֵי הַיָּם וְשֶׁם בָּאִי קָהָלוֹת מִישְׂרָאֵל בַּעֲשְׂרָה מְקוֹמוֹת. וִמִשְׁם שְלשָה נָמִים בֶּרֶךְ לְאִיכִא") וּבָה בַּמוֹ אַרְבַּע מאות יְהוּדִים וְרַבִּי אֵלְיָה וְרַבִּי תֵּימָן וְרַבִּי שַׁבַּחֵי בָּרֹאשָׁם וִשָּׁם יִמָּצְאוּ הַאִּילֶנוֹת שלוקטין מפנו הפּצְטִיקיי וִמשָׁם שְנֵי יָמִים לאי סמו ובָה כִּמוֹ שְׁלשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים וּבָראשָם רַבִּי שְמַרְיָא וְרַבִּי עוֹבַדְיָה וְרַבִּי יוֹאֵל ּ וְשָׁם בָּאִיִּים קְהָלוֹת רַבּוֹת מִיִשְׂרָאֵל ² וּמִשֶּׁם שָׁלשָׁה יָמִים הֶּרֶךְ יָם לְרוֹרוֹשׁ וּכְה כָּמוֹ אַרַבַּע מֵאוֹת יְדוּוְדִים וּבִראֹשֶׁם רַבִּי אַבָּא וְרַבִּי חֲנַנְאֵל וְרַבִּי אֵלִיָּח וּמִשְׁם אַרְבָּעָה יָמִים לְבִיפְרוֹס ֹי) וְשָׁם יִהוּדִים רַבָּגִים וְקִבּוּץ עוֹר וֵשׁ שָׁם יְהוּדִים מִינִים קַבְּרוֹסִין וְהֵן הָאָפִיקוֹרוֹסִין יִשְׂרָאֵל מְנַדִּין אוֹתָן בְּכָל־מָקוֹם וְהֵם מְחַלְּלִים לֵּיל שַבָּת וְשׁוֹמְרִים לֵיל רָאשׁוֹן וּמִשְּׁם שְׁנֵי יָמִים לְקוֹרְקוֹם הִיא הָחַלַת אֶרֶץ אֲרֵם הַנְּקְרַאַת לדופרוס C. (** לחיכא C. (*

בחוץ מַרַבִּי שְׁלמה הַמִּצְרִי שֶׁהוּא רוֹפָא לַמֶּלֶךְ וְעַל יָרוֹ מוֹצְאִים הַיְרוּדִים הֶינַח בָּרוֹל בְּגַלוּתָם כִּי בְּנָלוּת כָּבֵר הַם יוֹשְׁבִים וָהַשָּׂנְאָה רַבָּה עֲלֵיהֵם עַל יִדִי הַבַּרִסְקָנִין עוֹבְרֵי הָעוֹרוֹת שֶׁפַשְׁלִיכִין הַפַּיִם הַמְטוּנְפִים שַלָהֶם בַּחוּצוֹת רִפְנֵי פִּתְהֵי בֵיתָם וּמְלַכְלְכִין הַיְהוּדִים וְעַל וֶה שׂוּנְאִים הַוְוָנִים בָּל הַיְחוּדִים בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כִּי מַכְבִּידִים עוּלֶם עַלֵּיהֵם וּמַכִּים אוֹחָם בַּחוּצוֹת וּכַּוְעַבִירִים אוֹתָם בְּפָּרֶךְ אֲבָל הַיְהוּדִים הַם יַנְשִׁירִים וַאַנְשִׁים מוֹבִים בַּעֲלֵי הֶכֶּד וּמִצְוֹת וְסוֹבְלִים הַנָּלוּת בְּעַיִן יָפָּה וְשֵׁם הַמָּקוֹם שַׁבַּרִים בּוֹ הַוְּדוּרִים פֵּירָא • וֹמִשְּׁם שָׁנֵי יָמִים הַּרָד יָם לְרוֹדוֹסְמוֹ וְשָׁם קַהָּל מִישִׂרָאֵל בָּאַרָבַע מִאוֹת וּבְראֹשָׁם רַבִּי משֶׁה וְרַבִּי אֲבִיָּה וְרַבִּי יִעַקֹב • וֹמִשָּׁם שְׁגִי נָמִים לָגַאלִיפּוֹלִי וְשָׁם כְּמוֹ מָאתֵיִם יְהוּדִים וּבְראשָׁם רַבִּי אֵלִיָּה קָפִיד וְרַבִּי שַבְּּתִי זוּשְרָא וְרַבִּי יִצְּהָק מִיגַשׁ וּבִלְשׁוֹן יָנָן קוֹרִין לְמִנְדָּל *) מִיגַשׂ וּמִשָּׁם שְנִי יָמִים לְקַלֶשׁ *) ילגדול?

וּלִאָּה בַּכָּל הָאָרֶץ בְּעָשְׁרָם וְהֵם בַּעְרֵיי חָבְמָה בְּכֹל סִפְּרֵי הַיְנָנִים וְאוֹכְלִים וְשׁוֹתִים איש תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת הָאֵנָתוֹ • וְשׁוֹכְרִים מָבֶּל לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם הַנְּקְרָאִים לָהֶם לְעַיִם") לֹלְחוֹם עם הַשִּׁלְטוֹן מֶלֶךְ הוֹגַרְמִים וְהַם הַנָּקְרָאִים טוּרְקוֹשׁ מִפְּנֵי שָׁאֵין לָהֶם לֹחַב לֵב לַמִּלְחָמָה וָהֵם נָחְשָׁבִים כְּנָשִׁים אֲשֶׁר אין בָּם כֹּחַ לַעֲצוֹר וְאֵין הַיְּרחוּרִים בְּתוֹף דַמְרִינָה בֵּינָם כִּי הַאֲבִירוּם אַחַר זְרוֹעַ הַמַּיִם וּוְרוֹעַ יַם שׁוֹפִיָא מַקּיף עֲלֵיהֶם מִצֵּר אָחָד וְאֵינָם וְכוֹלִים לָצֵאת אָלָּא דֶּרֶךְ יָם־2 לְסָחוֹרָה עם בַּעֲלֵי הַמְּדִינָה וְשָׁם כְּמוֹ שַּלְפַּיִם יְהוּדִים רַבְּנִים וּמֵהֶם בְּמוֹ הֲמֵשׁ מַאוֹת הָרָאִין בְּצַד אֶחָר וּבִינִיהֵם וּבֵין הַרַבָּנִים שֶׁהֵם חַלְמִירִי הַכָּמִים מְחִיצְה וּבָראשֶׁם רַבִּי אַבְטַלְיוֹן הָרַב וְרַבִּי עוֹבַדְיָה וָרַבִּי אַהַרן כּוּשְׂפוֹ וְרַבִּי יוֹמַף שַׂרְגִינוֹ וְרַבִּי אָלְיָקִים הַפַּרְנַס וּבִינִיהָם אוּמְנִים שֶׁל בִּנְדֵי מָשִׁי וְסוֹתָרִים הַרְבָּהי וַצַשִׁירִים נְּדוֹלִים אַבָל אֵין מְנִיחִין שָׁם יְהוּרִי לְרַכּוֹב עַל סוּס עוים F. (°

• בַּשְּלְשֶׁלֶח שֶׁר זָרָב עַר רובּפּא בְּמִרַת יָשִיבָתוֹ הַחָהֵידָ וּבָה מַרְנָּלִיוֹת שֵׁאֵין שוֹם אָדָם יָכוֹל לְשַׁעֵר דְמֵיהֶם כִּי בַּלַיְלָרה אַין אָרִיכִין שָׁם נַרוֹת כִּי הַכֹּל ראָין מֵאוֹר הַפַּרנָלִיוֹת אַשֵּר מִאִירִים לָהֵם עַר מִאֹר וֹאָם גֹּנְיָנִים אָצִין אָבָם יָכוּל לְסַפּר אוֹתָם וּמְבִיאִים מִכֹּל אֶבֶץ יָוָן כֹּל הַזְּמֶבֶם בָּכְל־שָנְה וְשָנָה וּמְמֵלֵא מִמֶּנוּ מִנְדָּלִים מָבָּגְדֵי מִשִׁי וָאַרְנָּמָן וַזְרָב וְרֹא נִרְאָה תַבְּנֵין הַהוֹא וַהָעוֹשֵׁר הַהוֹא בְּכַל־הָאָרֵץ יַן אוֹמְרִים כִּי הַמַּם שֶׁל הַמְּדִינָה עַצְּמָה עוֹלֶהוֹ בְּבָל־יוֹם עֲשְׂרִים אֶלֶף וְהוּבִים בֵּין שָׁכִירוֹת הַחֲנוּיוֹת וְהַשְּׁנַוּקִים וּמֵכֵם הַפוֹחַרִים הַבָּאִים בַּיָּם ובַיַּבָּשָׁהוֹ וְהַיְוָנִים אַנְשֵׁי הָאָרֶץ עֲשִׁירִים נְדוֹלִים בַּזָהָב וּמַרְנְלִיוֹת וָהָם הוֹלְכִים מְלְבָּשִׁים בּנְדֵי מָשִׁי וּמְשְׁבָּצוֹת זָרָב בַּאַרִינָה וֹבְרַקְמָה צַל רְבוּשִׁיהֶם וְרוֹכְבִים עַל סוּסִים וְדוֹמִים לִבְנֵי כְּוּלָבִים וָהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדֵים מְאֹר בְּכֹל מִינֵי מְנָדִים וָגַם לֶּחֶם וּבָשָׂר וְיִין הַרְבֵּה מִאֹר וִרֹא

הַבְּמוֹת שָׁבָּעוֹלָם וּבְהוֹךְ הַבְּמְרֹה עַפוּרִים בּ של זַרָב וְכֶּסֶף וַעֲשְׁשִׁיוֹת שֶל בָּסֶף וְזַרָב יוֹחֵר מִמְּה שִׁיוּכַל לְסַפֵּר וְשָׁם יֵשׁ מְקוֹם אָטַר מָלוִם אַחול בוּמֶלֶּב סָמוּב לְכוֹמַל הַאַרְמוֹן הַנִּקְרָא אִיפּׂרְרוֹמִי וּבְכָּל־שֶׁנָה וְשָׁנָה עוֹשֶׂרה הַמֶּלֶרְ שָׁם בְּיוֹם תּוֹלֶרֶת יִשׁוֹ הַנוֹצָרִי שָׂחוֹק נְּרוֹל וּבָאוֹתוֹ מַקוֹם מְצוּנִירִים כל מיני בני אַרָם שׁבָּעוֹלָם לִפְנִי הַמְּלֹהְ וָהַמַּלְבָּה בְּכֹל מִיגִי כִשׁוּף וּמְבִיאִים אֲבָיוֹת וְרוּבֵּים וּנְמֵרִים וַחֲמוֹר הַבָּר וּמְשַׁלְּחִים אוֹתָם לְהָתְקוֹמֵט זֶה עם זֶה וְהָעוֹפוֹת כְּמוֹ׳ בן ולא גראָה בַּשְּׂחוֹק הַהוּא בְּכֹל הַאֲרָצוֹת וָהוא הַמֶּלֶךְ עִפְנוּאֵל בָּנָה אַרְמוֹן נְּרוֹכֹּ לָכָפָא מַרָּכוּתוֹ עַרֹּ־שִׂפַת הַזְיָם חוּץ מָן הַאַרְמוֹן שֶׁבָּנוּ אָבוֹרָיוּ וְקָרָא אוֹרוּ בַּילַבִירָנשׁ וְצִפָּה הָעַמּוּדִים וְהַכּוֹמָרוֹת זָהָב וְבָּטֶף צָרוּף וְצִיֵּיר בָּם כֹּל מִלְחַמוֹרת הַקָּרְמוֹנִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיוּ וְגַם הַמִּלְחָמוֹת אָשֶׁר עָשָׂה הוּא בְּעַצְמוֹ וְעָשַׂרוּ שָׁם כִּמָאוֹ שׁל זָרָה וָאֶבֶן יָקְרָה וַעַשֶּׁבֶת זָרָב הְּלוּיִה

ושָאָר בַּקרוּקוּם הַחֲמִישִׁי אֵיקנמוֹם מֵגַלִּי׳) וּשְאָר הַשַּׁמוֹת שֶׁלָהֶם בְּעִנְין הַוֶּח וְעִיר קושָׁמַאנְמִינָה בְּהַקְפַרת הַעִיר יִשׁ בָּה שְׁמֹנֶה עֲשַׂר מִיל וְחֵצְיָה עַל-הַיָּם וְחֵצְיָה עַל־הַיַּבַשָּה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת עַל־שְׁחֵי וְרוֹעוֹרת ים אחר שיבא מים רוסיה ואחר מים סְפָּרָד וָכֹל הַסּוֹחֲרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ בְּבֶל וּמִבָּל־זֹבֶרֶץ שִׁנְעָר וְאֶרֵץ מְדֵי וּפְּרָם וְכֹּר מַלְכוּת אָרֶץ מִצְרִים וְאֶרֶץ כְּנַעַן וּמַלְכוּת רוּשִׂיָא וָאוּנְגָרִיאָה וּפָּסְיַינִקי וֹבוּדִיָא וַאַרָץ ים לוֹנְבַּרְדִיָיִא וּסְפָּרֶד וְהִיא עִיר הוֹמִיָּה בָּאִים 2 אָלֵיהָ בִּסְחוֹרָה מִכֹּל הָאֲרָצוֹת בֵּין בַּיָּם בין בַּיַבָּשָׁה אַין כְּמוֹתָה בָּאָברצוֹת חוץ מבּגִריר הָעִיר הַגִּרוֹלֶה אֲשׁר לַיִּשִׁמְעֵאלִים וְשָׁם בָּמָה שֶׁל הּוּסְפִּיָה וְשָׁם הַפַּפָּא שֶׁל יַנָנִים מִפְּנֵי שָׁאֵינָם עוֹנִים לְּדַת הַפַּפְּא שֶׁל רוֹמָא וְשָׁם בָּמוֹת כְּמִנְין יְמוֹת הַשְּׁנָה וְיֵשׁ שְׁם קַמוֹן נָרוֹל לְאֵין מִסְפָּר שֻׁמְּבִיאִין בּאָיֶרָ בָּכָל־שָנָה מִשְׁנֵי אִיִּים וּמִנְדָּלִים וּכְרַבִּים שַׁיָשׁ שָׁם וַכַעוֹשֵׁר רַחַוָּה לֹא נִמַצָּא בָּכֹל בני F. (*

שָׁם מְמוּנֶה עַל-הַיְהוּדִים הַחַת יַד הַמֶּבֶלְהְ וּ וָרַבִּי שַׁבְּתָאִי חָתְנוֹ וְרַבִּי אֵלְיָה וְרַבִּי מִיכָאַל וַשָּׁם נָּלוּת נָּרוֹל לַיְרהוּדִים וְהַם כִּוּחְעֵפְּקִים בּמְלָאכוֹת • וּמִשָּׁם שְׁנִי יָמִים לְמִימְרִיסִי וְשָׁם כִּמוֹ עִשִּׂרִים יִהוּרִים וְשָׁם רַבִּי יִשֵּעיָה וֹרַבִּי מָכִיר וַרַבִּי אָבְלִיאַב • וּמִשַּׁם שָׁנִי יָמִים לִרָרַמַה וּכָה כִּמוֹ מֵאָה וְאַרְבָּעִים יְהוּדִים • וּבְראשָם רַבִּי מִיכָאֵל וְרַבִּי יוֹמֵף ו וּמִשָּׁם מַבַּוּלַךְ יוֹם לְּקַנִישְׂתּוֹלִי וְשָׁם ְכְמוֹ גַשְּׂרִים יְהוּרִים • וּמִשְׁם בֶּרֶךְ שְׁלֹשְׁה יָמִים דֶּבֶךְ יָם לְאַבִּירוֹ רַזִיּוֹשֵׁב עַרֹּ-שְׂפַת יַ דים פוהלה המשה ימים בין ההרים עד מָרִינֵת קוֹשְׂשַנְרִינָה הַנְּרוֹלָה וְהִיא ראשׁ הַפַּּלְכוּת בְּכָל־אֶרֶץ יָוָן הַנִּקְרָאִים גִּירֵוַאִינושׁ") וְשָׁם כָּפֵא הַמֶּלֶך מַנוּאֵל אִינְפַּרַדוֹר וּשְׁנִים עַשָּׂר מְלָכִים תַּחַת יָרוֹ וְכָל־אֶחָר וְאֶחָר יֵשׁ לו אַרְמוֹן בְּקוֹשְׂמַנְמִינָה וְלָהֵם מִנְדָּלִים וּמְדִינוֹת וְשׁוֹלְמִים בּּכָל־דָוּאָרֵץ וּבִראשָׁם השָּׁלֶךְ צַּפְּרִיפּוֹם הַנְּרוֹל וְהַשִּׁנִי מִינָה רֹמֶשְׂמוּקוּץ וְהַשְּׁרִלִּישִׁי דּוֹמִינוּת וְהַרְבִיעִי גריואנוש F. (*

ואומָרִים שָׁהָם יְהוּרִים הָיוּ וְהָיוּ קוֹרָאִים לַיְרוּרִים אַהִינוּ וּכְשָׁיִכְוּצְאוּ אוֹתָם בּוֹוְוִים אוֹתָם וָאֵינָם הוֹרָגִים אוֹתָם כִּמוֹ שַׁהוֹרָגִים לַוְנָנִים וְאֵין לַהַהם שום דַת • וּמִשָּׁם שְׁנֵי יָמִים לְגַרָדיגִי וְהִיא הַהַבָּה וַאַנָשִׁים בָּה קעט מוּנָנִים וּמִיְּהוּרִים וּמִשָּׁם שְׁנִי יָמִים לְאַרְמִילוֹ וְהִיא עִיר גְּרוֹלָה עַל־שְׂפַת הַיָּם וְהַיא עִיר סְחוֹרָה לְבִינִצְיָאנִישׂ וּלְפִּישַׂנִישׂ וּלְגִינוֹבִישׁ וּלְבָל הַוּפוֹחֲרִים הַבְּאִים שָׁם וְהִיא אֶרֶץ רַחֲבַת יָרִיִם וּבָה בְּמוֹ אַרְבַּע מַאוֹת יְדוּרִים וּבְראשָם הָרַב רַבִּי שִׁירֹה 2 יַבְבָּי יוֹּסֶף הַפַּרְנַס וְרַבִּי שְׁלֹמה הָרֹאשׁ וּמִשַּׁם מַהַרָּך יוֹם לְבִישִׂינָה וְשָׁם כְּמוֹ מֵאָה יִרוּוִרים וּבָראשָם רַבִּי שַׁבָּתָא הָרַב וְרַבִּי שְׁרֹּמה וְרַבִּי יַעַקֹב • וּמִשְׁם דֶּרֶךְ שְׁגִי יָמִים בַּיָּם לְעִיר סְלוּסְקִי') שֶבְּנָה סְרִיקוּס דַם מָלֶךְ אָחָר מִאַרְבָּעָה שְׂרִיבִי") יָון שָׁקּמוּ אַחָרִי אַלִּכְּסַנְרָרוֹס וְהִיא עִיר נְּרוֹלֶה מְאֹר וּבָה כְּמוֹ חֲמֵשׁ מֵצּאוֹת יְרחוּדִים וְשְׁם הָרַב רָבָי שְׁמוֹאֵל וּבְנָיו תַּלְמִירֵי חֲכָמִים וְהוּא אן ?סלונקי? **) .C שריגי

קושטַנטִינוֹפּוֹלִי וּמִשֶּׁם מַהַלַּדְ יוֹם לְאֵרְגִירְפוּ בּ וְהִיא עִיר גִּרוֹלָה עַל־שִׂפַת הַיָּם וּבָּאִים אַלֶּיהָ תַּנְּרִים מִבְּל צַד ופִנָּח וְשָׁם כְּמוֹ מָאמַיִם יְהוּדִים וּבָראשָׁם רַבִּי אֵלְיָה פְשַׁלְטִירִי וְרַבִּי עִפְנוּאֵל וְרַבִּי בָּלֵב ּ וּמִשְׁם הַרָּך יוֹם עַר יַבוּשְׂמְרִיסֶהוֹ וְהִיא מְרִינָהוֹ על-שִׂפַת הַיָּם וִשֶׁם כִּמוֹ מֵאֶה יִהוּרִים וּבָראשָׁם רַבִּי יוֹסֵף וְרַבִּי שְׁמוּאֵל וְרַבִּי נְתַנְיָה וּמִשֶּׁם לְרוֹבִּינְקָה מַהֲלַדְ יוֹם אֶחָר וְשָׁם כָּמוֹ מִאָה יָהוּדִים וּבְראשׁם רַבִי יוֹמַף וָרַבִּי אָלְעָוֶר וְרַבִּי יִצְחָק וּמִשָּׁם מַהְלַךְ יוֹם ² לשינון פוטמו ובָה כְּמוֹ חֲמִשִּׁים יְהוּרִים וּבָראשָׁם רַבִּי שָׁלֹמה וְרַבִּי יַעַקֹב וְהוּא שׁטַלַת בַּלַכָיָא שֵׁיוּשְׁבִים בָּהַרִים וְהִיא האומה הונקבאת בלביין והם קלים בּצְבָאִים יוֹרָרִים מִן הֶּדָרִים לִשְׁלוֹל וְלָבוֹז אֶל אֶרֶץ יָוָן וָאֵין אָרָם יָכוֹל לַעַלוֹת אֲלֵיהֶם לַמִּלְחָמָח וָאֵין מֶלֶךְ יָכוֹל לִשְׁלוֹט עֲלֵיהֶם וְאֵינָם") דָוַלְיִם בְּדַת דַוּנוֹצְיִרִים וְקוֹרְאִים שְׁמָם בִּיגִיהֶם כִּשְׁמוֹת היְהוּרִים וְיֵשׁ ? מחזיקים? (*

יְהוּדִים וּבְראשָׁם רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יַעַקֹב וְרַבִּי שְׁמוּאָר וּמִשַּׁם חַצִי יוֹם בַּרָךְ יַם לְלֵפַנְטוֹ וְשֶׁם כְּטוֹ מָאָה יְהוּדִים עַרִל-שְׂפַת תַּיָם וּבְראשָם רַבִּי נִּוְרִי וְרַבִּי שָׁרוֹם וְרַבִּי אַבְרָהָם ו״ל • וּמִשָּׁם מַהַרַּהְ יוֹם וְהִצִי לְקוֹרְשֵׁ וְשָׁם חוֹנִים כִּמוֹ מָאתַיִם יְהוּדִים קַבַרֶּם בְּהַר פַּרְנַשׁ וְהָם זוֹרְעִים וְקוֹצְרִים בְּנַחֲרָעׁם וְקַרְקִעוֹתִיתִם • וּבְרֹאשָׁם רַבִּי שָׁרְ מֹה וְרַבִּי חַיִּים וְרַבִּי יְדַעְיָה • וּמִשְּׁשׁ שָׁרשָׁה יָמִים עַר עִיר קוֹרִינְטוֹ הַמְּדִינָה וַשָּׁם כָּמוֹ שָׁרֹשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים וּבְרֹאשָׁם יַ רַבִּי לֵיאוֹן וְרַבִּי יַעַקֹב וְרַבִּי חִוְקְיָה • וּמִשְׁם שׁרשָׁה יָמִים רִמִיבשׁ עִיר גְּרוֹרֶה וּבָה בְּמוֹ אַרְפַּיִם יְחוּדִים וְהָם הָאוּמְנִים הַמוֹבִים לַעַשוֹת בִּגְרֵי טָשִׁי וָאַרְנְּטָן בְּאֶרֵץ הַיָּנָגִים • וּבָהֶם חֲכָמִים גְּרוֹרִים בַּמִּשְׁנָה וּבַתַּרָעור וָהָם גָּרוֹלֵי הַרּוֹר וּבְרֹאשָׁם הָרַב הַנָּרוֹל רַבִּי אַהַרן קוּטִי וְרַבִּי טֹשֶׁה אָחִיו וָרַבִּי חָיַיא וַרַבִּי אָלְיָה תַּיְרָתִינוֹ וְרַבִּי יָקְשְׁן וֹאָין בּמוֹתָם בִּכֹר אָרֵץ לָוֹן חוּץ מִמְּדִינַת

הַנָּם וְשָׁם כְּמוֹ עֲשַׂרָה יְהוּרִים צֹבְעִים • • וּמִשָּׁם שָנֵי יַמִים לאוֹמָרַנְרוֹ אָבַשִּׁר עַל־ שְּׂפַת הַנְּם אֶרֶץ יָוָן וְשָׁם כְּמוֹ חֲמֵשׁ מֵאוֹת יָהוּדִים וְהָראשׁ שֻׁלְּהֵם רַבִּי מְנַחֵם וְרַבִּי בָּרֵב וְרַבִּי מֵאִיר וְרַבִּי מַאלִי וּמִשָּׁם עוֹבֵר אָדָם בַּיָם הֶּרֶךְ שְׁנֵי יָמִים לְאִי־קְרוֹפּוֹס") וְשָׁם יָהוּדִי אָחָד וּשָׁמוֹ רַבִּי יוֹמֶף וְעַד הַנָּה מַלְכוּת צִיקִילְיָה • וּמִשָּׁם דֶּרֶךְ שְׁגֵי יָמִים בַּיָם רְאֶרֶץ דַלְמָה הִיא הְחָלֵת מַלְכוּת מַנוּאָר מֶכֶּלְ הַיְּנָנִים וְהִיא כְּפָּר וּבָה כְּמוֹ מָאָה יְהוּדִים וּבְראֹשָׁם רַבִּי שְׁרַדְּיָה וְרַבִּי2 אַיְרְקוּרִים • וּמִשֶּׁם שְנִי נָמִים רְאָבִירוֹן וְשָׁם כְּמוֹ עֲשָׂרָה יְהוּדִים וְרַבִּי שַׁבְּּתֵי בראשֶם • וּמִשַּׁם חַצִי יוֹם רַנְטוֹרִיקוֹן הַיּוֹשֶׁבֶת עַל וְרוֹעַ הַיָּם • וּמִשְׁם לְפַּמְרָה יום אֶחָר דֶּרֶךְ יָם הִיא הַמְּּוִינָה שֶׁרֹ אַנְטִפּיטָרוֹשׁ הַפֶּנֶלְךְ שֶׁל יָנוֹן • הוּא בָנִה אָחָר מִצּיִרְבָּעָח מְרָבִים שֶׁקְּמוּ צּיַחַרִי אַכֶּלְבָּסַנְּדְרוֹס הַמֶּלֶךְ וְשָׁם בִּנְיָינִים נְּרוֹרִים קַרְמוֹנִים וְשָׁם כְּמוֹ חֲמִשִּׁים אוקרופום C. (*

יְהוּדִים וּבְראשָׁם רַבִּי אֲחִימַעץ וְרַבִּי נְּהָן 1 וַרָבִּי צָרוֹק • וּמִשָּׁם מַהֲלֵךְ יוֹם לְאַשְּׂקוֹלִי ושֶם כִּמוֹ אַרְבָּעִים יְהוּדִים וּבִראשָם רַבִּי קוֹנְטִילוֹ וְרַבִּי צָּמַח חָרְזְנוֹ וְרַבִּי יוֹסֵף ז״ל וּמִשֶּׁם שְנִי יָמִים לִמְרַנִאָּה אֲשֶׁר עַל־שְׂבַּת הַנָּם וִשָּׁם מִרִתַקְבָּצִים כָּל הַתּוֹעִים ׳) לֵעַבוֹר לִירושָלַיִם כִּי שָׁם פּוֹרְטְ הַנְּמָל הַנְּכוֹן וְשָׁם קָהָל מִישְׂרָאֵל כְּמוֹ מָאתֵיִם וּבְראשָׁם רַבִּי אָלְיָה וְרַבִּי נָרָאן הַדַּרְשָׁן וְרַבִּי יַעַקֹב וְהִיא עיר טוֹבָה וּגְרוֹלָה • וּמִשָּׁם מַהַלַּה יוֹם 2 למִיקָילַם דְּבַּר הִיא הַמְּדִינָה הַגִּרוֹלָה אֲשֶׁר הָחֶרִיב הַמֶּלֶךְ גִּילֶלְמוֹ שֶׁל צִיקִילִיָה וָצִין שָם הַיּוֹם מִיִשְׂרָאֵל מִפָּנִי שֵׁהִיא חַרֶבָה וּמִן הַגּוֹיִם כְּמוֹ בֵן ּ וּמִשָּׁם יוֹם וָחֵצִי לְשַׁרֵאנְטוֹ • הִיא הָחַלַּת מַלְכוּת אֶרֶץ קַלָאבְרָיָאה וְיוֹשֶׁבֵיהָ יְנָנִים וְהִיא עִיר גְּרוֹלֶה וּבָה כִּמוֹ שָׁלשׁ מֵאוֹת יָהוּדִים וּבָם חֲכָמִים וּבְראשָׁם רַבּי מַארָי וְרַבִּי נָתָן וְרַבִּי יִשְׂרָאִר וּמִשְׁם מַהַלֵּךְ יוֹם רִלְּרָנְרִישִׁי אֲשָׁר צֵּל־שְׁפַּר

הרוצים C. (*

וַרַבִּי מַלְבִּי צָּדֶק הָרַב הַנְּרוֹל שֶׁהִיָה מִעִיר י ציפוֹנָהֶ וְרַבִּי שְׁלֹמה הַכֹּהֵן וְרַבִּי אֵלְיָה הַוְנָגִי וְרַבִּי אַבְרָהָם נַרְבּוֹגִי וְרַבִּי הַמֹּוֹן וְהִיא עִיר מוּקָפֶּרת חוֹמָה מִצֵּד הַנַּבְּשָׁה וּמָצֶר הָאַחֶר עַל-שִׂפַת הַיָּם וְהַמִּגְדָּל בִּראשׁ הָהָר חָזָק מְאֹר • וּמִשְׁם הַצִּי יוֹם לְאַמַלְפִי וַשָּׁם כָּמוֹ צִשְׂרִים יְהוּדִים וְשָׁם רַבִּי חֲנַנְאֵל הַרוֹפֵא וַרַבִּי אֵלִישָׁע ואַבּוּ־אַל־גִּיד הַנְּדִיב ז"ל וְהַגּוֹיִם אַנְשִׁי הָאָרֶץ תַּנְּרִים הוֹלְכִים בָּסָחוֹרָה וָאֵינָם ווֹרָעִים אֵלָא קוֹנִים הַכּּל בַּכֶּסֶף מִפְּנֵי שָׁהַם שוֹכְנִים עַל־הָהָרִים² הַנָּבוֹהִים וּבָרָאשִׁי הַפָּלָעִים • אַבַּל יֵשׁ לָהֶם פִּירוֹת הַרְבָּה אֶרֶץ כְּרָמִים וְזֵתִים וְגַנּוֹרת וּפַרְהַסִים וְאֵין אֶדָם יָכוֹל לְהַלַּחֶם עַמָּם • וּמִשָּׁם הַרָךְ יוֹם לְבֵינָאבֵינְטוֹ*) הִיא עיר גְּרוֹלֶה יוֹשֶׁבֶת עַל־שְׂפַת הַיָּם וְהַר אֵחָד וָשָׁם קָהָל מִיָּהוּדִים כְּמוֹ מָאתֵים וּבְראשַם רַבִּי בָּלוֹנִימוֹם וְרַבִּי זָרַה וְרַבִּי אַבְרָהָם ז"ל • וֹמִשָּׁם שְׁנִי יָמִים לְמֶלְפִי **) שֶׁבְּאֵרֶץ פּוּלִיָיא וְהִיא אֶרֶץ פּוּל וְשָׁם כְּמוֹ מָאתַיִם מלכי C. et F. (°* ? מלכי (*

יוּמְלַּפְּטִין אוֹרחוֹ עַל פְּגֵי הַפֵּים וּמְשִׁימִין אוֹרחוֹ רְפּוּאוֹרח וְיִשׁ מֶרְחַצְאוֹת שֶׁל מֵיִם חַמִּין נוֹּבְעִין מִחַּחַת הַפַּרְכַּעְ וְהַם עַל שְׂפַּת הַיָּמִים וֹיְמִשׁ מֵיִם חַמִּין נוֹּבְעִין מִחַּחַת הַפַּרְכַּעְ וְהַם עַל שְׂפַּת הַיָּים וְהַם בְּמוֹ שְׁנִי מֶרְהוֹין בְּהָהם שְׁבִּי וְהַבְּיִ וְהַבְּי וְהִבְּי מִבְּנִי שְׁבִּ וְנִיְרְחוֹין בְּהָהם עָבְּי וְיִכְצְא מַרְפָּא וּמַרְגוֹע וְכֹל הַחוֹלִים מִבְּנִי שְׁר בְּנָה רוֹמוּלוּם אָבָּר הָמָא הַבּּל עֲשָׂר בְּנָה רוֹמוּלוּם הַמְּבִי שֶׁר בְּנָה רוֹמוּלוּם הַמְּבִי הַבְּבְי הִים הוּא הַבּּנְין אֲשֶׁר בְּנָה רוֹמוּלוּם הַמְּבִי הַבְּיִר רוֹמְא הַבּל עֲשָׂר בְּנְה רוֹמוּלוּם הַמְּבִּי בְּבָּח רוֹמְא הַבּל עֲשָׂר בְּנָה רוֹמוּלוּם הַנְּיִ שְׁרָבְאוֹ וְעְשָׂר בְּנִים הוּא הַבְּנְין וְיִאְב שַּׁר צְּבָאוֹ וְעְשָׂר הִמָּבְיוֹ עִּשְׁר בְּנִים הוּא הַבָּנְין וְיוֹאָב שַׂר צְּבָאוֹ וְעְשָׂר בְּנִים וּתְחַת הַבְּנִין עַּלִים מִבְּנִי בְּחַר בּנִים הוּא הַבּנְין וְיוֹאָב שֵּׁר צְבְּאוֹ וְעְשָׂר בְּנִים רוֹמִיוּל מִים בְּנִים הוּא הַבּּנִין וְיִישְׁר בְּנִים רוֹמוּלוּם מִבְּנִים הוּא הַבְּנִין וְיוֹאָב שֵּׁר צְבְּאוֹ וְעְשָּׁה הִבְּנִים וְתַּחְת הַבְּנִים וּתְּשִׁב בּיוֹ בְּבְּאוֹ וְעִשְׁר בְּבָּים וּתְּבִים וּתְּחָב בְּיִים בְּבִים הִים בְּבִּים וְתְּבִים הִיִּבְים הִּנִים בּיִים בּיִים בְּבִּים וְתְּחָים וְתְחַא הַבּל עִישְׁר בְּבְּיה וּיִבְּיִים וּיִבְּיִים בְּבִּים בְּיִים בְּיִבְייִים וְתְּחַבְּיִים וְבִּים הַּיִים בְּבִים בּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּנִים בְּיִים בְּבִּנִים וְשִּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּבִּים בְּיִים בְּיִבְּיוֹים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבּים בְּיִים בְּיִּים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּים בְּבְיּבְיוּים וְבִּבְיים בְּיִים בְּיִים בְּיִבּים בְּבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּבְּיּבְיּיִים בְּיִבְּיִים בְּיּבְיּים בְּיִים בְּיּבְיּים בְּיּבְּיִים וְּבְּבְּיִים בְּבִיּבְּיוּים בְּיִבּים בְּיִים בְּיִבּים בְּיּבְיּים בְּיִבּים בְּיּבּים בְּיּבְיּבְיּים בְּיִים בְּיּבְיּבְיּים בְּיּבְיבְּיּים

בַּאפּוֹלִי הַמְּדִינָה · וְהִיא עִיר בְּצוּרָה מָאר יוֹשֶׁבֶּח עַל־שְׁפַּח הַיָּם מִבּנְיַן הַוְנָגִים וְשְׁם כְּמוֹ חֲמִשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים וְשָׁם רַבִּי וְשְׁם כְּמוֹ חֲמִשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים וְשָׁם רַבִּי יִצְחָק מֵהֹר הָהָר זֹל · וֹמִשָּׁם הָּבֶּךְ יוֹם עַד עִיר שַׁלִירְנָה וְשָׁם יְשִׁיבַרת הָרוֹפְאִים עַד עִיר שַׁלִירְנָה וְשָׁם יְשִׁיבַרת הָרוֹפְאִים לִבְנִי אֱדוֹם וְשָׁם כְּמוֹ שֵׁשׁ מִאוֹרת יְהוּדִים וְשָׁם חֲבָמִים רַבִּי יִהוּדָה בַּר רַבִּי יִצְחָקּ ישמשון וְכִידוֹר ׳) בּיָדוֹ שֵׁל אָבֵן ו וְנַם י אַבְשָׁלוֹם בֵּן דָּוִד וְגַם הַמָּבֵלְדְ קוֹשִׂטַדִינוֹם שֶׁבָּנָה קוֹשְׂטַנְדִינָה וְעַל שְׁמוֹ נִקְרַאַת קושְטַנְטִינִיפּוֹלִי • וְהוּא מְצוּיְיַר מִנְּחֹשֶׁרת וְסוּסוֹ וּמְצְפִּים בְּוָהָבּ וְיֵשׁבְּנְיַינִים אֲחֵרִים וּעְנַיַינִים בַּרוֹמָא שֵׁלֹא יוּכַל אָדָם לְסַפְּרָם • וּמִשָּׁם אַרְבָּעָה יָמִים לְקַפּוּאָה הִיא הַמְּדִינָה הַנְּרוֹלֶה שֶׁבָּנְאָה קַפִּים הַמֵּלֵהְ וְהִיא טוֹבָה אַבַל הַפַּיִם רָעִים וְהָאָרֵץ מִשַּׁבָּלֵת וְיֵשׁ בָּה כָּמוֹ שָׁלשׁ מֵאוֹרת יְהוּדִים וּכַם הַכָּמִים גָּרוֹלִים נִכְבַּהֵי אָרֶץ וּבְראֹשָׁם רַבִּי קוּנְפַשוֹ ² וָרַבִּי שְׁמוּאָל אָחִיו וְרַבִּי זָקן וְהָרַב רַבִּי דָוִר וֹכל וְקוֹרְאִין רְלָוֶה פְּרִינְצִיפָּלוֹ • וּמִשְׁם לְפוּצוּל הַנִּקְרַאַת סוֹרִיינְטוֹ הָעִיר הַנְּדוֹלָה שֶׁבָּנָה צִינְצַן הַדַרָעוָר שֶׁבָּרַח מִפְּנִי פַּחַר דָּוָר הַמֶּלֶךְ עָלָיו הַשָּׁלוֹם וְיָצָא הַיָּם וְכִפְּה אוֹתָה בִּשְׁנִי הַלָּקִים מִן הָעִיר • וְעַר הַיּוֹם הַוֶּה רֹאִים בְּגִי אָרָם הַשְּׁנִוקִים וְהַמִּגְּדָּלִים שֶׁהָיוּ בָּתוֹךְ הַפָּרִינָה וְשָׁם מַעָין נוֹבֵעַ מִחוֹךְ הַהְּהוֹם וְיִפְצֵא שָׁם הַשָּׁמֶן הַנִּקְרָא פִּיטְרוֹלִיוֹ

יענן הפּלְחָמָה מצר וּמצֹר מְעַרָכָה לִקְרַאת י פַעֵרָכָה בְּנֵי אָדָם וְסוּסֵיהֵם וּכְלֵי מִלְהַמִּהַם הַבּל אֶבֶן שַׁיִשׁ לְהַיְרְאוֹרת לְבָגֵי הַעוֹלֶם הַמִּלְהַמָּה שַׁהָוִרָּזָה בִּימֵי לֵדֶם וְשָׁם וְמָּצֵא מָעָרָה שֶׁהוֹלֶכֶרת מַהַת הָאָרֵין וְנִמְּצָּאִים הַמֶּלֶךְ וְהַמֵּלְבָּה אִשְׁתּוֹ עַלֹּ־בִּבְּאוֹתָם וְעַמֶּם בָּמוֹ מִאָּה בְּגִי אָדָם שָׂרֵי הַמְּלוּכָה וְכָלָם הַקּוּקִים בִּמְלֵאבֶת הָרוֹפָאִים עַד הַיוֹם הַוָּהּי וְשָׁם בַּשַׂלְטִיאַנִי אַ־לַטִישִׂנַאַ וּבַבַּמָה שָׁנֵי עמוּרִים מִנְּחשֶׁת מִמַּצְשֵׂח שְׁלֹמֹה הַמֵּלֵךְ 2עַלָיו הַשָּׁלוֹם וּבְבָל - עַמוּר וְעַמוּר הָקוּק שׁלמה בֵּן דָּוָד וִאָמְרוּ לוֹ ") הַוְהוּדִים אֲשֵׁר בָּרוֹמָא כִּי בְּכָל - שָׁנָה וְשָׁנָה בִּימֵי תִּשְׁצָה • בְּאָב נִמְצְאָה זֵיעָה עַלֵּיהֶם נִנְּהֶרת כַּפָּוֹם וְשָׁם מְעָרָה שֶׁנָנוֹ מִימוּם בֶּן אַסְפַּסְיָינוּם בְּלֵי בֵּית הַמִּקְרָשׁ שֶׁהַבִיא מִירוּשָׁלַם וְגַם יַּמְעָרָה אַהַת בָּהָר עַל־שְׂפַת הַנָּהָר מִיבִּרוֹ וְשָׁם קבוּרִים הַצַּדִּיקִים וֹ"ל עֲשְׂרָה ְהַרוּגִי מַלְכוּרת וְלְפָגֵי שַׂלְגוֹוַן דְלַמֵרַנָה מִצוּיֶיר

מְשׁוּנִים מִבֶּל־בִּנְיָן שֻׁבְּעוֹלָם וּבִין הַמְיוּשָׁבי וָהֶתָרב מון רוֹמָוֹא אַרְבַּע וְעִשְׂרִים מִילִין וְשָׁם שִׁמוֹנִים הֵיכָלוֹת מִשְּׁמוֹנִים מְלָכִים גְּרוֹלִים (בַּתּוֹרָה) הַנִּקְרָאִים כָּלָם אִינפִּירַרוֹר מִמַּלְכוּת מַרְקִיינוּם וְעֵד מַלְכוּת פִפּוּם") אָבִיו שֵׁל קַרְלוֹ אֲשֶׁר כְּבַשׁ אָרֶץ סְפְּרָד מַיַר הַיִּשְׁמְעָאלִים בַּמְחַלָּרה • וְשָׁם הֵיכַל פיטוּם לְחוּץ לְרוֹמָא שָׁלֹא קבְּלוּהוּ שְׁלֹשׁ מאורת יועציו בּשְׁבִיל שֻׁלֹא עֲשָׂרה מִצְוֹתְם שָׁלֹא רָלַקּח יְרוּשְׁלַיִם אֶלָא לְשָׁלוֹשׁ שְׁנִים וַנְוָרוּ הַם עָלָיו שְׁהֵי שָׁנִים וְשָׁם כְּמוֹ הִיכָל 2 אַרְמוֹן הַמֶּלֶךְ אַסְפַּסְיִינוּס בִּנְיָן בְּרוֹל וְחָזָק מָאֹרוּ וְשָׁם אַרְמוֹן הַמָּלֵךְ מֵלֵךְ בַּלְבִין וְיֵשׁ בְּרוֹך אַרְמוֹן שִׁלוֹ שְׁלשׁ מָאוֹרת וְשִׁשִּׁים אַרְמוֹנִים ") כְּמִנְיַן יְמוֹת הַשְּׁנָה וְהַקָּפַת הָאַרְמוֹנִים שְלשָה מִילִין • וְהָיְתָה מִלְחָמָה בַּינֵיהֶם בִּימֵי קֶהֶם וְנָפְלוּ בְּרחוֹךְ הָאַרְמוֹן יוֹתֵר מִמָּאָה אָלֵף בְּנִי אָדֶם תַרוּגִים וְדְעוּ הָעַצְמוֹת עַר הַיּוֹם הַוָּה הְלוּיוֹת וְצִיִּיר הַמֶּגֹּךְ

^{*)} ופיפינום? (**) וחלונים?

יַעָלָב וּמִשָּׁם מַהֲלַך שִׁשָּׁה יָמִים לְעִיר רוֹמָא רַבְּתָא וְהִיא ראשׁ מַלְכוּרת אֲדוֹם • וְשֶׁם בְּמוֹ מָאתַיִם יִהוּדִים נָכְבָּדִים וָאָין פּוֹרְעִין מַם לְשׁוּם אָדָם וּמָהֵם מִשַּׁרָהֵי הַפַּפָּא אַלֶּבְשַׂנְרִירוֹשׁ הוּא הַהֶּנְמוֹן הַנָּרוֹל הַמְמוּנָה על בָּל דַרת אָרוֹם וְשָׁם חֲכָמִים גְּרוֹרָ׳ים וּבְראשֶׁם רַבִּי דָנִיָּאל וְרַבִּי יְחִיאֵל מְשְׁרֵת שֶׁל פַּפָּא וָהוּא בָּחוּר יָפֶה נָבוֹן וְהָכָם' וְהוּא יוצא וּבָא בָּבֵית הַפַּפָּא וָהוּא פָּקִיד בֵּיתוֹ וְעַל־בָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְהוּא נָכְדוֹ שֵׁל רַבִּי נְחָן יוֹאָב רוּשְׁיו וְרַבִּי יוֹאָב 2 שֶּׁעֲשָׂי הַבָּר הָעָרוּך וּבִּירוּשְׁיו וְרַבִּי יוֹאָב בָּן הָרַב רַבִּי שְׁלֹמה וְרַבִּי מְנַחֵם ראשׁ בַּיִשִּׁיבָה וַרַבִּי יְחִיאֵל הַדָּר בִּטְרַשְּׁטִיבֵרִי וְרַבִּי בִּנְיָמִן בַּר רַבִּי שַׁבְּתֵי ז״ל וְהִיא רוֹמָא הַעִיר שִׁנִי חַלָּקִים וְהַנְּהָר מִיבְּרוּם חוֹבֵיק בָּאֶמְצַע הַמְּרִינָה חֵלֶּק אָחָר מִצַּר אָחָר וְחֵלֶּק אֶחָר מִצֵּר שֵׁנִי וּבַחֵבֶּק הָראשוֹן הַבָּבָה הַנְּרוֹלָה שָׁקוֹרְאִין לָה שַׂלְבִּישְׁרָא די רוֹמָא וְשָׁם הָיָרה אַרְמוֹן שֶׁל יוּלִיוּם מִיסֵר הַנָּרוֹל • וָיִשׁ שֶׁם בִּנְיָינִים הַרְבָּה וּמַעֲשִׂים

וָאָחָר מֵהָם מִגָּדָל בָּבֵיתוֹ וּבִשַּעַת מַחְלְקוֹתָם בּ נָלְחַמִים אָלוּ עִם אָלוּ עַל־רַאשִׁי הַמִּגְדַּלִים וָהָם מוֹשְׁלֵי הַיָּם וְעוֹשִׁים דּוּגִיוֹת הַגִּקְרָאוֹת גַּלִירָאַשׁ וְהוֹלְכִים לְשָׁלוֹל שָׁלָל וִלְבוֹז בְּכֹל הַפְּלוּמוּת שָּׁלָת וּבִוּה וּמִבִיאִים אָּת גִינוּאָה • וָהָם נִלְּחָמִים עם אַנְשִׁי פִּישָׂרה וּבִינֵיהֶם וּבִין פִּישָׂה מַהַלַּךְ שְׁנֵי יָמִים וְהִיא עיר גָּדוֹלָה מִאֹד וּבָה כִּמוֹ עֲשָׂרָת אֲלָפִים מִנְדָּלִים בַּבְּתִים שֶׁלְהֶם לִלְחוֹם בְּעֵת הַמַּהַלוֹבֶת וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ גִּבּוֹרִים וְאִין כֶּוּלֶהְ יָאָין שַׂר שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם כִּי אָם הַשׁוֹפְּטִים 2 אָשֶׁר הֶם מְקִימִים עֲלֵיהֶם וּבָה בְּמוֹ עֲשְׂרִים יָהוּדִים וְחָראשׁ שֶׁלָּהֶם רַבִּי משָׁה וְרַבִּי חַיִּים וָרַבִּי יוֹסֵף ז"ר וָאֵינָה מוּמֶפֶת חוֹמָה וָהִיא רחוקה מן הַיָּם אַרְבָּעָה מִילִין וְיוֹצְאִין וְנִכְנָסִין אָלֶיהָ בִּסְפִינוֹת עַל־יַר הַנָּהָר (הָיוֹת*) בְּתוֹךְ הַמְּדִינָה • וּמִשָּׁם אַרְבַּע בַּרְסָאוֹת לְעִיר לוּקָא וְשָׁם כְּמוֹ אַרְבָּעִים יְהוּדִים וְהִיאגְדוֹלָהוְהָראשׁ של הַיְהוּדִים רַבִּי דָוִד וַרַבִּי שִׁמוּאֵל וְרַבִּי

י אַבָּא מָרִי ו"ל • וּמִשָּׁם שְׁלֹשֶׁח יָמִים לָמַרְשִּׂילִיָיה וָהִיא עִיר גָּאוֹנִים וַחֲכָמִים וָהֵם יַשְׁתֵּי קְהַלּוֹת וּבָם כְּמוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת יְהוּדִים ּ • הַקָּהָל הָאֶחָר יוֹשֵׁב עַל שְׂפַת הַיָּם לְמַשָּׁה וְהַקָּהָל הָאַחֵר(יוֹשָׁב עַל־שְּׂפַת הַיָּם) יוֹשְׁבִים בַּמָּגָדַל לְמַעֲלָה וָהָם יְשִׁיבָה גְרוֹלָה וְתַּלְמִיִרי חַבָּמִים רַבִּי שִׁמִעוֹן בַּר רַבִּי אַנְטוּלִי׳)וַרָבִי יַצַלָב אָחִיו וְרַבִּי לְבַארוֹ וְהַם רָאשִׁי שֶׁל ַסְעָלָה • וּבְראש הַקָּהָל שֶׁל מַשָּה רַבִּי יַצַקֹב פֶּירְפִּיֵינוֹ הָעָשִׁיר וְרַבִּי אַבְרָהָם וְרַבִּי יַ מַאִיר חָתְנוֹ וְרַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי מֵאִיר וּצ"ל 2 יָהִיא עִיר סְחוֹרָה מְאֹר עַל־שְׂפַּרת הַיָּם וּמִשָּׁם יִבְּגַס אָרָם בִּסְפִינָה לְעִיר גִּינוּאָרה הַיּוֹשֵׁבֶת עַל־שִּׁפַת הַיָּם וְהוּא מַהַלַּךְ אַרְבָּעָה יָמִים בַּיָּם וְשָׁם שָׁנִי יִרחוּרִים אַחִים רַבִּי שְׁמוּאָל בָּן כִּלְאַם וְאָחִיו שֶׁהָיוּ מִעִיר סַבְּחָה וָהָם אֲנָשִׁים טוֹבִים וְהָעִיר מוּהֶפֶּת חוֹמָה וְאִין מֶלֶךְ שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם כִּי אָם הַשׁוֹפְּטִים שָהַם מְקִימִים עֲלִיהֶם כִּרְצוֹנָם וְכָל אֶחָר

אנטוליו C. et F. (*

מוציא לָהָם מְשֵׁלוֹ וּמִמְמוֹנוֹ לְכָל־צַרְבֵיהָם בּ וְהוֹא עַשִּׁיר נְּרוֹל וְשָׁם חֲכָמִים רַבִּי יוֹמַף בַר רַבִּי מְנַחֵם וְרַבִּי בֶּנְבֶּנִשְׁתְּ וְרַבִּי בִּנְיָמִן וְרַבִּי אַבְרָהָם וְרַבִּי יִצְחָק בַּר רַבִּי מֹשֶׁה ז"ל · וּמִשַּׁם שַׁרשׁ פַּרְסָאוֹרת לְנוֹנְרִישׁ הַנָּקְרָא בּוּרְקְ דְשַׂל נִיל וְשָׁם קָהָל מִיְהוּדִים בָּמוֹ מֵאָה חֲבָמִים וּבְראשׁ רַבִּי יִצְחָק בַּר רַבִּי יַעַלָב וְרַבִּי אַבְרֶדָם בַּר רַבִּי יְחוּרָדה וָרַבִּי אָק־עָוָר וַרַבִּי יִצְחָק וַרַבִּי מֹשֵׁח וְרַבִּי יַעַקֹב בֶּן הָרַב רַבִּי לֵוִי ז"ל וְהוֹא מְקוֹם מַעוּת׳) לַגּוֹיִם וְלָאִיִם מֵאַפְםִי הָאָרֶץ וְהִיא׳ קָרוֹבָה מִן הַיָּם שְׁלשָה מִילִין וְיוֹשֶׁבֶּה עַר שְׂפַת הַנְּהָר הַנְּרוֹל הַנְּקְרָא רוֹדִי וְדֹּוּא הַפּוֹבֵב בָּל־אֶרֶץ פְּרוֹבֶנְצָה וְשָׁם הַנְשִׂיא רַבִּי אַבָּא מָרִי בַּר רַבִּי יִצְחָק ז"ל וְהוּא פָּקיר הַשִּׁלְטוֹן רַמוֹן • וּמִשָּׁם שָׁלשׁ פַּרְסָאוֹת לעיר אַרְלֵים וְשָׁם כִּמוֹ מָאתֵים מִישִּׁרָאֵל וּבְראשׁ רַבִּי משֶׁה וְרַבִּי מוֹבִי וְרַבִּי יְשַׁעְיָה וַרָבִּי שָׁר'מה וַרַבִּי נָרָן דְּרַב וְרַבִּי

יוהוא הָבָם נָּדוֹל בַּהַלִמוּד וִהַרַב רַבִּי משֵׁה יַ גִּיסוֹ וְרַבִּי שִׁמוּאֵל הַחַזָּן וְרַבִּי שׁלמה הַכּהַן וָרַבִּי יְהוּדָה הָרוֹפָא בֶּן חִיבוֹן הַפְּפַּרְדִי וְכָל־הַבָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק לִלְמוֹד הוֹרָה מפללטים אולם וּמֹבַמּנים אוּלם וּמוֹצִיאִין") שָׁם פַּרְנָסָה וּמַלְבּוּשׁ מֵאָצֶל הַקָּהָל כֹּל יָמֵי הֱיוֹתָם כְּבֵית הַמִּדְרָשׁ וְהַם אָלָשִׁים חַבָּמִים וּקְרוֹשִׁים בַּעַבִי מִצְּוֹת עוֹמְדִים בַּפֶּבֶץ לְכָלֹ־יְאֲחֵיהֶם הַמְּרוֹבִים וָהָרְחוֹקִים וּבָה קהַל יְהוּרִים כְּמוֹ שְׁרשׁ י מַאוֹרת יצ"ו וָהִיא רַחוֹקָרה מִן הַיָּם שָׁתֵיי פֿרַסָאוֹת וּמִשְׁם שְׁתִּי פַּרְסָאוֹת לְפוֹתִייִקִיירִשׁ וְהִיא כְּרַךְ נְּדוֹל וְיִשׁ בּוֹ יְהוּרִים כְּמוֹ אַרָבַע מִאוֹת") וְשָׁם יִשִׁיבָה גְרוֹלָה עַל־יֵר הָרַב הַנָּרוֹל רַבִּי אַבְרָהָם בַּר רַבִּי דַּוִר זצ"ר רַב פִּעַלִים חָכֶם נַּרוֹל בַּתַּלְמוּר וּבַבָּּסוּק וּבָאִים מֵאָרֶץ מֶלְחַק אָלָיו לִלְמוֹר תּוֹרָה וּמוֹצְאִים מְנוּהָה בְּבִיתוֹ וָהוֹא מָלַמְּדֶם וֹמִי שָׁאֵין לוֹ לְהוֹצִיא הוּא

ארכעים C. (** מוצאים C. (*

קַרוֹב מָן דַנָּם שְׁהֵי פַּרְסָאוֹת וּבָאִים אֵלָיו יּ מַבָּר-מָקוֹם לְסְחוֹרָה אֱרוֹם וְוִשְׁמָנֵאר מַאָרֶץ אַל־עַרְנָה וְלוֹנְבַּרְהַנֶּיא וּמַלְכוּרו רוֹמָא רַבְּרָא וּמִבָּל־אֶרֶץ מִצְרִים וְיֵבֵרִיץ יִשְׂרָאֵל וָאֶרֶץ יָוֹן וְאֶרֶץ צְּרְפַת וְאֶרֶץ סְפָּרָד וְאִינְגְלְטֵירַה וִמְבָּלֹ-לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם נִמְצָאִים שָׁם עַל־וָדֵי גִינוּאִיון וּפִּישַׂנִין וִשָּׁם הַלְּמִידִי הַבָּמִים הַשׁוּבֵי הַדּוֹר וּבָראֹשֶׁם רַבִּי רָאוּבֵן בַּר טוֹדָרוֹם וַרַבִּי נָתָן בֵּן רַבִּי וְבַרְיָה וְרַבִּי שְׁמוּאֵל הָרַב שֶׁלְהֶם וְרַבִּי שֶׁלֶמְיָא וְרַבִּי מְרְדָּכֵי ז"ל · וְיֵשׁ בִּינִיהָם עֲשִׁירִים בְּדוֹלִים² וּבַעַלֵי צָרָקָה וְעוֹמְרִים בַּפֶּבֶץ לְכֹל הַבָּאִים לַנָדֶם • וּמִשָּׁם אַרָבַּע פַּרְסָאוֹרת לְלוּנֵיל וְשָׁם קַהָּל קַרוֹשׁ מִישְׂרָאֵל מִתְעַפְקִים בַּחוֹרָה יוֹמָם וְלָיָלָה • וְשָׁם רַבֵּינוּ מְשׁוּלָם בַרב בּנָּרוֹל זֻל וֹבְאַשְׁה בָנָיו הַבָּמִים נְדוֹלִים וַעֲשִׁירִים רַבִּי יוֹמֵף וְרַבִּי יִצְּחָק וָרַבִּי יַצַקֹב וְרַבִּי אַהַרֹן וְרַבִּי אָשִׁר הַבְּּרוּשׁ שָׁנִפְרָשׁ מֵענְיָנֵי הָעוֹלָם וְעוֹמֵר עַל־הַפֵּפִר יוֹמָם וָלְיָרָה וּמִתְעַנֵּה וָאִינוֹ אוֹכֵל בַּשָּׂר

אַלֶּבְּסְגְּרְרָנָא שֶׁל מִצְרֵים וּמָאֶרֶץ יִשְּׂרָאֵל אַלֶּבְּסִגְּרְרָנָא שֶׁל מִצְרֵים וּמָאֶרֶץ יִשְּׂרָאֵל ובל גבוליה • ומשם מהדלה יום והצי לְנִירוּנְדָה וּבָה הָהָל קַשָּׁן מִיהוּדִים · וּמִשְׁם מַהַלַךְ שָׁלשָׁרת נָמִים לְנַרְבּוֹנָה וָהִיא עִיר קרומָה לַהוֹרָה וּמִמֶּנָה הַצֵּא תוֹרָה לְבָל־ הַאַרצוֹרת וּבָה הַבָּמִים גְּרוֹלִים וּנָשִּׁיאִים וֹבְראשָם רַבִּי קָלוֹנִימוֹם בָּן הַנְשִׂיא הַנְּדוֹל רַבִּי טוֹדַרוֹם ז'ל מַזָּרַע בֵּירת דָּוָד מִכוּנָה בַּיִחוּם וְיֵשׁ כּוֹ נְחַלוֹת וְקַרְקַעוֹת מֵאָת 2 מושׁלֵי הָאָרֵין וְאֵין אָדָם יָכוֹל לִיקַח מִמְנוּ בַּחָוֹקָרה • ובָראשָם רַבִּי צַבְרָדָם ראשׁ הַוֹשִׁיכָה וְרַבִּי מָכִיר וְרַבִּי יְהוּדָה נַאֲהַרִים בְּגַנְדָּם הַוּרְבָּה הַתְּלְמִידֵי חֲכָמִים וְוֹשׁ בָּה הַיוֹם בָּמוֹ שָׁלשׁ מָאוֹת יְהוּדִים • ומִשְּׁם אַרָבַע פַּרְסָאוֹת לְבִיְדְרַשׁ הָעִיר וְשָׁם קְהַל תַּלְמִידֵי הַכָּמִים וּבִראשָׁם רַבִּי שָׁרֹמה יַלְפְּחָא וְרַבִּי יוֹמֵף בֵּר רַבִּי נְתַנָאֵל ז"ל • ומשֶׁם שְנִי נָמִים לְּהַר נַעַשׁ הַנְּקְרָא מונפישלייר והוא מקום יפה לסחורה .

שֶׁל רַבִּי בִּנְיָמִן ז"ל ·

אָמַר רַבִּי בִּנְיָמִן בַּר יוֹנָה ז"ל יְצָארִתי אִיבְרוֹ לְּטוֹרְטוֹשְׁה וּמִשְׁם הָלַכְהִי הָּרֶךְ נְהַר יָמִים לְעִיר שַׁרַכּוֹנָה הַפַּרְמוֹנָה וְהִיא הָיְתָּה מִבּנְיַן עַנָקִים וִינִנִם וְלֹא נִמְצָּיא בַּבּנְיָן מַבּנְיַן עַנָקִים וִינָנִים וְלֹא נִמְצָיא בַּבּנְיָן הַהוּא בְּכָל־אַרְצוֹת סְפָּרָד וְהִיא יוֹשֶׁבֶּר וְיִשׁ שָׁם קְנִי יְמִים לְעִיר בַּרְצִלוֹנָה וְיִשׁ שָׁם קְהָרֹ קְרוֹשׁ וַיְצִים הְנִין רַבִּי שִׁשֶּׁת וְיִשׁ שְׁם קְהָרֹ אָרְוֹשׁ וַיְבִּי שְׁלְמֹה בָּוֹן רַבִּי שִׁשֶּׁת וְנַבִּי שְׁאַלְהִיאִל וְרַבִּי שְׁלְמֹה בָּנִוֹן רַבִּי שִׁשֶּׁת וְנְשִׁיאִים וּנְשִׂיאִים בְּרוֹלִים כְּגוֹן רַבִּי שִׁשֶּׁת וְנָשִׁיאִים וּנְשִׂיאִים בְּרוֹלִים כְּגוֹן רַבִּי שִׁשֶּׁת וְנְפִּי שְׁאַלְּהִיאִל וְרַבִּי שְׁלְמֹה בָּוֹן רָבִּי שִׁשֶּׁת וְנְפָּה וְיוֹשֶׁבֶּת עַל־שְׁפַת מִבֶּר־מָקוֹם מָאָרֶץ בְּסְחוֹרָה הַנְּנִים מִבְּרִים מְקְוֹם מִאָּרֶץ



מסעות

50

רבי בנימן ז"ל.

יְמָשְׁכִּיר תְּחָלֵת דְּבָרָיו הַנִּוְכָּר אִישׁ מֵבִין שְׁבְּרָקוּדוּ בְּעֵל חּוֹרָדוּ וּבְכָל דָּבָר וְדָבָּר שְׁבְּרָקוּדוּ בְּעֵל חּוֹרָדוּ וּבְכָל דָּבָר וְדָבָר דְבָרָיו מְתוּקְנִים וְיֵצִיבִים בְּפִיו כִּי הָיָה אִישׁ אָמֶת וְוֶה תְּחָלֵת דְּבָרָיו ·

הקרמה

יַהָּישׁ אָחָר מִאֶּבֶץ נַבַּאְרָה שָׁשְׁמוֹ רַבִּי יִּהְפָּרָה בַּיְבָּרִיו אֵלְּוֹ וּבְּכָל מִקוֹם שָׁבָּא יִּהְפָּרָה בַּיְבָּרִיו אֵלְּוֹ וּבְכָל מִקוֹם שָׁבָּא יִּהְפָּרָה בַּיְבָּרִיו אֵלְּוֹ וּבְכָל מִקוֹם שָׁבָּא בּוֹ בָּתַב בָּל הַדְּבָרִיו אֵלְּוֹ וּבְכָל מַקוֹם שָׁבָּא מִפִּי אַנְשִׁי אָשֶׁמִע זְּבָּית מִקְנִים שָׁבָּא מִפָּי אַנְשִׁי אָשֶׁמִע זְּבָּרִים שֶׁרָאָה אוֹ שִׁשְׁמַע מִפָּי אַנְשׁי אָשֶׁמָע זְּבָּרִיו אֵלְּוֹ וּבְּלְים מִקְנַתוֹ וּכְשֶׁבְּיִע מִפְּרָ זְּבְרִיו אָלָּה עִמוֹ לְאָרֶץ לַשְּׁמִעוֹ בְּבָּרִיו אֵלָּה עִמוֹ לָאָרֶץ לַשְׁמִעוֹל בִּיּי הַבְּיאנת תתקל"ג •

הוצאת ספרים "הקשת"

ונראתה הקשת בענן (נה, מ׳, י״ד). 927 ברודוויי, ניו־יורק

מסעות

30

רבי בנימן ז"ל

לונדן שנת ת"ר לפ"ק.



















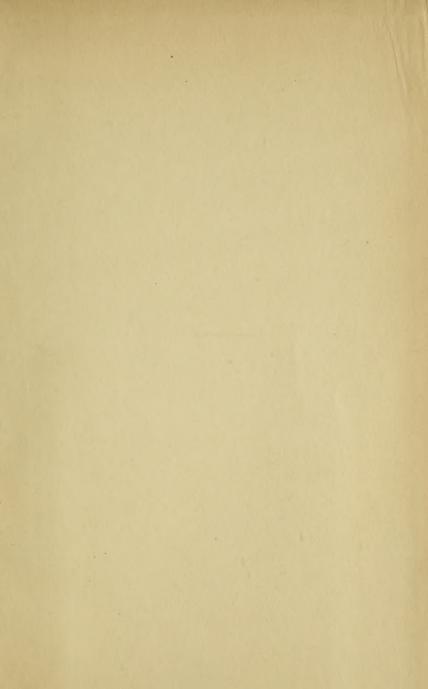












DATE DUE

NOV 1 1			
AUG 3 '79			
DEC 14 79 SEP 2 5 1981			
SEP 2 5 1301			
MAR 26			
JUN 0 1 1995			
JUH 0 1 1995			
	- 1 -		
DEMCO 38-297			



